G. SCHIRMER OPERA SCORE EDITIONS
Giuseppe Verdi
IL TROVATORE

CENTRAL
LENDING
LIBRARY

11. JUL 92
06. JUL 94
2.8.94 JL5
22. OCT 94
31. MAY 95
11 JAN 1997
- 6 DEC 1997

18 NOV 2003
26 JAN 2004
22.01.04
28 DEC 2006
- 5 AUG 2008
18 AUG 2009
7.3.11
12 OCT 2011
SE8116

WOLVERHAMPTON PUBLIC LIBRARIES

General Enquiries 312025
Information Services 312026
~~Lending Services~~ ~~312027~~ 312027
~~Renewals~~ ~~312028~~

Please return this book to the Library from which it was borrowed on or before the last date stamped. Fines will be charged on overdue books. For information about the Library Service please ring 312025

X994 824309 0734 39

Digitized by the Internet Archive
in 2025

https://archive.org/details/bwb_KU-083-928

IL TROVATORE

(THE TROUBADOUR)

An Opera in Four Acts

Music by

GIUSEPPE VERDI

Libretto by

S. CAMMARANO

WOLVERHAMPTON PUBLIC LIBRARIES
B CLL
M780-7TRO
X994 824309 0734 39
VOICE No. E0033

The English Version by

NATALIA MACFARREN

With an Essay on the
f the Opera by

JS STEVENSON

AIDA

Ed. 473

G. SCHIRMER *New York / London*

X994 824309 0734 39

IL TROVATORE.

An Opera in Four Acts.

First Performance, Jan. 19, 1853, Rome, Teatro Apollo. Successive Productions later, including Paris, Dec. 23, 1854, Théâtre des Italiens, in Italian, and Jan. 12, 1857, in French, at the Opéra; May 17, 1855, London, Covent Garden; and April 30, 1855, New York, at the (First) "Academy of Music."

Characters of the Opera,

With the Original Cast as Presented at the First Performance.

LEONORA, a noble lady of the Court of a Princess of Arragon	Soprano	PENCO
AZUCENA, a wandering Biscayan Gypsy	Mezzo-Soprano	GOGGI
INEZ, attendant of Leonora	Soprano	QUADRI
MANRICO, a young chieftain under the Prince of Biscay, of mysterious birth, and in reality a brother of Count di Luna	Tenor	BOUCARDÉ
THE COUNT DI LUNA, a powerful young noble of the Prince of Arragon	Baritone	GUICCIARDI
FERRANDO, a captain of the guard and under di Luna	Deep Bass	BALDERI
RUIZ, a soldier in Manrico's service.	2d Tenor	BAZZOTI
AN OLD GYPSY	2d Baritone	——

Also, a Messenger, a Jailer, Soldiers, Nuns, Gypsies, Attendants, etc.

The scenes are alternately in the provinces of Arragon and Biscay, in Northern Spain, during a border-war. The time is the Fifteenth Century.

The story and text are arranged by Salvatore Cammarano from "El Trovador," a Spanish drama by Antonio Garcia Gutierrez de la Vega.

Il Trovatore.

Nearly half a century has sped since Verdi's twelfth opera was first sung of a certain winter evening in Rome; starting out with an explosive local success and entering directly after it on a career of such universal and obstinate popular favor, that even to-day (with many excellent reasons for surprise among persons not too friendly to the old opera) it is hard to name another distinctively Italian work holding the stage as long and firmly. New currents of music swirl up; but "Il Trovatore" never lies bound in shallows. Purer theories of opera take shape, and they are demonstrated by vastly finer works; but the Troubadour of Aliaferia still sings his serenade and last *addio*. The lustrous star of Wagnerism rises, and composers see a great light and a revolution in opera is partially confirmed. Along with it, especially, do high critics, and special policemen of opera, lay down such deep laws

and intolerant arguments against "the 'Trovatore' kind" of Italianism in lyric drama, and do so rebuke Bellini, Donizetti and Verdi, that to relish these is to behave as if one had not outgrown his suckling in a creed outworn; while to defend their pages meets usually with the gentle smile of superciliousness. Italian opera is sifted like wheat, and a great deal of it proves more or less chaff, good for nothing but the winds of oblivion. A new school of it does notable things. Verdi himself, growing old with an amazing advance in his genius, leaves the "Trovatore" so far behind him in the eloquence and art of his "Aida," "Otello," and the consummate "Falstaff," that it seems as if we should compliment him by forgetting the less perfect conceptions of opera embodied in his "second period" of creativeness. But what of it all? In spite of the Nibelungen Tetralogy and "Tristan," in spite of a new Verdi and a Neo-Italian intellectuality in opera-making, in spite of critics and schoolmasters, this forty-six-years-old opera goes on and on in perennial favor. It is not too much to say, now, that "Il Trovatore" yet represents the sum and substance of "Italian opera" to a countless public that have not heard "Don Giovanni" or "Le Nozze di Figaro," or "Il Barbiere di Siviglia," and never will hear them; people to whom the names of newer lights, from Ponchielli to Puccini, are of no meaning. I suspect that it will survive in activity until the whole structure of Italian opera shall have become a crumbled ruin for owls and ivy, and for the triumphant picnics of certain specially solemn Wagnerites.

There is a current belief among opera-goers, and even among opera-critics, that no study can make the plot of "Il Trovatore" into a coherent, intelligible drama! Let us see about this; always confessing that the original Spanish play (extremely popular once on a time) *is* indeed an involved and hysterical composition, and that Cammarano, in making it into a libretto, added several shades to its obscurities. Furthermore, Cammarano wrote his libretto, not in choice Italian, but in a pompous, flowery diction, real "libretto-Italian, such as was the mode. To make matters worse, "Il Trovatore" has invariably been translated into English with queer blunders and infelicities.

The curtain rises on the first act, entitled "The Duel." We see the porch of "the palace of Aliaferia, in Arragon," at midnight. *Ferrando*, a talkative captain of the princely guard, and in the service of the young *Count di Luna*, is gossiping with the other soldiery. He tells them not only that the *Count di Luna* is in love with the Lady *Leonora* and devoured with jealousy of a mysterious Troubadour, whom the gentlewoman prefers, but that the *Count di Luna* and himself, *Ferrando*, are always looking out for a certain Gypsy-woman who, some twenty-five years ago, committed a cruel crime against the di Luna family. The woman's mother having been burned as a witch by order of the old Count di Luna, this daughter either burned or else kidnapped Garzia di Luna, the younger son of the house. Some are sure that she threw the boy into the flames. Others do not accept this worst cruelty, and believe that the child was spared, and has become a Gypsy rover. But, in any case, nothing has ever been seen of the heroine of the tragedy, or of her victim. *Ferrando* well recalls her—will recognize her savage countenance anywhere. Midnight strikes; *Ferrando* ends his dark tale; and shivering with their superstitious dread of Gypsies and family misfortunes, the troop march into the palace for night-

duty. Meantime (Scene Second), the lovely *Leonora*, attended by *Inez*, has stolen out of the palace to a secluded corner of its gardens, hoping to meet her lover, *Manrico of Urgel*. He endangers his liberty and life by visiting the palace of the Arragonese prince; but he dares so to do, disguised and at night. *Leonora* describes (likely for the hundredth time) to *Inez* the romantic circumstances of her meeting *Manrico;* and *Inez*, while suitably sympathetic, declares plainly that she fears no good will come of the affair. The two ladies retire to the palace—*Leonora* disappointed. Scarcely have they gone, than the *Count di Luna* and *Manrico of Urgel*, by different avenues, reach the spot almost simultaneously. *Leonora's* return, and her embracing in the darkness the wrong rival—the Troubadour's unlucky suspicions of the lady—the swooning of *Leonora* in her surprise and alarm at the situation—the two men leaving her, to cross their swords in mortal combat in the gloomy garden—these events all are hurried, and close the opera's first act stormily.

A Biscayan Gypsy settlement, several months later than the duel above mentioned, is the scene of the second act, entitled "The Gypsy." *Manrico* overcame the *Count di Luna* in the duel, and spared his rival's life. But since then there has been new warfare between Arragon and Biscay, and the valiant Troubadour has been severely wounded in a battle at Pelila. A frequent retreat for him seems to be this particular haunt of a tribe of Gypsies, chiefly because here lives the woman that he has always supposed to be his mother. The beldame is named *Azucena*, a wild and hideous creature, early aged (like most women of her race), and now shattered in her wits. Nevertheless, *Azucena* is all tenderness, sacrifice and care where *Manrico* is concerned. Sitting together this evening by the fire, *Azucena* presently sings a fierce ballad describing a dreadful act—a woman's execution by fire, with a surging crowd looking at her torment. She is living over again her mother's fate, at the hands of the old Count di Luna. *Manrico* catches the savage words she adds —"Avenge me! Avenge me!"—her mother's last charge; and presently, when *Azucena* and he are left alone, the Gypsy utters such excitable and ominous phrases that *Manrico* suspects all at once that he is not this wild creature's son, but a member of the di Luna line! This, of course, is the fact. But *Azucena* hastily puts away this idea; the Troubadour must not know the truth yet. But *Azucena* also urges the young man never again to lose his chance of stabbing the *Count di Luna* to the heart, when any new contest brings them together. Before *Manrico* can command his troubled and anxious ideas, and just as *Azucena* sinks down again into a stupor, gibbering vague words, the faithful *Ruiz* enters this retreat. *Ruiz* informs his master that he must at once fly to save *Leonora* from abduction by the *Count di Luna*. The *Count* has heard that *Leonora* is hidden in a lonely convent, and she has decided to take the veil, believing her Troubadour dead in the battle of Pelila: and *di Luna* has arranged an ambush to carry off the lady from the very threshold of the church. In vain does *Azucena* urge on *Manrico* the need of caution and remind him of his weakness and wounds. The Troubadour departs with *Ruiz*, breaking away from his anxious protectress and her tears and protests. Is *Azucena* all at once so unwilling to have *Manrico* meet his rival because of affection for him? or is it in fear that only half her vengeance may take shape? Clearly she is torn by contending wishes; and this frenetic Gypsy's inconsistencies throughout the opera are thoroughly true

to nature. She has brought up this young man as a mere tool of vengeance. But she loves him as if he were her own son, and his doom means this wretched creature's own anguish and surcease. The scene changes to a mountain-convent, where *Leonora* is carried off from the protecting sisterhood by *Count di Luna*, before she can assume her vows; but only to be rescued by *Manrico* and his followers. The young couple depart, leaving *di Luna* in a frenzy of defeated passion and disgrace.

The third act, "The Gypsy's Son," finds *Manrico* and *Leonora* anything but safe or free from anxiety. They are in Castellor, a solitary fortress in Biscay, which the Troubadour holds for his Prince; and they are about to be married. But the *Count di Luna* has invested the place, under the commands of the Prince of Arragon, and intends to storm it. So will the *Count* have at his mercy both his successful rival and the woman who has scorned a di Luna. Suddenly an aged Gypsy-woman is brought to him, captured while crossing his camp, apparently as a spy. *Ferrando* recognizes her as the criminal, so long desired. "It is that wretched woman who committed the horrid deed!" he assures *di Luna*. Uselessly does *Azucena* protest her innocence and ignorance of all such wickedness. In furious joy at discovering that she claims to be the humble mother of the very man whom he hates and is now striving to capture, the *Count* orders faggots to be piled up in sight of the besieged enemy in Castellor. "With your death, at least, I shall strike at his heart, and avenge my brother's death!" While this new turn of the tragedy is going on, the lovers in Castellor are on the point of entering the chapel to be united; and, like Mrs. Browning's endangered pair in "The Rhyme of the Duchess May," they can almost forget peril in love. But *Manrico* learns of the scene in the besieging camp. He discovers, in a spasm of horror, the situation of *Azucena*, dragged in chains toward the pyre. He summons a troop and arranges a sortie to save *Azucena;* exclaiming, "I was a son before I became a lover!"

In the fourth act, "The Torture," we find, to our regret, that this filial effort was much worse than useless. The Troubadour did not rescue the miserable *Azucena*. Instead, he was defeated, captured by *di Luna*, and Castellor was taken as well. *Leonora* has escaped, nevertheless, and she has contrived to hide herself somewhere in the mountains with *Ruiz*. But *Count di Luna* has brought *Azucena* and *Manrico* to Arragon, and having matters quite in his own discretion under the orders of the Prince, he has sentenced *Manrico* to be executed privately by the axe, and *Azucena* to be burned—the usual punishment given Gypsies suspected of mischief in Spain, at the date. The mother and her son are chained in a lonely tower of Aliaferia, to die at morning. But *Leonora* has come to Aliaferia to try to save her lover, or else to bid him farewell—perhaps to do both. She hears him singing his last adieu to her—still a Troubadour—in his tower, and though she cannot be nearer him than the iron doors, she joins her sorrow to his. The *Count di Luna* comes. *Leonora* summons all her courage, and starts forward, throws herself at his feet, and begs for *Manrico's* life, and for an interview with him, one last meeting—offering to be mistress, wife or anything else to *di Luna* in exchange. *Di Luna* is overjoyed, and consents. "He shall live!" "Thou shalt possess me, di Luna, but cold and lifeless!" exclaims *Leonora* to herself, in triumph, as she turns away and swallows

a slow poison, which will spare her only long enough to part with her lover. The final scene comes. In the prison, *Manrico* is soothing to sleep the terrified and distraught *Azucena*, whose strength is so nearly past that the woman will perhaps not live to be the victim of the morning's fires. Perhaps her secret, and her life-long design, will die with her. *Leonora* enters. *Manrico* is amazed; but when *Leonora* tells him that he is free to escape, he mistakes her faithfulness. *Leonora* has not told him its price—her death. But with the beautiful lady's falling dead at the feet of the Troubadour, with the *Count di Luna* coming in to break his pledge, with *Manrico* ordered to death in the courtyard below, the Gypsy's revenge is won ! She rouses from her death-stupor and drags *di Luna* to the window where the torches light the block and the corpse. "He was your brother !" she shrieks—"O mother, thou art avenged !" and she falls lifeless, leaving the fratricide in awful anguish staring at the headless body of the man who was indeed Garzia di Luna. Surely we have supped full with horror, in such a drama !

Now, crude and stagy as is this opera-book, it is by no means unsuited to its object. It has the merits of sharp characterizations, of unstaying movement, of climax on climax that appeal to the average emotions, and of a fourfold tragedy. It gives what Mrs. Malaprop would call "a nice derangement" of love, rivalry, the struggle between a daughter's life-long resolve for a vendetta and a life-long affection for the very being whose death is most essentially part of her plan. There is also a deal of color in the pictures. These things are not always so effectively balanced in a mere libretto, and they are better matter than heavy Scandinavian mythology and wordy psychology. Let us notice that *Leonora* is not the heroine of the "Trovatore," though she has lavish music, and the "center of the stage," as befits her importance, again and again. No—*Azucena*, the swarthy and ominous *Azucena*, is the character in most relief, capable of thrilling a house quite as strongly as does *Fides*, *Amneris* or *Ortrud*. *Azucena* and *Meg Merrilies* are the great Gypsies of romance; and it is not generally known that young Gutierrez de la Vega had Scott's towering Meg in mind when he worked out the type into truculent savagery. In the English stage-version of "Il Trovatore" its title was made "The Gypsy's Vengeance." That is really the right title. Certain famous mezzo-sopranos and contraltos have been unforgettable in the part of *Azucena*, especially Mme. Viardot-Garcia. As to the historic casts of the other roles, they are a complete record of Italian singing since 1853; its finest art and its poorest.

Is the "Trovatore" a bad opera or a good one?—a very bad or a very good one?—especially if we judge it by to-day's searching standards. The matter is most interesting in its *pros* and *cons*. "Il Trovatore" is both very bad and very good. It is overrunning with melody, including many tunes of eminent beauty. No Italian opera can put it to the blush for mere melodiousness. But, on the other hand, the "Trovatore" often utters melodies that are commonplace and occasionally vulgar ; and its tunes are built too much on the same rhythmic figures, too nearly dance-tunes, and in their spirit are often not in keeping with the words and situations that the characters are singing or encountering. The recitatives throughout are weak, and jotted down as if Verdi cared nothing—as at the time he did not much care—for making a due effect of this noble element in an opera's pages. There is

strong dramatic truth in certain passages, in the fine last act especially, where lyric beauty and the emotions of pathos, despair, passion and vengeance all succeed with superb contrast. But, *per contra*, over and over again the ordinarily dramatic and the extraordinarily alike are slighted. The actual vocal and instrumental writing in the opera is continually bad, or at least feeble, what with distorted words, a jerky, ejaculative style, and thin and noisy choruses.

In fact, what "Il Trovatore" needs and deserves is Verdi's careful, restrained rewriting of it; not by his trying to make this opera into an "Aida;" but merely with his giving it more musicianly refinement in technic and with strengthening its infirmities. Probably, it will never be honored by this gracious attention.

Nor, after all is said, is such a thing indispensable. Every defect admitted, "Il Trovatore" remains an Italian opera of such natural, vivid beauty and spontaneous power that only a warped judgment can ever wish to be in at the death of the old score; and that calamity is remote. Its old-mine gems are still bright. Artists make out of operas what their voices and intelligences prompt. Leonora's lovely, suave air "Tacea la notte placida," the ringing Anvil Chorus, *Azucena's* wild ballad "Stride la vampa" (which Verdi uses as a sort of characteristic motive in the opera, as he also uses a phrase from *Leonora's* aria, named above), the free, rich air for *di Luna*, "Il balen del suo sorriso," and every note of the Tower Scene and of the final Prison Scene—these things have passed into all the world's musical mind, just as familiar sentences from literature become catch-phrases and proverbs. We all have heard of the man who objected to Shakespeare as an original author, because his "Hamlet" was "so full of quotations." The "Trovatore" has become one long chain of quotations, as every orchestrion and music-machine and drawing-room attests. Let us notice, too, that "Il Trovatore" is an essentially Verdian opera, no matter what finer art has, in his "third period," added lustre and dignity, and confirmed the gifts and individuality of its great writer. Long years after Verdi had dashed down this score of the "Trovatore," with more haste than elegance, he had occasion to move us by the tremendous outcry of the Princess *Amneris* despairing against the doom of the Egyptian soldier whom she loved. Verdi went back to the Tower Scene of the "Trovatore," and transplanted into "Aida" the very phrase of *Leonora's* anguish, as what seemed to him again the voice of such an emotional situation. It was a wise reference. It was significant, too, if we look below the surface of art, and try to appreciate without prejudice how true dramatic utterance may be hid under by no means perfect examples of style and inspiration.

E. Irenæus Stevenson.

Copyright, 1898, by G. Schirmer, Inc.
Copyright renewal assigned, 1926, to G. Schirmer, Inc.

Index.

ACT I.

THE DUEL.

No.			Page
1.	Introductory Recit. and Chorus	All' erta! all' erta! (Ferrando)	1
2.	Narrative	Di due figli (Ferrando)	4
	Song	Abbietta zingara (Ferrando)	6
3.	Chorus.	Sull' orlo dei tetti	12
	Solo	Mori di paura (Ferrando)	16
4.	Recit. and Aria	Tacea la notte placida (Leonora)	20
		Di tale amor, che dirsi (Leonora)	27
5.	Recit. and Romance	Deserto sulla terra (Manrico)	32
6.	Recit. and Trio	Infida!—Qual voce! (Count, Manrico, Leonora)	35
		Un istante almen dia loco	42

ACT II.

THE GYPSY.

7.	Gypsy Chorus	Vedi! le fosche notturne spoglie	49
		Chi del gitano [ANVIL CHORUS]	51
8.	Canzone	Stride la vampa! (Azucena)	56
9.	Gypsy Chorus	Mesta è la tua canzon!	60
10.	Recit. and Narrative	Condotta ell'era in ceppi (Azucena)	63
11.	Recit. and Duet.	Non son tuo figlio! (Manrico)	73
		Mal reggendo all' aspro assalto (Manrico, Azucena)	76
12.	Recit. and Aria	Il balen del suo sorriso (Count)	88
	Chorus of Followers	Ardir! andiam.	93
13.	Chorus of Nuns	Ah! se l'error t'ingombra	103
14.	Recit. and Solo	Degg'io volgermi a Quel	109
15.	Quintet and Double Chorus	E deggio e posso crederlo? (Leonora)	113

ACT III.

THE GYPSY'S SON.

16.	Chorus of Soldiers	Or co' dadi, ma fra poco	131
		Squilli, echeggi la tromba	135
17.	Recit. (and Trio)	In braccio al mio rival (Ferrando)	141
		Giorni poveri vivea (Azucena)	145
	Trio (with Chorus)	Tua prole, o turpe zingara (Count, Ferrando, Azucena)	151
18.	Recit. and Air	Ah sì, ben mio (Manrico)	163
	Duet	L'onda de' suoni mistici (Leonora, Manrico)	166
	Song	Di quella pira (Manrico)	170

ACT IV.

THE TORTURE.

19.	Recit. and Aria	D'amor sull' ali rosee (Leonora)	178
	Song	Ah! che la morte ognora (Manrico)	184
	Song	Tu vedrai che amore in terra (Leonora)	191
20.	Recit. and Duet	Mira, di acerbe lagrime (Leonora)	198
		Vivrà! Contende il giubilo (Leonora)	209
21.	Recit. and Duet.	Sì, la stanchezza m'opprime, o figlio (Azucena, Manrico)	214
22.	Recit. and Trio.	Parlar non vuoi? (Manrico, Leonora, Azucena)	223
23.	Last Scene	Prima che d'altri vivere (Leonora)	232

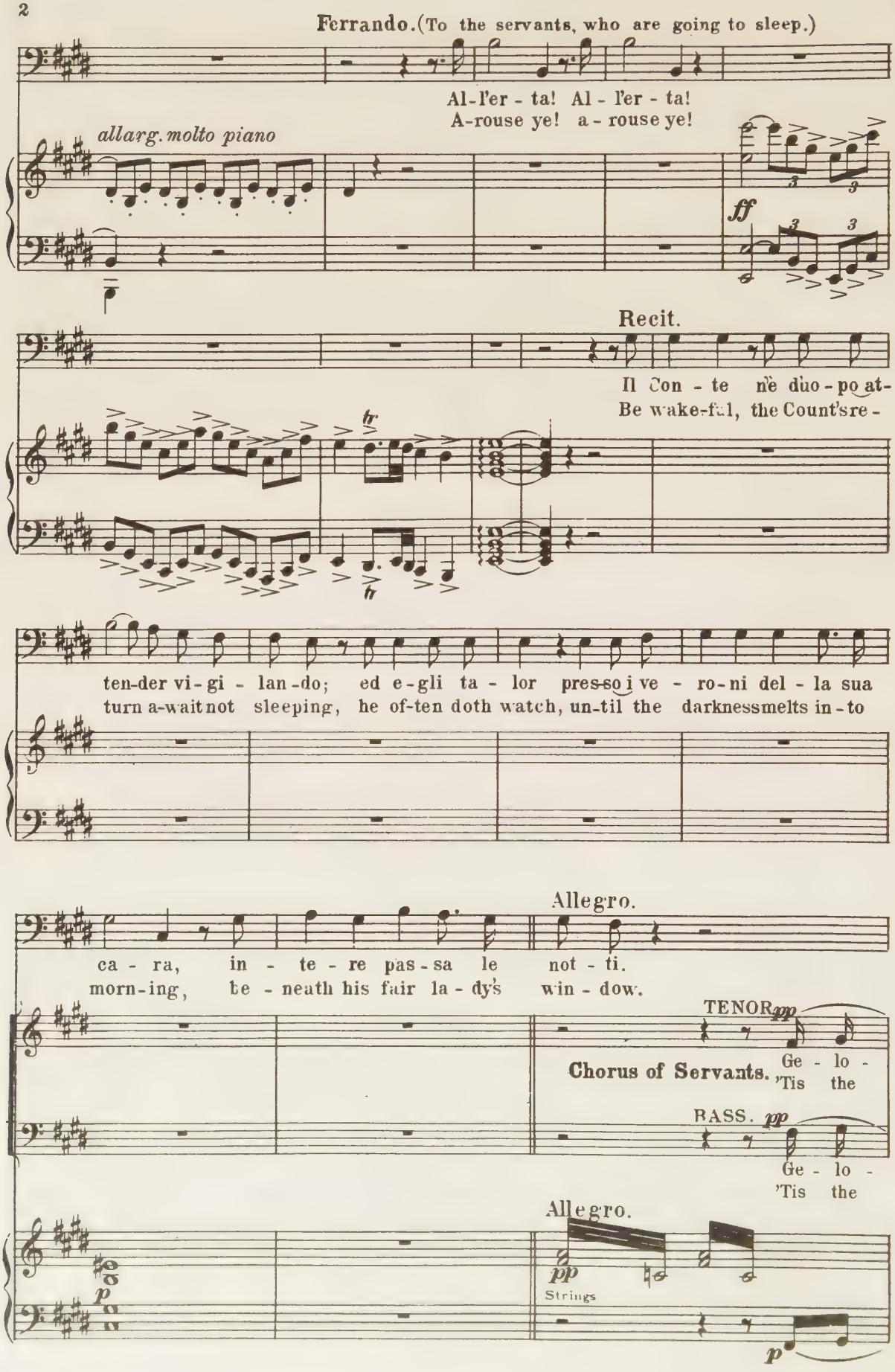
Il Trovatore.

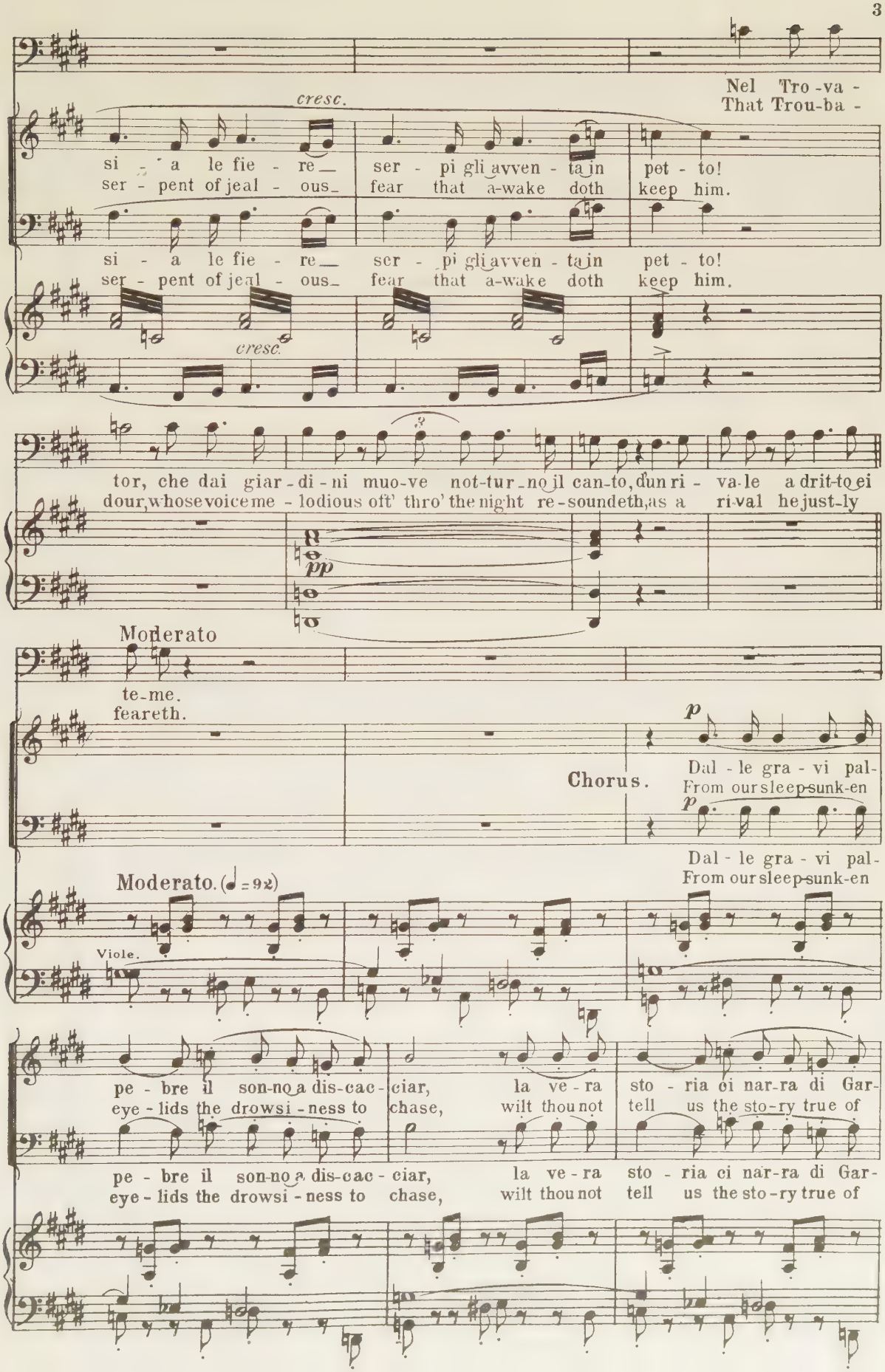
Act I. (The Duel.)

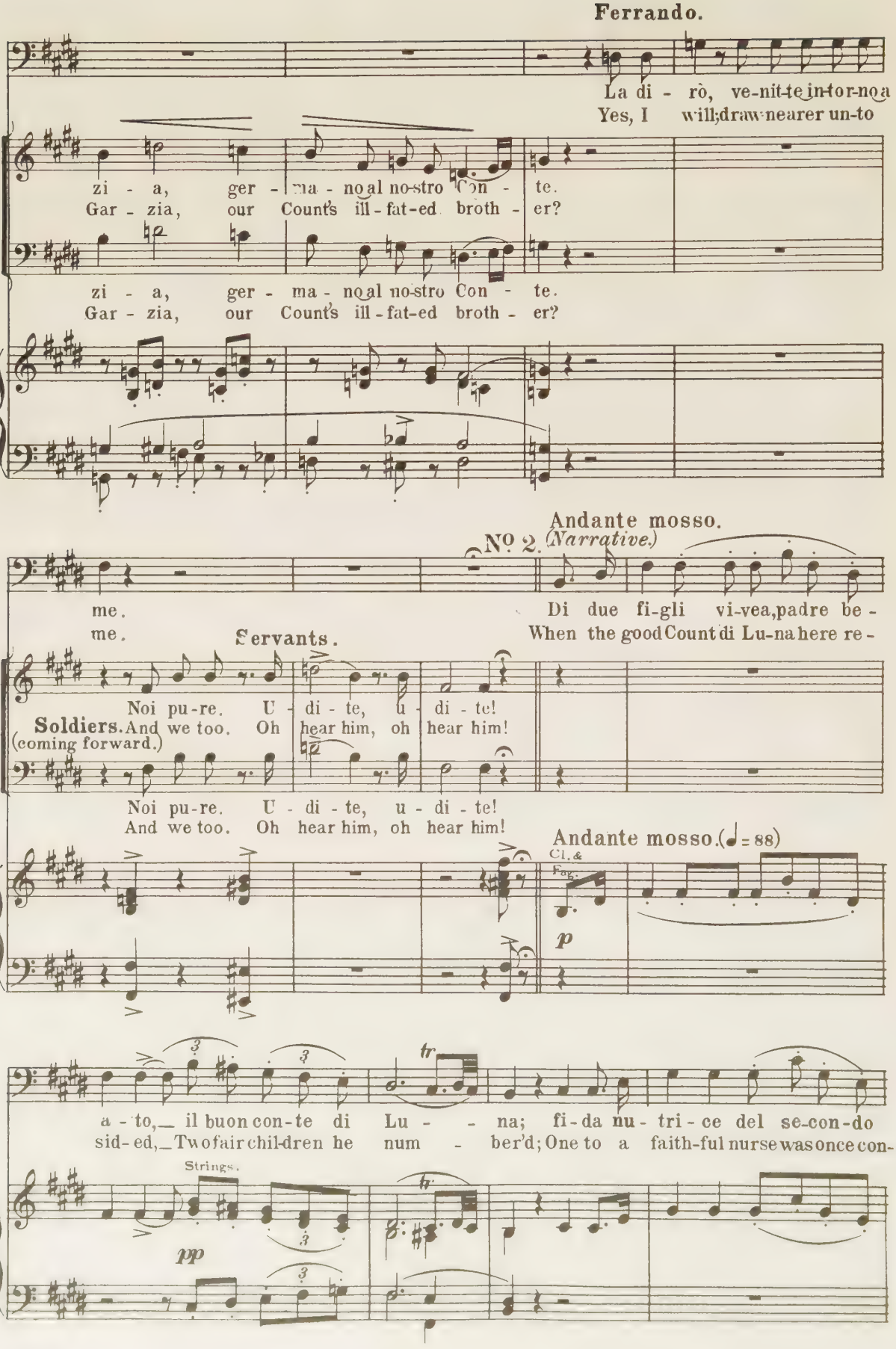
No. 1. "Abbietta zingara,"
Introductory Chorus and Song.

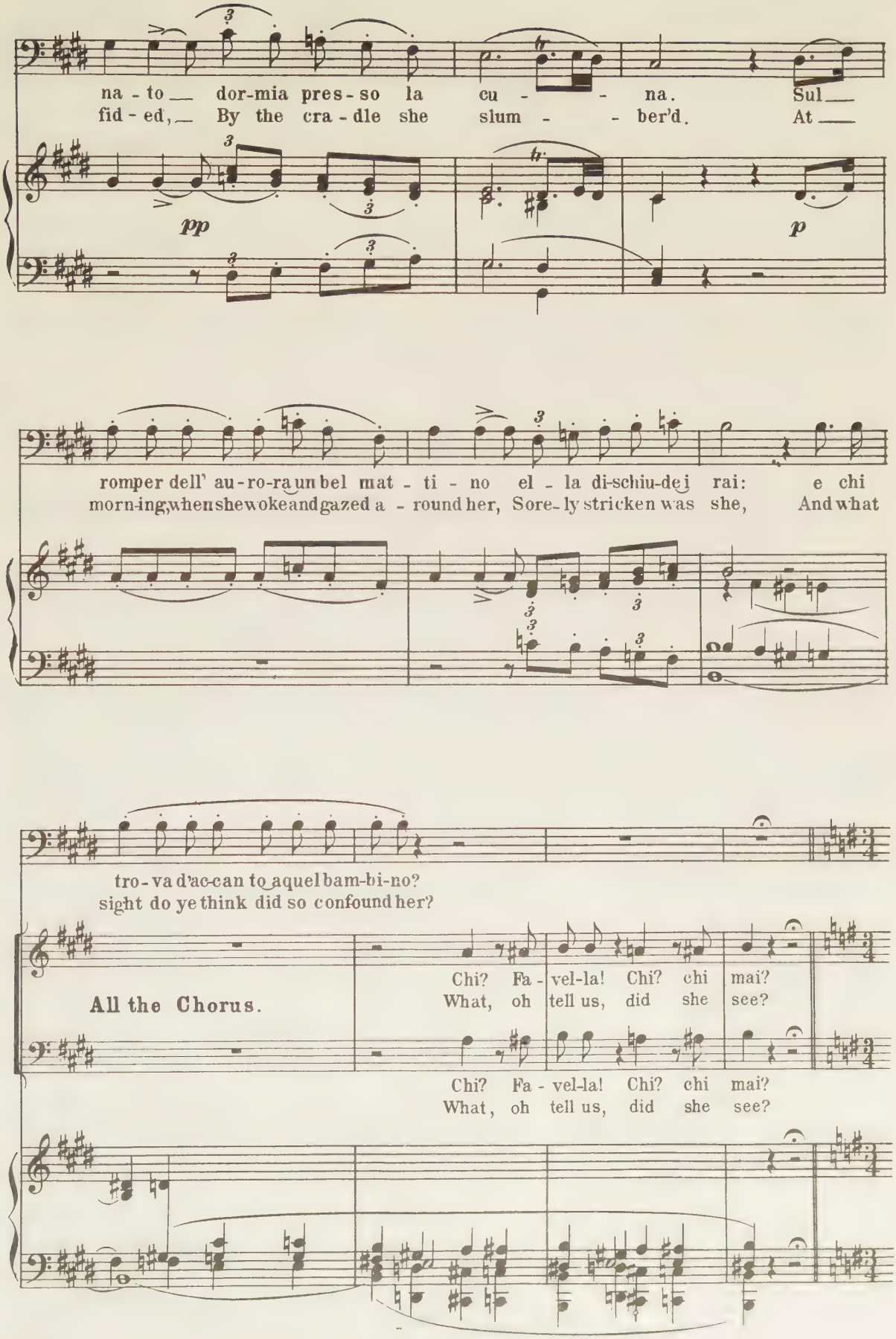
Scene.—A vestibule in the Palace of Aliaferia; on one side a door, leading to the apartments of the Count di Luna.

Printed in the U. S. A.

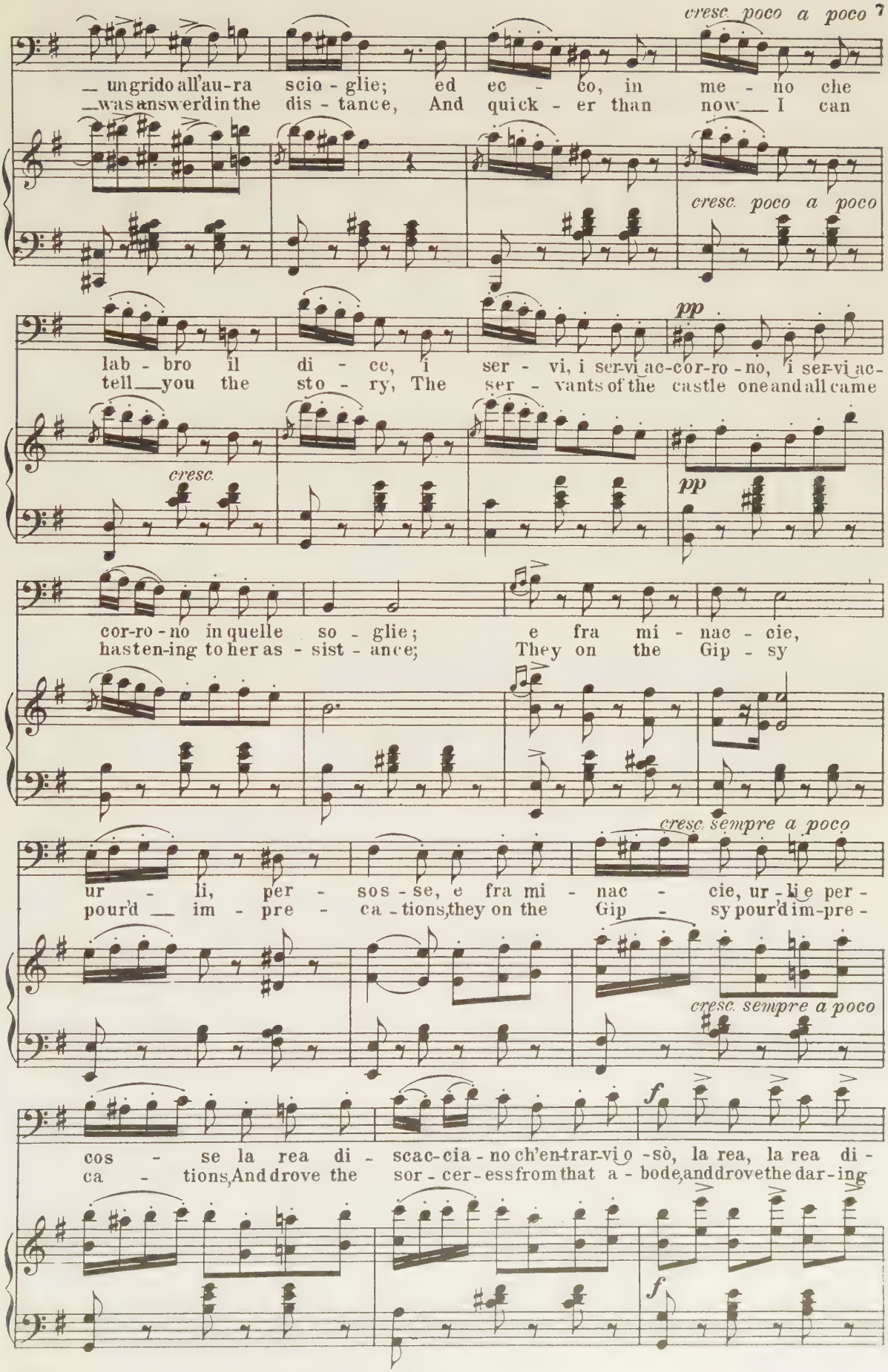

Ferrando. (To the servants, who are going to sleep.)
Al-l'er - ta! Al - l'er - ta!
A-rouse ye! a - rouse ye!
allarg. molto piano
ff
Recit.
Il Con - te nè duo - po at-
Be wake-ful, the Count's re -
ten-der vi - gi - lan - do; ed e - gli ta - lor pres-so i ve - ro - ni del - la sua
turn a-wait not sleeping, he of-ten doth watch, un-til the darkness melts in - to
Allegro.
ca - ra, in - te - re pas - sa le not - ti.
morn - ing, be - neath his fair la - dy's win - dow.
TENOR. pp
Chorus of Servants. Ge - lo -
'Tis the
BASS. pp
Ge - lo -
'Tis the
Allegro.
pp
Strings
p
p


Nel Tro - va -
That Trou-ba -
cresc.
si - a le fie - re_ ser - pi gli avven - ta in pet - to!
ser - pent of jeal - ous_ fear that a-wake doth keep him.
si - a le fie - re_ ser - pi gli avven - ta in pet - to!
ser - pent of jeal - ous_ fear that a-wake doth keep him.
cresc.
tor, che dai giar - di - ni muo-ve not-tur-no il can-to, d'un ri - va-le a drit-to ei
dour, whose voice me - lodious oft' thro' the night re-soundeth, as a ri-val he just-ly
pp
Moderato
te-me.
feareth.
Chorus.
p
Dal - le gra - vi pal-
From our sleep-sunk-en
p
Dal - le gra - vi pal-
From our sleep-sunk-en
Moderato. (♩=92)
Viole.
pe - bre il son-no a dis-cac - ciar, la ve - ra sto - ria ci nar-ra di Gar-
eye - lids the drowsi - ness to chase, wilt thou not tell us the sto-ry true of
pe - bre il son-no a dis-cac - ciar, la ve - ra sto - ria ci nar-ra di Gar-
eye - lids the drowsi - ness to chase, wilt thou not tell us the sto-ry true of

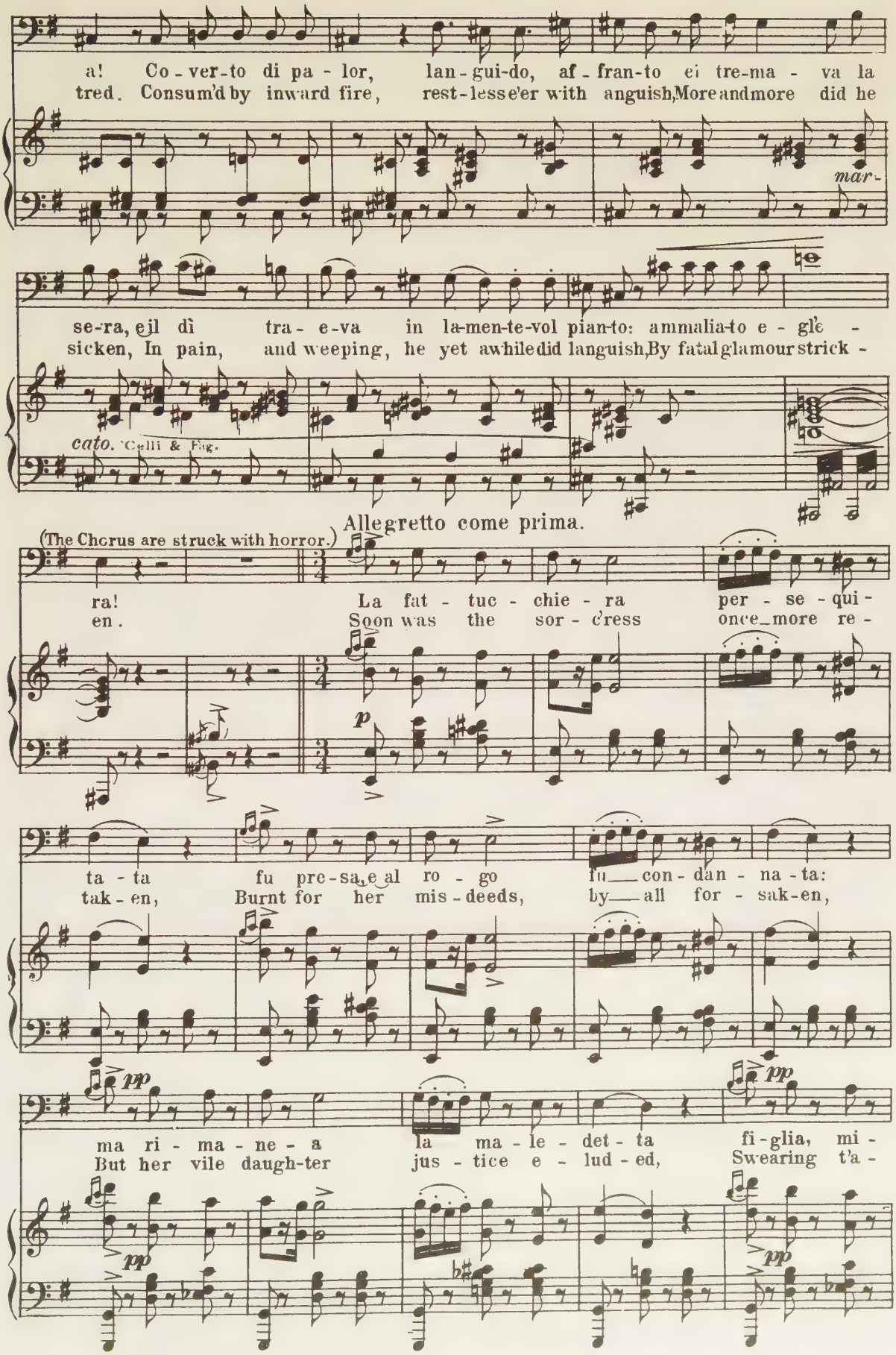

Ferrando.
La di - rò, ve-nit-te in-tor-no a
Yes, I will draw nearer un-to
zi - a, ger - ma - no al no-stro Con - te.
Gar - zia, our Count's ill - fat-ed broth - er?
zi - a, ger - ma - no al no-stro Con - te.
Gar - zia, our Count's ill - fat-ed broth - er?
Andante mosso.
No 2. (Narrative.)
me.
me.
Di due fi-gli vi-vea, padre be -
When the good Count di Lu-na here re -
Servants.
Noi pu-re. U - di - te, u - di - te!
Soldiers. And we too. Oh hear him, oh hear him!
(coming forward.)
Noi pu-re. U - di - te, u - di - te!
And we too. Oh hear him, oh hear him!
Andante mosso. (♩ = 88)
Cl. & Fag.
p
a - to, il buon con-te di Lu - na; fi-da nu - tri - ce del se-con-do
sid-ed, Two fair chil-dren he num - ber'd; One to a faith-ful nurse was once con-
Strings.
pp
tr


na - to dor-mia pres - so la cu - - na. Sul
fid - ed, By the cra - dle she slum - - ber'd. At
pp
p
romper dell' au-ro-ra un bel mat - ti - no el - la di-schiu-dei rai: e chi
morn-ing, when she woke and gazed a - round her, Sore-ly stricken was she, And what
tro - va d'ac-can to a quel bam-bi-no?
sight do ye think did so confound her?
All the Chorus.
Chi? Fa - vel-la! Chi? chi mai?
What, oh tell us, did she see?
Chi? Fa - vel-la! Chi? chi mai?
What, oh tell us, did she see?

Allegretto. (♩= 112)
Mysteriously
pp mezza voce
Ab - biet - ta zin - gara, fo - sca ve - gliar - da!
Swar - thy and threatening, a Gip - sy wom - an,
Strings Cor. & Fag.
p
Cin - ge - va i sim - bo - li, di ma - li - ar - da, E sul fan -
Bear - ing of fiendish art, sym - bols in - hu - man, Up - on the
pp
ciul - lo, con vi - so ar - ci - gno, l'oc - chio af - fig - ge - a
in - fant fierce - ly she gaz - es, As if to seize him
tor - vo, san - gui - gno! D'or - ror com - pre - sa,
her arm she rais - es! Spell - bound the nurse watch'd,
compresa è la nu - tri - ce A - cu - to un gri - do,
at first the beldame hoar - y, But soon her shriek - ing


cresc. poco a poco
— un grido all'au-ra scio - glie; ed ec - co, in me - no che
— was answer'd in the dis - tance, And quick - er than now — I can
cresc. poco a poco
pp
lab - bro il di - ce, i ser - vi, i ser-vi ac-cor-ro - no, i ser-vi ac-
tell — you the sto - ry, The ser - vants of the castle one and all came
cresc.
pp
cor-ro - no in quelle so - glie; e fra mi - nac - cie,
hasten-ing to her as - sist - ance; They on the Gip - sy
cresc. sempre a poco
ur - li, per - sos - se, e fra mi - nac - cie, ur - li e per -
pour'd — im - pre - ca - tions, they on the Gip - sy pour'd im-pre -
cresc. sempre a poco
f
cos - se la rea di - scac-cia - no ch'en-trar-vi o -sò, la rea, la rea di -
ca - tions, And drove the sor - cer - ess from that a - bode, and drove the dar - ing
f

scac - cia - no ch'en-trarvi o - sò, la rea, la rea di - scac - cia - no ch'en-tra vi o -
sor - cer-ess from that a - bode, and drove the dar-ing sor - cer-ess from that a -
sò!
bode!
Giu-sto quei pet - ti sde-gno commos - se; l'in - fa - me vecchia lo pro - vo - cò.
Well did she mer - it their in-dig-na - tion; They had done well if her blood had flow'd.
Giu-sto quei pet - ti sde-gno commos - se; l'in - fa - me vecchia lo pro - vo - cò.
Well did she mer - it their in-dig-na - tion; They had done well if her blood had flow'd.
Andante mosso come prima
Ferrando.
As - se - rì che ti - rar del fan-ciul - li - no l'o - ra - sco - po vo - le - -
'Twas for cast-ing the ho - ro - scope un - ho - ly of that in-fant, she en - -
p
(speaking.)
a Bugiarda! Len-ta feb-bre del me-sche-no la sa - lu - te strug-ge - -
ter'd, So said she But 'twas false, from that day slow-ly dead-ly pains on him cen - -


a! Co - ver-to di pa - lor, lan - gui-do, af - fran-to ei tre-ma - va la
tred. Consum'd by inward fire, rest - less e'er with anguish, More and more did he
mar-
se-ra, e il dì tra - e-va in la-men-te-vol pian-to: ammalia-to e - gl'è -
sicken, In pain, and weeping, he yet awhile did languish, By fatal glamour strick -
cato. 'Celli & Bsg.
Allegretto come prima.
(The Chorus are struck with horror.)
ra!
en.
La fat - tuc - chie - ra per - se - qui -
Soon was the sor - c'ress once more re -
p
ta - ta fu pre - sa, e al ro - go fu con - dan - na - ta:
tak - en, Burnt for her mis - deeds, by all for - sak - en,
pp
ma ri - ma - ne - a la ma - le - det - ta fi - glia, mi -
But her vile daugh-ter jus - tice e - lud - ed, Swearing t'a -
pp
pp
pp

ni - stra di___ ria ven - det - ta! Com - pì que - st'em - pia ne -
vengeher, she_lives se - clud - ed! More_than her moth - er she's
- fan - do ec - ces - so! Spar - ve il fan - ciul - lo, e___
___ guilt-y of mur - der, For___soon the child___was gone;___
___ si___ rin - ven - ne mal___ spen - ta bra - ce nel
___ none could find___him. With___ fiend - ish mal - ice her
cresc.
cresc.
cresc.
p
si - to i - stes - so ov' ar - sa___ un___ gior - no, ov' ar-sa un
ven - geance had stirr'd_her To cap - ture_the_ child, and to that same
p
gior - no la stre-ga ven - ne! E d'un bam - bi - no ahi-
stake_murd'rous-ly to bind him. None saw the deed done, they

cresc. sempre.

mè! l'os - sa - me bru-cia-to a mez - zo, bru-cia-to a mez - zo, bru-cia-to a
found one morn-ing The calcined cin - ders, the calcined cin - ders, the calcined

cresc. sempre

cresc. f

mez - zo, fu-mante an-cor, bru-cia - to a mez - zo, fuman-te an-cor, bru-cia - to a
cin - ders of a young child, the cal - cined cin - ders of a young child, the cal - cined

cresc. f

mez - zo, fu-mante an-cor!
cin - ders of a young child!

Chorus.

Ah scel-le - ra - ta! oh don-na in - fa - me! Del par m'in -
Oh witch ac - curs - ed! thy end be scorn-ing, un - to all

Ah scel-le - ra - ta! oh don-na in - fa - me! Del par m'in -
Oh witch ac - curs - ed! thy end be scorn-ing, un - to all

ve-ste odio ed or - ror!
ag-es be thou re-viled!

ve-ste odio ed or - ror!
ag-es be thou re-viled!

morendo ed allarg.

p

Nº 3. "Sull' orlo dei tetti.„

Solo with Chorus.

Andante.

Ferrando.

Adagio.

Bre - vie tri - sti gior - ni vis - se; pu - re i -
Soon his days of sor - row end - ed; but he

Chorus.

TENORS.

E il pa - dre?
The fa - ther?

BASSES.

E il pa - dre?
The fa - ther?

Piano

Andante.

Adagio. (♩ = 80)

Strings.

pp

Bassi & Fag.

gno - to del cor pre - sen - ti - men - to gli di - ce - va, che spen - to non e - ra il
ne'er could believe his child had per - ished; in his heart a pre - sen - ti - ment ev - er

fi - glio; ed, a mo - rir vi - ci - no, bra - mò che il si - gnor no - stro a lui giu -
linger'd, that he at last should find him; and when up - on his death-bed, he made his

Poco più mosso.

ras - se di non ces - sar le in - da - gi - ni — Ah! fur va - ne!
son swear to search for him un - ceas - ing - ly. Vain his man - date!

Chorus of Soldiers.

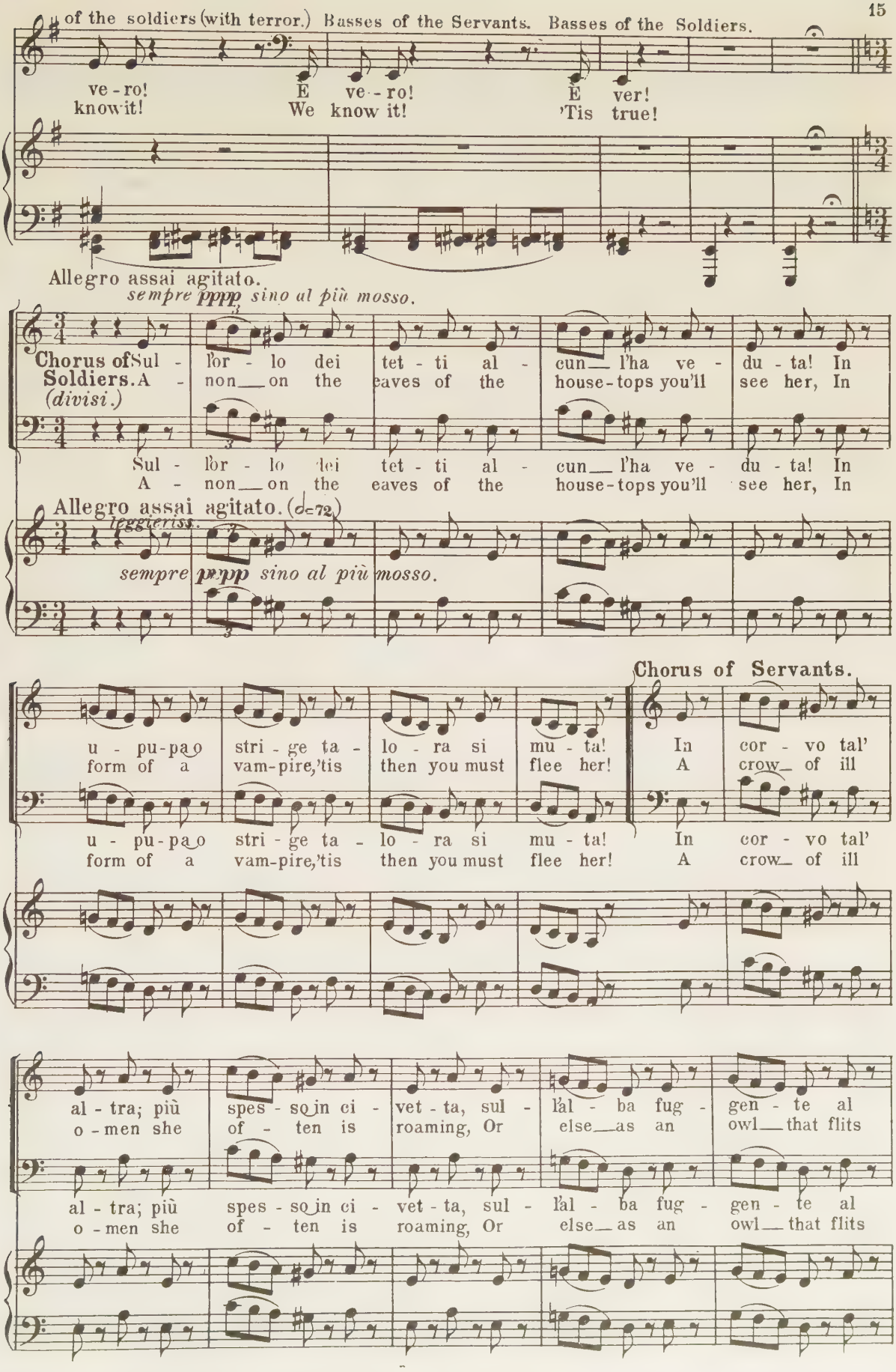
E di co -
And of that

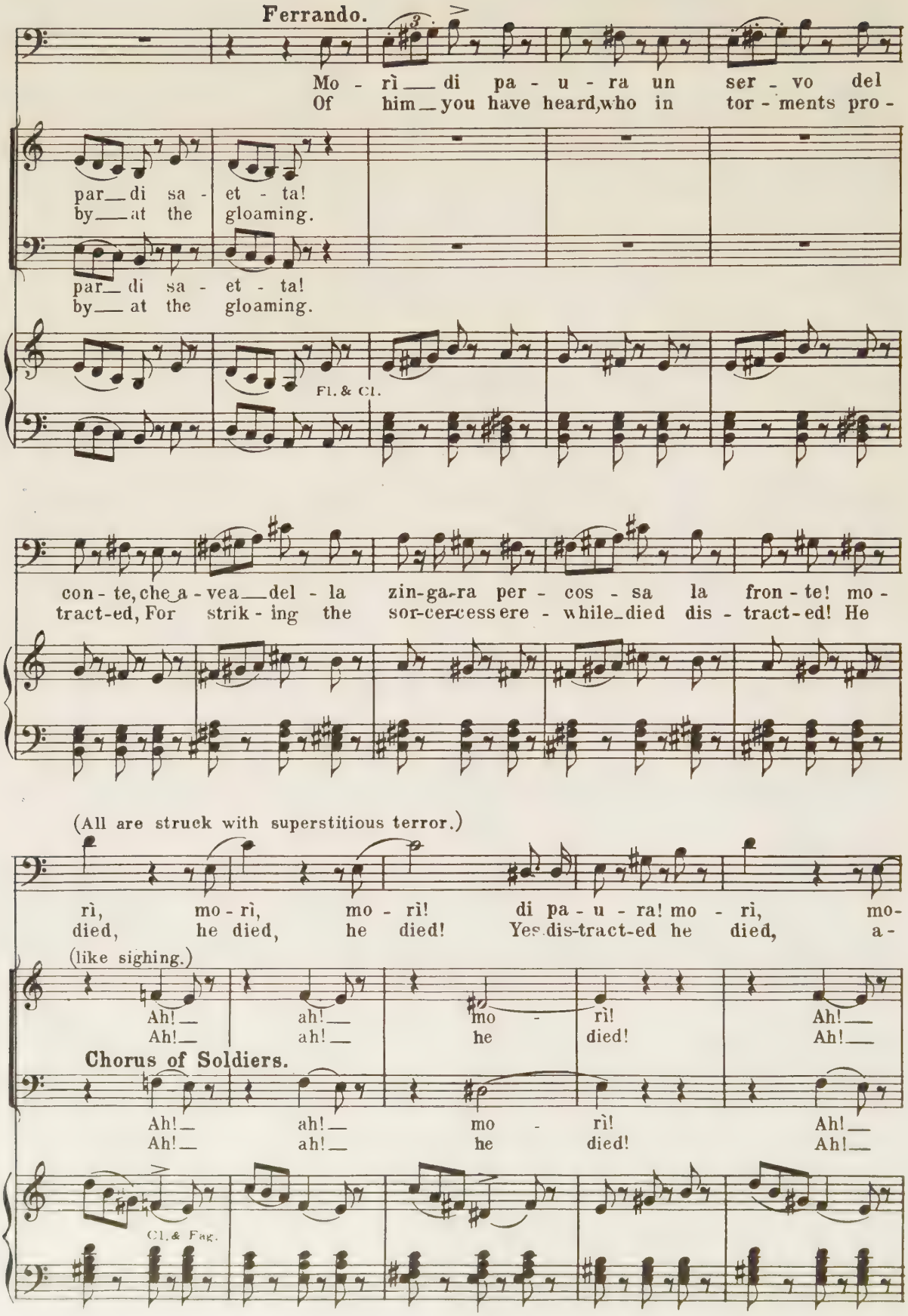
E di co -
And of that

Poco più mosso. (♩ = 100)

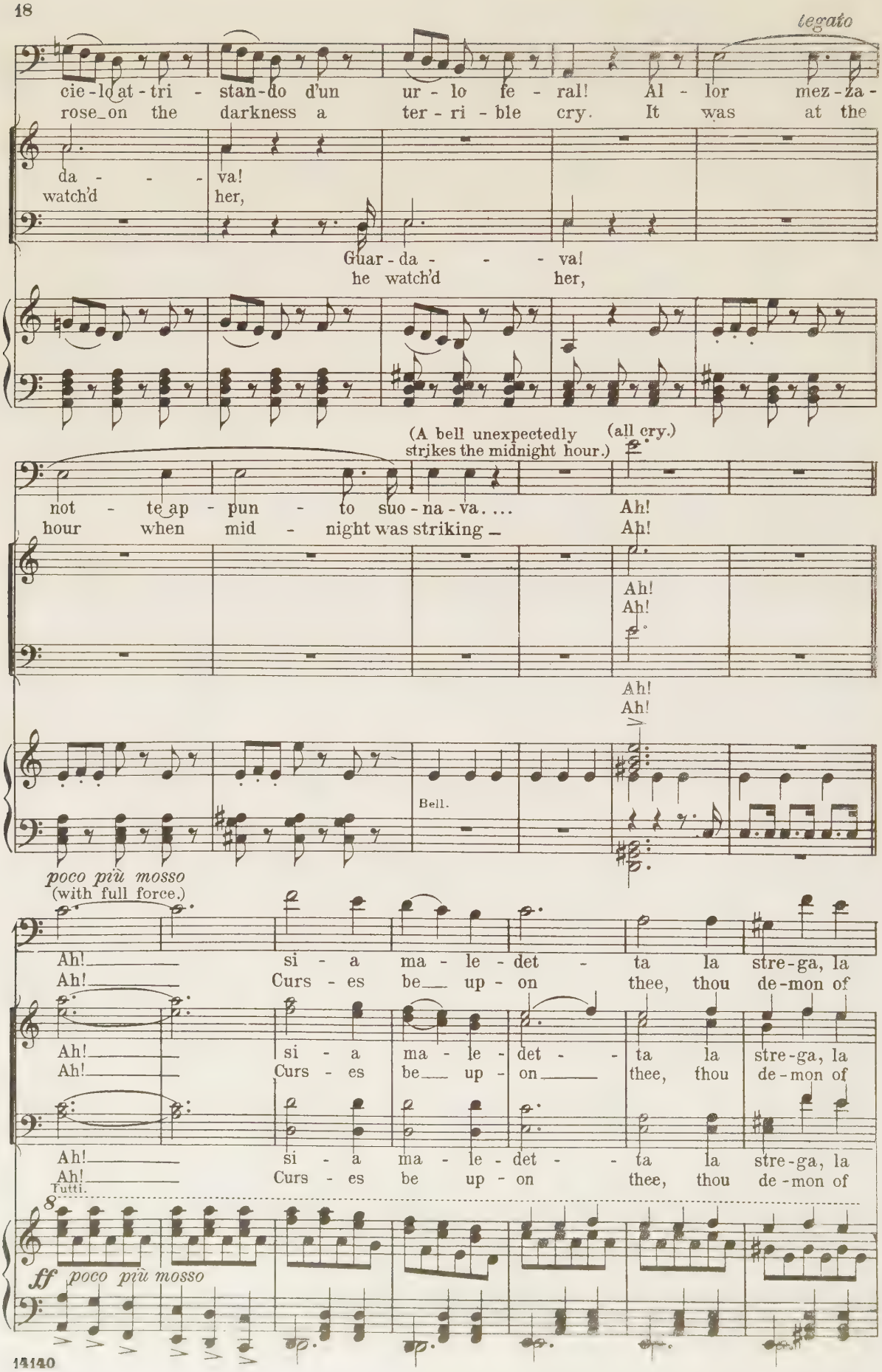
Nul - la con - tez - za! Oh! da - to mi
Naught ev - er heard they! To find and chas-
lei non s'eb - be con - tez - za mai?
witch, did none ev-er hear the fate?
lei non s'eb - be con - tez - za mai?
witch, did none ev-er hear the fate?
pp
fosse rintracciar-laun dì!
tise her is my greatest wish.
Cal - co - lan - do gli an - ni tra-
Thro' the years that have pass'd I re-
Chorus of Servants.
Ma rav - vi-sar - la po - tre-sti?
But should you now re-cog-nize her?
Ma rav - vi-sar - la po - tre-sti?
But should you now re-cog-nize her?
mf
Allegro.
scor-si lo po - tre - i.
member ev - 'ry fea-ture.
f tutta forza.
Chorus of Soldiers
Sa - reb - be tem - po pres - so la
Good will the deed be, straight to her
f
tutta forza.
Sa - reb - be tem - po pres - so la
Good will the deed be, straight to her
Allegro. (♩=120)

Lento.
(with a dark voice.)
Al - l'in - fer - no? E cre -
Speak not light-ly! Know ye
ma-dre all' in - fer - no spe - dir - la.
mother and the dev - il to send her.
ma-dre all' in - fer - no spe - dir - la.
mother and the dev - il to send her.
Lento. (♩ = 72)
Strings only.
pp
den-za, che di-mo-ri ancor nel mon-do l'a-ni-ma per - du-ta del-l'em-pia
not that it is said her spir-it hov-ers Near the scenes where liv-ing on earth she
stre - ga, e quan - do il cie - lo è ne - ro in va - rie
wan - der'd? When all with gloom - y mid night the dark-ness
sempre più p
Tenors of the Servants (with terror) Tenors
for-me al-trui si mo-stri. È ve-ro! E
covers, in shapes un - earthly. We know it! We
dim.


of the soldiers (with terror.) Basses of the Servants. Basses of the Soldiers.
ve - ro! E ve - ro! E ver!
know it! We know it! 'Tis true!
Allegro assai agitato.
sempre pppp sino al più mosso.
Chorus of Soldiers. Sul - l'or - lo dei tet - ti al - cun l'ha ve - du - ta! In
A - non on the eaves of the house-tops you'll see her, In
(divisi.)
Allegro assai agitato. (♩=72)
leggierissimo.
sempre ppp sino al più mosso.
Chorus of Servants.
u - pu-pa o stri - ge ta - lo - ra si mu - ta! In cor - vo tal'
form of a vam-pire,'tis then you must flee her! A crow of ill
al - tra; più spes - so in ci - vet - ta, sul - l'al - ba fug - gen - te al
o - men she of - ten is roaming, Or else as an owl that flits


Ferrando.
Mo - rì di pa - u - ra un ser - vo del
Of him you have heard, who in tor - ments pro -
par di sa - et - ta!
by at the gloaming.
par di sa - et - ta!
by at the gloaming.
Fl. & Cl.
con - te, che a - vea del - la zin-ga-ra per - cos - sa la fron - te! mo -
tract-ed, For strik - ing the sor-cer-cess ere - while died dis - tract-ed! He
(All are struck with superstitious terror.)
rì, mo - rì, mo - rì! di pa - u - ra! mo - rì, mo-
died, he died, he died! Yes dis-tract-ed he died, a-
(like sighing.)
Ah! ah! mo - rì! Ah!
Ah! ah! he died! Ah!
Chorus of Soldiers.
Ah! ah! mo - rì! Ah!
Ah! ah! he died! Ah!
Cl. & Fag.

rì, mo - rì di pa - u - ra! Ap - par - ve a co - stu - i d'un
las, he died, Yes, dis - tract - ed! At first as an owl she his
ah! mo - rì!
ah! he died!
ah! mo - rì!
ah! he died!
gu - fo in sem - bian - za, nel - l'al - ta qui - e - te di ta - ci - ta
chamber long haunt-ed, With fiercestead-y gaz-ing his courage she
All the TENORS.
D'un gu - fo!
She haunt - ed
All the BASSES.
D'un gu - - -
his cham - - -
sempre pppp
stan - za! Con oc - chio lu - cen - te guar - da - va, guar - da - va, il
daunted; And once when in si - lence and ter - ror he watch'd her, A -
Guar-
He
fo!
ber!
sempre pppp


legato
cie - lo at - tri - stan - do d'un ur - lo fe - ral! Al - lor mez - za -
rose on the darkness a ter - ri - ble cry. It was at the
da - - - va!
watch'd her,
Guar - da - - - va!
he watch'd her,
(A bell unexpectedly strikes the midnight hour.)
(all cry.)
not - te ap - pun - to suo - na - va. ...
hour when mid - night was striking —
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
Bell.
poco più mosso
(with full force.)
Ah! si - a ma - le - det - ta la stre - ga, la
Ah! Curs - es be up - on thee, thou de - mon of
Ah! si - a ma - le - det - ta la stre - ga, la
Ah! Curs - es be up - on thee, thou de - mon of
Ah! si - a ma - le - det - ta la stre - ga, la
Ah! Curs - es be up - on thee, thou de - mon of
Tutti.
ff poco più mosso

(The servants range themselves by the door, and the

strega infer - nal! Ah!
e - vil eye! Ah!

strega in-fer - nal! Ah!
e - vil eye! Ah!

strega in-fer - nal! Ah!
e - vil eye! Ah!

8

soldiers retire to the back.)

f

Vl. & Cl.

p

dim. sempre

Vl.

pp

Cl. & 'Cello

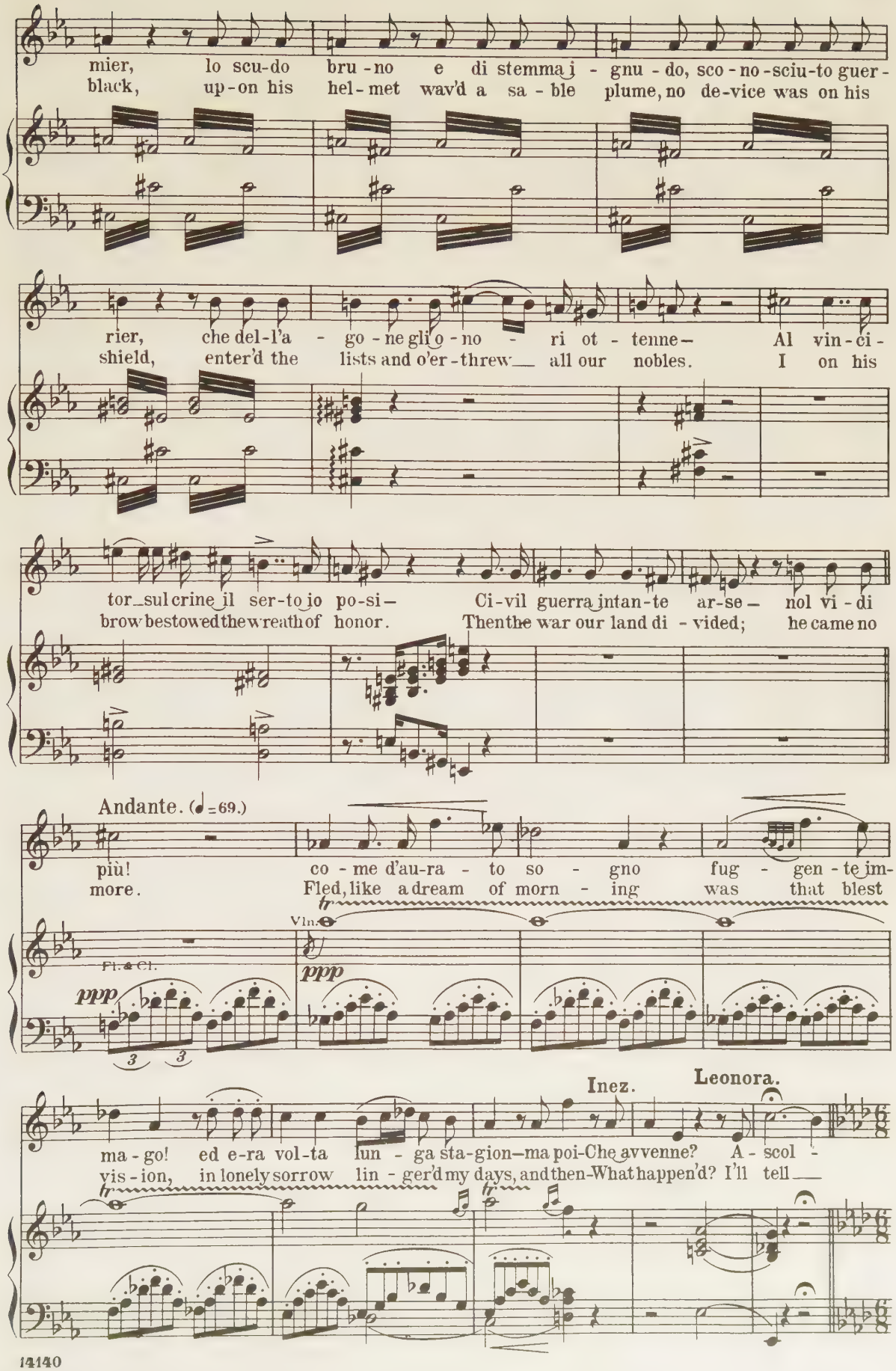
ff

Nº 4. "Tacea la notte placida.,,

Recitative and Aria.

Scene. Gardens of the Palace; on the right, a marble staircase leading to the apartments. Night. Dense clouds pass over the moon.

Andante mosso. (♩=80.)
Piano.
Str. p
tr
Inez. Recit.
Che più t'ar-re-sti? L'ora è tarda, vieni: di te la re-gal donna chiese, l'u-
Why dost thou linger? Let us enter, hasten, the queen hath desir'd thy attendance, I
Leonora.
Inez.
di - sti. Un al-tra not-te an - co - ra sen-za ve - der-lo! Pe-ri-glio-sa
heard her. And shall an-oth-er night pass, and I not see him? Per-i-lous the
pp
fiam-ma tu nu-tri! Oh co - me, do-ve la pri - mie-ra fa-villa in te s'ap-
flame thou dost nourish; I pray thee, tell me how at first it was kindled in thy
Leonora. Allegro.
prese?. Ne' tor - ne - i. V'ap-par - ve, bru - no le vesti ed il ci-
bosom? At the tourney! An un - known knight, clad in armor all of
pp


mier, lo scu-do bru-no e di stemma j-gnu-do, sco-no-sciu-to guer-
black, up-on his hel-met wav'd a sa-ble plume, no de-vice was on his
rier, che del-l'a-go-ne gli o-no-ri ot-tenne— Al vin-ci-
shield, enter'd the lists and o'er-threw all our nobles. I on his
tor sul crine il ser-to io po-si— Ci-vil guerra intan-te ar-se— nol vi-di
brow bestowed the wreath of honor. Then the war our land di-vided; he came no
Andante. (♩=69.)
più! co-me d'au-ra-to so-gno fug-gen-te im-
more. Fled, like a dream of morn-ing was that blest
Vln.
Fl. & Cl.
ppp
ppp
Inez.
Leonora.
ma-go! ed e-ra vol-ta lun-ga sta-gion—ma poi-Che avvenne? A-scol-
vis-ion, in lonely sorrow lin-ger'd my days, and then-What happen'd? I'll tell

Andante. (♩.=50.)
a mezza voce
ta.
thee.
Ta-
No
Cl.
mf
pp
cea la notte pla-ci-da e bel-la in ciel se-re-no; la lu-na il vi-so ar-
star shone in the heav'nly vault, In si-lence all was sleeping, The moon trod on her
animando un poco
gen-te-o mo-stra-va lie-to ap-pie-no— quan-do suonar per l'a-e-re,
lone-ly path, The night in sil-ver steeping, When there arose a mel-ody
animando un poco
animando un poco
con espansione
in-fi-no allor si mu-to, dol-ci s'u-di-ro e fle-bi-
Upon the breez-es soar-ing, Sounds of a lute har-mon-ious-
un poco più animando
con espansione
li gli ac-cor-di d'un li-u-to, e
ly Were blent with lay im-plor-ing. That

pp
cresc.
f
ver - si me - - lan - co - ni - ci, e ver - si me - lan - co - ni - ci un
strain so soft and low, so soft and low, it was a
pp
pp
cresc.
f
tro - va - tor can - tò.
trouba - dour who sang.
cresc.
pp
mf
Ver - si di pre - ce ed u - mi - le, qual d'uom che pre - ga Id - di - o: in
Words of de - vo - tion and pray'r he breath'd, as tho' he heav'n en - treat - ed, And
pp
quel - la ri - pe - te - a - si un no - me, il mio, il mi - o!
oft murmuring low a name fa - miliar, my own, re - peated!...
animando un poco
Cor - si al ve - ron sol - le - ci - ta... E - gli e - ra, e - gli e - ra des - so!...
And from my case - ment glanc - ing, I saw him, he stood be - fore me!
animando un poco

con espansione, un poco animato
Gio - ja pro - vai che a - gl'an - ge - li so - lo è pro -
Joy as a - lone the an - gels know, In that bright
con espansione, un poco animato
var con - ces - - so!... Al co - re, al guar - - do e -
hour came o'er me! 'Twas bliss su - preme, 'twas
pp
cresc. a poco a poco
f
p a piacere stent.
sta - ti - co la ter - ra un ciel sem - brò, la ter - ra un ciel, un ciel sem - brò, al
ec - sta - sy, with - in my soul those ten-der accents rang; 'Twas
cresc.
f
cresc. a poco a poco
pp
p
cor, al guar - - do e - sta - - ti - co la
bliss su - preme, 'twas ec - - sta - sy, with -
pp
pp
cresc. a poco a poco
f
con entusiasmo
ter - - ra un ciel sem - brò, la ter - - -
in my soul, with - in my soul
8
f

Adagio ed eguali
Allegro vivo. (♩=80.)
ra un ciel sem - bro!
those ten-der accents rang.
Inez.
Quan - to nar - ra - sti di tur-ba -
All thou hast told me, fills me with
pp
men - to m'ha pie - na l'al - ma! Io
ter - ror; think that this stran - ger we
Leonora.
In - va - no!
Oh fear not!
te - mo, dub bio, ma tri - sto
know not. My heart is heav - y
pre - sen - ti - men - to in me ri -
with sad fore - bod - ing; Would that th'un -

sve - - glia que - st'uo - mo ar - - ca - no!
known one had nev - er met thee.
p
Leonora.
Che di - ci! Oh ba - sti!
Forget him! Ah nev - er!
Ten - - - ta obbli - ar - lo— Ce - di al con -
Try to for - get him! Thou know'st I
si - - glio del - - - - l'a - mi - stà,
love thee, oh be ad - vised:
ff
Leonora.
a piacere
ce - di! Ob - bli - ar - lo! Ah! tu par - la - sti det - - to, che in -
fly him! Oh be si - lent! Love such as mine thou canst not, thou
colla parte
ten - der l'al - ma non sa.
canst not un - der - stand.

Allegro giusto. (♩=100.)
Wind
Vl.
Wind
Vl.
brillante
p
Bassi pizz.
brillante
Di ta - le amor, che dir - - - si mal può dal - la pa -
The love my heart o'er - flow - - - ing, No earth - ly word can
pp
ro - - - la, d'amor che jnten - do jo so - - -
ren - - - der, With rap - ture I sur - ren - - -
brillante
Ia, il cor, il cor, il cor s'inne - bri - ò. Il mio de - sti - no
der My heart, my heart, my heartto be his own. On him my faith be -
Vl. Cl.
8

com - - pier - si non può che a lui d'ap - pres - - - -
stow - - - ing, No more in life we sev - - - -

so - s'io non vi-vrò per es - - - so, per es - so, per -
er; Come life or death, for ev - - - er My heart, — my -

Poco più mosso

es - so, per - es - so - mo-ri - rò! — s'i - o non vi-vro per es - so, per es-so jo mo-ri -
heart, — my heart is — his a - lone, yes, my heart is his a - lone, yes, my heart is — his a -

Poco più mosso

cresc.

rò, ah, sì, per es - so — mo - ri - rò, per es - so mori - rò, mo - -
lone, is — his a - lone, is — his a - lone, my heart is his a - lone, _____

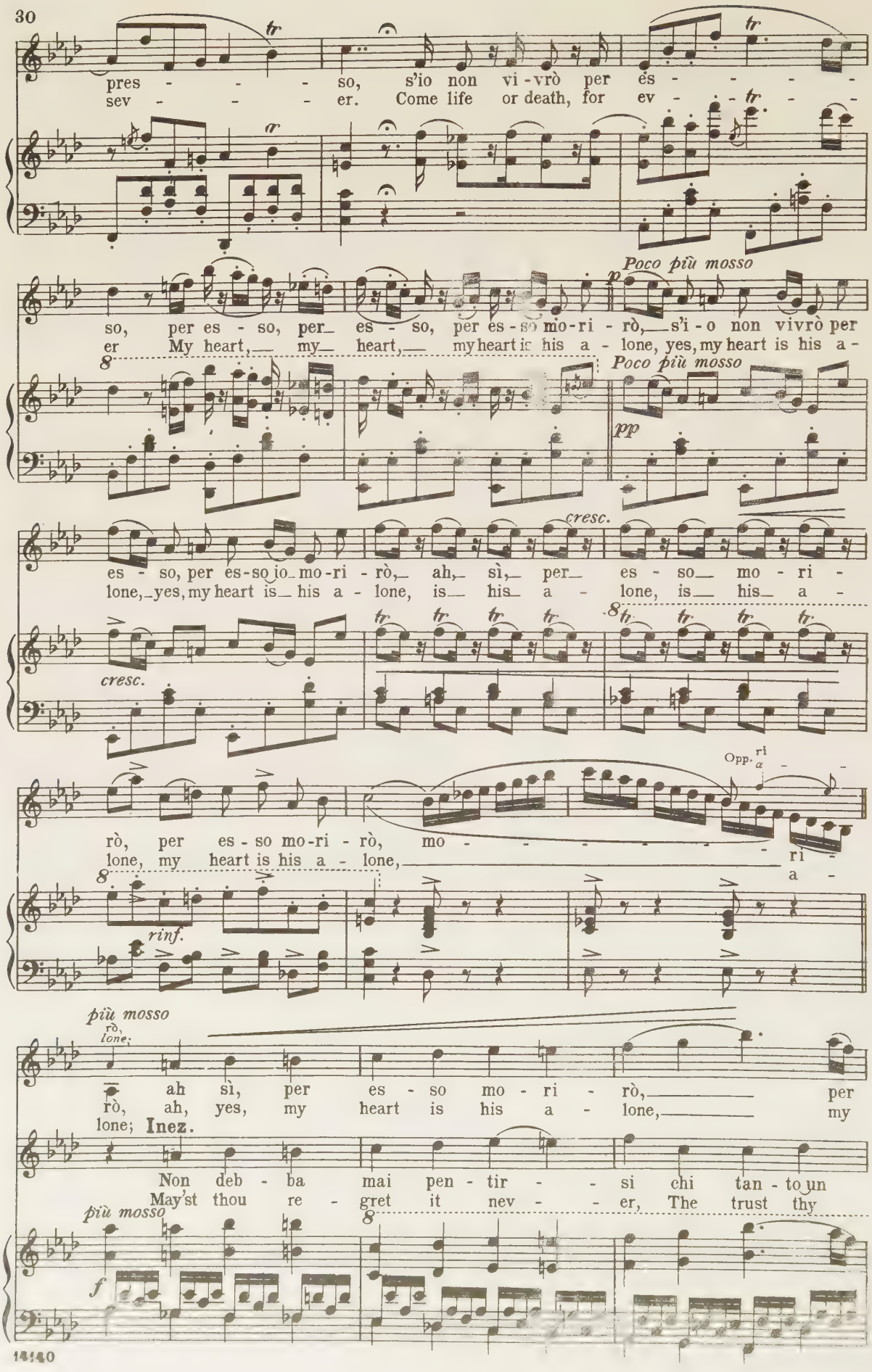
Opp. ri - - - rò!
a - lone!

Inez (aside.)

Non deb - ba mai pen - -
- - - - ri - rò! May'st thou re - gret it
_____ a - lone!

ff

tir - si chi tan - to un gior - - no a - - mò! non deb-ba mai pen-
nev-er, the trust thy heart hath shown, may'st thou regret it
Tempo I. Leonora.
tir - si chi tan - to a - mò!
nev - er, the trust thou'st shown!
Di ta - le amor, che dir - - - -
The love my heart o'er - flow - -
Tempo I.
pp
si mal può dal-la pa - ro - - - - - la, d'amor, che in-ten-do jo
ing No earth-ly word can ren - - - der, With rapture I sur -
so - - - - la, il cor, il cor, il cor s'inne-bri -
ren - - - - der My heart, my heart, my heart to be his
ò. Il mio des-ti - no com - - - pier - si non può che a lui d'ap -
own. On him my faith be - stow - - - - ing, No more in life we


pres - - - so, s'io non vi-vrò per és - - - -
sev - - - er. Come life or death, for ev - - - -
Poco più mosso
so, per es - so, per es - so, per es - so mo-ri - rò, s'i - o non vivrò per
er My heart, my heart, my heart is his a - lone, yes, my heart is his a -
Poco più mosso
es - so, per es-so io mo-ri - rò, ah, sì, per es - so mo - ri -
lone, yes, my heart is his a - lone, is his a - lone, is his a -
cresc.
cresc.
Opp.
rò, per es - so mo-ri - rò, mo - - - - - - - ri -
lone, my heart is his a - lone, a -
rinf.
più mosso
rò,
lone;
ah sì, per es - so mo - ri - rò, per
rò, ah, yes, my heart is his a - lone, my
lone; Inez.
Non deb - ba mai pen - tir - - si chi tan - to un
May'st thou re - gret it nev - - er, The trust thy
più mosso
f

es - so mo - ri - rò, ah! sì, per es - so mo - ri -
heart is his a - lone, ah, yes, my heart is his a -
gior - no a - - mò, non deb - ba mai pen - tir -
heart hath shown, May'st thou re - gret it nev -
rò, per es - so mo - ri - rò, mo - - - -
lone, my heart is his a - lone, his
si chi tan - to un gior - no a - - mò, chi tan - to un
er, the trust thy heart hath shown, the trust thy
(They ascend the staircase into the palace.)
- - - - - - ri - rò!
a - lone!
gior - no, un gior - no a - mò!
heart, thy heart hath shown!
ff

Nº 5. "Deserto sulla terra.,,

Recitative and Romance.

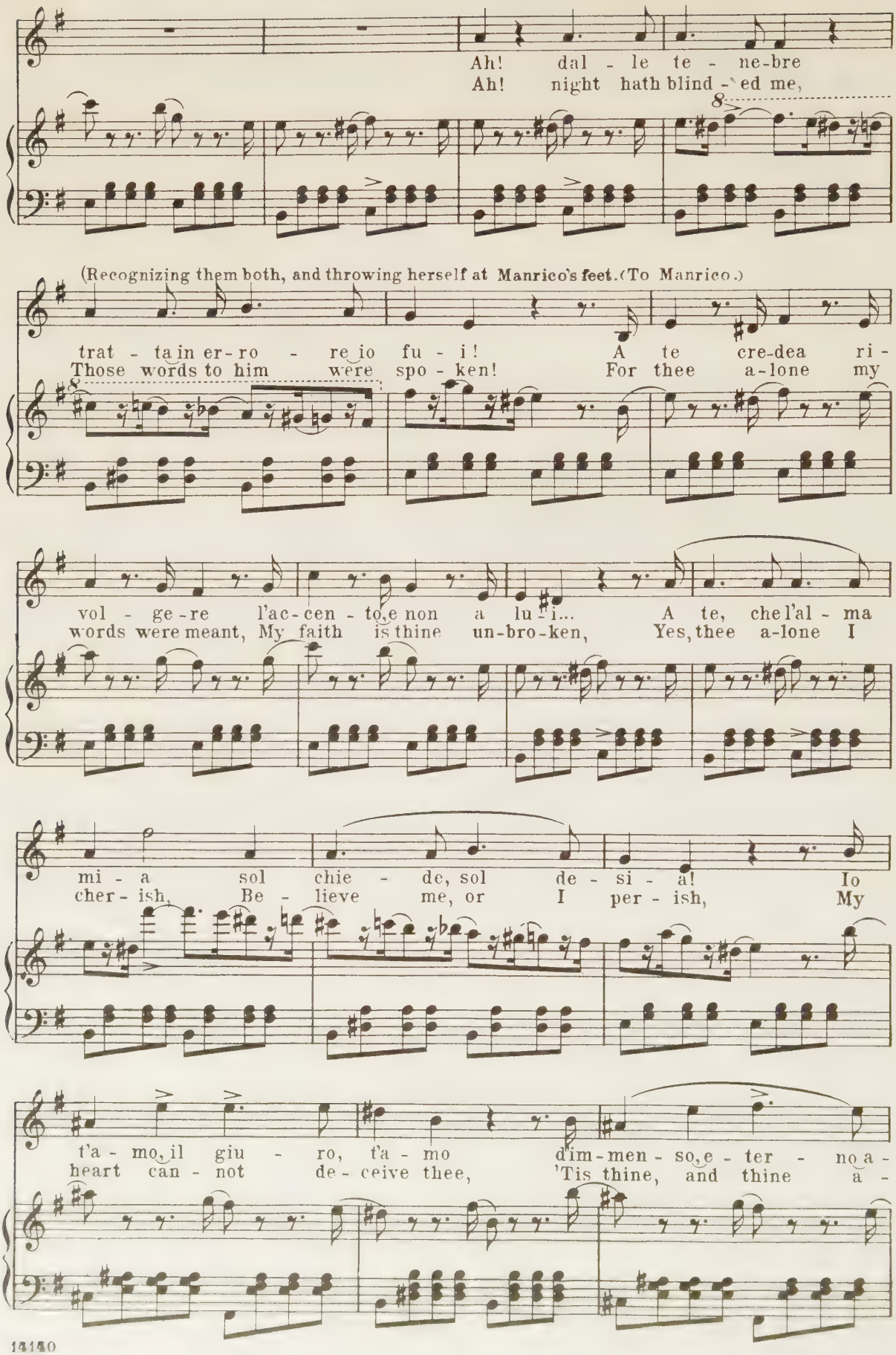
Andante (♩=80)
Viola
VI. II.
VI. I.
Piano.
Bassi
p
Count di Luna.
Ta - ce la not - te! Im - mer - sa nel son - no è
All here is si - lent. The queen now in slum - ber
ppp
pp
cer - to la regal si - gnora; ma veglia la sua da - ma! Oh Leo - nora! tu de - sta
rests, with all her train re - posing; my la - dy fair is watching. O Leo - no - ra! thou yet art
Str.
se - i; mel di - ce da quel ve - ro - ne, tre - molan - te un rag - gio del - la nottur - na
wak - ing, I know it by yon - der ta - per, trem - u - lous - ly gleaming from out thy lat - tice
lampa. Ah! l'a - mo - ro - sa fiamma m'ar - de o - gni fi - -
window. Ah! leave me not to languish to the ev'n - ing breez - -
p
pp

Allegro.
bra! Ch'io ti veg-ga è d'uopo che tu m'in - ten-da
es! Let me now be - hold thee, Come forth, my fair - est,
Str.
Tromb.
Timp.
Andante. (♩ = 76)
(He is rushing up
Ven-go a noi su - pre-mo è tal mo - men - to.
hear me, and let me lay my heart be - fore thy feet.
Harp.
f
the staircase, when the sound of a harp stays him.)
Il Tro - va - tor! Io fre - mo!
The Trou-ba - dour! Per - di - tion!
pp
Manrico. (The Troubadour.)
cantabile a mezza voce.
De - ser - to sul - la ter - ra, col rio de -
Naught up - on earth is left me, Fate of all
sti - no in guer - ra, è so - la speme un cor, è so - la speme un
joy hath be - reft me, But one heart firm and pure, but one heart firm and

tutta forza
tr
Count.
cor, pure,
è so - la spe-me un cor, but one heart firm and pure,
un cor al Tro - va - tor. de-sires the Trou-ba-dour.
Oh What
f
Troubadour.
det - ti! means he?
Io I
fre-mo! trem-ble!
Ma_ s'ei quel No_ storm of
p
cor_ fate_
pos - sie - can move
de, me,
bel-lo di Ab-sence or
ca - sta death_ shall
fe - prove
de, me;
è d'og-ni re mag-gior, If that one heart is sure,
é d'og - ni re mag- if that one heart is
Count.
Oh det-ti! Per - di - tion!
Oh ge - lo - si - a! I will have ven-geance!
con forza.
tr
gior, sure,
e d'og-ni re mag-gior, if that one heart is sure,
mag-gior il Tro - va - Oh hap - py Trou - ba -
f

Nº 6 "Infida!„–"Qual voce!„
Recitative and Trio.

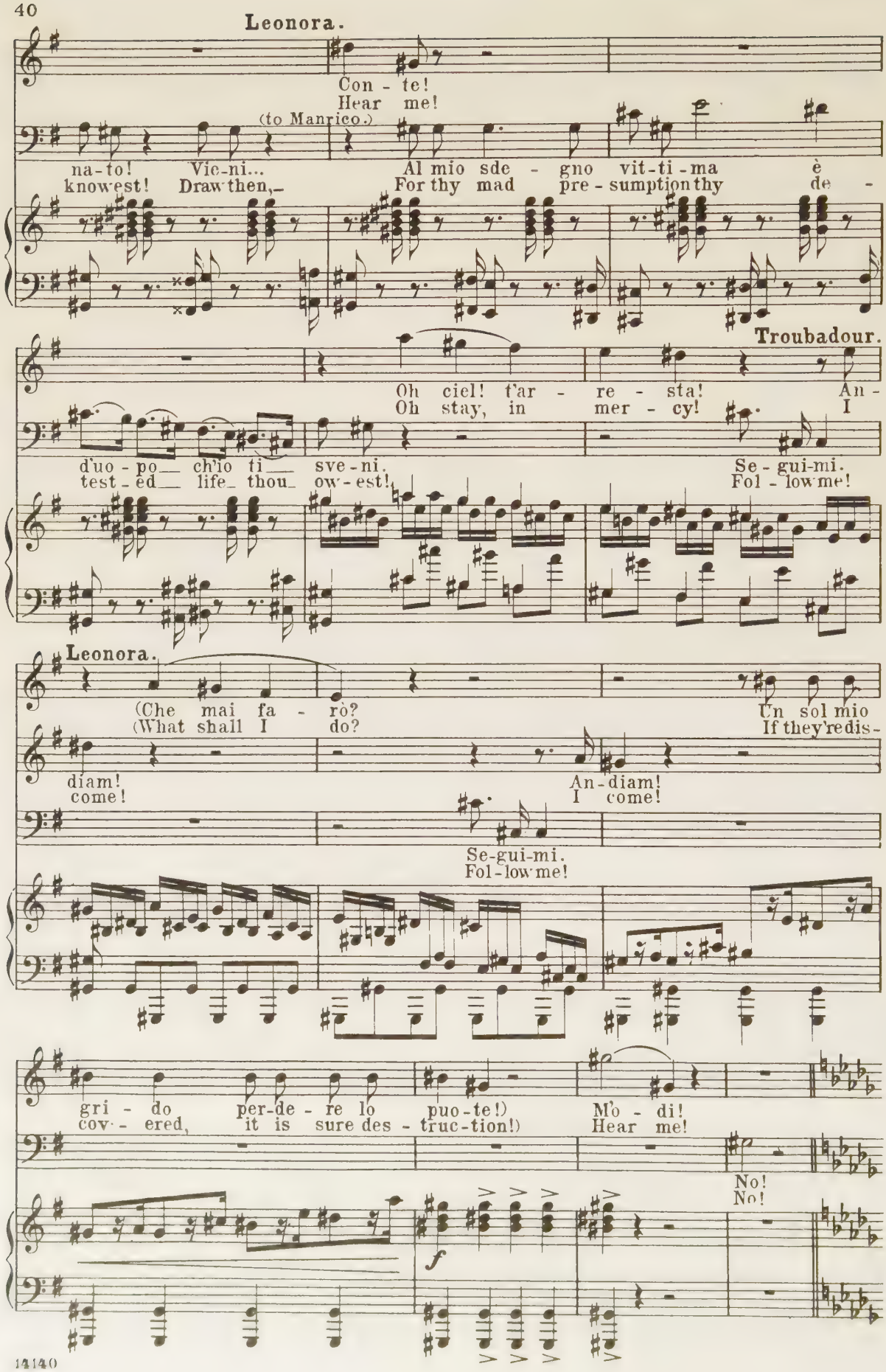
Allegro. (♩ = 144)
Count.
(The Count wraps himself in his cloak, and Leonora rushes towards him.)
Voice.
tor! Non m'in - gan-no... El - la scen-de!
dour! There, oh won-der, She ap - proaches!
Piano.
Strs.
p
Leonora.
A - ni - ma mi - a! Più del-l'u -
Oh, my be - lov-ed, the wea-ry
(Che far?)
(What words!)
sa - to è tar - da l'o-ra; io ne con-tai gl'i-stan-ti co' pal - pi - ti del
hours were long and lone-ly, my heart's im-pa-tient beat-ing hath meas-ur'd ev-'ry
a piacere.
co - re! Al - fin ti gui-da pie - to - so a - mor fra que-ste brac -
mo-ment; At last the spir-it of love brings thee safe in - to my long-ing
col canto
Allegro agitato
cia.
arms. (amongst the trees.)
Qual vo - ce!
What ac-cents?
(The moon shines out, and shows a knight with closed visor.)
Troub.
In - fi - da!
Ah, trai - tress!
Allegro agitato. (♩ = 100)
Vln.
p


Ah! dal - le te - ne-bre
Ah! night hath blind - ed me,
(Recognizing them both, and throwing herself at Manrico's feet. (To Manrico.)
trat - ta in er-ro - re io fu - i! A te cre-dea ri -
Those words to him were spo - ken! For thee a-lone my
vol - ge-re l'ac-cen - to e non a lu - i... A te, che l'al - ma
words were meant, My faith is thine un-bro-ken, Yes, thee a-lone I
mi - a sol chie - de, sol de - si - a! Io
cher - ish, Be - lieve me, or I per - ish, My
t'a - mo, il giu - ro, t'a - mo d'im-men - so, e - ter - no a -
heart can - not de - ceive thee, 'Tis thine, and thine a -

Troubadour. (raising Leonora.)
mor!
lone!
(Ah più non bra-mo!)
(I do be-lieve thee!)
Count.
Ed o - si!
Au - da - cious!
Av-
For
Leonora.
Io t'a - mo!
I love thee!
Io
I
Troubadour.
(Ah! più non
(Yes, I be-
vam - po di fu - ror! Av - vam - po di fu-
this thou shalt a - tone! for this thou shalt a -
t'a - mo!
love thee!
bra - mo!)
lieve thee!)
ror!
tone!
Se un vil non sei, di - sco - vri - ti!
If thou'rt a knight, re - veal thy-self.
Leonora.
Count.
(Ohi - mè!)
(A - las!)
Pa - le - - - sa il
I here dè -
Fag.
fp

Leonora. (aside to Manrico.)
Troubadour.
Deh per pie - tà! Rav-vi - sa-mi, Man-
Oh woe - ful hour! Be-hold me then, I
no - me!
mand it!
(Raising his visor.)
Count.
ri - - - co io son! Tu! Come? In -
am Man - ri - co! Thou darest? thou
sa - no! te - - me - ra - rio! D'Ur-
mad - man! o - - ver-ween-ing! Ur-
gel se - gua - ce, a mor - te pro -
gel's re - tain - er, con - demn'd as an
scrit - to, ar - di - - sci vol - ger - ti a
out - law, Thy dar - - ing in - so-lence from

Troubadour.
que - ste re - gie por - te?
tres - pass hath not hemm'd thee?
Che
De -
p
tar - di?
lay not,
Or via le guar - die ap -
thy guards thou canst as -
pel - la, ed il ri - va - le al
sem - ble, Thou canst de - stroy me, thou
Count.
fer - ro del car - ne - fi - ce con - se - gna! Il
canst not make me, canst not make me trem - ble. Thy
cresc.
Wind.
tuo fa - ta - le i - stante as-sai più pros - si mo e, dissen -
hour of doom is near-er far than now per - chance thou


Leonora.
Con - te!
Hear me!
(to Manrico.)
na-to! Vie-ni...
knowest! Draw then,—
Al mio sde - gno vit-ti-ma è
For thy mad pre - sumption thy de -
Troubadour.
Oh ciel! t'ar - re - sta! An -
Oh stay, in mer - cy! I
d'uo - po ch'io ti sve-ni.
test-ed life thou ow-est!
Se - gui-mi.
Fol - low me!
Leonora.
(Che mai fa - rò?
(What shall I do?
Un sol mio
If they'redis-
diam!
come!
An-diam!
I come!
Se-gui-mi.
Fol-low me!
gri - do per-de - re lo puo-te!)
cov - ered, it is sure des - truc-tion!)
M'o - di!
Hear me!
No!
No!
f

Allegro assai mosso. (♩ = 132)

agitatissimo

Di ge - lo - so a - mor sprez - za - to, ar - de in
Rag - ing flames in my breast are stir - ring, From my

Ob. Cl. Tromba & Fag. with voice.

Strs.

sf *pp* *sf* *pp*

me tre - - men - do il fuo - co! Il tuo
ven - geance now naught can save thee, Death hath

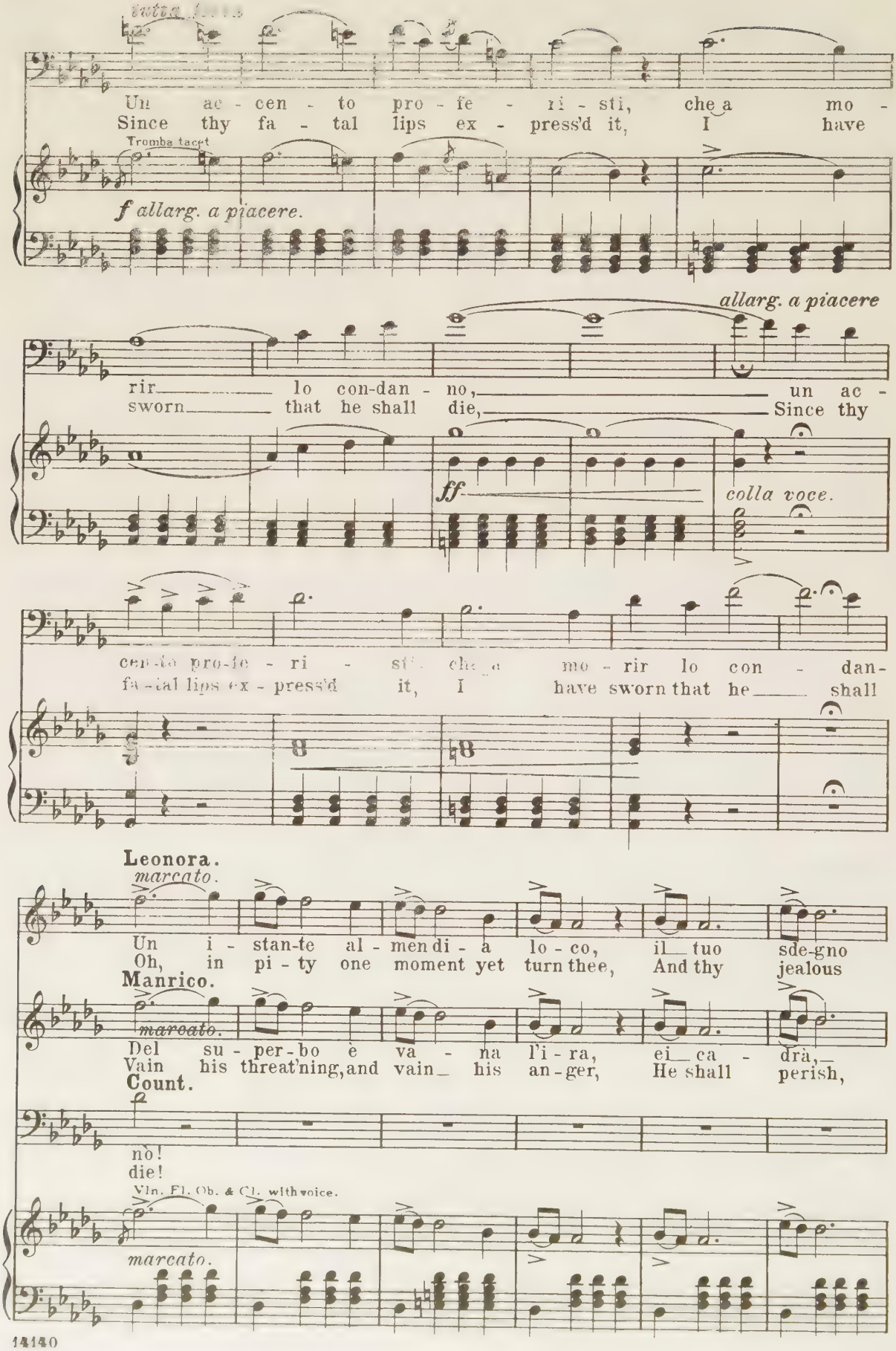
sf *pp*

san - gue, o scia - gu - ra - - to, ad - e -
mark'd thee with shaft un - er - - ring, Trai - tor,

rinf.

stin-guer-lo fia po-co! Dir - gli, o fol - le, io
dost thou dare to brave me? That thou lov'st him, thy

t'a-mo, ar - di-sti! Ei più vi - ve - re non può.
mad-ness con-fess'd it, Thus my faith thou dost de - ny,


tutta forza
Un ac - cen - to pro - fe - ri - sti, che a mo -
Since thy fa - tal lips ex - press'd it, I have
Tromba tacet
f allarg. a piacere.
allarg. a piacere
rir lo con-dan - no, un ac -
sworn that he shall die, Since thy
ff
colla voce.
cen-to pro-fe - ri - sti che a mo - rir lo con - dan-
fa-tal lips ex - press'd it, I have sworn that he shall
Leonora.
marcato.
Un i - stan-te al - men di - a lo - co, il tuo sde-gno
Oh, in pi - ty one moment yet turn thee, And thy jealous
Manrico.
marcato.
Del su - per-bo è va - na l'i - ra, ei ca - drà,
Vain his threat'ning, and vain his an-ger, He shall perish,
Count.
nò!
die!
Vln. Fl. Ob. & Cl. with voice.
marcato.

al - la ra - gio - ne: io, sol i - o di tan - to fo - co
mad-ness re - strain thou, I, 'twas I who ere - while did spurn thee,
da me tra - fit - to: il mor - tal, che a - mor t'in-spi - ra,
I here de - clare it, He thou lovest can heed no dan-ger,
fol-le!
Madness!
son, pur troppo, la ca - gio - ne! Piom - bi, piombi il
Me a - lone then ar - raign thou, Yes, I glo - ry that
dal-l'a - mor fu re - so in-vit - to. La tua sor - te è
I'll chas - tise him, hear me swear it. Ah, be - ware then, thou
Dir-gli, t'a - mo,
That thou lov'st him,
tu - o fu - ro - re sul - la re - a che t'ol - trag-giò,
I have con-fess'd it, Ne'er that word will I de - ny.
già com - pi - ta, l'o - ra o - mai per te suo - nò!
ty-rant de-test - ed, I thy boast - ful threats de - fy.
oh fol-le, ar - di - sti!
thou hast con-fess'd it!
Oh fol-le, ar-
Dost dare to

vi - bra il fer - ro in que - sto co - re che te a -
Strike my heart, since love hath bless'd it, Love will
Il suo co - re e la tua vi - ta il de -
She is mine, she hath con - fess'd it, And with
di - sti!
brave me!
mar non vuol nè può.
show me how to die.
sti - no a me ser - bò.
joy for her I'll die.
Il tuo san - gue, o scia - gu -
Rag - ing flames in my breast are
ra - to, ad e - stin - guer - lo fia po - co!
stir - ring, From my ven - geance naught can save thee!
sf pp
Dir - gli, o fol - le, io t'a - mo, ar - di - sti! Ei più vi - ve - re non
Death hath mark'd thee, with shaft un - er - ring; Trai - tor, dost thou dare to

stent.

può, no, ei più vi - ve - re non può, no, no, non può, no, no, non può, no, ei più
brave me? Traitor, dost thou dare to brave me? I have sworn that thou shalt die, yes, I have

stent.

stent. colla parte.

Leonora.

Piom - bi, ah pi - om - bi il tu - o fu -
Yes, I glo - ry that I have con -

Manrico.

La tua sor - te è già com -
Ah, be - ware, thou ty - rant de -

Count.

a tempo.

vi - ve - re non può! Ah! di ge - lo - so, di ge - lo - so a-mor sprez -
sworn that thou shalt die! Ah, raging flames my heart are stir - ring, From my

f *a tempo.*

ro - re sul - la re - a che t'ol - trag -
fess'd it, Nev - er that word will I de -

pi - ta, l'ora o - - mai per te suo -
test - ed, I thy boast - ful threats de -

za - to ar - de in me tre - men - do il fo - co, ar - de in me tre - men - do il
ven - geance, from my ven - geance naught can save thee, from my vengeance naught can

gio, vi - bra il fer - ro in que sto
ny. Strike my heart, since love hath
nò, il suo co - re e la tu - a
fy. She is mine, she hath con -
fo - co! Un ac - cen - to pro - fe - ri - sti, un ac - cen - to pro - fe -
save thee, from my vengeance naught can save thee, from my vengeance naught can
co - re che te a - mar non vuol nè
bless'd it, Love will show me how to
vi - ta il de - sti - no a me ser -
fess'd it, And with joy for her I'll
ri - sti che a mo - rir lo con - dan - nò, che a mo - rir lo con - dan -
save thee, I have sworn that thou shalt die, yes, I have sworn that thou shalt
Poco più mosso.
può, che te a - mar non vuol
die, yes, love will show me how
bò, a me ser - bò, a me
die, for her I'll die, for her
nò, lo con - dan - nò, ah sì, un ac-
die, yes, thou shalt die! No, no, from my
Poco più mosso.
Tutti.
ff

nè puo, no, no, non vuol, non vuol nè
to die, yes, love will show me how to
ser - bò, sì, il de - sti - no a me ser -
I'll die, ah, yes, with joy for her I'll
cen-to pro-fe-ri-sti che a mo-rir lo con-dan-
vengeance naught can save thee, I have sworn that thou shalt
8
può, te a -
die, love will
bò, la tua
die, yes, with
nò, che a mo - rir lo con-dan-nò, lo con-dan-nò,
die, yes, I have sworn, yes, I have sworn that thou shalt die,
8
8
mar non vuol nè puo,
show me how to die,
vi - ta il de-sti - no a me ser - bò,
joy, ah, yes, with joy for her I'll die,
a mo - rir lo con - dan-nò, che a mo -
yes, I've sworn that thou shalt die, yes, I have
8

te a - mar
love will show
la tua vi - ta
yes, with joy, ah
rir lo con-dan - nò, lo con - dan - nò, a
sworn, yes I have sworn that thou shalt die, yes,
non vuol nè può, no, non può, no,
me how to die, how to die, how
il de - sti - no a me ser - bò, sì, ser - bò, sì,
yes, with joy for her I'll die, yes, I'll die, yes,
mo - rir lo con - dan - nò, a mo - rir, a
I've sworn that thou shalt die, thou shalt die, thou
non può, non può!
to die, to die!
ser - bò, sì, il de - sti - no a me ser - bò!
I'll die, for her I'll die, for her I'll die!
mo - rir lo con - dan - nò, lo con - dan - nò!
shalt die, yes, thou shalt die, yes, thou shalt die!

(Exeunt Manrico and the Count, with drawn swords; Leonora falls senseless.)

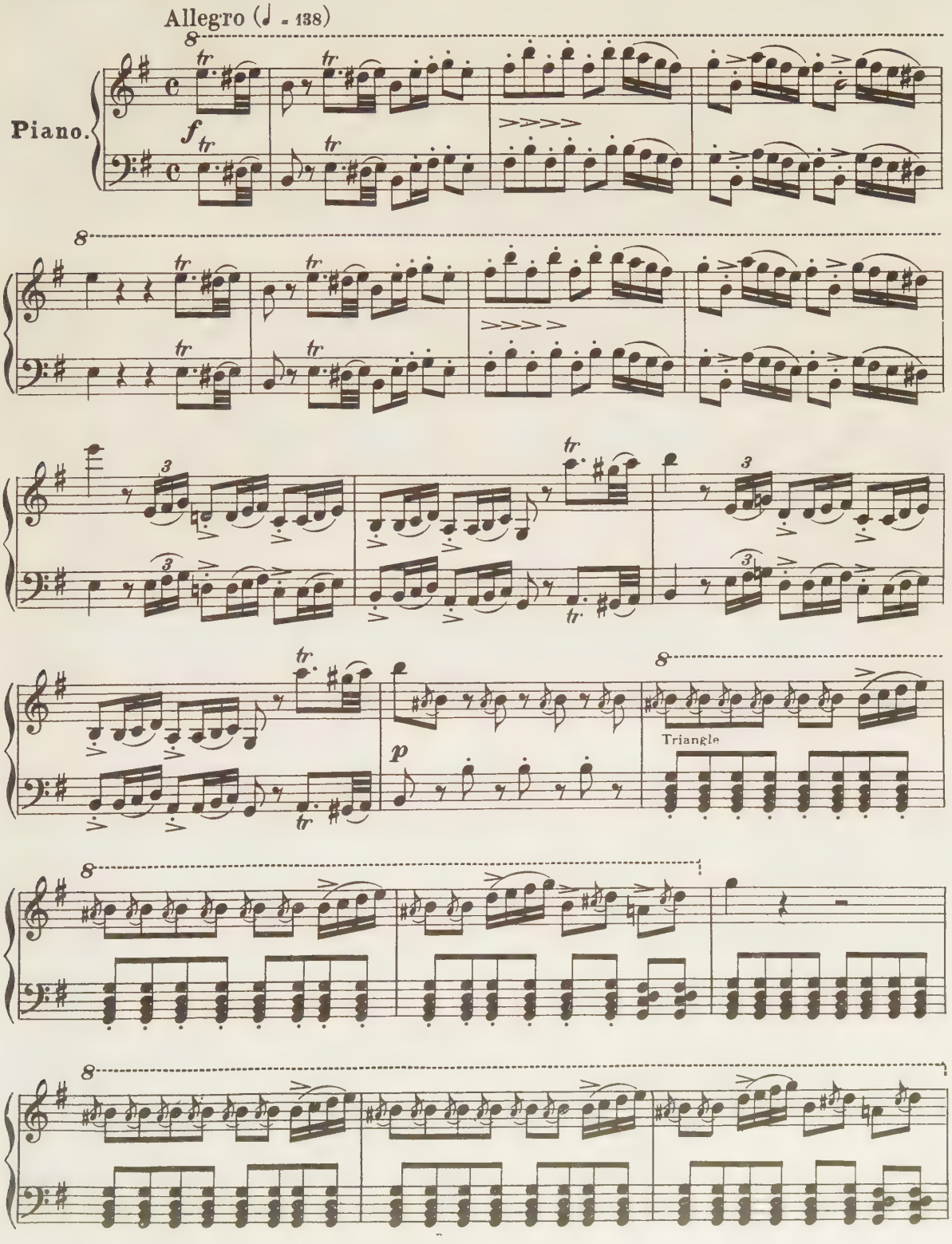
End of Act I.

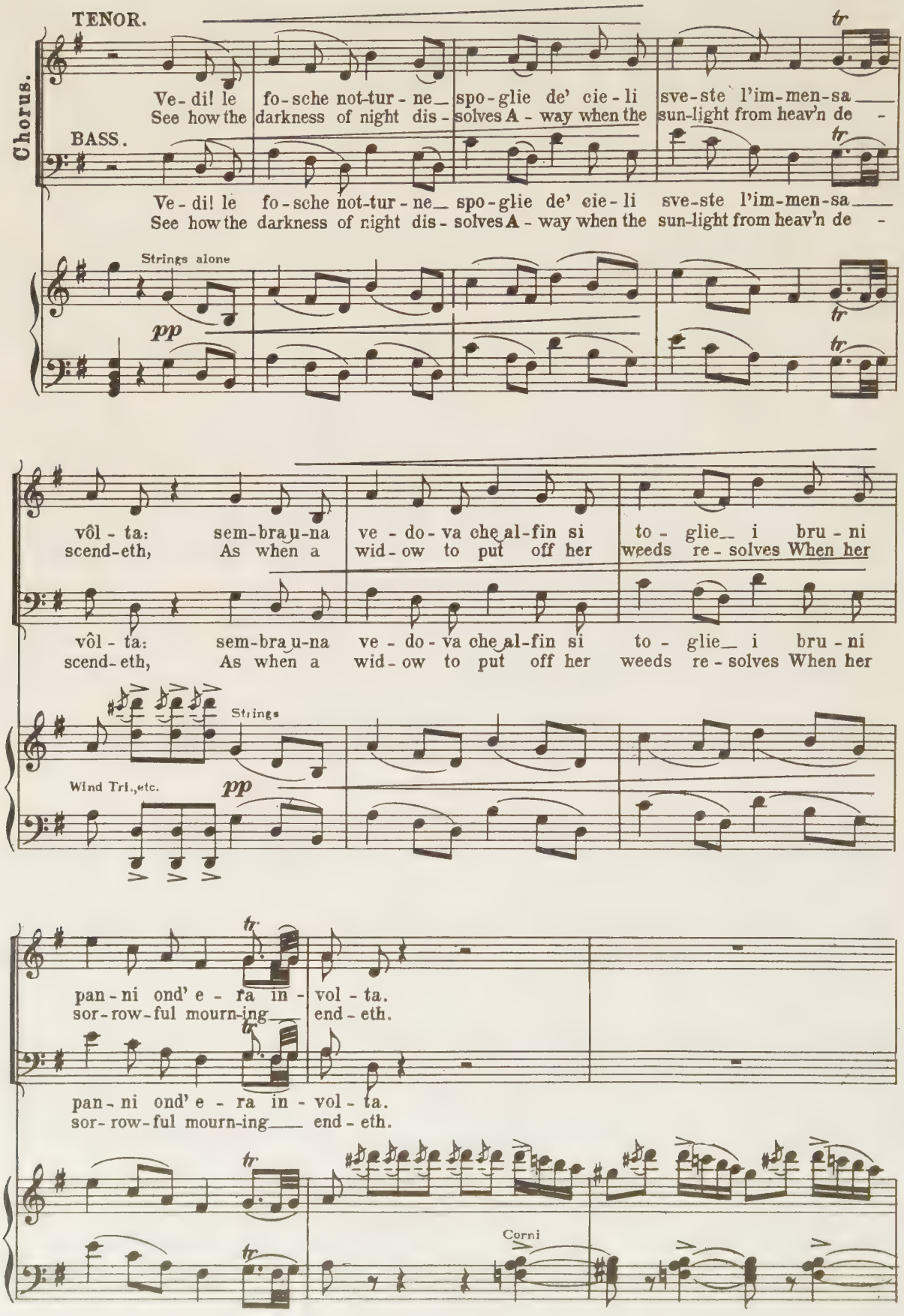
Act II. (The Gipsy.)

No. 7. "Vedi! le fosche notturne spoglie.,,

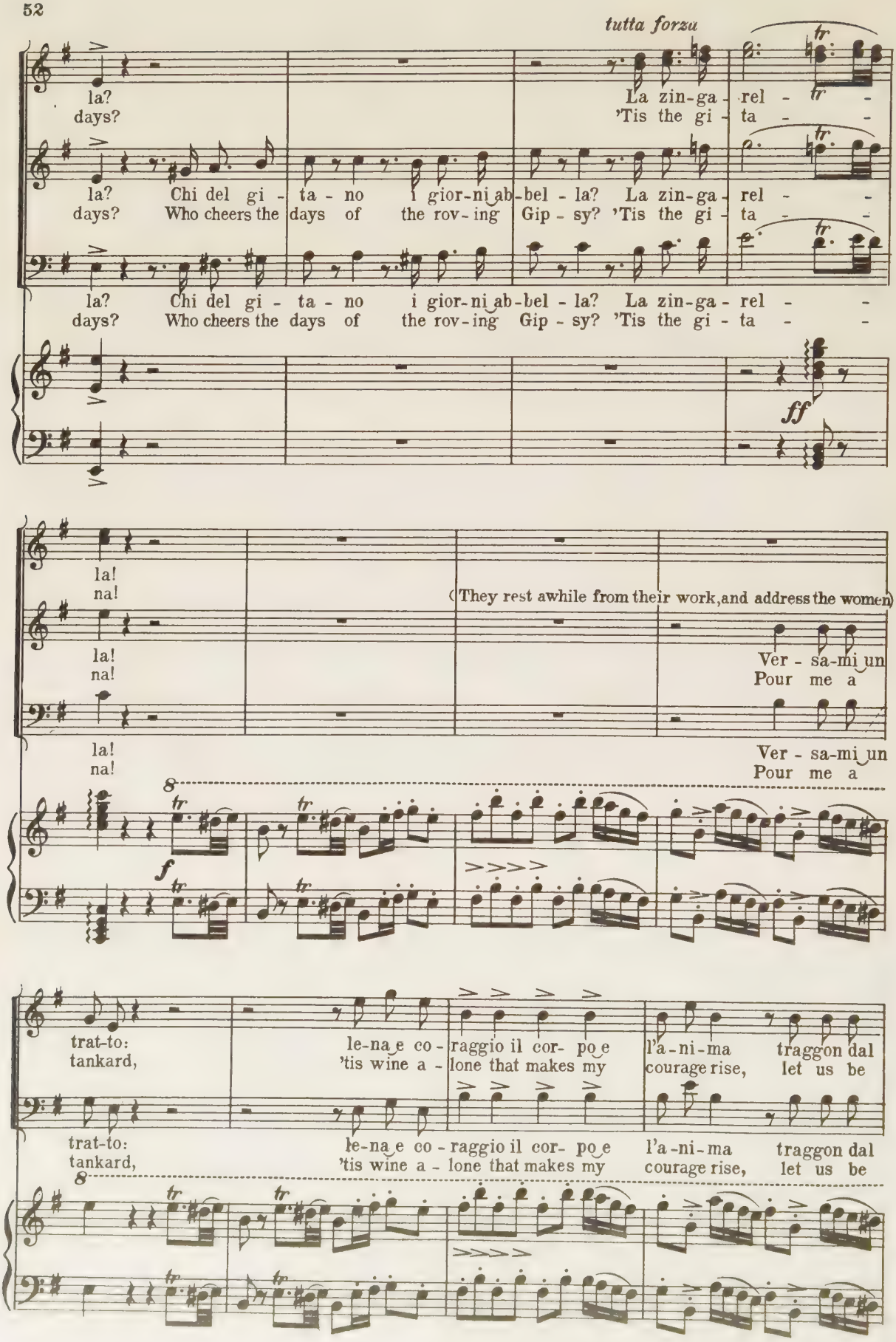
Chorus of Gipsies.

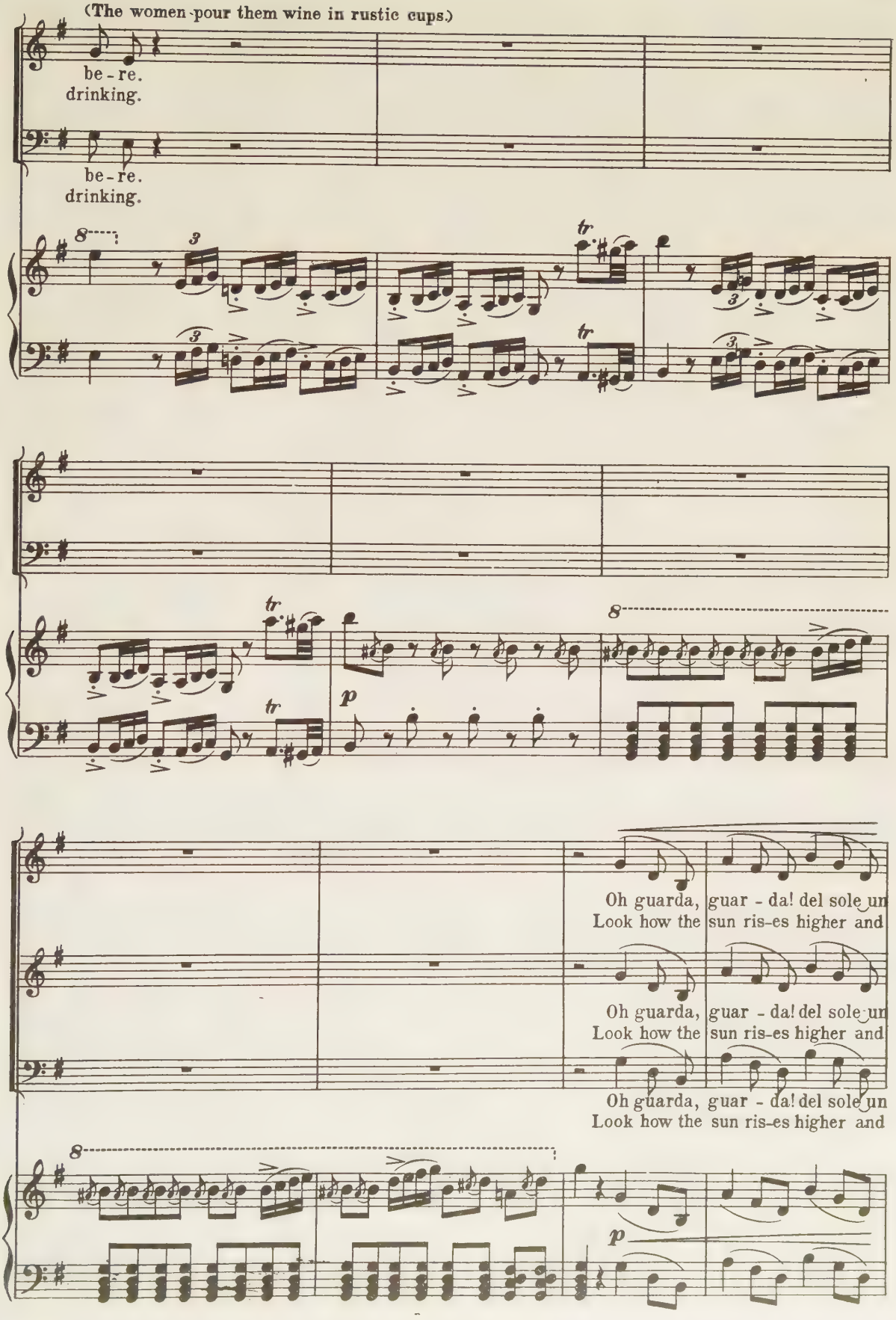
Scene.— A ruined habitation at the foot of a mountain in Biscay; within, thro' a wide opening, a fire is seen; day is dawning. Azucena is seated by the fire, Manrico is lying on a low couch at her side, wrapped in his mantle, his helmet at his feet, a sword in his hand, on which he is gazing intently. The Gipsy band is scattered about the stage.



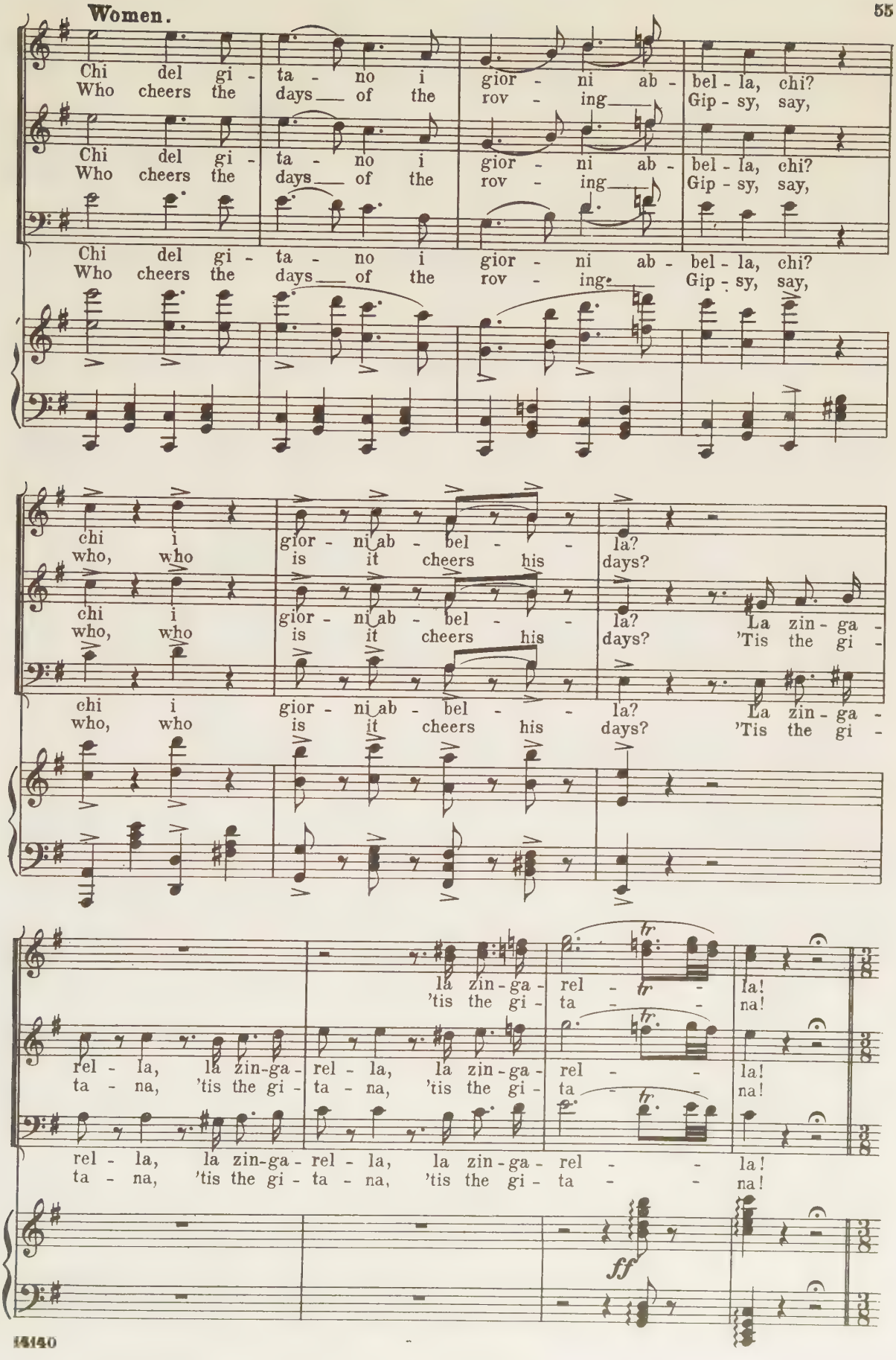

TENOR.
Chorus.
BASS.
Ve-di! le fo-sche not-tur-ne spo-glie de' cie-li sve-ste l'im-men-sa
See how the darkness of night dis-solves A-way when the sun-light from heav'n de-
Strings alone
pp
vôl-ta: sem-bra u-na ve-do-va che al-fin si to-glie i bru-ni
scend-eth, As when a wid-ow to put off her weeds re-solves When her
Strings
Wind Trl.,etc.
pp
pan-ni ond' e-ra in-vol-ta.
sor-row-ful mourn-ing end-eth.
Corni

(They take up their tools.)
(They beat time with their hammers on the anvils; the Basses on the strong beats and the Tenors on the weak beats.)
Al - l'o - pra! al - l'o - pra!
Come, lads, be - stir ye!
Dagli
give me
Al - l'o - pra! al - l'o - pra!
Come, lads, be - stir ye!
Mar - tel - la.
the hammer.
Women.
Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la?
Who cheers the days of the rov - ing Gip - sy?
Chi del gi -
Who cheers the
Tutti
ta - no i gior - ni ab - bel - la, chi? chi i gior - ni ab - bel - -
days of the rov - ing Gip - sy? Say, who, who is it cheers his


tutta forza
la? La zin-ga - rel - -
days? 'Tis the gi - ta - -
la? Chi del gi - ta - no i gior-ni ab-bel - la? La zin-ga - rel - -
days? Who cheers the days of the rov-ing Gip - sy? 'Tis the gi - ta - -
la? Chi del gi - ta - no i gior-ni ab-bel - la? La zin-ga - rel - -
days? Who cheers the days of the rov-ing Gip - sy? 'Tis the gi - ta - -
ff
la!
na!
(They rest awhile from their work, and address the women)
la!
na!
Ver - sa-mi un
Pour me a
la!
na!
Ver - sa-mi un
Pour me a
8
f
trat-to:
tankard,
le-na e co - raggio il cor- po e
'tis wine a - lone that makes my
l'a-ni-ma traggon dal
courage rise, let us be
trat-to:
tankard,
le-na e co - raggio il cor- po e
'tis wine a - lone that makes my
l'a-ni-ma traggon dal
courage rise, let us be
8


(The women pour them wine in rustic cups.)
be - re.
drinking.
be - re.
drinking.
tr
tr
tr
tr
p
Oh guarda, guar - da! del sole un
Look how the sun ris-es higher and
Oh guarda, guar - da! del sole un
Look how the sun ris-es higher and
Oh guarda, guar - da! del sole un
Look how the sun ris-es higher and
p

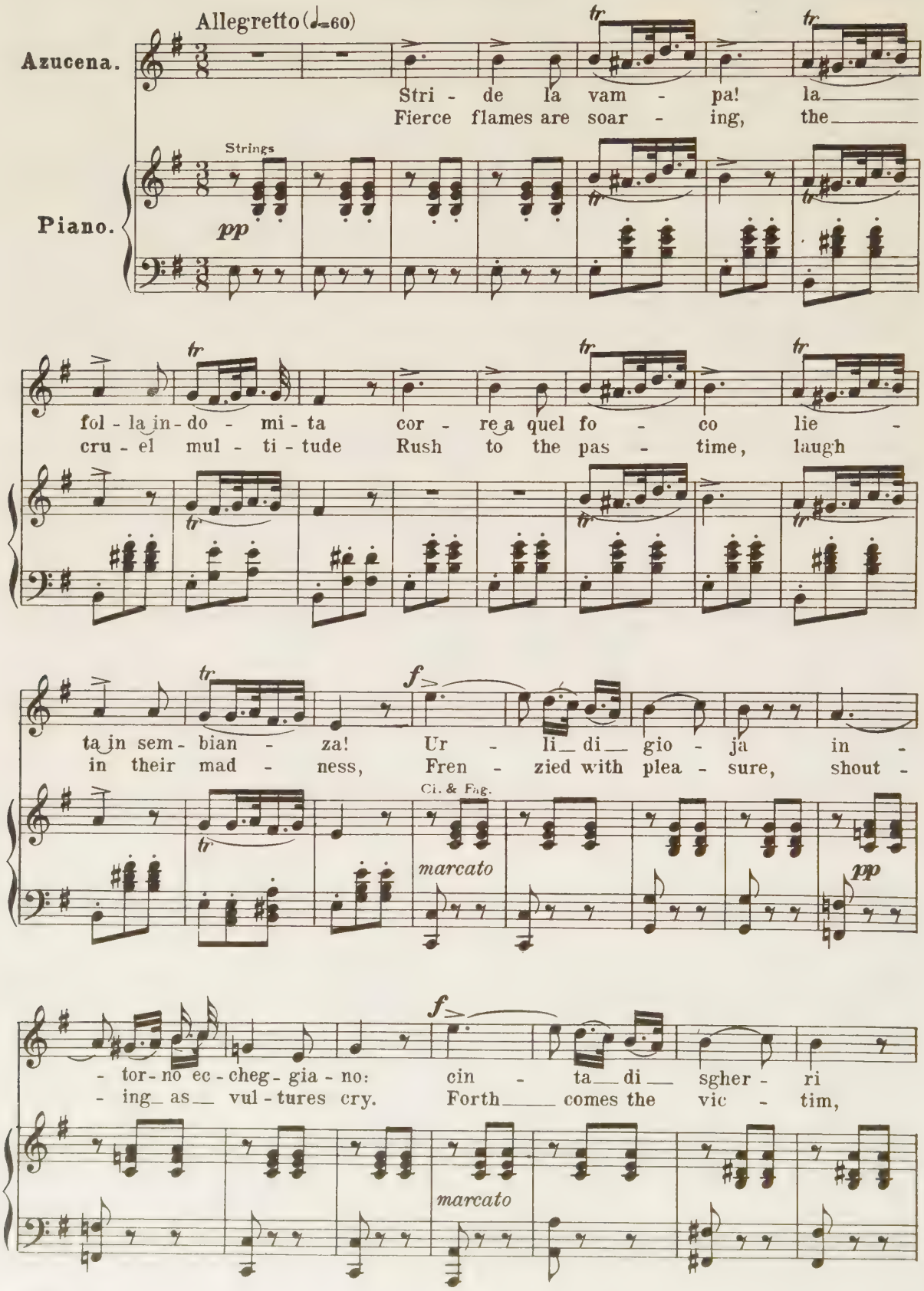
rag - gio_ bril - la più vi - vi - do nel tuo bic - chie - re!
high - er, _Look how his rays in the cup are ___ blink - ing!
rag - gio_ bril - la più vi - vi - do nel tuo bic - chie - re!
high - er, _Look how his rays in the cup are ___ blink - ing!
rag - gio_ bril - la più vi - vi - do nel tuo bic - chie - re!
high - er, _Look how his rays in the cup are ___ blink - ing!
f
pp
The Men.
Al - l'o - pra! al - l'o - pra!
Come, lads, be - stir ye!
Al - l'o - pra! al - l'o - pra!
Come, lads, be - stir ye!
f
Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la?
Who cheers the days of the rov - ing Gip - sy?
fp
Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la?
Who cheers the days of the rov - ing Gip - sy?
f

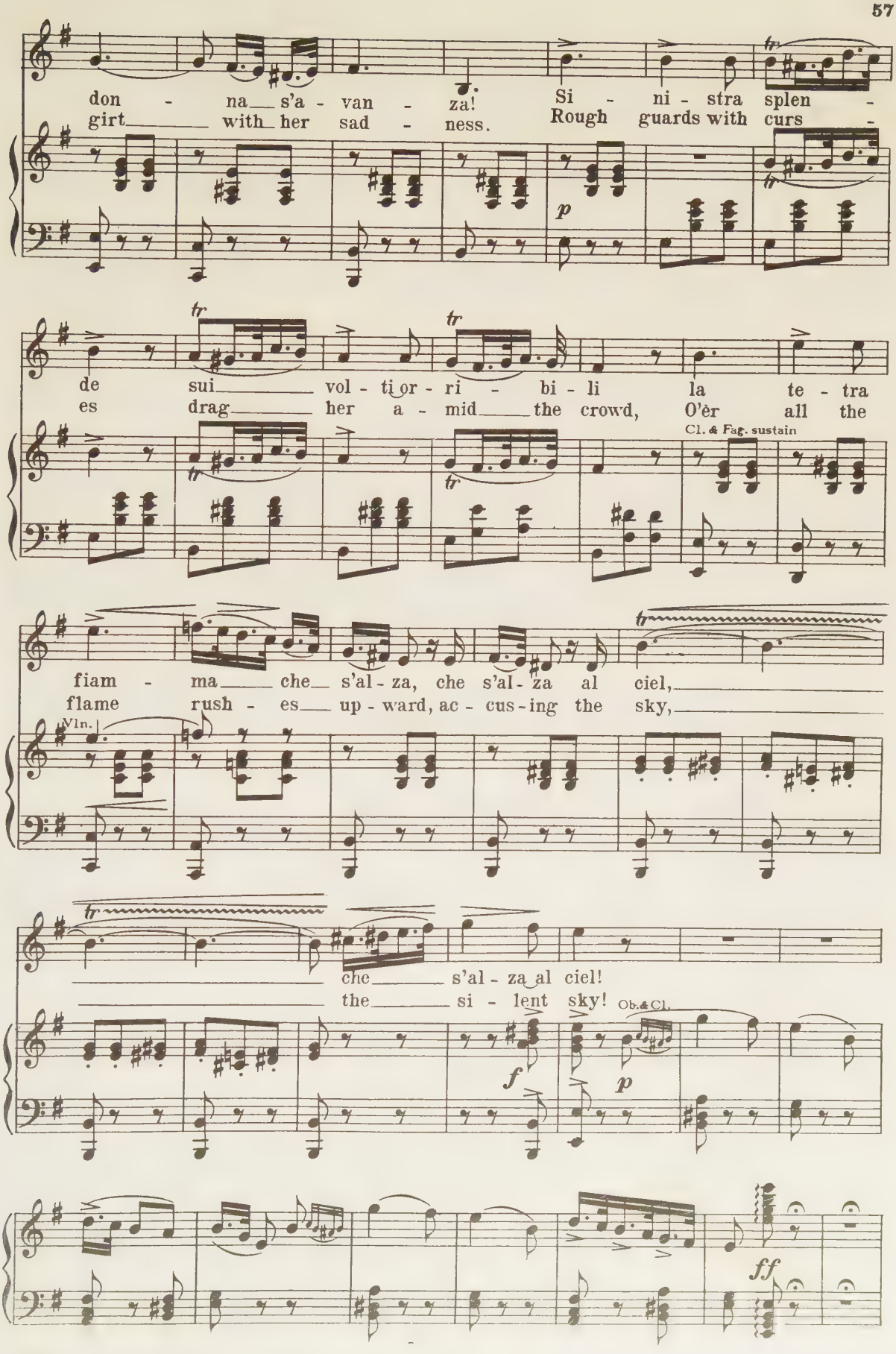

Women.
Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la, chi?
Who cheers the days of the rov - ing Gip - sy, say,
Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la, chi?
Who cheers the days of the rov - ing Gip - sy, say,
Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la, chi?
Who cheers the days of the rov - ing Gip - sy, say,
chi i gior - ni ab - bel - la?
who, who is it cheers his days?
chi i gior - ni ab - bel - la? La zin - ga -
who, who is it cheers his days? 'Tis the gi -
chi i gior - ni ab - bel - la? La zin - ga -
who, who is it cheers his days? 'Tis the gi -
la zin - ga - rel - la!
'tis the gi - ta - na!
rel - la, la zin-ga - rel - la, la zin-ga - rel - la!
ta - na, 'tis the gi - ta - na, 'tis the gi - ta - na!
rel - la, la zin-ga - rel - la, la zin-ga - rel - la!
ta - na, 'tis the gi - ta - na, 'tis the gi - ta - na!
fr.
ff

Nº 8. "Stride la vampa."

Canzone.

While Azucena sings, the Gipsies gather round her.


Allegretto (♩=60)
Azucena.
Piano.
Strings
pp
Stri - de la vam - pa! la
Fierce flames are soar - ing, the
fol - la in - do - mi - ta cor - re a quel fo - co lie -
cru - el mul - ti - tude Rush to the pas - time, laugh
ta in sem - bian - za! Ur - li di gio - ja in -
in their mad - ness, Fren - zied with plea - sure, shout -
Cl. & Fag.
marcato
f
pp
- tor - no ec - cheg - gia - no: cin - ta di sgher - ri
- ing as vul - tures cry. Forth comes the vic - tim,
marcato


don - na s'a - van - za! Si - ni - stra splen -
girt with her sad - ness. Rough guards with curs -
de sui vol - ti or - ri - bi - li la te - tra
es drag her a - mid the crowd, O'er all the
Cl. & Fag. sustain
fiam - ma che s'al - za, che s'al - za al ciel,
flame rush - es up - ward, ac - cus - ing the sky,
Vln.
che s'al - za al ciel!
the si - lent sky!
Ob. & Cl.

Azucena.
Stri - de la vam - pa! giun - ge la
Fierce flames are roar - ing, bring forth the
vit - ti - ma ne - ro ve - sti - ta,
sac - ri - fice, Bare - foot, un - gir - dled,
di - - scin - ta e scal - za! Gri - do fe - ro -
in gar - ment sa - ble, Yells of de - ri -
marcato
ce di mor - te le - va - si, l'e - co il ri -
sion greet - ed her ag - o - ny, Wri - thing they
pp
f
marcato

pe - te di bal - za in bal - za! Si -
bound her, 'mid cries as of Ba - bel, And
ni - stra splen - de sui vol - ti or - ri - bi - li
there they watch'd her scorch at the fie - ry stake,
la te - tra fiam - ma che s'al - za, che s'al - za al ciel,
O'er all the flame rush - es up - ward, ac - cus - ing the sky,
che s'al - za al ciel!
the si - lent sky!
ff

Nº 9. "Mesta è la tua canzon!„

Chorus of Gipsies.

Assai moderato.
cupo ed allarg.
Azucena.
Del pa-ri me-sta che la sto-ri-a fu-
'Tis sad in-deed, but sad-der still the dire-ful
Chorus of Gipsies.
Me-sta è la tua can-zon!
Sad is thy morn-ing song.
Me-sta è la tua can-zon!
Sad is thy morn-ing song.
Me-sta è la tua can-zon!
Sad is thy morn-ing song.
Assai moderato.
Piano.
sempre più p ed allarg.
(Turns towards Manrico and says in an undertone)
ne-sta da cui tragge ar-go-men-to! Mi ven-di-ca! mi ven-di-
sto-ry that I ev-er must re-mem-ber. A-venge thou me! A-venge thou
Ob. & Cl.
Manrico.
A Gipsy.
ca! (L'ar-ca-na pa-ro-la o-gnor!) Compagni, avanza il giorno; a pro-cac-ciar-ci un
me! (A-gain those mysterious words!) Companions, now 'tis day-light, come forth to seek your

Allegro.
pan, su su! scen-dia-mo per le pro-pin-que vil - le. An -
bread, A-rise! de-scend we up-on the nearest vil - lage. A -
Vln.
dia-mo!
way then!
(They carefully replace their tools in their bags and de-
scend from the height, singing as they go.)
Chorus.
An- dia-mo!
A - way then!
An- dia-mo!
A - way then!
An- dia-mo!
A - way then!
Women. (withdrawing)
Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la?
Who cheers the days of the rov - ing Gip - sy?
Chi del gi - ta - no i
Who cheers the days of the
Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la?
Who cheers the days of the rov - ing Gip - sy?
mf
Strings
dim.

gior - ni ab - bel - la?
rov - ing Gip - sy?
Chi i
Who
gior - ni ab - bel - la?
is it cheers his days?
Chi? chi? ab - bel - la? Chi del gi -
Who? who? who cheers his days? Who cheers the
Chi? chi? ab - bel - la? Chi del gi -
Who? who? who cheers his days? Who cheers the
La zin - ga - rel - la!
'Tis the gi - ta - na!
ta - no i giorni ab - bel - la? La zin - ga - rel - la!
days of the rov - ing Gip - sy? 'Tis the gi - ta - na!
ta - no i giorni ab - bel - la? La zin - ga - rel - la!
days of the rov - ing Gip - sy? 'Tis the gi - ta - na!
Fl. Ob. Cl.
pp
(far away)
la zin - ga - rel - la!
'tis the gi - ta - na!
la zin - ga - rel - la!
'tis the gi - ta - na!
la zin - ga - rel - la!
'tis the gi - ta - na!
Cl. Fag.
ppp morendo

Nº 10. "Condotta ell'era in ceppi."

Recitative and Narrative.

Azucena.
E tu la i-gno-ri, tu
Dost thou not know it, in -
(rising)
Manrico.
So-li or sia-mo! Deh, narra quel-la sto-ria fu - ne-sta.
None can hear us! Oh tell me of that sorrowful sto-ry.
Piano.
pur? Ma, gio- vi - net-to, i pas - si tuoi d'am-bi-zion lo spro-ne lun - gi tra -
deed? Long by the wars thou from thy peo-ple hast been di - vid - ed, or thou hadst
Allegro.
e - a! Del - l'a-va il fi - ne a - cer-bo è que-st'i - sto-ria. La in-col-
heard it. That sto-ry tells my moth er's bit - ter end-ing: She was
p
pò su-per- bo con-te di ma-le - fi - zio, on-de as-se - ri - a, côl-to un bam-bin suo
charg'd with magic arts by a cru-el no - ble, thro' her en - chantments one of his sons had

fi - glio_
per - ish'd,
Es - sa brucia - ta ven - ne ov' ar - de quel fo - co!
There at the stake they burnt her, where now thou art standing!
Manrico. (starts away from the spot with dread)
Ahi! scia-gu - ra - ta!
Oh spot of hor - ror!
Andante mosso (♪ = 120)
Azucena.
Con-
In
Cl. & Vln.
sottovoce
Strings
dot - ta el - l'e - ra in cep - pi al su - o de-stin tre -
chains to her doom they dragg'd her, no hope was there of as -
men - do; col fi - glio sul-le brac - cia, io la se-guia pian-
sis - tance; My ba - by on my shoul - der, I fol-lowed at a
gen - do. In - fi - no ad_es-sa un var - co ten - tai, ma in-va-no, a -
dis - tance; In vain I sought to ap - proach her, in vain my un-hap-py

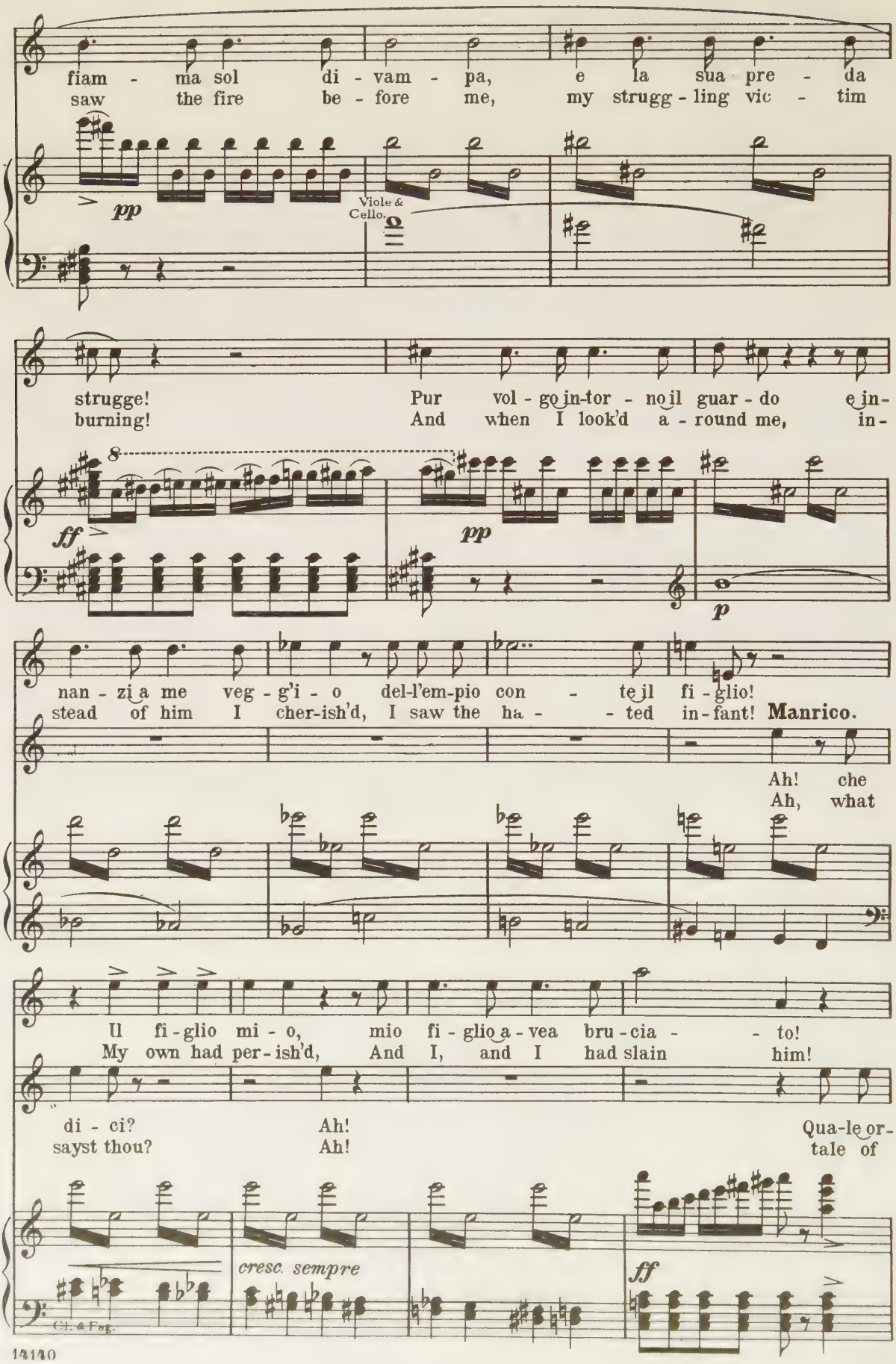
f
prir - mi, in - van ten - to la mi - se - ra fer-mar-si e be - ne - dir -
moth - er To bless me put forth her hands, ere flames her breath could smoth-
Cl. & Fag.
mi! Chè, fra bestemmie o - sce - ne, pun - gen - do - la coi
er! Guards, savage and fe - ro - cious, With jeers bru-tal-ly
p
f
fer - ri, al ro - go la cac - cia - va - no gli scol - le - ra - ti
load her, With spears and cru-el taunting words in - to the flames they
sgher - ri Al - lor, con tronco ac-cen - to: "mi
goad her; And in her dy - ing strug - gle, "A -
pp
p
f
p
ven - di - ca!, scla-mo Quel det - to un e - co e - ter - no in que-sto
venge thou me," she cried: Those words I hear for ev - er where'er I
Cl. & Fag.

Manrico.
cor, in_ que - sto cor la - sciò.
go, wher-e'er I go or bide.
La ven - di -
Did'st thou a -
Vln.
f
p
fp
Azucena.
ca - sti? Il fi - glio giun-si a ra - pir del con - te;
venge her. I stole the child of that cru-el no - ble;
lo tra - sci - nai qui
I, too, a fire had
me - co_ le fiamme ar - dean già pron - te.
kin - dled, a - venging my tears and trou - ble.
(shrink-
Manrico. Le fiamme? Oh ciel! tu
Oh, mother, with fire? What
ing from her.)
Ei di-strug - ge - a - si in pian - - to_
When in my arms he la - ment - - ed,
for - - se?
say'st- thou?
Fl. & Ob.
Vln.
pp

io mi sen - ti - va il co - re di - la - nia - to, in -
Pit - y was stirr'd in my bo - som, I my pur - pose re -
Allegretto. (♩=60.)
sotto voce e declamato
fran - to!
pent - ed.
Quan - d'ec - co a - gl'e - gri
Then dark - ly a cloud came
Vln.
pp sempre
Vln. 2di.
ppp
spir - ti,
o'er me,
co - me in un so - gno ap -
Up - rose that fa - - tal
tr
sottovoce
par - ve
vi - sion:
la vi - sion fe -
Lu - rid flames a -
ra - le
scend - ing
di spa - ven - to - - se
shout - ings of fierce de -

lar - ve!
ri - sion,
gli sgher - ri!
the sol - diers
ed il sup -
point - ing their
tr
Viole.
pli - zio!
lanc - es,
la ma - dre smor - ta in
my moth - er, wan and
vol - to,
bleed - ing,
scal - za,
bare - foot,
di -
and
scin - ta!
faint - ing,
il gri - do, il
I hear her, I
Cl.
gri - do, il no - to gri - do a - scol - to! "Mi
hear her, for re - tri - bu - tion she's plead - ing: "A -

Allegro agitato (♩ = 92.)
ff
ven - di - ca!„
venge thou me!"
8
ff Tutti.
dim.
pp agitatiss. declamato
La ma-no con-vul - sa sten - do_
The shudder of death then seiz'd me;
Corni, etc.
pp
strin - go la vit - ti - ma_ nel fo - co la trag-go,
o - ver Her hapless head the flames rose de-vouring,
la so - spin - go! Ces - sa il fa - tal de -
in they drove her! Hor - ror my sens - es
ff
pp
li - rio_ l'or - ri - da sce - na fug - ge_ la -
cloud - ed, from that dread vi - sion turn-ing, I
pp
ff


fiam - ma sol di - vam - pa, e la sua pre - da
saw the fire be - fore me, my strugg - ling vic - tim
pp
Viole & Cello.
strugge! Pur vol - go in-tor - no il guar - do e in-
burning! And when I look'd a - round me, in -
ff
pp
p
nan - zi a me veg - g'i - o del-l'em-pio con - te il fi - glio!
stead of him I cher-ish'd, I saw the ha - - ted in-fant! Manrico.
Ah! che
Ah, what
Il fi - glio mi - o, mio fi - glio a - vea bru - cia - - to!
My own had per - ish'd, And I, and I had slain him!
di - ci? Ah! Qua-le or-
sayst thou? Ah! tale of
cresc. sempre
ff
Cl. e Fag.

Azucena.
ror!
woe!
Ah!
Ah!
Manrico.
Qua - le or -
Tale of
Azucena.
Mio fi - glio, mio fi - glio,
Oh hor - ror! oh hor - ror!
ror! oh qua - le or - - ror!
woe, oh say no more!
fff
Azucena.
il fi - glio mi - o! il fi - glio mi -
my son had per - ish'd, and I my - self,
_ o a - vea bru - cia - to!
_ my-self had slain him!
Manrico.
Or - ror!
No more!
dim.

Manrico.
Qua-le or-ror!
Say no more!
pp
sempre dim.
Qua - le or-
Say no
Azucena.
ror!
more!
Sul
Ah!
ca - po
let me
mi - o le
think on that
chio - -
day
pp
Viol.
Fig.
allarg. poco a poco e morendo
me
no
sen - to driz - zar - - si an - cor!
more, the re - mem - brance is
driz -
death, I
allarg. poco a poco e morendo
(Azucena falls exhausted on her seat; Manrico stands for some moments dumb with horror and astonishment.)
zar - si an - cor! driz - zar - si an - cor!
can no more, I can no more.
allarg. morendo
ppp
pppp

Nº 11. "Mal reggendo all'aspro assalto.,,

Recitative and Duet.

(interrupting him)
Azucena.
Tu sei mio
I am thy
Manrico.
Non son tuo fi - glio! E chi son i - o? chi dun-que?
Was I that child then? Thou'rt not my moth-er? Who am I?
Piano.
fi-glio! Ah for-se? che vuo - i! Quan-do al pensier s'af-fac-cia il tru - ce
mother. What said I? I know not! when I re-call that day of de-spair and
Ep-pur di - ce-sti
And yet thy sto-ry
pp
ca-so lo spirto in-te - ne-bra-to po-ne stol - te pa - ro-le sul mio labbro Ma-dre,
anguish, my darken'd reason sees im-agin'd vi - sions of hor-ror and de - lusion. Moth-er,
con passione
Manrico.
tutto questo Recvo
Azucena. molto presto.
te - ne - ra madre non m'a-ve - sti o-gno-ra? Po-trei ne-gar-lo? A me, se vi-vi an-
fond lov-ing mother thou hast found me ev-er. I'll ne'er de - ny it. To me thou ow'st thy

co - ra, nol dê - i? Not-tur - na, nei pu - gna - ti cam-pi di Pe-
life, for I sav'd thee. Re-mem - ber, when up - on the ram-parts of Pe-
lil - la, o - ve spen - to fa - ma ti dis - se, a dar - ti se - pol - tu - ra non
lil - la, 'mid the dead thy comrades had left thee, did I not seek thee out to en-
mos - si? La fug - gen-te au-ra vi - tal non i-sco - vrì nel se - no, non t'arre-
tomb thee? Who re-vived the dy-ing spark of vi-tal flame, who watch'd thy returning
stò mater - no af - fet - to? E quan - te cu - re non spe - si a ri - sa -
breath, who but thy mother? Think of the care un - ceas-ing with which thy
nar le tan-te fe - ri - te!
wounds I fond - ly tended!
Manrico. (with noble pride)
Che por-tai quel dì fa - ta - le, ma tut - te qui, nel
Yes, I thought my days were num-ber'd, but dy - ing still I
p
pp
f
p

pet - to! Io sol, fra mil - le già sban - da - ti, al ne-mi - co vol - gen - do ancor la
glo-ried that on my breast a-lone I bore them, I a-lone fac'd the foe, of all my
faccia! Il rio De Lu - na su me piom-bò col suo drappel-lo: io caddi! pe-
squadron. 'Twas there the cur-sed de Lu - na with his troops surprised me, and wounded I
ff
pp
Allegro.
Azucena.
rò da for - te io cad-di! Ec - co mer - ce - de ai gior - ni, che l'in-
fell, fell like a sol-dier. And what re - turn for thy mer - cy hath he
p
fa - me nel sin-golar cer-tame eb-be sal - va da te! Qual t'ac-cie - ca - va
made thee? He vilely doth pur-sue him who spared him that day. Tell me what moved thee
Manrico.
stra - na pietà per es - so? Oh ma-dre! non saprei dir - lo a me stes - so!
then to refrain from strik-ing? Oh, mother, I in that mo - ment was spell-bound!
dim.

Allegro. (♩ = 108.)
Azucena.
Manrico. cantabile
Stra - na pie - tà, stra - na pie - tà!
Strange are thy words, strange are thy words.
Mal reg -
I as -
p
gen - do al - l'a - spro as - sal - to, ei già
sault - ed, he fee - bly de - fend - ed, At my
toc - co il suo - lo a - ve - a: ba - le -
mer - cy the foe lay ex - tend - ed, Bright - ly
na - va il col - po in al - to che tra -
flash - ing my blade was de - scend - ing, Scorn I
agitato e cupo
fig - ger - lo, tra - fig - ger - lo do - ve - a
owed him for the ha - tred that he bore me:
quan - do ar - re - sta, quando ar -
When a ma - gic pow - er
Ob. & Cl.

re - sta un mo - to ar - ca - no nel di - scen - der, nel di -
stay'd my arm up - litt - ed; Wrath and scorn had from my
scen - der que - sta ma - no, le mie fi - bre a - cu - to ge - lo fa re -
heart that mo - ment drift - ed, And a tremor of awe with-held my arm, I
pen - - te abbri - vi - dir! men - tre un gri - do
dared not shed his blood! Words as of warn - ing
p
ff
vien dal cie - lo, men - tre un gri - do vien dal cie - lo che mi
close be - side me, words of warn - ing close be - side me, thus they
Fag.
ff
Azucena. Meno mosso.
ppp sottovoce
Ma nel-l'al - ma del-l'in - gra - to non par - lò del ciel un
Oh my son, would'st thou but heed me, Or that speed - y death would
di - ce: non fe - rir
whisper'd: End this feud.
Meno mosso. (♩ = 92.)
pp
p Vln.

p
det - to, non par - lò del cie - lò un det - to! Oh! se ancor ti spinge il
blight him, or that speed - y death would blight him. Oh if fate a-gain should
pp
fa - to a pugnar col ma - le - det - to, a pu - gnar col ma - le -
lead thee Where thy dead-ly blade can smite him, where thy dead - ly blade can
p
det - to, com - pi, o fi - glio, qual d'un Di - o, com - pi al -
smite him, Shew no mer - cy, ne'er gain - say me, Strike him
lo - ra il cen - no mi - - o! Si - no al-l'el - sa que-sta
sure - ly, son, then o - bey me, Sheathe thy dag-ger to the
f
p
la - ma vi-bra, immer-gi al-l'empio in cor, vi - bra, im-mer - gi al - l'em - pio in
hilt with-in th'un-grate-ful traitor's heart, sheathe thy dag - ger with-in his
f
p

cor! Si - no all'el - - sa que - sta la - - ma, que - sta la - -
heart! Strike the trai - - tor, strike the trai - - tor, strike the trai - -
Manrico.
Sì, lo giu - ro, que - sta la - ma scen - de
Yes, I swear it, yes, this dag - ger I will
ma vi - bra, immer - gi al - l'em - pio in co - re, vi - bra, im - mer - gi al - l'em - pio in
tor, sheathe thy dag - ger in his heart; yes, sheathe thy dag - ger with - in his
rà del - l'em - pio in co - re, scen - de - rà del - l'em - pio in
sheathe with - in his heart, yes, I will sheathe it in his
cor! Si - no al - l'el - - sa que - sta la - - ma, que - sta la - -
heart! Strike the trai - - tor, strike the trai - - tor, strike the trai - -
cor! Sì, lo giu - ro, que - sta la - ma scen - de -
heart! Yes, I swear it, yes, this dag - ger, I will
ma vi - bra, immer - gi al - l'em - pio in co - - re, vi - bra, immer - gi al - l'em - pio in
tor, sheathe thy dag - ger in his heart, yes, sheathe thy dag - ger with - in his
rà del - l'em - pio in co - - re, scen - de - rà del - l'em - pio in
sheathe it in his heart, yes, I will sheathe it in his

cor, al - l'em - pio in cor, sì!
heart, in his trai - tor heart, yes,
cor, al - l'em - pio in cor, sì!
heart, in his trai - tor heart, yes,
8
vi - bra, im-mer - gi al-l'empio in cor, vi - bra, im - mer - gi all'empio in cor!
sheathe thy dag - ger in his heart, sheathe thy dag - ger in his heart!
scen - de - rà del-l'em-pio in cor, scen - de - rà del-l'empio in cor!
I will sheathe it in his heart, I will sheathe it in his heart!
8
(The prolonged note of a horn is heard.)
(Sounds his horn in answer.)
Manrico.
L'u - sa - to mes - so Ru - iz in - vi - a For - se
The wonted signal, perchance 'tis Ru - iz, Answer.
(within)
Corno.
Allegro.
Azucena. (sits absorbed, unconscious of what passes.)
Manrico. (to a Messenger, who has entered.)
"Mi ven - di - ca!„
"A - venge thou me!"
Allegro.
I - nol - tra il
Thou mayst ap -
Strs.
f

Messenger (giving a letter.)

piè — Guer-re - sco-e-ven - to, dimmi, se - gui-a? Ri-sponda il fo-glio che re-co a
proach, Say what hath brought thee? ti-dings of warfare? I bear a let-ter, 'twill tell thee

Manrico (reading.)

te. "In no-stra possa è Castellor; ne dêi tu, per cenno del pren-ce, vi-gi-lar le di-fe-se.
all. "Our men have taken Castellor. The prince's order is that thou come instantly to defend it;

O-ve tiè da - to, affret - ta - tia ve - nir. Giun-ta la se - ra, trat-ta in in-gan-no di
Unless thy wounds un-heal'd have laid thee low, I shall expect thee; know that, deceiv'd by ti-

(despairingly.)

tua morte al grido, nel vi - cin chiostro del-la Croce il ve - lo cin - ge-rà Leo-no-ra,. Oh giusto
dings of thy death, the fair Leo-no-ra will this day be-come the bride e-lect of heav-en." Oh cru-el

Allegro agitato mosso. (♩=100.)

Azucena (starting up.) **Manrico** (to the Messenger.)

cie- -lo! Che fi - a? Ve - lo - ce scen-di la
for- -tune! What saith he? Go, has - ten, bring me a

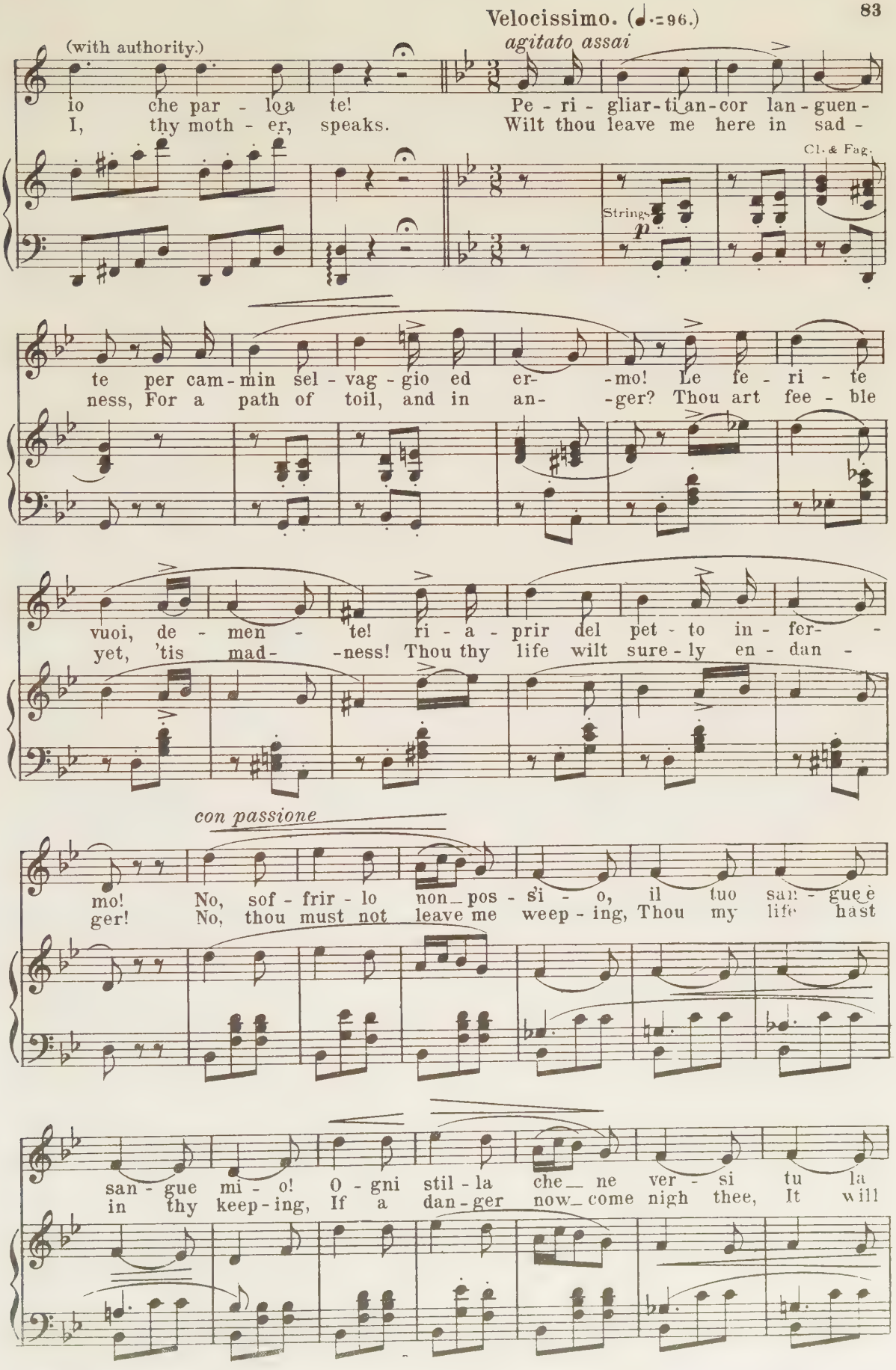
Vln.

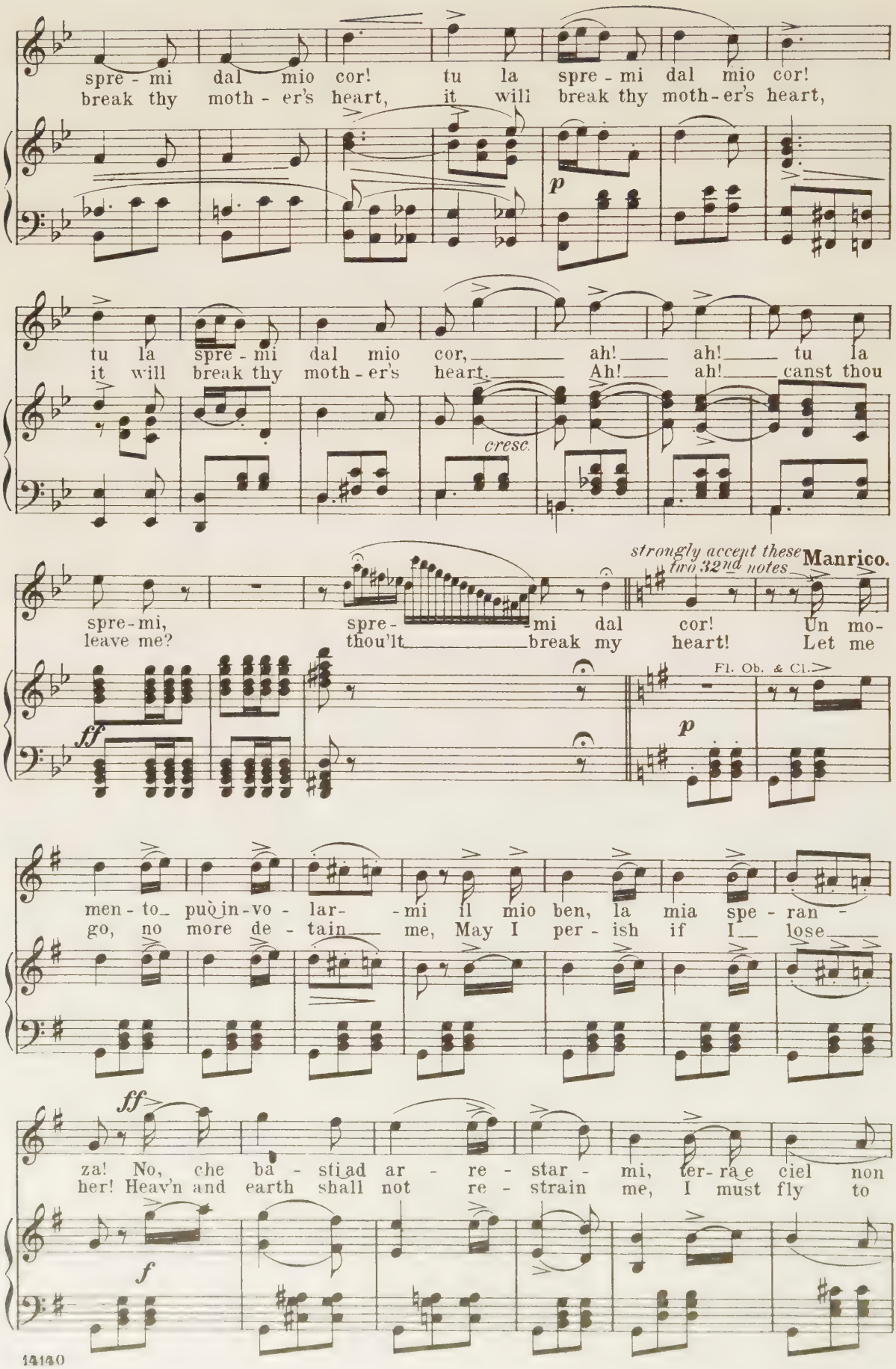
ppp

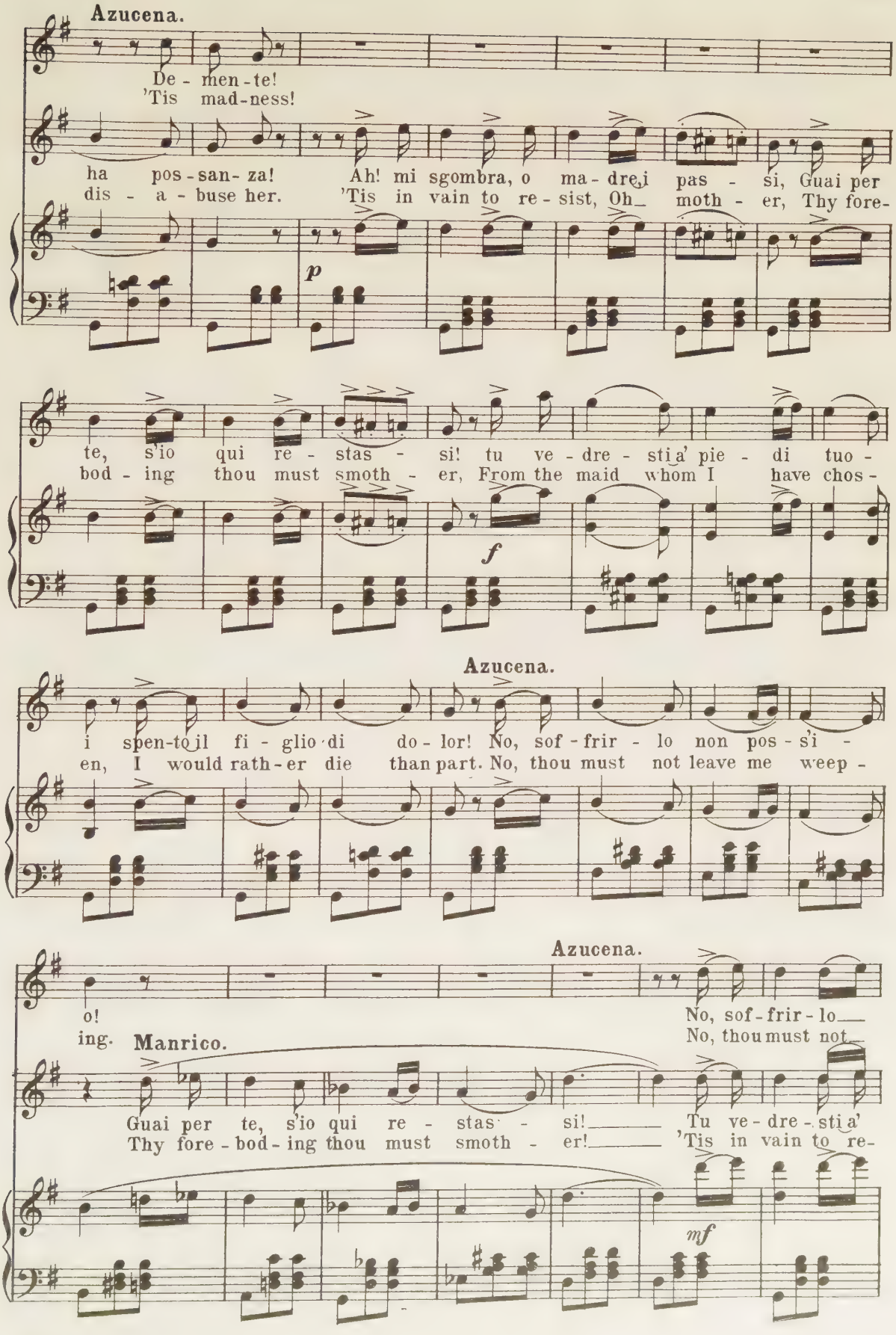
ff Tutti.

pp

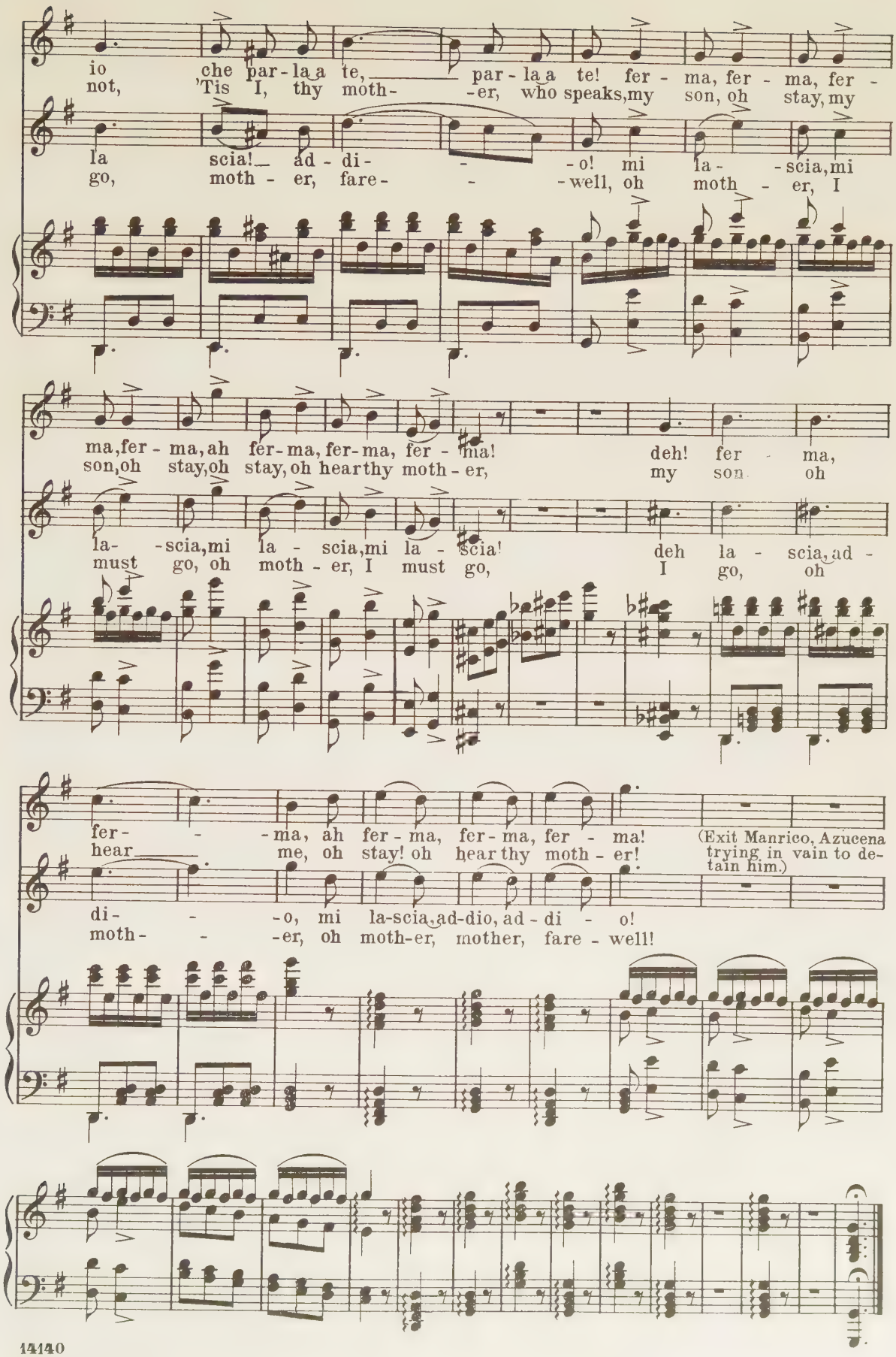
bal-za, ed un ca-val-lo a me prov-ve-di.
charger, De-scend the hill and there a-wait me.
Messenger.
Azu-
Cor-ro. Man-
Yes! Man-
Il tem-po in-cal-za! Vo-la, m'a-spet-ta del col-le ai
Lose not a moment, fly then, a-wait me, the moments are
cena (interposing.)
ri-co!
ri-co!
(The Messenger departs in haste.)
Azucena.
Manrico.
pie-di. E spe-ri? e vuo-i? (Per-der-la! Oh am-ba-scia!
pressing. Man-ri-co, what wilt thou? (If I be too tar-dy!
dim.
(puts on his helmet and seizes his mantle.)
Azucena.
Manr.
per- -der quel-l'an-gel!) (E fuor di se!) Addi-o!
oh cru-el tor-ment!) (He's in de-spair.) I leave thee.
Azucena.
Manrico.
Azucena.
No, fer-ma, o-di Mi la-scia! Fer-ma! Son
No, tell me where-fore I can-not. List-en 'tis
ff


Velocissimo. (♩.=96.)
(with authority.)
agitato assai
io che par - lo a te!
I, thy moth - er, speaks.
Pe - ri - gliar - ti an - cor lan - guen -
Wilt thou leave me here in sad -
Cl. & Fag.
Strings
p
te per cam - min sel - vag - gio ed er- -mo! Le fe - ri - te
ness, For a path of toil, and in an- -ger? Thou art fee - ble
vuoi, de - men - te! ri - a - prir del pet - to in - fer- -
yet, 'tis mad- -ness! Thou thy life wilt sure - ly en - dan -
con passione
mo! No, sof - frir - lo non pos - si - o, il tuo san - gue è
ger! No, thou must not leave me weep - ing, Thou my life hast
san - gue mi - o! O - gni stil - la che ne ver - si tu la
in thy keep - ing, If a dan - ger now come nigh thee, It will


spre - mi dal mio cor! tu la spre - mi dal mio cor!
break thy moth - er's heart, it will break thy moth - er's heart,
p
tu la spre - mi dal mio cor, ah! ah! tu la
it will break thy moth - er's heart. Ah! ah! canst thou
cresc.
strongly accent these two 32nd notes
Manrico.
spre - mi, spre - mi dal cor! Un mo-
leave me? thou'lt break my heart! Let me
ff
Fl. Ob. & Cl.
p
men - to_ può in - vo - lar - mi il mio ben, la mia spe - ran -
go, no more de - tain me, May I per - ish if I lose
ff
za! No, che ba - stiad ar - re - star - mi, ter - ra e ciel non
her! Heav'n and earth shall not re - strain me, I must fly to
f


Azucena.
De - men - te!
'Tis mad-ness!
ha pos - san - za! Ah! mi sgombra, o ma - dre, i pas - si, Guai per
dis - a - buse her. 'Tis in vain to re - sist, Oh moth - er, Thy fore-
p
te, s'io qui re - stas - si! tu ve - dre - sti a' pie - di tuo -
bod - ing thou must smoth - er, From the maid whom I have chos -
f
Azucena.
i spen-to il fi - glio di do - lor! No, sof - frir - lo non pos - s'i -
en, I would rath - er die than part. No, thou must not leave me weep -
Azucena.
o!
ing.
No, sof - frir - lo
No, thou must not
Manrico.
Guai per te, s'io qui re - stas - si! Tu ve - dre - sti a'
Thy fore - bod - ing thou must smoth - er! 'Tis in vain to re-
mf

non pos - s'i- -o, il tuo san - gue è san - gue mi- -o! O - gni
leave me weep - ing, Thou my life hast in_ thy keep - ing, If a
pie - di_ tuo- -i spen-to il fi - glio di_ do - lo - re! Tu ve-
sist, oh_ moth - er, Thy fore - bod - ing thou must smoth - er! From the
tutta forza
stil - la_ che ne ver - si tu la spre - mi dal mi-o cor!
dan - ger now come nigh thee, It will break thy moth-er's heart!
tutta forza
dre - sti a' pie - di tuo - i spen - to il fi - glio di_ do - lor!
maid whom I have chos - en, I would rath - er die_ than part!
tutta forza.
fer - ma, deh! fer - ma!
Stay then, oh stay then!
M'o - di, deh! m'o - di!
Hear me, oh hear me!
Mi la - scia, mi la - scia!_
No lon - ger de - tain me!
Ah_ fer- -ma! m'o di,_ son
Ah_ stay, my son, leave me
Per - der quel-l'an- -ge- -lo! Mi la- -scia, mi
Heav - en and earth shall not re - strain me, I
ff


io che par-la a te, par-la a te! fer - ma, fer - ma, fer -
not, 'Tis I, thy moth- -er, who speaks, my son, oh stay, my
la scia! ad - di- - -o! mi la- -scia, mi
go, moth - er, fare- - -well, oh moth - er, I
ma, fer - ma, ah fer-ma, fer-ma, fer - ma! deh! fer - ma,
son, oh stay, oh stay, oh hear thy moth - er, my son oh
la- -scia, mi la - scia, mi la - scia! deh la - scia, ad -
must go, oh moth - er, I must go, I go, oh
fer- - -ma, ah fer - ma, fer - ma, fer - ma! (Exit Manrico, Azucena
hear me, oh stay! oh hear thy moth - er! trying in vain to de-
tain him.)
di- - -o, mi la-scia, ad-dio, ad - di - o!
moth- - -er, oh moth-er, mother, fare - well!

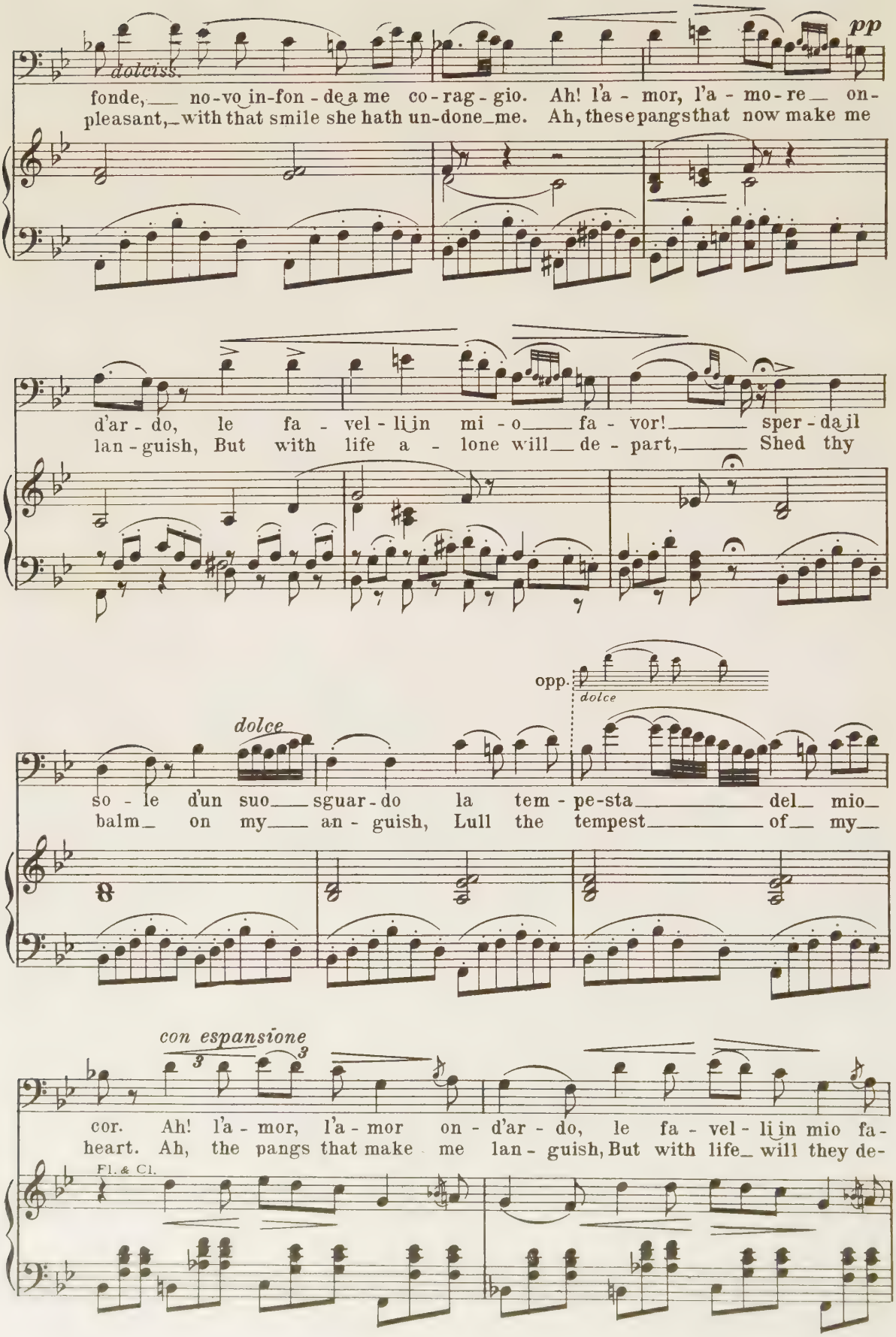
Nº 12. "Il balen del suo sorriso.,,

Recit. and Aria.

Cloisters of a Convent near Castellor. Trees at the back. Night.

Andante mosso. (♩=80.)
Vlns. pizz.
Piano.
Bassi pizz.
(The Count. Ferrando and several followers enter furtively. wrapped in their cloaks.)
Count. Recit.
Tut-to è de-serto; nè per l'au-re an-co-ra suo-na l'u-sa-to car-me_ In tempo jo
All here is silent, From th'ac-cus-tom'd o-ri-sons thy are yet re-pos-ing; We are in
Ferrando.
Count.
giungo! Ar-di-ta o-pra, o si-gno-re, im-pren-di. Ar-di-ta, e qual fu-ren-te a-
safety. A bold ad-venture thou hast un-der-tak-en.'Tis daring, 'tis such as slight-ed
Strings arco
p
mo-re ed ir-ri-ta-to r-go-glio chie-se-ro a me. Spen-to il ri-
love, and scorn, shown me by that out-cast, from me de-mand. She thought him

val, ca-du-to-gnio-sta-col sem-bra-va a' miei de-si-ri; no-vel-lo e più pos-
dead, and ev-'ry ob-sta-cle had vanish'd, that now im-pedes me, When yet an-oth-er
Allegro.
sen-te el-la ne ap-pre-sta L'al-ta-re! Ah no non fia d'al-tri Le-o-
pre-text she had dis-covered: the cloister! Ah no, I will nev-er-more re-
mf
no-ra! Le-o-no-ra è mi-a!
sign thee! Mine art thou, Leo-no-ra!
f
pp
Largo. (♩=50.)
cantabile
Il ba-len del suo sor-ri-so d'u-na
In the light of her sweet glanc-es, Joy ce-
Viols.
p Cl.
Cor. & Fag.
Bassi pizz.
stel-la vin-ce il rag-gio! il ful-gor del suo bel vi-so no-vo in-
les-tial beameth up-on me; When her smile my soul en-tranc-es Death were

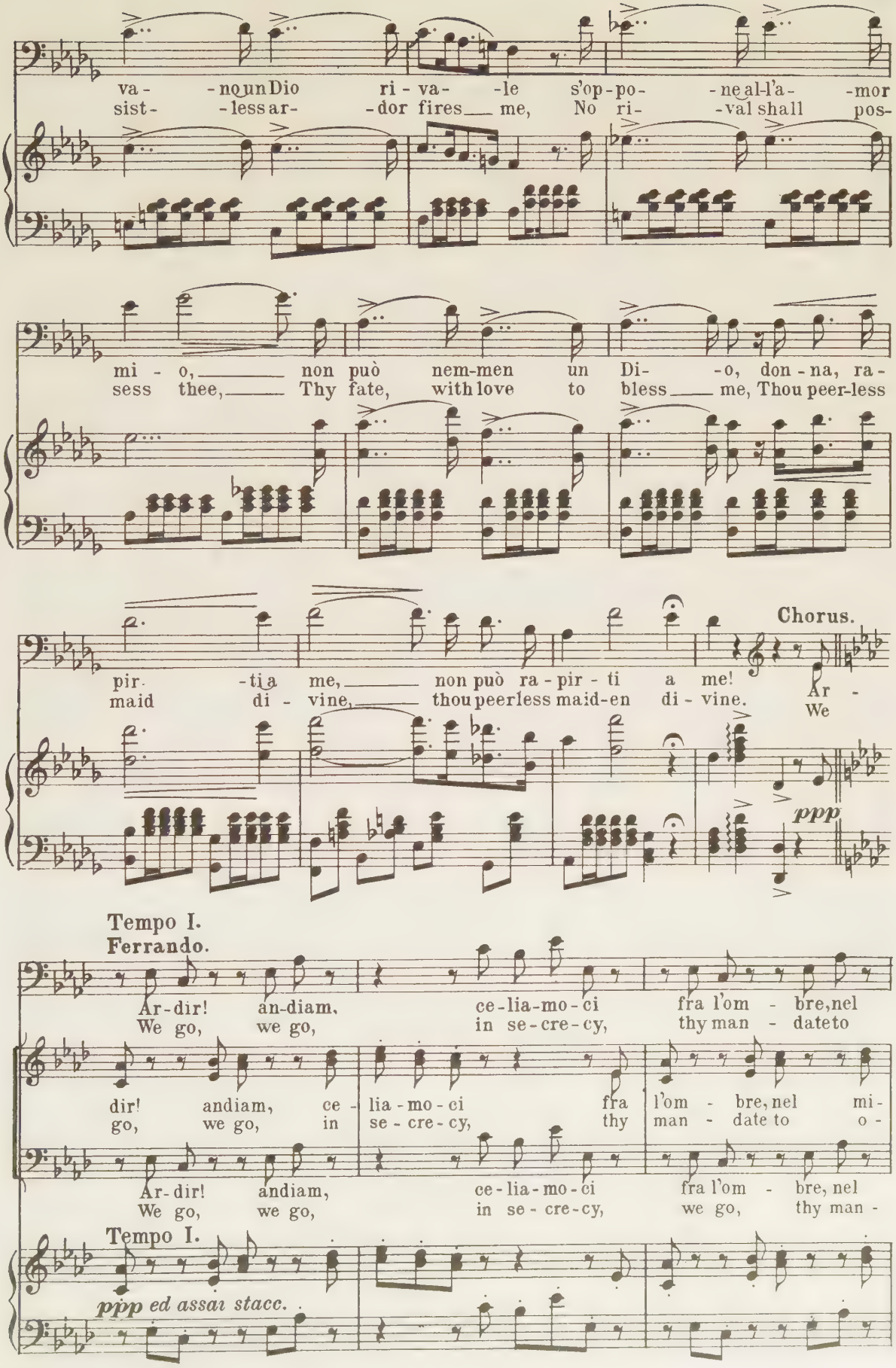

dolciss.
pp
fonde, no-vo in-fon-de a me co-rag-gio. Ah! l'a-mor, l'a-mo-re on-
pleasant, with that smile she hath un-done me. Ah, these pangs that now make me
d'ar-do, le fa-vel-li in mi-o fa-vor! sper-da il
lan-guish, But with life a-lone will de-part, Shed thy
opp.
dolce
dolce
so-le d'un suo sguar-do la tem-pe-sta del mio
balm on my an-guish, Lull the tempest of my
con espansione
cor. Ah! l'a-mor, l'a-mor on-d'ar-do, le fa-vel-li in mio fa-
heart. Ah, the pangs that make me lan-guish, But with life will they de-
Fl. & Cl.

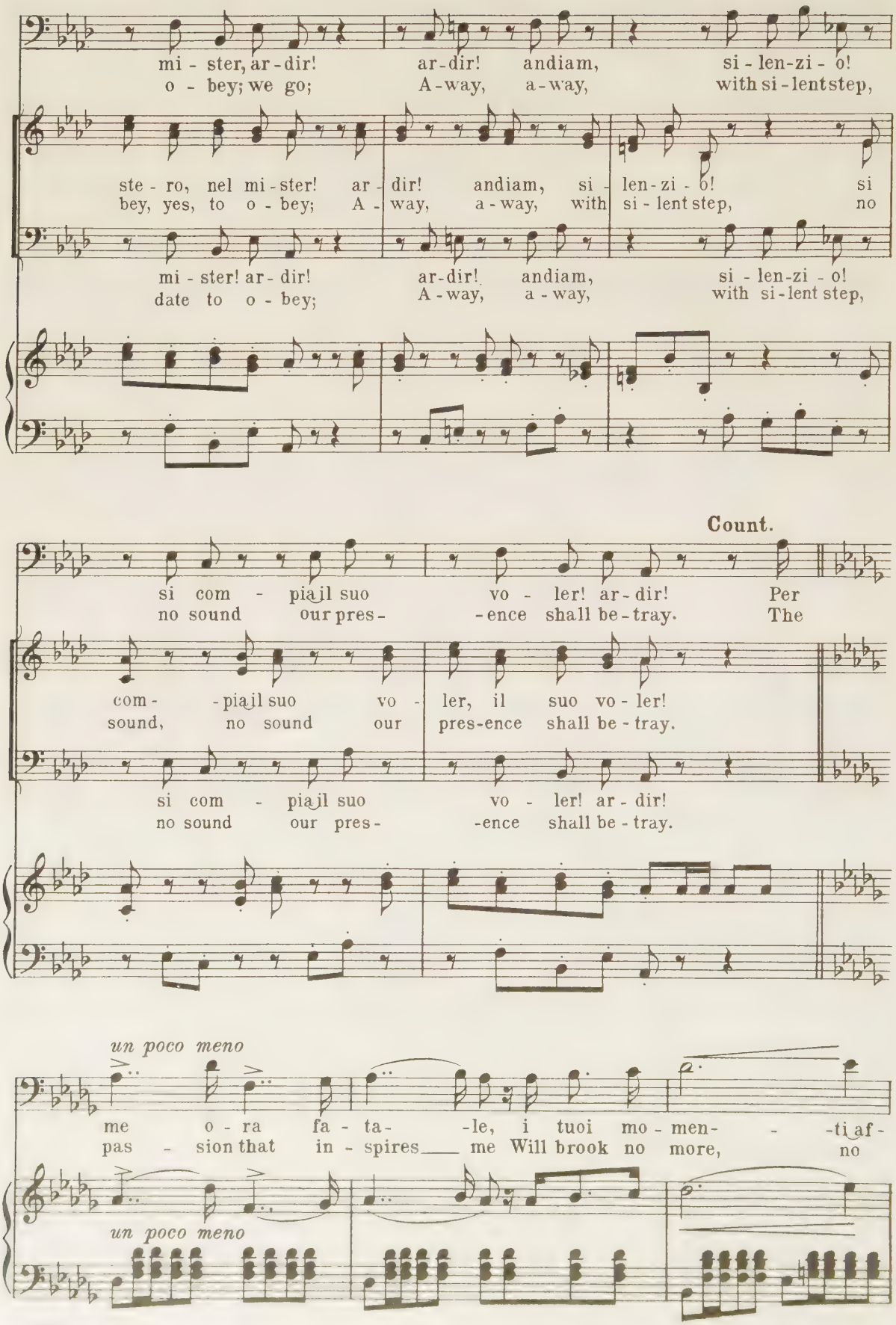
f
dim.
dolce
vo - re, sper - da il so - le d'un suo sguar-do la_ tem-pe - sta del_mio
part,_ Shed thy balm up - on my an - guish, Lull the tem-pest of_my
Vln.
Ob.
etc.
f
pp
cor. Ah! l'a - mor, l'a - mor on - d'ar - do, le fa - vel - li in mio fa-
heart. Ah, the pangs that make me lan - guish, But with life they will de-
vor,_ sper - da il so - le d'un suo sguar - do la_ tem-pe - sta,
part,_ Shed thy balm up - on my an - guish, Lull_ the tem - pest,
f
ah!_ la tem - pe - sta del mio
ah!_ lull the tem-pest of my
(A bell is heard.)
cor!
heart!
Qual suo - no! Oh
That ring-ing: She
p
Bell.

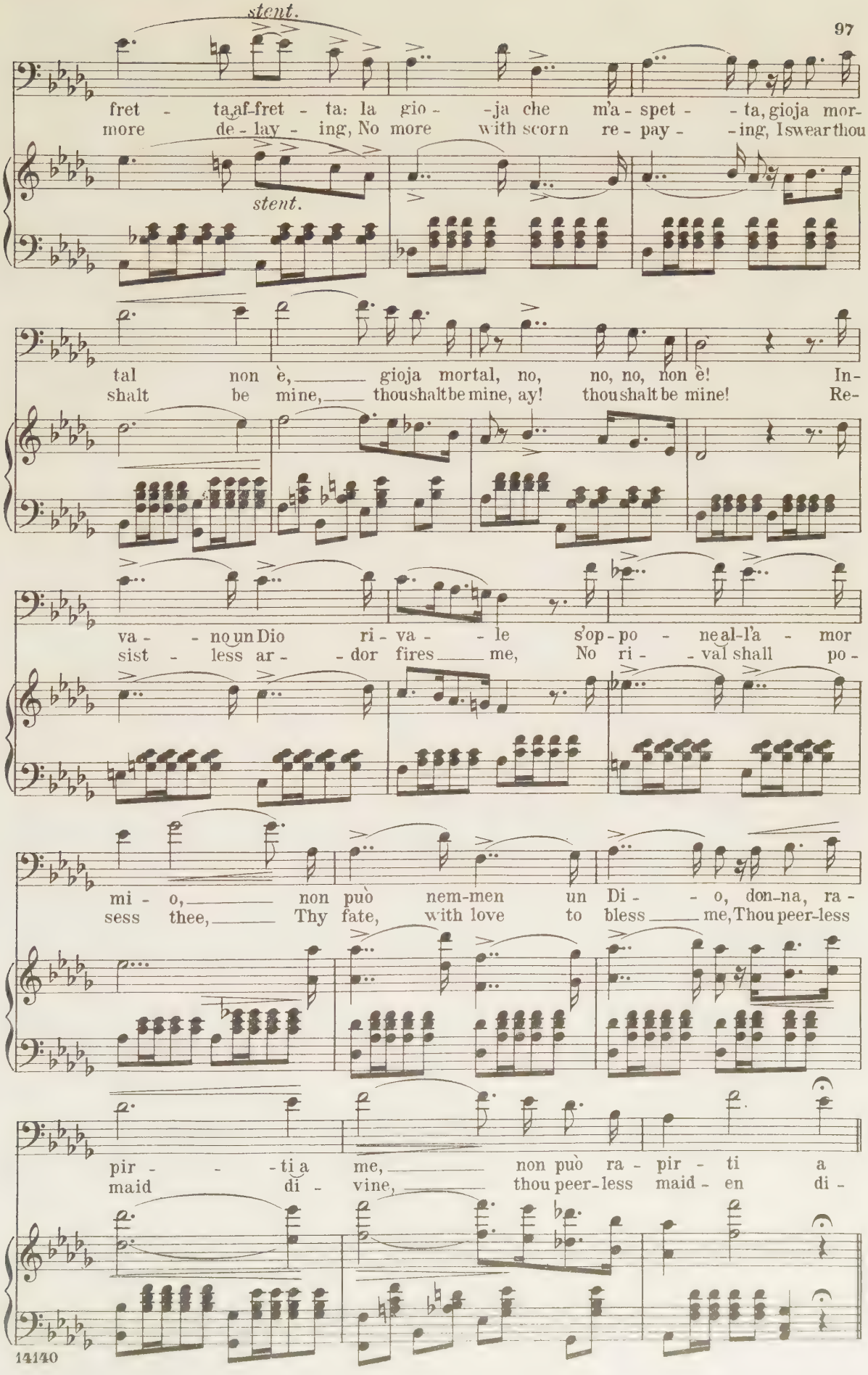
Allegro assai mosso.
ciel!
comes!
Ferrando.
Ah, pria che giun-ga al-l'al-
Be-fore the shrine she can
La squil-la vi-ci-no il ri-to an-nun-zia.
The bell summons all be-fore the al-tar.
Allegro assai mosso. (♩=80.)
Strings.
Ferrando.
Count.
tar, si ra-pi-sca! Oh ba-da! Ta-ci! non o-do? an-
reach, I will seize her. Be care-ful! Si-lence! now leave me, and
(Ferrando and the
da-te di quei fag-gi al-l'om-bra ce-la-te-vi.
hide thee. Go, con-ceal your-selves in the grove be-yond.
followers withdraw gradually.)
Ah! fra po- -co mia di-ver-
She ap-proach- -es mine she shall

(He anxiously watches the door from which Leonora is to enter.)
rà! Tut - to m'in-ve - ste un fo- - co!
be! Love fierce-ly burns with - in me!
TENOR.
sottovoce
Ar -
We -
Chorus.
BASS.
Ferrando and followers. sottovoce
Ar - dir! an - diam, ce - lia - mo - ci fra l'om - bre, nel mi -
We go, we go, in se - cre - cy, thy man - date to o -
Ar-dir! an-diam, ce-lia-mo-ci fra l'om - bre,nel
We go, we go, in se-cre-cy, we go, thy man -
ppp ed assai staccato
Strings, Cl. & Fag.
mi-ster! ar-dir! ar-dir! andiam, si - len-zi- o!
o - bey; we go, A - way, a-way, with si-lent step,
ste - ro, nel mi-ster! ar - dir! an-diam. si - len-zi-o! si
bey, yes, to o - bey, A - way, a - way, with si-lent step, no
mi-ster! ar-dir! ar-dir! andiam, si - len-zi - o!
- date to o - bey, A - way, a-way, with si-lent step,

Count.
Un poco meno.
si com - pia il suo vo - ler! ar-dir! Per me o - ra fa-
no sound our pres - ence shall be-tray. The pas - sion that in-
com - pia il suo vo - ler, il suo vo - ler!
sound, no sound our presence shall be-tray.
si com - pia il suo vo - ler! ar-dir!
no sound our pres - ence shall be-tray.
Un poco meno.
Vln., Fl., Ob., Cl. & Fag and Tromba with voice.
Strings & Corni.
stent.
ta- -le, i tuoi mo-men- -ti a f - fret- -ta, a f fret - ta: la
spires me Will brook no more, no more de - lay - ing, No
stent.
gio- -ja che m'a - spet- -ta, gio-ja mor - tal non
more with scorn re - pay- -ing, I swear thou shalt be
tutta forza
è, gio - ja mor-tal, no, no, no, non è! In-
mine, thou shalt be mine, ay! thou shalt be mine. Re-


va - no un Dio ri - va - le s'op - po - ne al-l'a - mor
sist - less ar - dor fires me, No ri - val shall pos -
mi - o, non può nem-men un Di - o, don - na, ra -
sess thee, Thy fate, with love to bless me, Thou peer-less
Chorus.
pir - ti a me, non può ra - pir - ti a me!
maid di - vine, thou peerless maid-en di - vine.
Ar -
We
ppp
Tempo I.
Ferrando.
Ar-dir! an-diam, ce-lia-mo-ci fra l'om - bre, nel
We go, we go, in se-cre-cy, thy man - date to
dir! andiam, ce - lia - mo - ci fra l'om - bre, nel mi -
go, we go, in se - cre - cy, thy man - date to o -
Ar-dir! andiam, ce-lia-mo-ci fra l'om - bre, nel
We go, we go, in se - cre - cy, we go, thy man -
Tempo I.
ppp ed assai stacc.


mi - ster, ar - dir! ar - dir! andiam, si - len - zi - o!
o - bey; we go; A - way, a - way, with si - lent step,
ste - ro, nel mi - ster! ar - dir! andiam, si - len - zi - o! si
bey, yes, to o - bey; A - way, a - way, with si - lent step, no
mi - ster! ar - dir! ar - dir! andiam, si - len - zi - o!
date to o - bey; A - way, a - way, with si - lent step,
Count.
si com - pia_il suo vo - ler! ar - dir! Per
no sound our pres - - ence shall be - tray. The
com - - pia_il suo vo - ler, il suo vo - ler!
sound, no sound our pres - ence shall be - tray.
si com - pia_il suo vo - ler! ar - dir!
no sound our pres - - ence shall be - tray.
un poco meno
me o - ra fa - ta - - le, i tuoi mo - men - - - ti af -
pas - sion that in - spires___ me Will brook no more, no
un poco meno


stent.
fret - ta, af-fret - ta: la gio - -ja che m'a - spet - - ta, gioja mor-
more de - lay - ing, No more with scorn re - pay - - ing, I swear thou
stent.
tal non è, gioja mortal, no, no, no, non è! In-
shalt be mine, thou shalt be mine, ay! thou shalt be mine! Re-
va - - no un Dio ri - va - - le s'op - po - ne al-l'a - mor
sist - less ar - - dor fires me, No ri - - val shall po -
mi - o, non può nem-men un Di - - o, don-na, ra -
sess thee, Thy fate, with love to bless me, Thou peer-less
pir - - - ti a me, non può ra - pir - ti a
maid di - vine, thou peer-less maid - en di -

Count. Tempo I.

sottovoce.

me.
vine.

Non può nemmen, nemmen un
It is thy fate with love to

Ferrando. *pp*

Ar - dir! ar - dir!
We go! we go!

pp

Ar - dir! ar - dir!
we go! we go!

pp

Ar - dir! ar - dir!
we go! we go!

Tempo I.

pp

Di - o
bless me,

ra - pir - ti_a me, ra - pir - ti_a
No hat - ed ri - val shall pos -

ar - dir! ar - dir!
we go! we go!

ar - dir! ar - dir!
we go! we go!

ar - dir! ar - dir!
we go! we go!

me, no, no, non può ra - pir - - ti_a me,
sess thee, no, no, no, thou shalt be mine;

si - len - zio!ar - dir! ar - dir! ce -
we go! Thy man - date to o -

si - len - zio!ar - dir! ar - dir! ce -
we go! Thy man - date to o -

ah, si - len - zio!ar - dir! ar - dir! ce -
yes, we go! Thy man - date to o -

No, no, no, non può nemmen un
No, no, no, no ri - val shall pos -
lia - mo - ci fra l'om - bre, nel mi - ster! ar - dir! ar - dir! ce - lia - mo -
bey, we go! thy man-date to o - bey, we go! thy man-date to o -
lia - mo - ci fra l'om - bre, nel mi - ster! ar - dir! ar - dir! ce - lia - mo -
bey, we go! thy man-date to o - bey, we go! thy man-date to o -
ff
Di - o, o don - na, ra - pir - - ti a
sess - thee, I swear that thou shalt be
ff
ci fra l'om - bre, nel mi - -
bey, thy man - date to o - -
ff
ci fra bom - bre, nel mi - -
bey, thy man - date, to o - -
ff
sottovoce.
me,
mine,
non può nem-men, nem-men un
It is thy fate with love to
pp
ster! ar - dir! ar - dir!
bey! we go! we go!
pp
ster! ar - dir! ar - dir!
bey we go! we go!
ster! ar - dir! ar - dir!
bey! we go! we go!
pp

Di - o ra - pir - ti_a me, ra - pir - ti_a
bless me, No hat - ed ri - val shall pos -
ar - dir! ar - dir!
we go! we go!
ar - dir! ar - dir!
we go! we go!
ar - dir! ar - dir!
we go! we go!
me, no, no, non può ra - pir - ti_a me,
sessthee, no, no, no, thou shalt be mine,
si - len - zio!ar - dir! ar - dir! ce -
we go! thy man - date to o -
si - len - zio!ar - dir! ar - dir! ce -
we go! thy man - date to o -
ah, si - len zio!ar - dir! ar - dir! ce -
yes, we go! thy man - date to o -
no, no, no, non può nem-men un
no, no, no, no ri - val shall pos -
lia - mo - ci fra l'om-bre, nel mi - ster! ar - dir! ar - dir! ce - lia - mo -
bey, we go! thy man-date to o - bey, we go! thy man-date to o -
lia - mo - ci fra l'om-bre, nel mi - ster! ar - dir! ar - dir! ce - lia - mo -
bey, we go! thy man-date to o - bey, we go! thy man-date to o -

ff
Di - o, o don - na, ra - pir - - ti_a
sess___ thee, I swear___ that thou shalt_____ be___
ff
ci fra l'om - bre, nel mi - -
bey, thy man - date - to o - -
ff
ci fra l'om - bre, nel mi - -
bey, thy man - date - to o - -
ff
p
(The Count slowly withdraws, and conceals himself with the Chorus among the trees.)
me! no! Ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce - lia-mo-ci fra l'om-bre, nel mi -
mine. Go, yes, go in se - cre - cy, in se-cre-cy my mandate to o -
ster! Ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce - lia - mo - -
bey! we go! in se - cre - cy, thy man - date
ster! Ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce - lia - - mo - -
bey! we go! in se - cre - cy, thy man - - date
pp
ster! sì, ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce -
bey! go, yes go in se - cre - cy, in
ci! ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce -
to o - bey, in se - cre - cy, in
ci! ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce -
to o - bey, in se - cre - cy, in

lia-mo-ci fra l'ombre, nel mi-ster, ce-lia-mo-ci fra l'om-bre,
se-cre-cy my mandate to o-bey, in se-cre-cy my man-date
lia-mo-ci, ce-lia-mo-ci fra l'om-bre,
se-cre-cy, in se-cre-cy thy man-date
lia-mo-ci, ce-lia-mo-ci fra l'om-bre,
se-cre-cy, in se-cre-cy thy man-date
nel mi-ster, ce-lia-mo-ci, fra l'om-bre, nel mi-ster, ar-dir!
to o-bey, in se-cre-cy my man-date to o-bey; a-way,
nel mi-ster, ce-lia-mo-ci, fra l'om-bre, nel mi-ster, ar-
to o-bey, in se-cre-cy thy man-date to o-bey; a-
nel mi-ster, ce-lia-mo-ci fra l'om-bre, nel mi-ster, ar-
to o-bey, in se-cre-cy thy man-date to o-bey; a-
pp
pp
(going off.)
morendo
andiam, ar-dir! ar-dir!
a-way, a-way, a-way!
dir! an-diam, ar-dir! ar-dir!
way, a-way, a-way, a-way!
dir! an-diam, ar-dir! ar-dir!
way, a-way, a-way, a-way!
morendo
pp

Nº 13. "Ah, se l'error t'ingombra.„

Andante. (Voices alone.) **Finale.**

Chorus of Nuns (behind the scenes.)

Ah! se l'er - ror t'in - gombra, o fi - glia d'Eva, i ra - i,
Ah, 'mid the shades of er - ror, Daughter of Eve, be - think thee,

Andante. (♩ = 76.)

Piano. (ad libitum.)

pp

presso a mo-rir, ve - dra - i che un'ombra un so - gno fu: an - zi del sogno ur'
Not to a shadow link thee, Not to the joys that fade; Turn un - to vis - ions

pp

Count (hidden among the trees.) *sottovoce*

No, no, non può nemmen un
No, no, I swear thou shalt be

Ferrando (hidden among the trees.) *sottovoce*

Cor - raggio, ardir!
Be-ware, beware,

om - bra la spe - me di quag - giù!
fair - er, Where hope is ne'er be - trayd.

Followers of the Count (hidden behind the trees.) *sottovoce*

Cor - raggio, ardir!
Be-ware, beware,
sottovoce

Str.

(Orchestra.)

Dio ra - pir - ti a me, ra - pir - ti a
mine, Tho' heav'n it - self should give a
si com - pia il suo, il suo vo - ler!
the sound of pray'r is on the air.
si com - pia il suo, il suo vo - ler!
the sound of pray'r is on the air.
si com - pia il suo, il suo vo - ler!
the sound of pray'r is on the air.
me!
sign!
Chorus of Nuns (voices alone, as at first.)
Vie - ni e t'a - sconda il ve - lo ad o - gni sguardo u - ma - no,
Strife shall not here come nigh thee, Come, let the veil en - fold thee,
Vie - ni e t'a - sconda il ve - lo ad o - gni sguardo u - ma - no,
Strife shall not here come nigh thee, Come, let the veil en - fold thee,
(ad libitum.)
au - ra o pensier mon - da - no qui vi - vo più non è. Al ciel ti vol - gi e il
Come, let its grace up - hold thee, Here be thy heart in peace. Ne'er shall temp - ta - tion
pp
au - ra o pensier mon - da - no qui vi - vo più non è. Al ciel ti vol - gi e il
Come, let its grace up - hold thee, Here be thy heart in peace. Ne'er shall temp - ta - tion
pp

No, no, non può nemmen un
No, no, I swear thou shalt be
Corraggio, ardir!
Beware, beware,
cie - lo si schiu-de - rà per te.
try thee, Here will thy sor - rows cease.
cie - lo si schiu-de - rà per te.
try thee, Here will thy sor - rows cease.
Corraggio, ardir!
Beware, be-ware,
Corraggio, ardir!
Beware, be-ware,
(Orchestra.)
Dio ra - pir - ti a me, ra - pir - ti a
mine, Tho' heav'n it - self should give a
si com - pia il suo, il suo vo - ler!
the voice of pray'r is on the air!
si com - pia il suo, il suo vo - ler!
the voice of pray'r is on the air!
si com - pia il suo, il suo vo - ler!
the voice of pray'r is on the air!

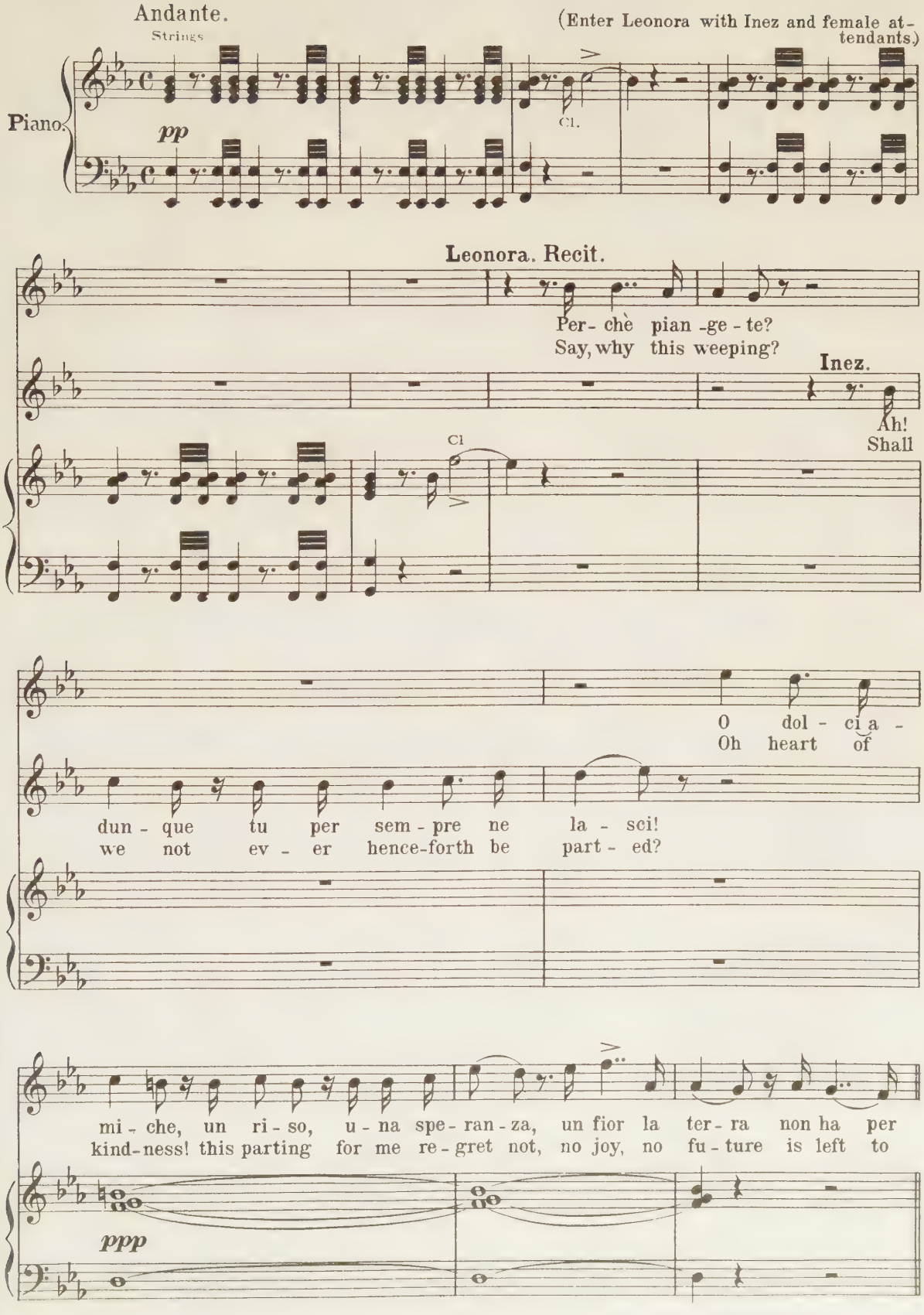
Chorus of Nuns.
me! no, no, non può nem - men un
sign, No, no, I swear thou shalt be
Cor - rag-gio, ar-dir! Cor - rag-gio, ar-dir!
Be-ware, be-ware, be-ware, be-ware,
Al
Ne'er
Al
Ne'er
Cor - rag-gio, ar-dir! Cor - rag-gio, ar-dir!
Be-ware, be-ware, be-ware, be-ware,
Cor - rag-gio, ar-dir! Cor - rag-gio, ar-dir!
Be-ware, be-ware, be-ware, be-ware,
Dio ra - pir-ti a me, ra - pir - ti a
mine, Tho' heav'n it - self should give a
si com-pia il suo, il suo vo - ler!
the voice of pray'r is on the air,
ciel ti vol - - - -
shall temp - ta - - - -
ciel ti vol - - - -
shall temp - ta - - - -
si com-pia il suo, il suo vo - ler!
the voice of pray'r is on the air,
si com-pia il suo, il suo vo - ler!
the voice of pray'r is on the air,

me! No, no, non può nem - men un
sign, No, no, I swear thou shalt be
cor - rag-gio, ar-dir! cor-rag-gio, ar-dir!
Be - ware, be - ware, be-ware, be-ware,
gi, e il
tion try thee,
gi, e il
tion try thee,
cor - rag-gio, ar-dir! cor-rag-gio, ar-dir!
Be - ware, be-ware, be-ware, be-ware,
cor - rag-gio, ar-dir! cor-rag-gio, ar-dir!
Be - ware, be-ware, be-ware, be-ware,

Dio ra - pir - ti a me, ra - pir - ti a
mine, Tho' heav'n it - self should give a
si com-pia il suo, il suo vo - ler!
the voice of pray'r is on the air,
ciel si schiu - de - rà per
Here, ah, yes, here will thy
ciel si schiu - de - rà per
Here, ah, yes, here will thy
si com-pia il suo, il suo vo - ler!
the voice of pray'r is on the air,
si com-pia il suo, il suo vo - ler!
the voice of pray'r is on the air,

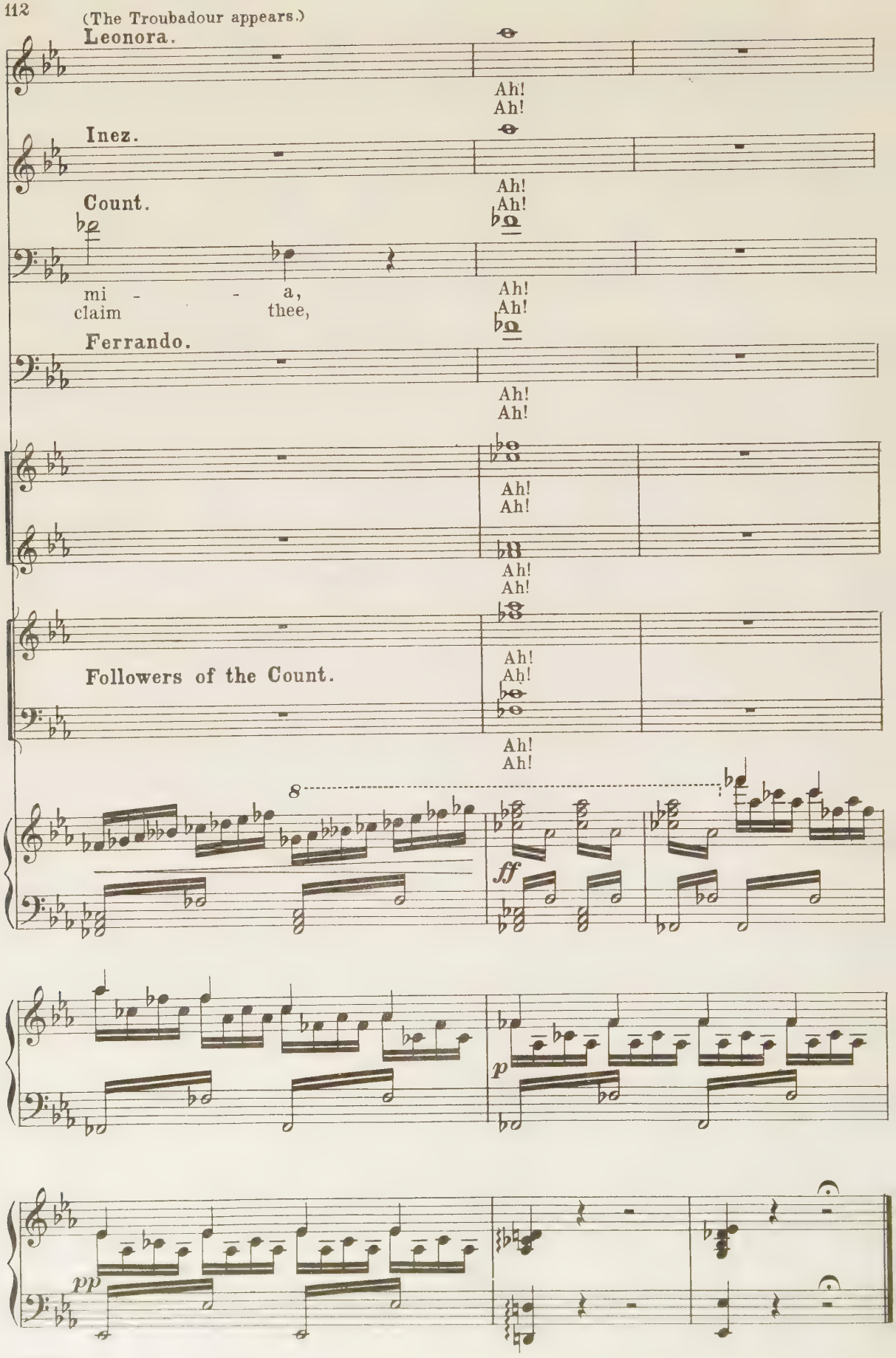
me, No, no, non può ra - pir - ti a me,
sign, No, no, I swear thou shalt be mine,
cor - rag - gio, ar -
the voice of
te,
earth - - - - - ly
si schiu - de -
sor - rows
te,
earth - - - - - ly
si schiu - de -
sor - rows
cor - rag - gio, ar -
the voice of
cor - rag - gio, ar -
the voice of
morendo.
No, no, non puo ra - pir-ti a me!
Tho' heav'n it-self should give a sign.
dir!
pray'r
cor-rag-gio, ar-dir!
is on the air.
rà
cease,
il ciel per
thy sor-rows
te.
cease.
morendo.
rà
cease,
il ciel per
thy sor-rows
te.
cease.
dir!
pray'r
cor-rag-gio, ar-dir!
is on the air.
morendo.
dir!
pray'r
cor-rag-gio, ar-dir!
is on the air.
morendo.

Nº 14. "Degg'io volgermi.„


Andante.
Strings
(Enter Leonora with Inez and female attendants.)
Piano.
pp
Cl.
Leonora. Recit.
Per- chè pian -ge - te?
Say, why this weeping?
Inez.
Ah!
Shall
Cl
O dol - ci a -
Oh heart of
dun - que tu per sem - pre ne la - sci!
we not ev - er hence-forth be part - ed?
mi - che, un ri - so, u - na spe - ran - za, un fior la ter - ra non ha per
kind-ness! this parting for me re - gret not, no joy, no fu - ture is left to
ppp

Andante. (♩ = 60.)
cantabile
me! Deg-g'i - o vol - - - ger - mi a Quel che de - gli af -
me! I turn to Him who a - lone can dry the
pp
ppp
flit - ti è so - lo so - ste - gno, e do - poi pe - ni - ten - ti
mourn-ers tears of sor - row, and when my days of grief are
Cello
gior-ni, può fra gli e - let - ti al mio per-du-to be - ne ri-con-giunger-miun
o-ver, mer - cy e - ter - nal may guide my weary spir - it yet to meet him a -
dì! Ter - ge - te i ra - i, e gui - da - te - mi al - l'a - ra!
gain. Weep not, I pray thee, let us haste to the al - tar. (turning to go.)
Count. (suddenly interrupting her.)
No! giam -
No, re -

Allegro assai.
Leonora.
Giu - sto ciel!
Help, oh Heav'n!
Inez.
Il Con-te!
The Count!
mai!
main!
Per te non hav-vi che l'a-ra d'i-me-
The al - tar des-tin'd for thee is that of
Chorus of Nuns.
Il Con-te!
The Count!
Il Con-te!
The Count!
Allegro assai. (♩= 84)
In-sa-no! e qui ve - ni-sti?
This sa-cri-lege thou dar-est?
Co-tan-to ar - di - a!
Oh vile pro-fane-ness!
ne-o.
Hy-men;
A far - ti
For mine I
Co-tan - to ar-di - a!
Oh vile pro - fane-ness!
Co-tan - to ar-di - a!
Oh vile pro - fane-ness!


(The Troubadour appears.)
Leonora.
Ah!
Ah!
Inez.
Ah!
Ah!
Count.
mi - - a,
claim thee,
Ah!
Ah!
Ferrando.
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
Followers of the Count.
Ah!
Ah!
8
ff
p
pp

Nº 15. "E deggio e posso crederlo?„

Andante mosso. (♩ = 76.)

Leonora. *con tutta forza di sentimento*

Voice.

E deg-gio e pos-so cre-der-lo?_ Ti veg-go a me_ d'ac-
Can I_ be-lieve the vi-sion blest, And art_ thou here be-

Piano.

Strings *p colla parte*

can-to! È que-sto un so-gno, un'e-sta-si,_ un so-vru-ma-no in-
side me! Or is't_ a dream of ec-sta-sy? What an_ gel here did

balzante *stentate* *lunga*

can-to! Non reg-ge a tan-to_ giu-bi-lo ra-pi-to il cor, sor-
guide thee? Such rap-ture is too_ great to bear, 'Tis joy and ter-ror

f *pausa lunga* *cresc.*

pre-so! Sei tu dal ciel di-sce-so, o in ciel son io con
blend-ed! From heav'n art thou de-scend-ed, Or am I there with

Fl. & Cl.

ppp *cresc.*

con espansione e slancio

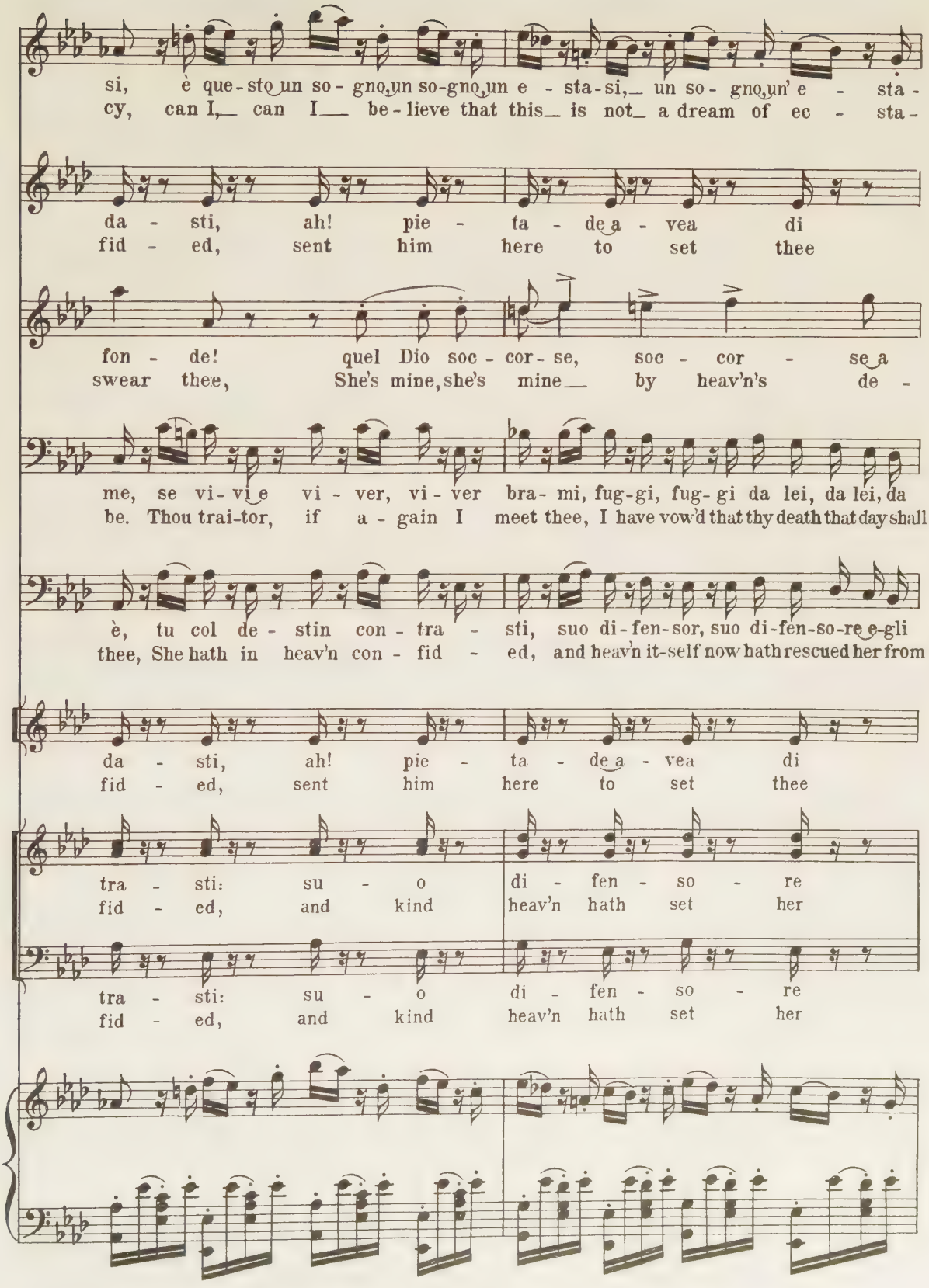
te?_ sei tu_ dal ciel di-sce-_ so, o in ciel_ son i-o con
thee?_ from heav'n_ art thou de-scend-ed, Or am_ I_ there with

8 Vln.

te?
thee?
Count.
con forza.
Dun - que gli-e-stin - ti la - scia - no di mor - te il re - gno e -
Thus from the shades of death art thou re - turn'd for my un -
Troubadour.
Nè m'eb - be il ciel, nè l'or - ri - do var - co in - fer - nal sen -
Death and his aw - ful shades have not yet with their ter - rors
ter - no!
do - ing!
tie - ro.
seiz'd me.
A dan - no mio ri - - nun - zia le pre - de sue l'in -
Trai - tor, be-ware, I cease not my prize from pur -
In - fa - mi sgher - ri vi - bra - no mor - ta - li col - pi'e
Thou, thou had'st fall'n, but for mis-guid - ed pit - y that re -
fer - no!
su - ing!

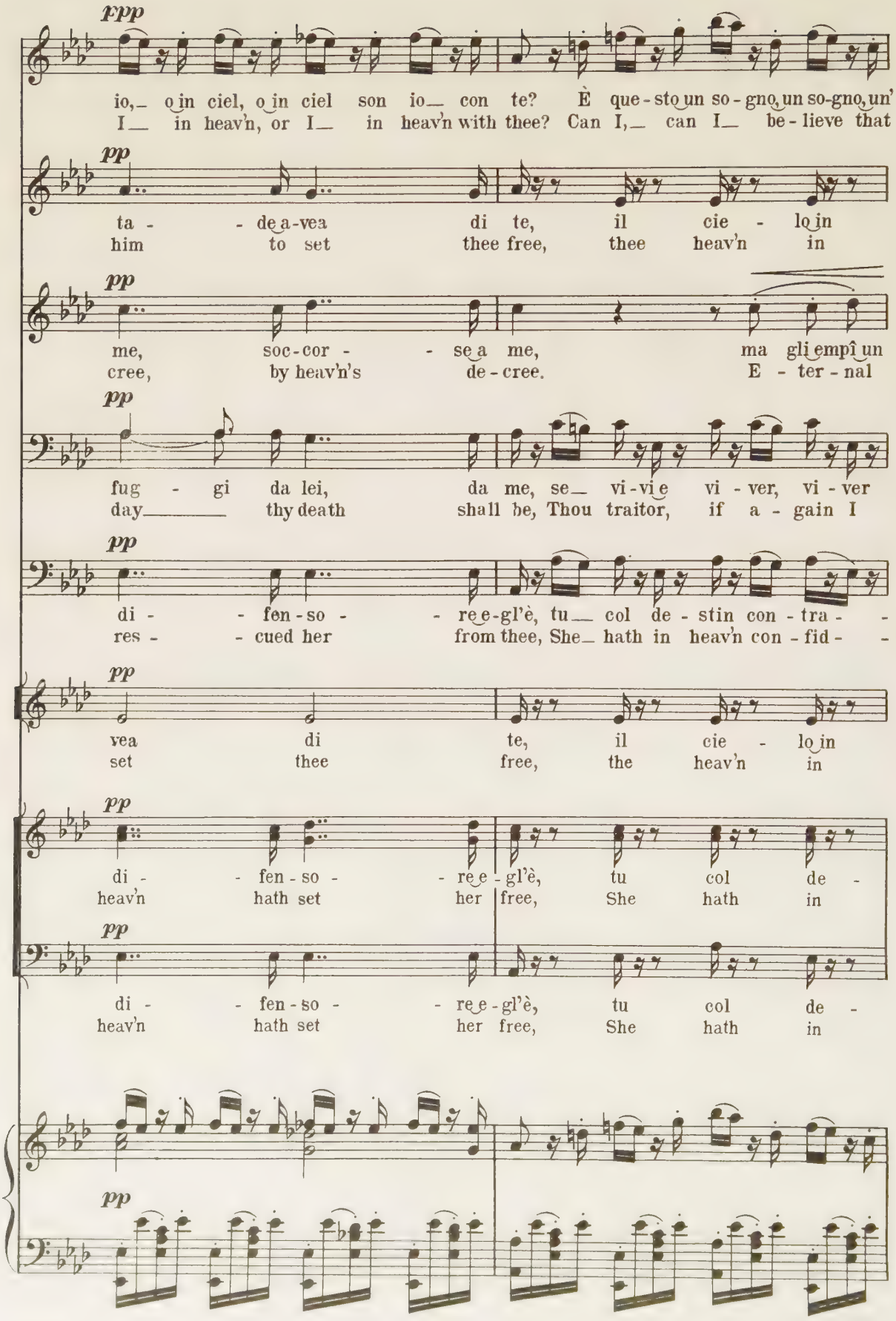
ve - ro!
leas'd thee!
po - ten - za ir - re - si - sti - bi -
Thy treach'rous dag - ger yet may
Ma se non mai si fran - se - ro,
If till this hour thy life is spar'd,
si
My
Leonora.
dim.
O in ciel, in ciel son i - o con
O in heav'n, in heav'n am I then with
le han - no de' fiu - mi
strike; To do thy worst I
fran - se - ro de' gior - ni tuoi gli
vow is pass'd that sure - ly I'll de -
8
dim.
te?
thee?
l'on - de! ma gli em-pî un Dio con - fon - de! quel Dio soc - cor - se a
dare thee! E - ter - nal hate I swear thee, She's mine by heav'n's de -
sta - mi, se vi - vi e vi - ver bra - mi, fug - gi da lei, da
feat thee; If e'er a - gain I meet thee, That day thy death shall

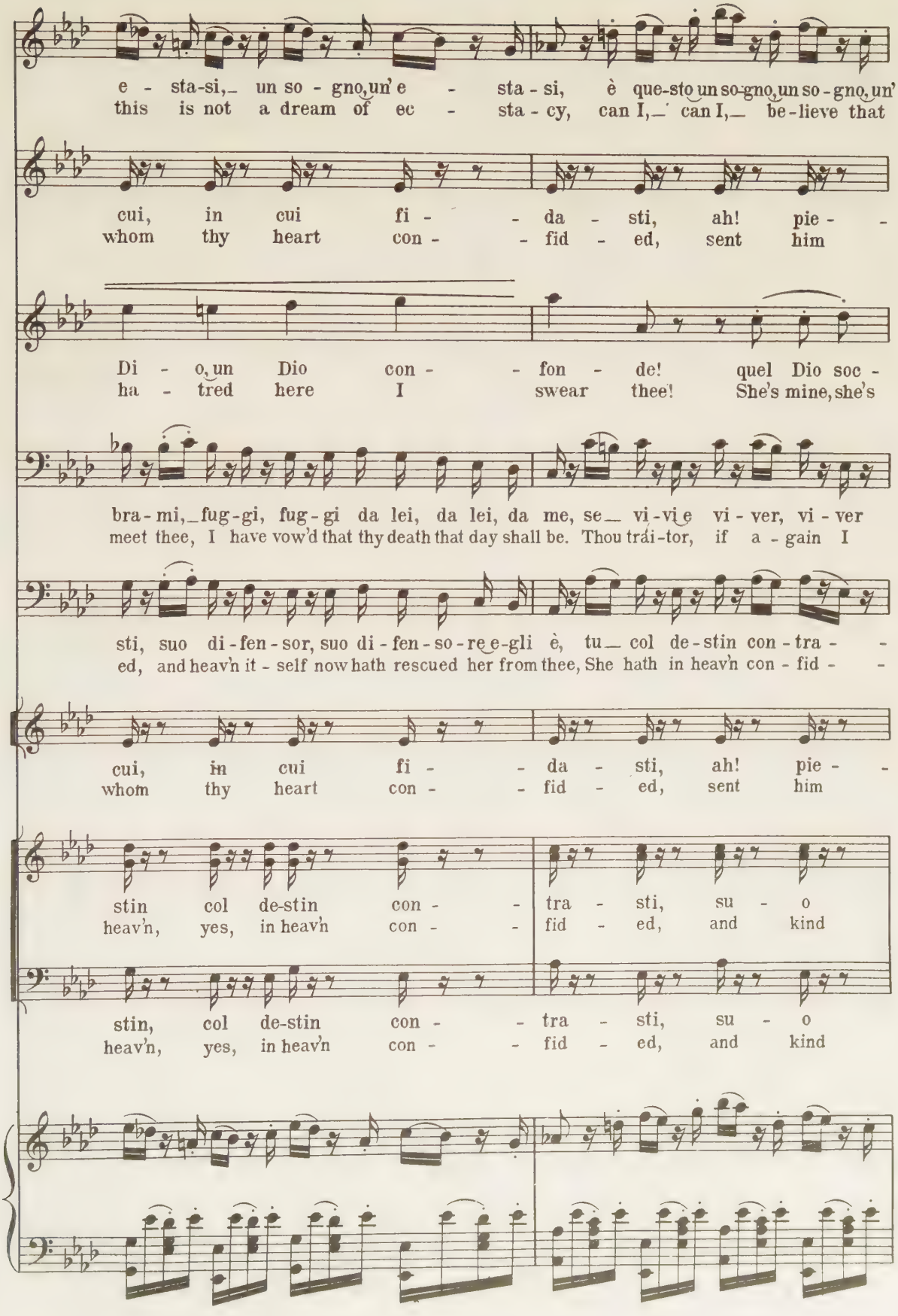
allarg.
me, sì, sì, quel Dio soc - cor - se a me!
cree, yes, she is mine by heav'n's de - cree!
me, fug - gi da lei, fug - gi da me!
see, Ah yes, that day thy death shall see!
dim. ed allarg.
leggieriss. e brillantissimo
Leonora.
È que-sto un so - gno, un so-gno, un' e - sta-si, un so - gno, un' e - sta -
Can I, can I be-lieve that this is not a dream of ec - sta -
Inez. (to Leonora)
Il cie - lo in cui, in cui fi - -
The heav'n in whom thy heart con - -
Troubadour.
cresc.
Ma gli em-pî un Di - o, un Dio con - -
E - ter - nal ha - tred here I
Count.
Se vi-vi-e vi - ver, vi-ver bra - mi, fug - gi, fug-gi da lei, da lei, da
Thou traitor, if a - gain I meet thee, I have vow'd that thy death that day shall
Ferrando. (to Count)
Tu col de - stin con - tra - sti, suo di - fen - sor, suo di-fen-so-re e-gli
She hath in heav'n con - fid - ed, and heav'n it - self now hath rescued her from
Chorus of Nuns. (to Leonora)
Il cie - lo in cui, in cui fi - -
The heav'n in whom thy heart con - -
Chorus.
(to Count)
Followers of the Count.
Tu col de - stin, col de-stin con - -
She hath in heav'n, yes, in heav'n con - -
Tu col de - stin, col de-stin con - -
She hath in heav'n, yes, in heav'n con - -
Wood and Strings
pp dolce
Bassi pizz.

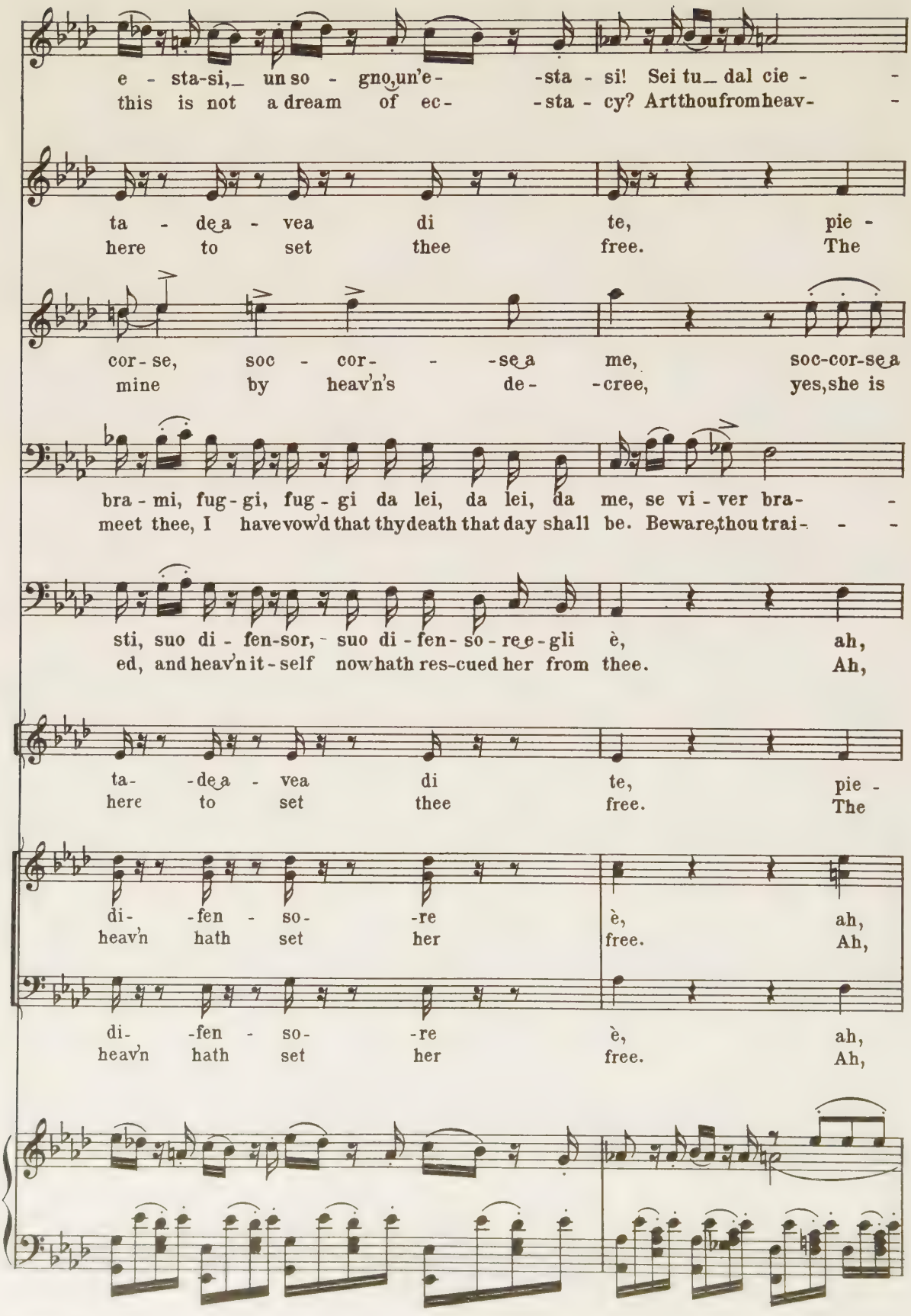

si, è que-sto un so-gno, un so-gno, un e-sta-si, un so-gno, un' e-sta-
cy, can I, can I be-lieve that this is not a dream of ec-sta-
da-sti, ah! pie-ta-de a-vea di
fid-ed, sent him here to set thee
fon-de! quel Dio soc-cor-se, soc-cor-se a
swear thee, She's mine, she's mine by heav'n's de-
me, se vi-vi-e vi-ver, vi-ver bra-mi, fug-gi, fug-gi da lei, da lei, da
be. Thou trai-tor, if a-gain I meet thee, I have vow'd that thy death that day shall
è, tu col de-stin con-tra-sti, suo di-fen-sor, suo di-fen-so-re e-gli
thee, She hath in heav'n con-fid-ed, and heav'n it-self now hath rescued her from
da-sti, ah! pie-ta-de a-vea di
fid-ed, sent him here to set thee
tra-sti: su-o di-fen-so-re
fid-ed, and kind heav'n hath set her
tra-sti: su-o di-fen-so-re
fid-ed, and kind heav'n hath set her

si! Sei tu_ dal cie - - lo, sei tu_ dal cie - -
cy? art thou from heav - - en, art thou from heav - -
te, pie - tà, pie -
free, The heav'n in
me, soc-cor-se a me, soc-cor-se a
cree, yes, she is mine, by heav'n's de-
f
me, se_ vi - ver bra - - mi, se_ vi - ver bra - -
be! Be-ware, thou trai - - tor, be-ware, thou trai - -
è, ah, sì, tu
thee, ah, yes, 'tis
te, pie - tà, pie -
free, The heav'n in
è, ah, sì, ah,
free, Ah, yes, she
è, ah, sì, ah,
free, Ah, yes, she

dim.
lo,_ sei tu_ dal ciel_ di-sce-so, dal ciel, o in ciel son io,_ o in ciel_ son
en,_ art thou from heav'n descended, from heav'n, or I,_ or I_ in heav'n, or
ta - de a - vea di te, pie - - -
whom thy heart con - fides, sent
me, quel Dio soc - cor - - se a
cree, she's mine by heav - - en's de - -
mi, se vi - ver bra - mi, fug - gi,
tor, if e'er I meet thee, on that
col de - stin con - tra - sti; su - o
heav'n it - self hath res - cued her, hath
ta - de a - vea di te, pie - ta - de a - -
whom thy heart con - fides, sent him tø
col de - stin con - tra - sti: su - o
hath in heav'n con - fid - ed, and kind
col de - stin con - tra - sti: su - o
hath in heav'n con - fid - ed, and kind


ppp
io,_ o in ciel, o in ciel son io_ con te? È que-sto un so-gno, un so-gno, un'
I_ in heav'n, or I_ in heav'n with thee? Can I,_ can I_ be-lieve that
pp
ta- -de a-vea di te, il cie- lo in
him to set thee free, thee heav'n in
pp
me, soc-cor- -se a me, ma gli empî un
cree, by heav'n's de-cree. E- ter-nal
pp
fug- gi da lei, da me, se_ vi-vi e vi-ver, vi-ver
day_____ thy death shall be, Thou traitor, if a- gain I
pp
di- -fen-so- -re e-gl'è, tu_ col de-stin con-tra- -
res- -cued her from thee, She_ hath in heav'n con-fid- -
pp
vea di te, il cie- lo in
set thee free, the heav'n in
pp
di- -fen-so- -re e-gl'è, tu col de-
heav'n hath set her free, She hath in
pp
di- -fen-so- -re e-gl'è, tu col de-
heav'n hath set her free, She hath in
pp


e - sta-si, un so - gno, un' e - sta - si, è que-sto un so-gno, un so - gno, un'
this is not a dream of ec - sta - cy, can I, can I, be-lieve that
cui, in cui fi - da - sti, ah! pie -
whom thy heart con - fid - ed, sent him
Di - o, un Dio con - fon - de! quel Dio soc -
ha - tred here I swear thee! She's mine, she's
bra - mi, fug - gi, fug - gi da lei, da lei, da me, se vi - vi e vi - ver, vi - ver
meet thee, I have vow'd that thy death that day shall be. Thou trai-tor, if a - gain I
sti, suo di - fen - sor, suo di - fen - so - re e - gli è, tu col de - stin con - tra -
ed, and heav'n it - self now hath rescued her from thee, She hath in heav'n con - fid -
cui, in cui fi - da - sti, ah! pie -
whom thy heart con - fid - ed, sent him
stin col de-stin con - tra - sti, su - o
heav'n, yes, in heav'n con - fid - ed, and kind
stin, col de-stin con - tra - sti, su - o
heav'n, yes, in heav'n con - fid - ed, and kind

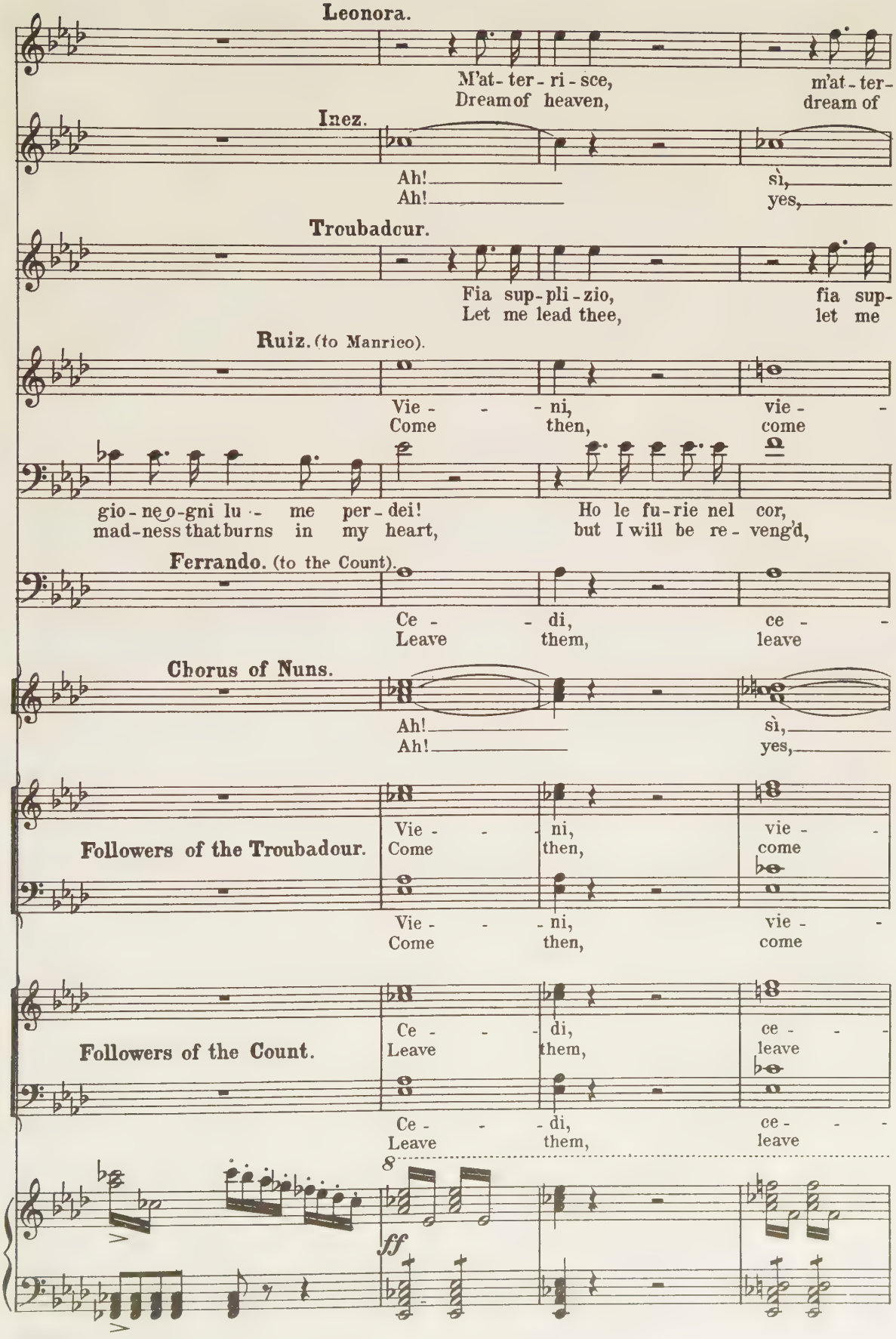

e - sta-si, un so - gno, un'e- -sta - si! Sei tu dal cie -
this is not a dream of ec- -sta - cy? Artthoufromheav-
ta - de a - vea di te, pie -
here to set thee free. The
cor - se, soc - cor - - se a me, soc-cor-se a
mine by heav'n's de- -cree, yes,she is
bra - mi, fug - gi, fug - gi da lei, da lei, da me, se vi - ver bra-
meet thee, I havevow'd that thydeath that day shall be. Beware,thou trai- -
sti, suo di - fen-sor, suo di - fen - so - re e - gli è, ah,
ed, and heav'n it - self nowhath res-cued her from thee. Ah,
ta- -de a - vea di te, pie -
here to set thee free. The
di- -fen - so- -re è, ah,
heav'n hath set her free. Ah,
di- -fen - so- -re è, ah,
heav'n hath set her free. Ah,

lo, sei tu dal cie- -lo, sei tu dal ciel di-sce-so, dal
en, art thou from heav- -en, art thou from heav'n descended, from
tà, pie- -ta- -de a- -vea di
heav'n in whom thy heart con -
me, soc-cor-se a me, quel Dio soc- -
mine by heav'n's de- cree, she's mine by
mi, se vi - ver bra- -mi, se vi- -ver
tor, beware, thou trai- -tor, if e'er I
sì, tu col del- -stin con -
yes, 'tis heav'n it- -self hath
tà, pie- -ta- -de a- -vea di
heav'n in whom thy heart con-
sì, ah, col de- -stin con- -
yes, she hath in heav'n con- -
sì, ah, col de- -stin con- -
yes, she hath in heav'n con- -

ppp
dim.
ciel, o in ciel son io, o in ciel son io, o in ciel, o in ciel son io_ con
heav'n, or I,_ or I_ in heav'n or I_ in heav'n, or I_ in heav'n with
ppp
te, pie - -ta- -de a - vea di
fides, sent him to set thee
pp
cor- - -se a me, soc - cor- - -se a
heav- - -en's de- -cree, by heav'n's de -
pp
bra - mi, fug - gi, fug - gi da lei, da
meet thee, on that day_____ thy death shall
pp
tra - sti, su - o di- - -fen - so- - -re e-
res - cued her, hath res- -cued her from
pp
te, pie - ta- -de a - -vea di
fides, sent him to set thee
pp
tra- -sti, su- -o di- - -fen - so- - -re e-
fid - ed, and kind heav'n hath set her
pp
tra- -sti, su- -o di- - -fen - so- - -re e-
fid - ed, and kind heav'n hath set her
pp

Allegro vivo.
te?
thee?
te.
free.
me.
cree.
Miei pro - di guer-rie - ri!
Ruiz. (with armed followers.) My dauntless com-pan - ions!
me.
be.
Ur- -gel vi - va!
Ur- -gel con-quers!
gl'è.
thee.
te.
free.
Followers of the Troubadour.
gl'è.
free.
Ur- -gel vi - va!
Ur- -gel con - quers!
gl'è.
free.
Ur- -gel vi - va!
Ur- -gel con - quers!
Allegro vivo. (𝅗𝅥=84.)
8
Tutti.
ff
Leonora.
Ah!
Ah!
(to the Count.)
(to Leonora.)
Don - na, mi se - gui.
Come, let me lead thee.
T'ar-
Un-
Ruiz.
Count (opposing him.)
Vie - ni!
Join us!
E tu spe - ri?
Dar - ing trai - tor!
8

Troubadour.
re - sta!
hand her!
Ruiz.
(Ruiz and the Troubadour's followers surround, and disarm the Count.)
Count.
(draws his sword.)
Va - neg - gia!
He's rav - ing!
In - vo - lar - mi co - stei!
She shall come but with me!
No!
Go!
Ferrando.
Che ten - ti, si -
Thou art o - ver -
Followers of the Troubadour.
Va - neg - gia!
He's rav - ing!
Va - neg - gia!
He's rav - ing!
Followers of the Count.
Che ten - ti, si -
Thou art o - ver -
Che ten - ti, si -
Thou art o - ver -
Count. (with furious gestures and accents.)
Di ra -
Ha! 'tis
gnor?
pow'r'd!
gnor?
pow'r'd!
gnor?
pow'r'd!
ff


Leonora.
M'at-ter-ri-sce, m'at-ter-
Dream of heaven, dream of
Inez.
Ah! sì,
Ah! yes,
Troubadour.
Fia sup-pli-zio, fia sup-
Let me lead thee, let me
Ruiz. (to Manrico).
Vie- -ni, vie-
Come then, come
gio-ne-o-gni lu- me per-dei! Ho le fu-rie nel cor,
mad-ness that burns in my heart, but I will be re-veng'd,
Ferrando. (to the Count).
Ce- -di, ce-
Leave them, leave
Chorus of Nuns.
Ah! sì,
Ah! yes,
Followers of the Troubadour.
Vie- -ni, vie-
Come then, come
Vie- -ni, vie-
Come then, come
Followers of the Count.
Ce- -di, ce-
Leave them, leave
Ce- -di, ce-
Leave them, leave
8
ff

ri-sce! ah! m'at - ter - risce!
heaven, Ah! dream of heaven!
— il ciel pie - - ta - de a - vea di te.
— he's sent by heav'n to set thee free.
pli-zio, fi - a sup-pli-zio la vi - ta per te.
lead thee, Mine, thou art mine, mine, by heaven's de-cree.
ni, vie - ni, la sor - te sor-ri - de per - te.
then, come, lead us on, thou our captain shall be.
ho le fu-rie nel cor, ho le fu - rie nel cor!
yes, I will be re - veng'd, yes, I will be re-veng'd!
di, ce - di, or ce-der vil- ta - de non e.
them, By heav'n it-self she is rescued from thee.
— il ciel pie - - ta - de a - vea di te.
— he's sent by heav'n to set thee free.
ni, vie - ni, la sor - te sor-ri - de per te.
then, come, lead us on, thou our captain shall be.
ni, vie - ni, la sor - te sor-ri - de per te.
then, come, lead us on, thou our captain shall be.
di, ce - di, or ce - der vil - ta - de non è.
them, By heav'n it - self she is rescued from thee.
di, ce - di, or ce - der vil - ta - de non è.
them, By heav'n it - self she is rescued from thee.
8
marcatissimo
coll'8 va bassa

Tempo I. **Leonora.**

Sei tu dal ciel di - sce - so, o in ciel son io con te! sei tu dal ciel di
Art thou from heav'n de - scend - ed, or am I there with thee? art thou from heav'n de-

pp

Allegro.

sce - so, o in ciel son io con te, con te, in ciel con
scend - ed, or am I there with thee? am I in heav'n with

ff

Pie - ta - de a - vea di
Ah, yes, to set thee

ff

Vie - ni, ah vie - ni,
Yes, mine by heav'n's de -

ff

Vie - ni, ah vie - ni,
Our cap - tain thou shalt

ff

Ho le fu - rie nel
Yes, I will be re -

ff

Ce - di, ah, ce - di,
By heav'n res-cued from

ff

Pie - ta - de a - vea di
Ah, yes, to set thee

ff

Vie - ni, ah vie - ni,
Our cap - tain thou shalt

ff

Vie - ni, ah vie - ni,
Our cap - tain thou shalt

ff

Ce - di, ah ce - di,
By heav'n res - cued from

ff

Ce - di, ah ce - di,
By heav'n res - cued from

8

ff Allegro.

te?
thee?
te!
free!
vie - - - - - ni!
cree!
vie - - - - - ni!
be!
cor!
venged!
ce - - - - - di!
thee!
te!
free!
vie - - - - - ni!
be!
vie - - - - - ni!
be!
ce - - - - - di!
thee!
ce - - - - - di!
thee!
Manrico bears off Leonora, the Count is forced back; the nuns retreat into the convent. The curtain falls swiftly.
8

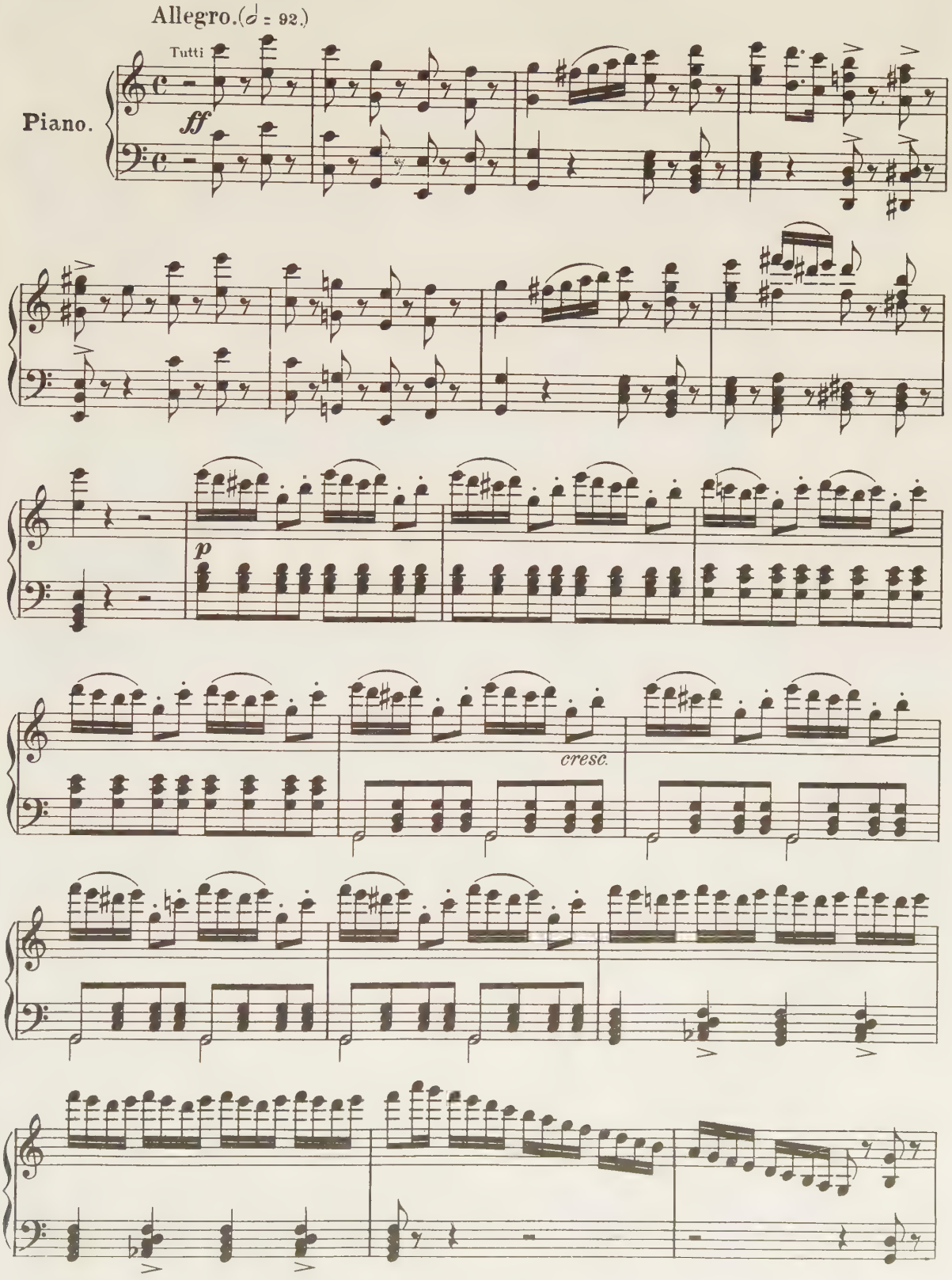
End of Act II.

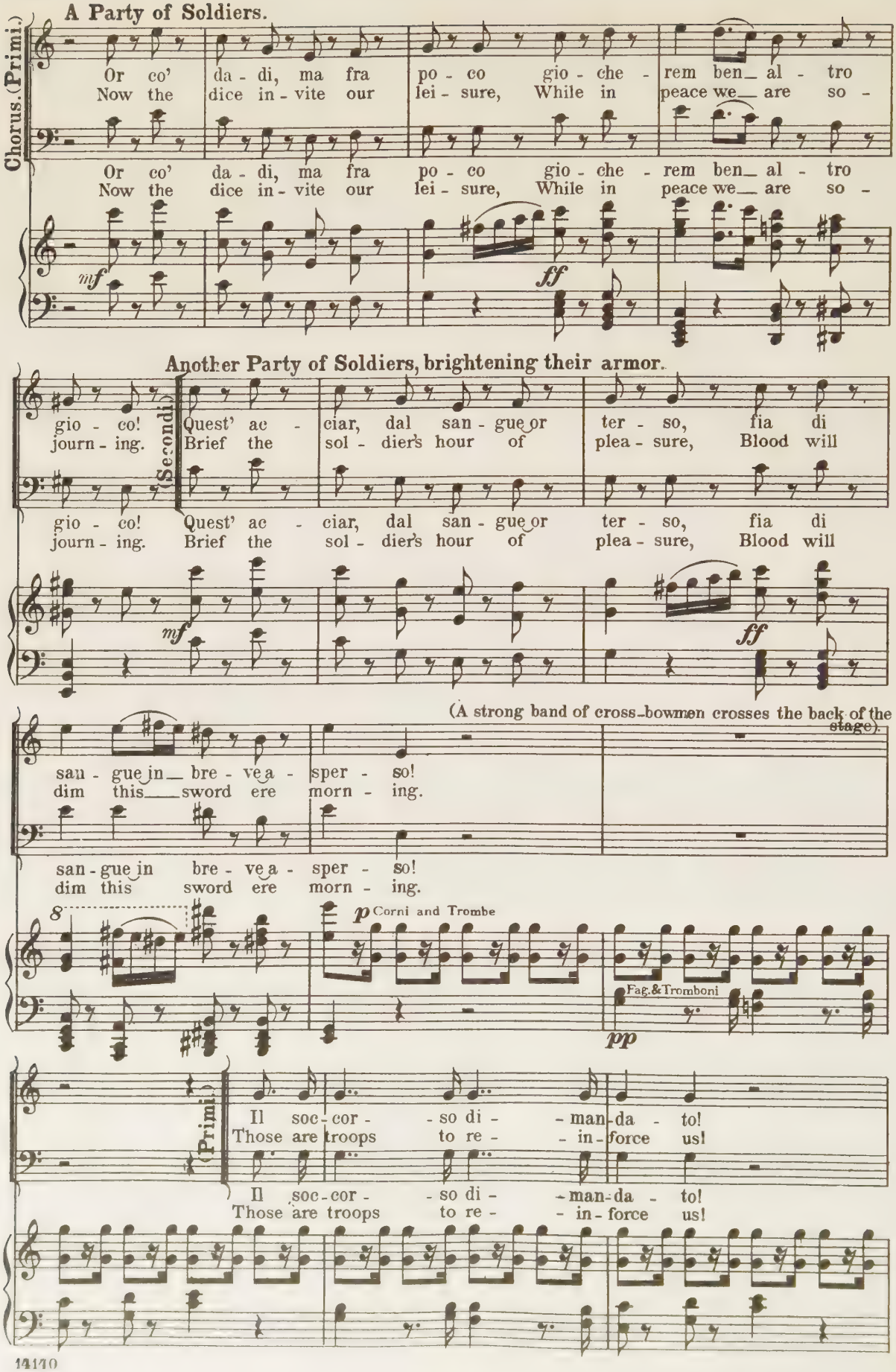
Act III. (The Gipsy's Son.)

Nº 16. "Or co' dadi, ma fra poco.„

Chorus of Soldiers.

Scene. — The Camp. At the right the Count's tent, with a banner floating at the top, in token of command. In the distance the towers of Castellor.




A Party of Soldiers.
Chorus. (Primi.)
Or co' da - di, ma fra po - co gio - che - rem ben_ al - tro
Now the dice in - vite our lei - sure, While in peace we_ are so -
Or co' da - di, ma fra po - co gio - che - rem ben_ al - tro
Now the dice in - vite our lei - sure, While in peace we_ are so -
mf
ff
Another Party of Soldiers, brightening their armor.
(Secondi)
gio - co! Quest' ac - ciar, dal san - gue or ter - so, fia di
journ - ing. Brief the sol - dier's hour of plea - sure, Blood will
gio - co! Quest' ac - ciar, dal san - gue or ter - so, fia di
journ - ing. Brief the sol - dier's hour of plea - sure, Blood will
mf
ff
(A strong band of cross-bowmen crosses the back of the stage).
san - gue in_ bre - ve a - sper - so!
dim this_ sword ere morn - ing.
san - gue in bre - ve a - sper - so!
dim this sword ere morn - ing.
8
p Corni and Trombe
Fag. & Tromboni
pp
(Primi.)
Il soc - cor - so di - man - da - to!
Those are troops to re - in - force us!
Il soc - cor - so di - man - da - to!
Those are troops to re - in - force us!

Secondi.
Han l'a - spet - - to del va -
Then our res - - pite must be
Han l'a - spet - - to del va -
Then our res - - pite must be
All the Soldiers.
ff
lor! Più l'as - sal - to ri - tar - da - to or non fia di Cas - tel -
o'er. With de - lay none shall as - perse us, Up, and van - quish Cas - tel -
lor, più l'as - sal - to ri - tar - da - to or non fia di Cas - tel -
lor; With de - lay none shall as - perse us, Up, and van - quish Cas - tel -
lor, no, no, non fia più, no, no, non fia
lor, Up, up, and a - way, up, up, and a -

Ferrando.

Si, pro - di a - mi - ci; al dì no - vel - lo, è men - te del ca - pi -
Yes, brave com - pa - nions, the Count commands us, with - out a - ny more de -

più.
way!

più.
way!

tan la rôcca in-ves - tir d'o - gni par-te. Co - là pin-gue bot - ti - no cer-tez-za è rin-ve -
lay, to storm Castel - lor, and to take it. Our soldiers will find boo-ty ex-ceed-ing all their

Ob. Cor. & Fag.

nir, più che spe - ran - za. Si vin - ca; e no - stro.
hopes: Then go, and con-quer, be for - tune your guer - don.

Brass.

All the Soldiers.

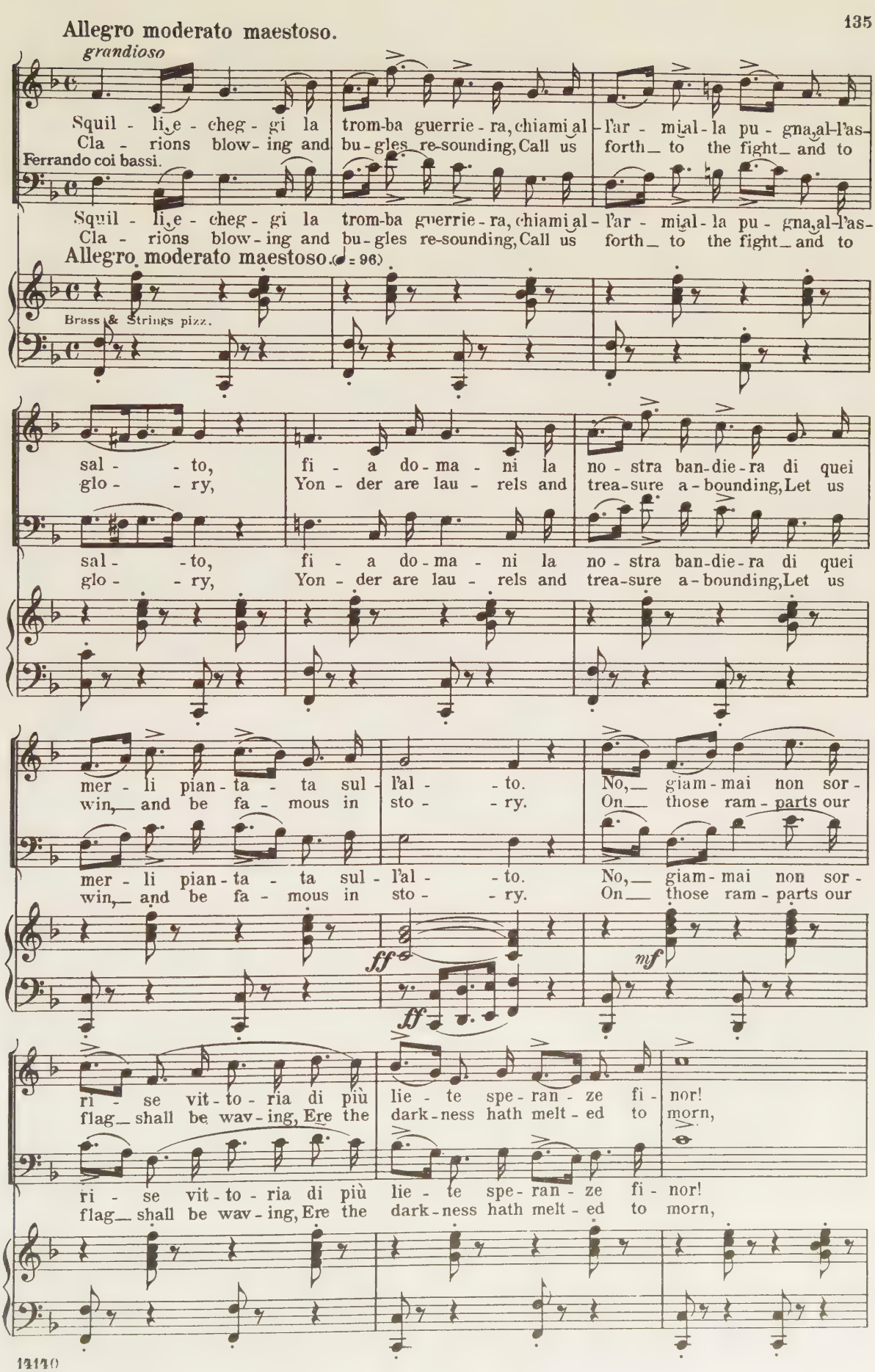
Moderato.

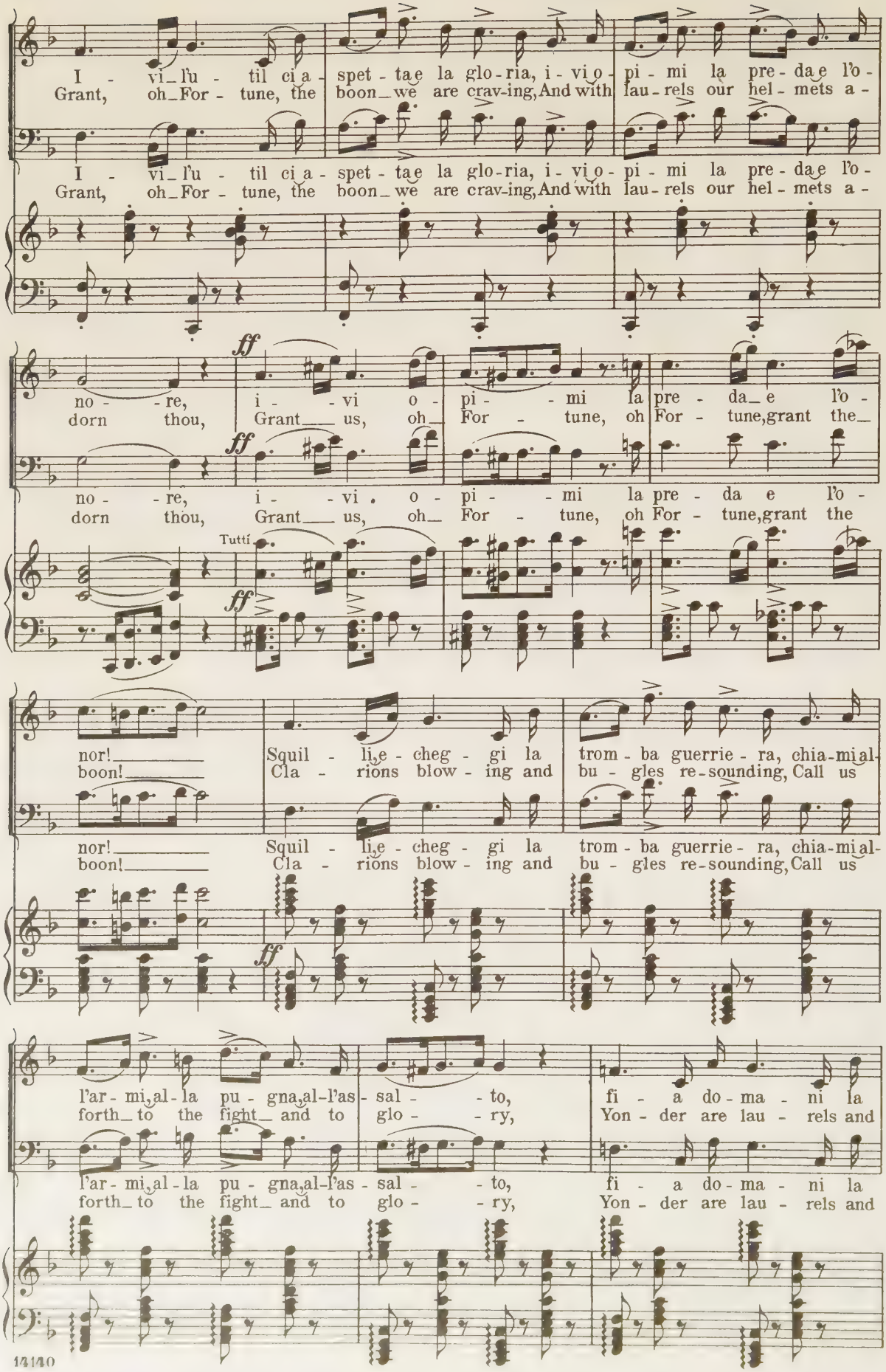
Tu c'in-vi - ti a dan - za!
Lead us on to con - quer!

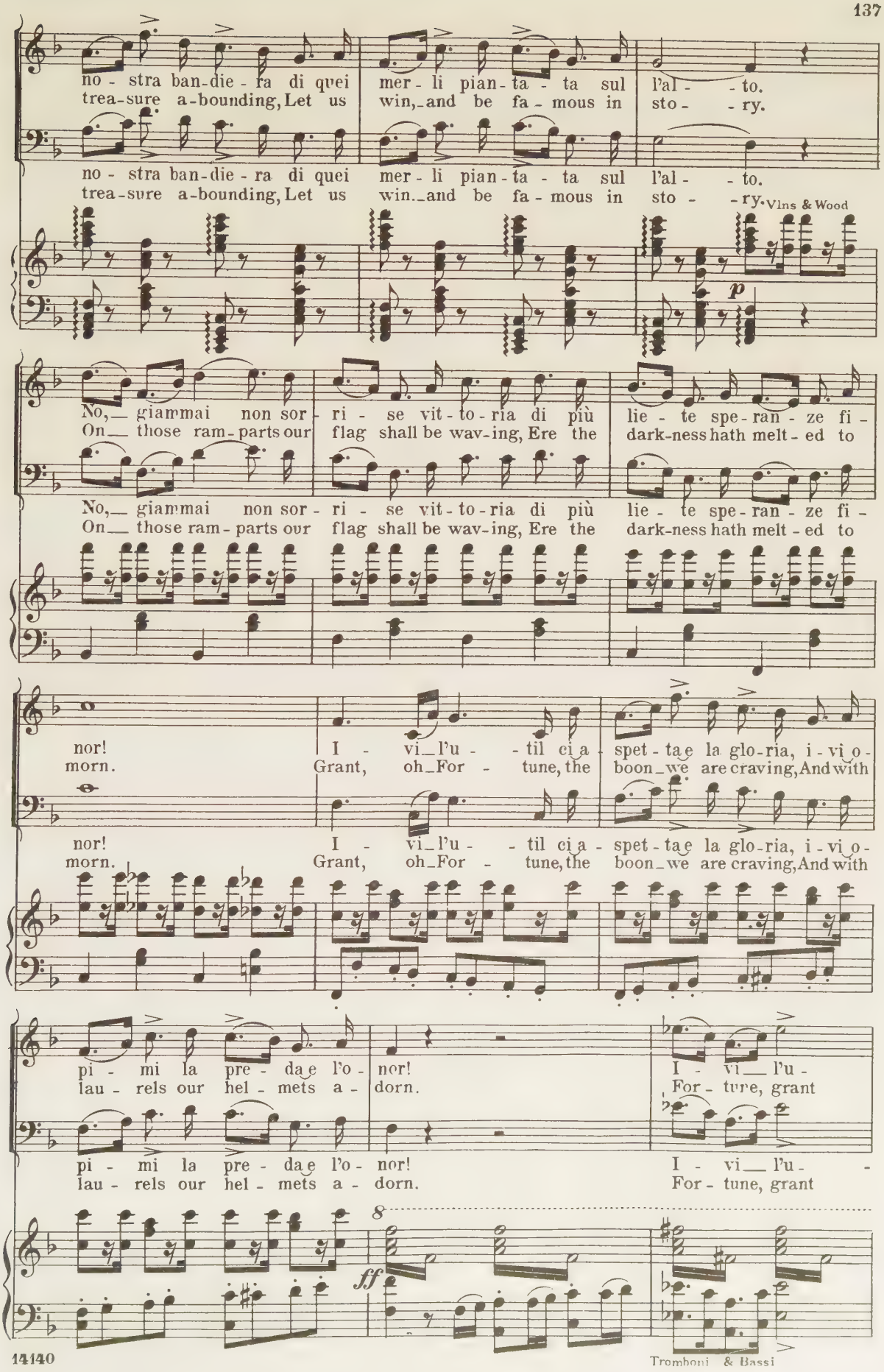
Tu c'in-vi - ti a dan - za!
Lead us on to con - quer!

Moderato. (♩ = 96.)

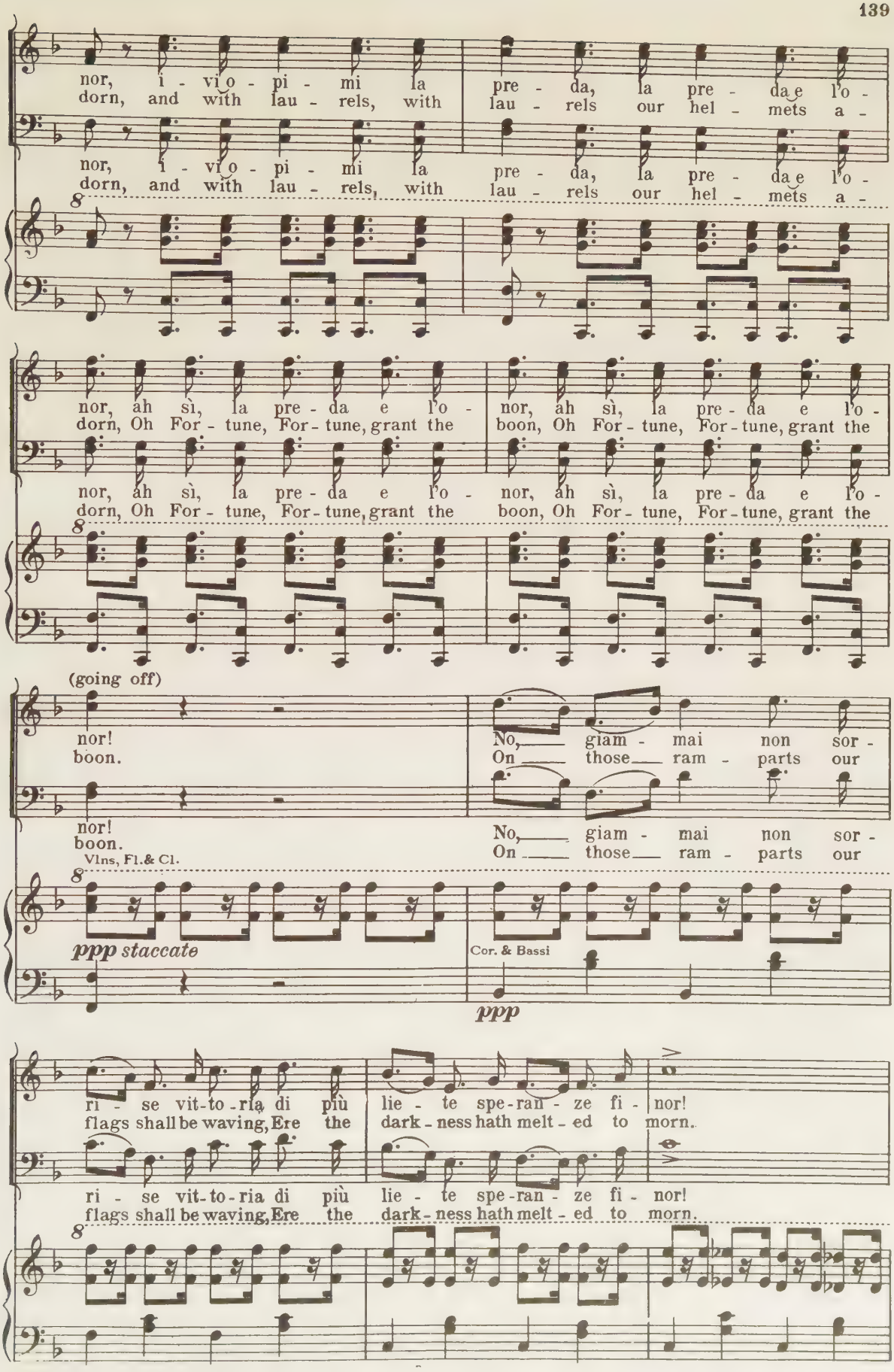
ff

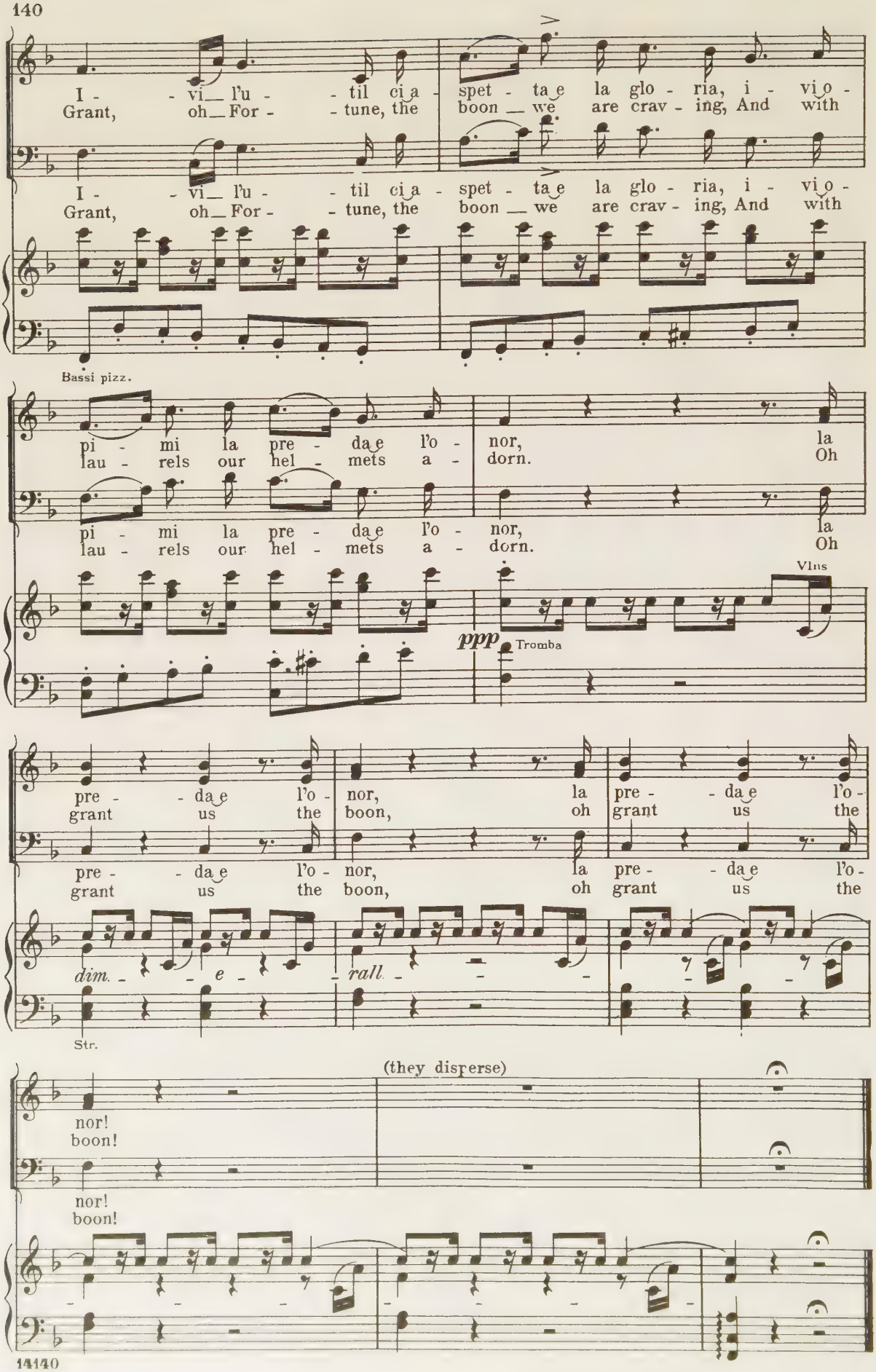

Allegro moderato maestoso.
grandioso
Squil - li,e - cheg - gi la trom-ba guerrie - ra, chiami al - l'ar - mi,al - la pu - gna,al-l'as-
Cla - rions blow - ing and bu - gles re-sounding, Call us forth_ to the fight_ and to
Ferrando coi bassi.
Allegro moderato maestoso. (♩ = 96)
Brass & Strings pizz.
sal - - to, fi - a do - ma - ni la no - stra ban-die - ra di quei
glo - - ry, Yon - der are lau - rels and trea-sure a - bounding, Let us
mer - li pian - ta - ta sul - l'al - - to. No,_ giam - mai non sor -
win,_ and be fa - mous in sto - - ry. On_ those ram - parts our
ff
ff
mf
ri - se vit - to - ria di più lie - te spe - ran - ze fi - nor!
flag_ shall be wav - ing, Ere the dark - ness hath melt - ed to morn,


I - vi l'u - til ci a - spet - tae la glo - ria, i - vi o - pi - mi la pre - da e l'o -
Grant, oh For - tune, the boon we are crav-ing, And with lau - rels our hel - mets a -
I - vi l'u - til ci a - spet - tae la glo - ria, i - vi o - pi - mi la pre - da e l'o -
Grant, oh For - tune, the boon we are crav-ing, And with lau - rels our hel - mets a -
ff
no - re, i - vi o - pi - mi la pre - da e l'o -
dorn thou, Grant us, oh For - tune, oh For - tune, grant the
ff
no - re, i - vi o - pi - mi la pre - da e l'o -
dorn thou, Grant us, oh For - tune, oh For - tune, grant the
Tutti
ff
nor!
boon!
Squil - li e - cheg - gi la trom - ba guerrie - ra, chia-mi al-
Cla - rions blow - ing and bu - gles re-sounding, Call us
nor!
boon!
Squil - li e - cheg - gi la trom - ba guerrie - ra, chia-mi al-
Cla - rions blow - ing and bu - gles re-sounding, Call us
ff
l'ar - mi al - la pu - gna al-l'as - sal - to, fi - a do - ma - ni la
forth to the fight and to glo - ry, Yon - der are lau - rels and
l'ar - mi al - la pu - gna al-l'as - sal - to, fi - a do - ma - ni la
forth to the fight and to glo - ry, Yon - der are lau - rels and


no - stra ban-die - ra di quei mer - li pian - ta - ta sul l'al - - to.
trea-sure a-bounding, Let us win,-and be fa - mous in sto - - ry.
Vlns & Wood
p
No,— giammai non sor - ri - se vit - to - ria di più lie - te spe-ran - ze fi -
On— those ram - parts our flag shall be wav-ing, Ere the dark-ness hath melt - ed to
nor! I - vi—l'u - - til ci a - spet - ta e la glo-ria, i - vi o -
morn. Grant, oh—For - tune, the boon—we are craving, And with
pi - mi la pre - da e l'o - nor!
lau - rels our hel - mets a - dorn.
I - vi— l'u -
For - tune, grant
8
ff
14140
Tromboni & Bassi

til_ ci a-spet - ta_ e la glo - ria,_ i - vi o-pi - mi_ la_ pre - da e l'o-
us_ the boon that we are crav - ing,_And with lau - rels_ our_ hel - mets a -
nor, i - vi o - pi - mi la pre - da, la pre - da e l'o - nor,
dorn, and with lau - rels, with lau - rels our hel-mets a - dorn.
i - vi_ l'u - til_ ci a - spet - ta_ e la glo - ria,_ i - vi o - pi -
For - tune, grant us_ the_ boon that we are crav - ing,_And with lau -
mi_ la_ pre - da e l'o - nor, i - vi o - pi - mi la pre - da, la pre - da e l'o -
rels_ our_ hel - mets a - dorn, and with lau - rels, with lau - rels our hel - mets a -


nor, i - vi o - pi - mi la pre - da, la pre - da e l'o -
dorn, and with lau - rels, with lau - rels our hel - mets a -
nor, ah sì, la pre - da e l'o - nor, ah sì, la pre - da e l'o -
dorn, Oh For - tune, For - tune, grant the boon, Oh For - tune, For - tune, grant the
(going off)
nor! No, giam - mai non sor -
boon. On those ram - parts our
Vlns, Fl.& Cl.
ppp staccate
Cor. & Bassi
ppp
ri - se vit-to-ria di più lie - te spe-ran - ze fi - nor!
flags shall be waving, Ere the dark - ness hath melt - ed to morn.


I - vi_ l'u - til ci_a - spet - ta_e la glo - ria, i - vi_o -
Grant, oh_For - tune, the boon _ we are crav - ing, And with
I - vi_ l'u - til ci_a - spet - ta_e la glo - ria, i - vi_o -
Grant, oh_For - tune, the boon _ we are crav - ing, And with
Bassi pizz.
pi - mi la pre - da_e l'o - nor, la
lau - rels our hel - mets a - dorn. Oh
pi - mi la pre - da_e l'o - nor, la
lau - rels our hel - mets a - dorn. Oh
Vlns
ppp
Tromba
pre - da_e l'o - nor, la pre - da_e l'o -
grant us the boon, oh grant us the
pre - da_e l'o - nor, la pre - da_e l'o -
grant us the boon, oh grant us the
dim. - e - rall. -
Str.
(they disperse)
nor!
boon!
nor!
boon!

Nº 17. "Giorni poveri vivea."

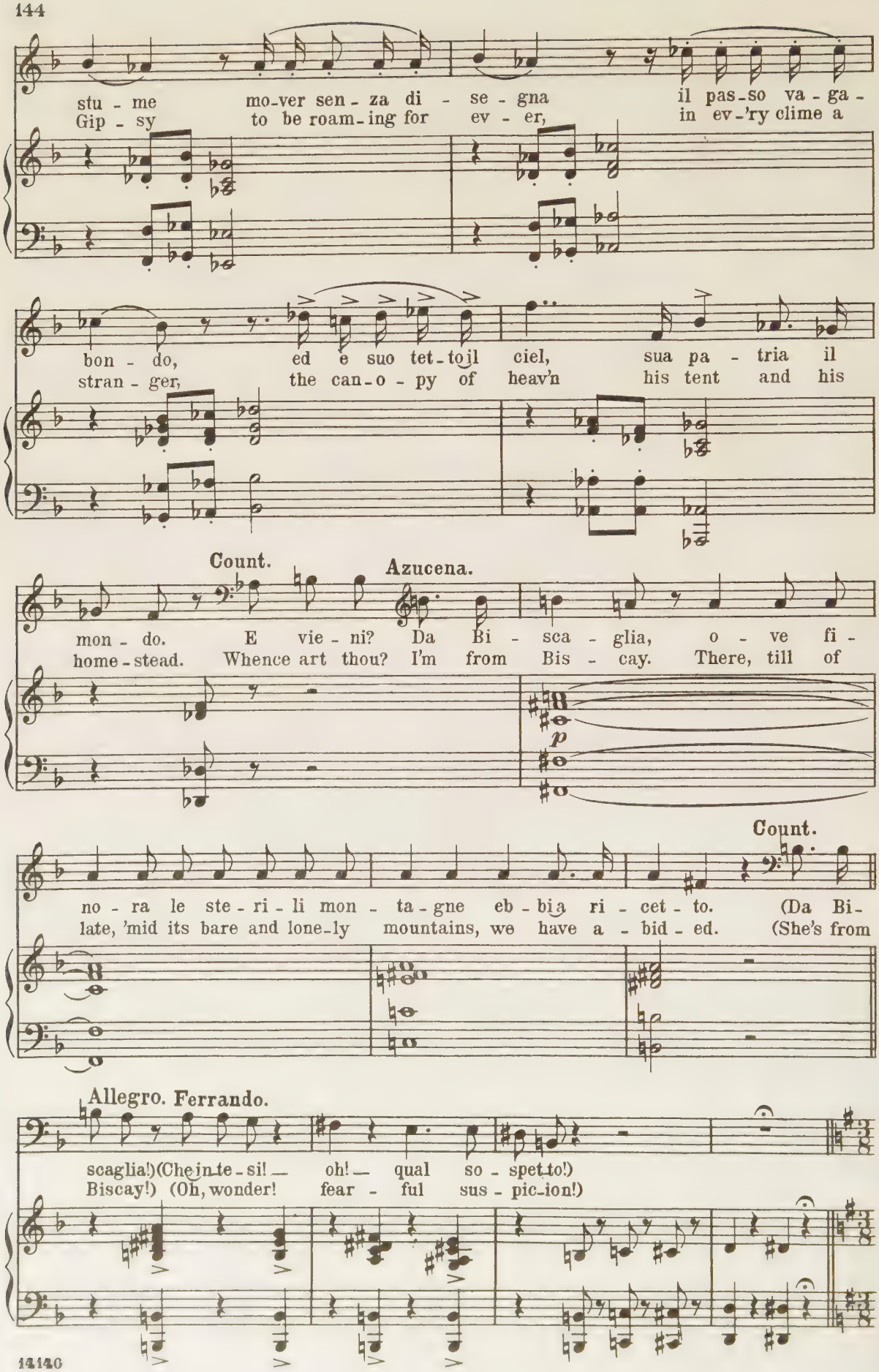
Recitative and Trio.

The Count issues from his tent, with an ireful glance at Castellor.

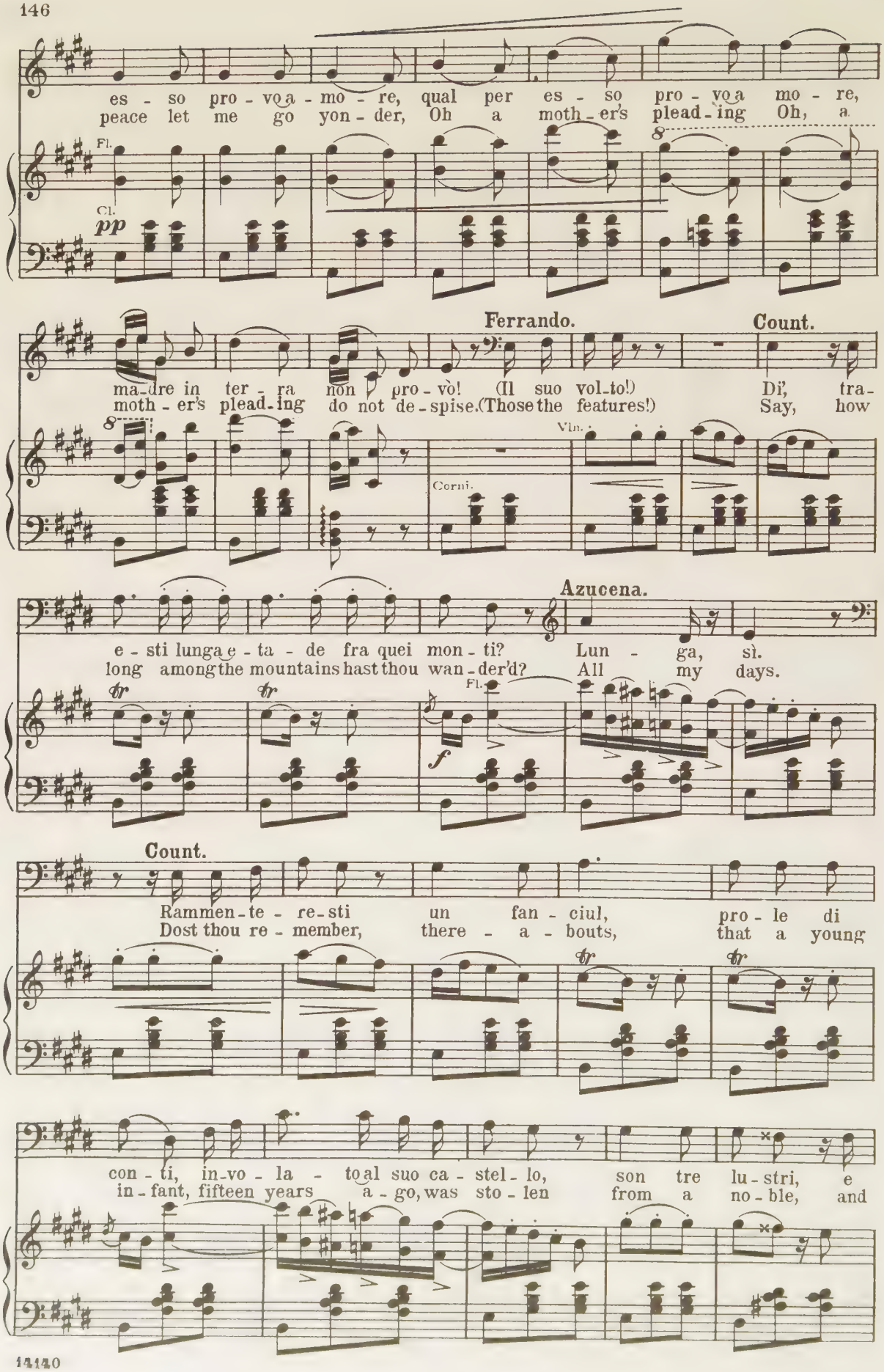
Count.
In braccio al mio ri - val! Que - sto pen-sie - ro co-me per-se - cu - tor
With-in my ri-val's arms! Oh thought of torment! 'Tis a de-mon e'er pur-
Piano.
Strings
de - mo - ne, o - vun - que m'in - se - gue. In braccio al mio ri - val! Ma
su - ing me, 'tis rage and dis - traction. With-in my ri - val's arms! But
cor- ro, sur-ta appe-na l'au-ro - ra, io cor- ro a se-pa - rar - vi.
vengeance I will yet take up - on him, my love I'll ne'er re - lin-quish.
dolce
(Enter Ferrando)
(a confused noise is heard.)
Oh, Le - o - no - ra!
Oh, Le - o - no - ra!
Allegro agitato. (♩=93.)
Strings
Che
What
Ferrando.
fu?
sounds?
D'ap-presso al cam-po s'ag - gi - ra - va u - na zin-ga-ra:
A - bout the camp the sol-diers spied a wand'ring Gip - sy,
Sor-
Her

pre - sa da' nostri splo - ra - to - ri, si vol - se in fu - ga; es-si a ra-gion te-
looks and her manner seem'd sus-picious; she tried to e - lude them; they took her for a -
Count.
Fer-
men-do u - na spi-a-nel - la tri - sta, l'in - se - guîr. Fu rag-giun-ta? E
spy sent by the en-e-my to watch us, and she's here. As a pris'ner? A
-rando.
Count.
Ferrando.
pre - sa. Vi - sta l'hai tu? No. Del-la scorta il con-dot - tier m'ap-pre - se le -
pris'ner. By thy com-mand? No; 'tis the cap-tain of the guard who sends her for
(the noise draws near.)
Count.
ven - to.
judgment.
Ec - co - la.
There she comes!
Chorus.
In-nan - zi o
Come on, thou
In-nan - zi o
Come on, thou
Allegro.

Azucena. (her hands bound, is dragged on by Guards.)
A - i - ta! Mi la -
Have mer - cy! oh, re -
stre - ga, in-nan - zi!
sor - c'ress, come for - ward!
In-nan - zi!
Come for - ward!
stre - ga, in-nan - zi!
sor - c'ress, come for - ward!
In-nan - zi!
Come for - ward!
cresc.
scia-te! Ah, fu - ri-bon - - di! Che mal fe -
lease me! Ah, cru - el mon - - sters! What have I
in-nan - zi!
come for - ward!
in-nan - zi!
come for - ward!
f
Count.
(Azucena is led before the Count.)
ci - o? S'appres - si— A me ri - spon-di, e tre-ma dal men - tir!
done ye? Release her. Reply, I charge thee, on pe-ril of thy life!
Azucena. Count.
Chie-di. O - ve vai?
Ask me. Where's thy home?
Azucena.
Nol so. Che?
Not here. Where?
Count. Adagio. (♩ = 58.)
Azucena.
D'u-na zinga-ra è co -
'Tis the custom of the
pp


stu - me mo-ver sen - za di - se - gna il pas-so va - ga -
Gip - sy to be roam-ing for ev - er, in ev-'ry clime a
bon - do, ed e suo tet-to il ciel, sua pa - tria il
stran - ger, the can-o - py of heav'n his tent and his
Count.
Azucena.
mon - do. E vie - ni? Da Bi - sca - glia, o - ve fi -
home-stead. Whence art thou? I'm from Bis - cay. There, till of
p
Count.
no - ra le ste - ri - li mon - ta - gne eb - bia ri - cet - to. (Da Bi-
late, 'mid its bare and lone-ly mountains, we have a - bid - ed. (She's from
Allegro. Ferrando.
scaglia!)(Che in te - si! — oh! — qual so - spet-to!)
Biscay!) (Oh, wonder! fear - ful sus - pic-ion!)

Andante mosso.(♪ = 120.)
Azucena. con espressione.
Gior - ni po - ve - ri vi - ve - a, pur con - ten - ta
There my days ob - scurely glided, Naught to cheer me,
p
del mio sta - to, so - la spe me un fi - glio a - ve - - a Mi la -
naught to grieve me, Heav'n to me a son con - fid - - ed, Him I
Cl. & Fag.
scio! m'ob - bli - a l'in - gra - to! Io, de - ser - - ta, va - do er - ran - -
lov'd! oh, why did he leave me! My de - spair, lone and for - sak -
Fl.
marc.
do, di quel fi - - glio ri - cer - can - do, di quel fi - glio che al mio
en, Sought the road my son had tak - en. Him I seek wher - e'er I
co - - re pe - ne or - ri - bi - li co - stò! Qual per
wan - der, But for him this life I prize. Oh, in


es - so pro - vo a - mo - re, qual per es - so pro - vo a mo - re,
peace let me go yon - der, Oh a moth - er's plead - ing Oh, a
Fl.
Cl.
pp
Ferrando.
Count.
ma - dre in ter - ra non pro - vò! (Il suo vol - to!) Di', tra -
moth - er's plead - ing do not de - spise. (Those the features!) Say, how
Vln.
Corni.
Azucena.
e - sti lunga e - ta - de fra quei mon - ti? Lun - ga, sì.
long among the mountains hast thou wan - der'd? All my days.
tr
tr
Fl.
f
Count.
Rammen - te - re - sti un fan - ciul, pro - le di
Dost thou re - member, there - a - bouts, that a young
tr
tr
con - ti, in - vo - la - to al suo ca - stel - lo, son tre lu - stri, e
in - fant, fifteen years a - go, was sto - len from a no - ble, and

Azucena.
E tu— par - la— sei?
Art thou—cans't thou be?
trat - to qui-vi?
car - ried thither?
Fra - tel - lo del ra-
That in - fant was my
(Ah!)
(Ah!)
Ferrando (noting Azucena's fright.)
Count.
pi - to.
broth-er.
(Si!)
(Yes.)
Ne u - di - vi
Say, know'st thou
Vln.
Vln. & Cello.
allarg.
a tempo
I - o! no! Con - ce - di che del fi - glio l'orme io
Know it? I? The tale concerns not me. Good sir, dis -
Ferrando.
mai no - vel-lo?
not the sto-ry?
Resta i -
Stay, and
Allegro.
sco-pra.
miss me.
(Ohi - me!)
(A - las!)
ni - qua!
an - swer.
Tu ve - di chi l'in - fa - me or -
Be - hold the wo - man vile who
Fl.
Cl.
f Allegro. (♩.= 88.)

Count.
Ferrando.
ri - bil o - - pra com - met - te - a! Fi - ni - sci È
that foul crime hath per - pe - trat - ed! This wom-an? This
Vln.
Azucena (aside to Ferrando.)
Ferrando (aloud.)
des - sa! Ta - ci! È des - - sa che il bam - bi - -
sor - c'ress! Si - lence! This witch it was who burnt
cresc.
Count.
Azucena.
no ar - se! Ah! per-fi-da! Ei men-
thy broth-er! Ah! mur-de-ress! He says
El - la stes - sa!
She's a mur-d'ress!
Chorus.
El - la stes - sa!
She's a mur-d'ress!
Tutti.
ff
Strings.
Count.
Count.
Azucena.
ti - sce! Al tuo de - sti - no or non fug-gi! Deh! Quei
falsely! Thy crime this in - stant shall be punish'd! Oh! Bind

(The guards obey.)

Azucena.

no - di più strin - ge - te! Oh Di - o, oh Di - o!
fast - er yet her fet - ters! Oh heav - en, have mer - cy!

Wood & Strings.

con disperazione

E tu non vie - ni, o Man - ri - co, o fi - glio
Where art thou, oh my son Man - ri - co? Oh re -

Ur - - la pur!
Howl, thou witch!

Ur - - la pur!
Howl, thou witch!

Strings only.

p colla parte

mi - o? non soc - cor - ri al - l'in - fe - li - ce ma - dre tu - a?
lease me from these ty - rants! Aid thy most un - hap - py moth - er!

Count.

Di Man-
She the

Corni.
pp sciolte

ri - co ge - ni - tri - ce!
moth - er of Man - ri - co?

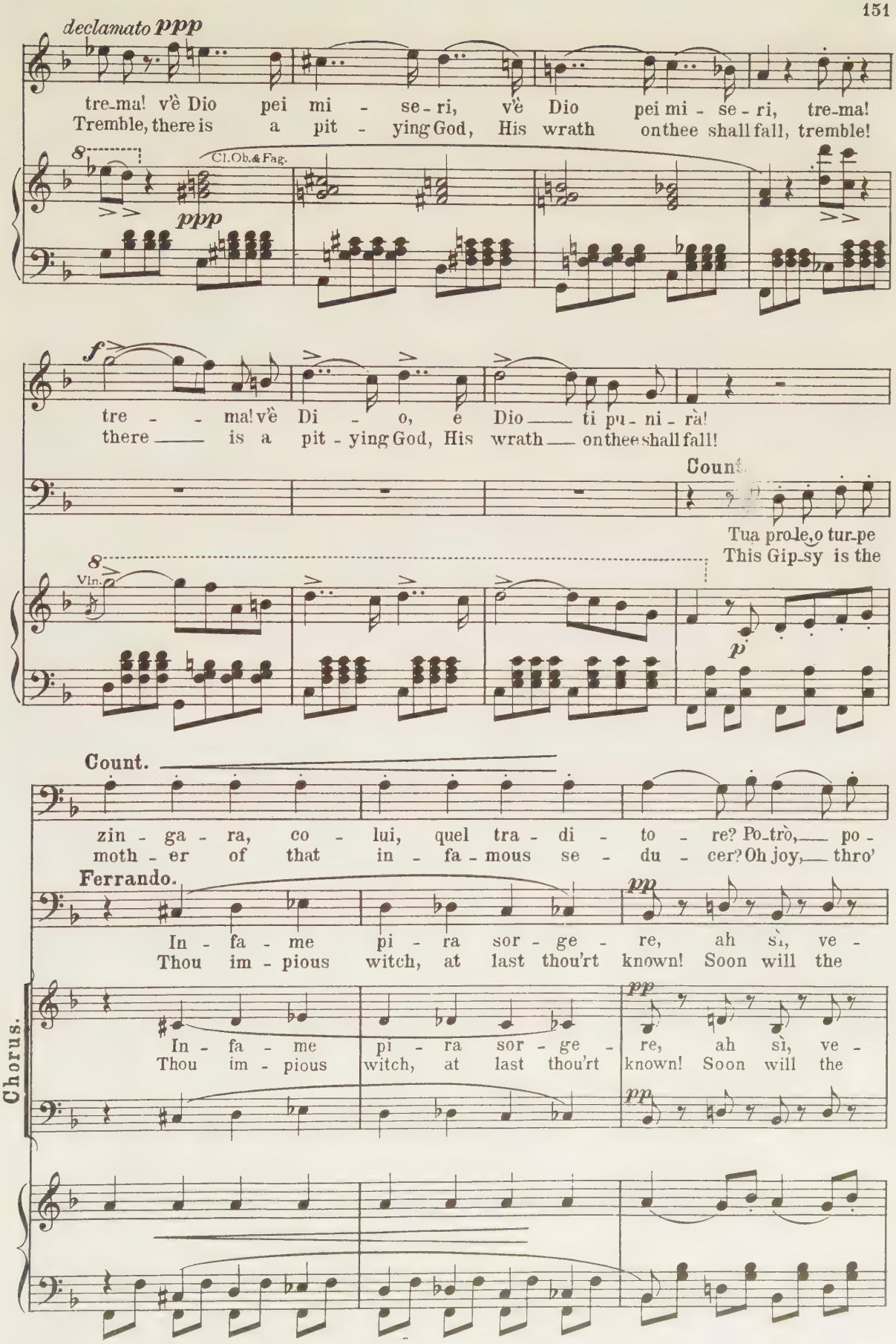
Oh sor - te! in mio po -
And fast with - in my

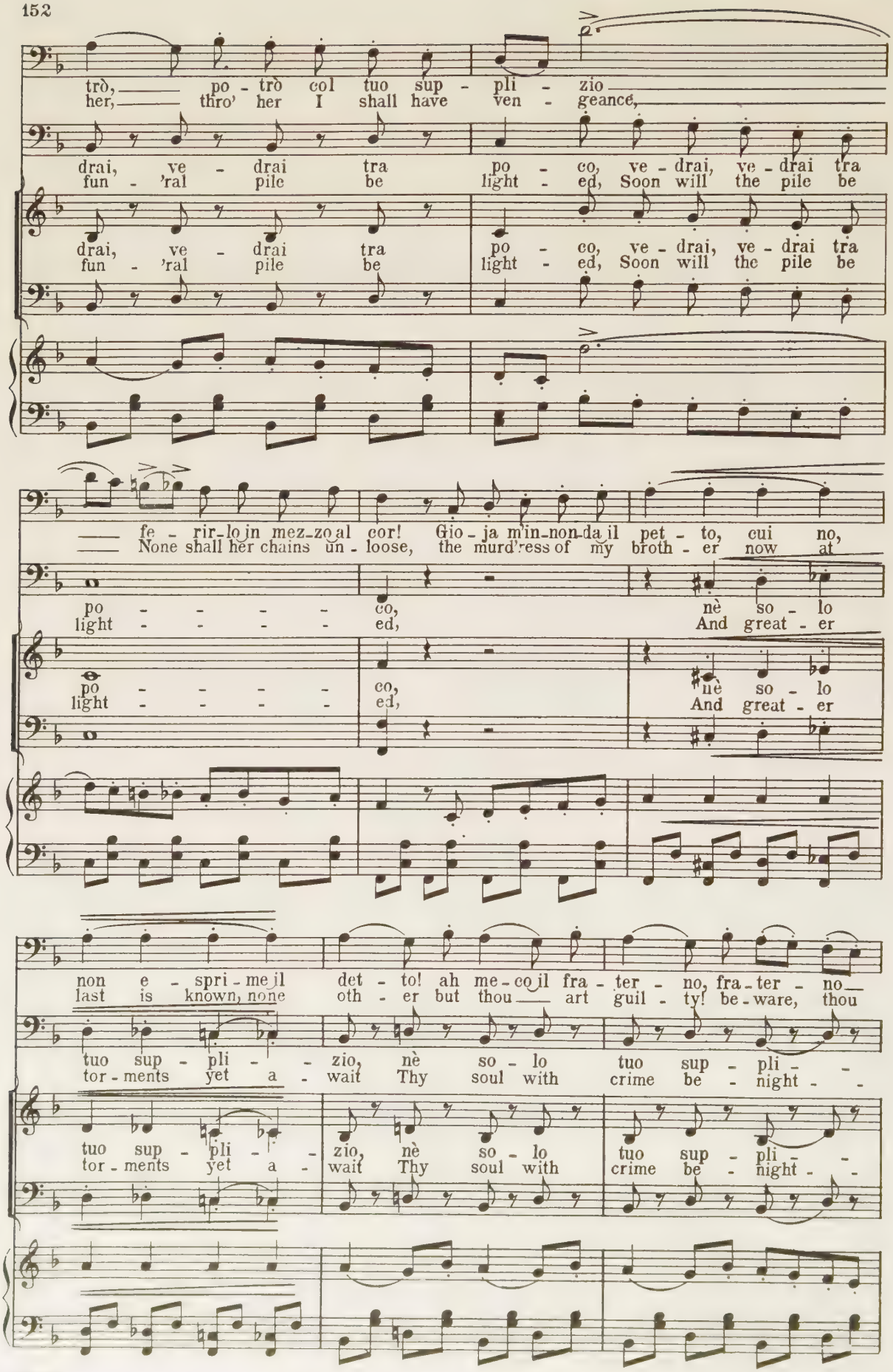
Ferrando.

Tre - ma!
Trem - ble!

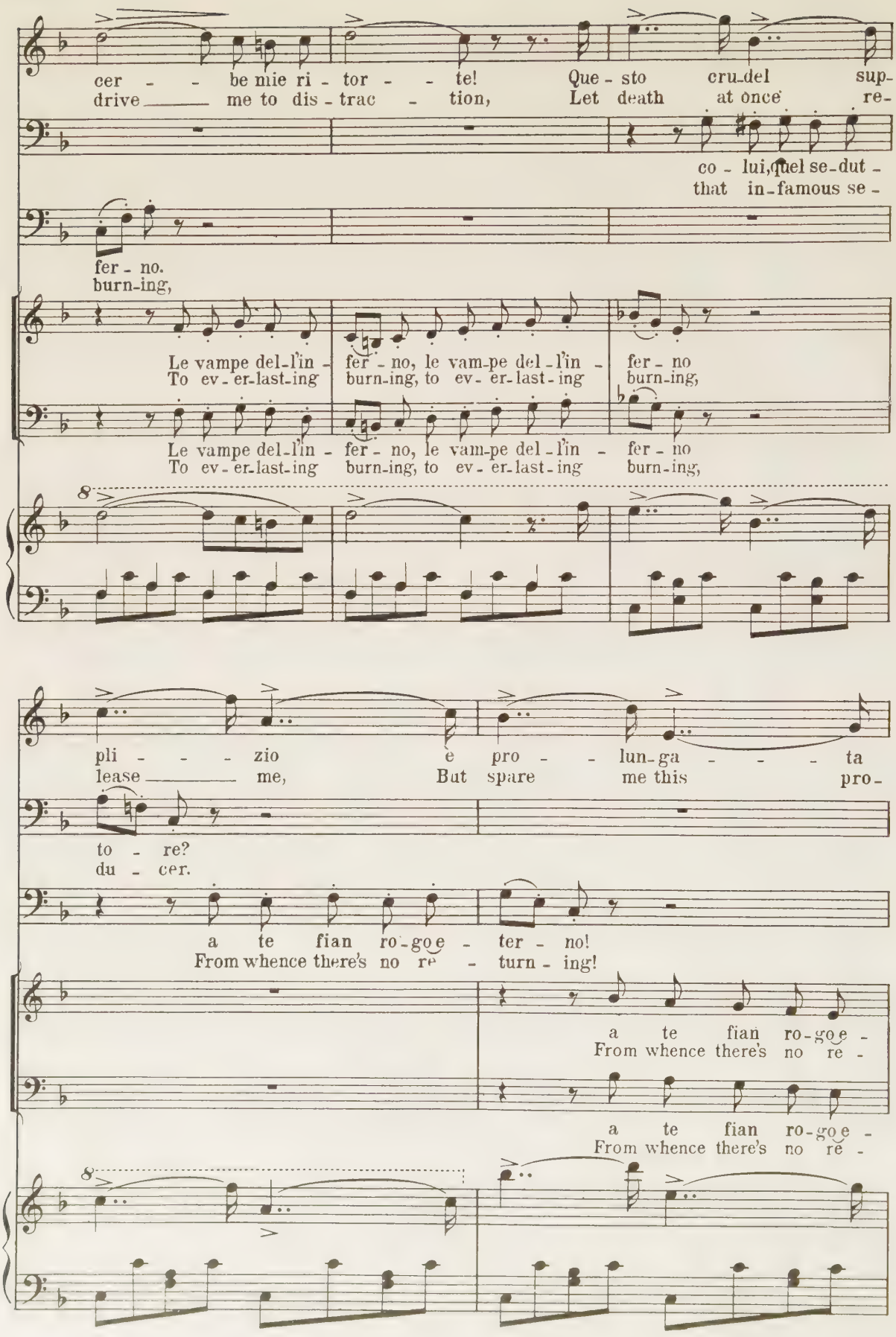
f

Azucena.
Ah! Deh!
Ah! Oh!
ter! Oh sor - - - te!
pow'r? Oh For - - - tune!
tre - ma, tre - - - ma!
trem - ble, trem - - - ble!
Tutti.
ff
Allegro. (𝅗𝅥 = 88.)
con forza
ral - len - ta - te, o bar - ba - ri, le a - cer - be mie ri - tor - te — Que-
ty - rants, loose these cru - el bonds, Ye drive me to dis - trac - tion, Let
Wood.
Corni & Strings.
sto cru - del mar - ti - rio è pro - lun - ga - ta mor - te! D'i -
death at once re - lease me, But spare me this pro - trac - tion. Thou
ni - quo ge - ni - to - re em - pio fi - gli uol peg - gio - re,
im - pious son of cru - el sire, I here de - fy thee,
Fag.


declamato ppp
tre-ma! v'è Dio pei mi - se - ri, v'è Dio pei mi - se - ri, tre-ma!
Tremble, there is a pit - ying God, His wrath on thee shall fall, tremble!
Cl. Ob. & Fag.
ppp
f
tre - - ma! v'è Di - o, e Dio — ti pu - ni - rà!
there — is a pit - ying God, His wrath — on thee shall fall!
Count.
Tua pro-le, o tur-pe
This Gip-sy is the
Vln.
p
Count.
zin - ga - ra, co - lui, quel tra - di - to - re? Po-trò, — po -
moth - er of that in - fa - mous se - du - cer? Oh joy, — thro'
Ferrando.
pp
In - fa - me pi - ra sor - ge - re, ah sì, ve -
Thou im - pious witch, at last thou'rt known! Soon will the
Chorus.
In - fa - me pi - ra sor - ge - re, ah sì, ve -
Thou im - pious witch, at last thou'rt known! Soon will the


trò, po - trò col tuo sup - pli - zio
her, thro' her I shall have ven - geance,
drai, ve - drai tra po - co, ve - drai, ve - drai tra
fun - 'ral pile be light - ed, Soon will the pile be
drai, ve - drai tra po - co, ve - drai, ve - drai tra
fun - 'ral pile be light - ed, Soon will the pile be
fe - rir-lo jn mez-zo al cor! Gio - ja m'in-non-da il pet - to, cui no,
None shall her chains un - loose, the murd'ress of my broth - er now at
po - - - - - co, nè so - lo
light - - - - - ed, And great - er
po - - - - - co, nè so - lo
light - - - - - ed, And great - er
non e - spri - me jl det - to! ah me - co jl fra - ter - no, fra - ter - no
last is known, none oth - er but thou art guil - ty! be - ware, thou
tuo sup - pli - - zio, nè so - lo tuo sup - pli - -
tor - ments yet a - wait Thy soul with crime be - night - -
tuo sup - pli - - zio, nè so - lo tuo sup - pli - -
tor - ments yet a - wait Thy soul with crime be - night - -

Azucena.
Deh!
Oh,
ce - ne - re pie - na ven - det - ta a -
sor - ce - ress, On thee my ven - geance shall
zio sa - rà ter - re - no fo - - - - - - -
ed, thy soul with crime be - night - - - - - -
zio sa - rà ter - re - no fo - - - - - - -
ed, thy soul with crime be - night - - - - - -
zio sa - rà ter - re - no fo - - - - - - -
ed, thy soul with crime be - night - - - - - -
ral - - len - ta - - - te, o bar - ba - ri, le a - -
ty - - rants, loose these cru - el bonds, Ye
vrà! Tua pro - le, o tur - pe zin - ga - ra,
fall! This Gip - sy is the moth - er of
co!
ed!
Le vam - pe del - l'in -
To ev - er - last - ing
co!
ed!
co!
ed!
Fl. Ob. Cl.
Vlns. & Cello pizz.


cer - - be mie ri - tor - - te! Que - sto cru-del sup-
drive me to dis - trac - tion, Let death at once re-
co - lui, quel se-dut -
that in-famous se -
fer - no.
burn-ing,
Le vampe del-l'in - fer - no, le vam-pe del - l'in - fer - no
To ev - er-last-ing burn-ing, to ev - er-last - ing burn-ing,
Le vampe del-l'in - fer - no, le vam-pe del - l'in - fer - no
To ev - er-last-ing burn-ing, to ev - er-last - ing burn-ing,
8
pli - - - zio e pro - - lun-ga - - - - ta
lease me, But spare me this pro-
to - re?
du - cer.
a te fian ro-go e - ter - no!
From whence there's no re - turn - ing!
a te fian ro-go e -
From whence there's no re -
a te fian ro-go e -
From whence there's no re -
8

mor - - te!
trac - - tion!
Di - ni - quo ge - - ni-
Thou im pious son of
Me-co il fra - ter-no ce - ne - re,
The mur-d'ress of my broth - er!
I - vi pe - na-re ed
The de - mons of in -
ter - no!
turn - ing!
ter - no!
turn - ing!
to - re em - pio fi - gliuol peg -
cru - el sire, I here de -
ar - de - re,
fer- nal wrath
I - vi pe - na-re ed ar - de - re, i - vi pe - na - re ed
The de - mons of in - fer - nal wrath, the de - mons of in -
I - vi pe - na-re ed ar - de - re, i - vi pe - na - re ed
The de - mons of in - fer - nal wrath, the de - mons of in -

gio - re,
fy thee,
tre - ma!
Trem - ble,
vè Dio pei
there is a
pie - na ven - det - ta a - vrà,
Be-ware, thou sor - c'ress vile,
ven - det - ta a -
Through thee, through
Ferrando.
l'al - ma do - vrà,
to end-less fire,
ar - de - re,
fer - nal wrath
ar - de - re,
fer - nal wrath
Fl. Ob. Cl. Fag.
mi - se - ri,
pit - ying God,
vè Dio pei mi - se -
His wrath on thee shall
vrà, ven - det - ta a - vrà,
thee I'll be re - veng'd,
ven - det - ta a -
re - veng'd on
l'al - ma do - vrà,
to end-less fire
l'al - ma do - vrà,
thy spir - it call,

ri, tre - ma! tre - - - - - ma! vè
fall, trem - ble, there _____ is a
vrà! me - co il fra - ter - no
him! Yes, now 'tis known, it is
i - vi pe - nar, pe - nar ed ar - de - re l'a - ni - ma tua do -
The de - mons of in - fer - nal wrath To end - less fire thy spir - it
pe - - nar do - - - -
Thy spir - - it
pe - - nar do - - - -
Thy spir - - it
Di - - - - o, e Dio _____ ti pu - ni -
pit - - - ying God, His wrath _____ on thee shall
ce - ne - re pie - na ven - det - ta a - vrà, sì, sì, pie - na ven - det - ta a -
known thou'rt guil - ty, sor - cer - ess, be - ware, thou'rt guil - ty, sor - cer - ess, be -
vrà, i - vi pe - nar, pe - nar ed ar - de - re l'a - ni - ma tua do -
call, the de - mons of in - fer - nal wrath to end - less fire thy spir - it
vrà, i - vi pe - nar, pe - nar ed ar - de - re l'a - ni - ma tua do -
call, the de - mons of in - fer - nal wrath to end - less fire thy spir - it
vrà, i - vi pe - nar, pe - nar ed ar - de - re l'a - ni - ma tua do -
call, the de - mons of in - fer - nal wrath to end - less fire thy spir - it

rà, ah sì, ah sì, vè Dio pei mi-se-ri, e
fall, ah, yes, ah, yes, there is a pit-ying God, and
vrà, pie-na ven-det-ta a-vrà, pie-na ven-det-ta a-
ware, ah, now be-ware, yes, be-ware, thou'rt guilt-y, sor-c'ress, be-
vrà, i-vi pe-nar, pe-nar ed ar-de-re l'a-ni-ma tua do-
call, to end-less fire thy spir-it call, to end-less fire thy spir-it
vrà, do-vrà, do-vrà, pe-nar l'a-ni-ma tua do-
call, ah, yes, ah, yes, to end-less fire thy spir-it
vrà, i-vi pe-nar, pe-nar ed ar-de-re l'a-ni-ma tua do-
call, to end-less fire thy spir-it call, to end-less fire thy spir-it
8
Tutti
ff
Di-o ti pu-ni-rà, ah sì, ah
His wrath on thee shall fall, shall fall, shall
vrà, pie-na ven-det-ta a-vrà, pie-na ven-det-ta a-
ware, thou sor-cer-ess, be-ware, ah, now be-ware, yes, be-
vrà, l'a-ni-ma tua do-vrà, i-vi pe-nar, pe-nar ed
call, thy im-pious spir-it call, to end-less fire thy spir-it
vrà, l'a-ni-ma tua do-vrà, do-vrà, do-
call, thy im-pious spir-it call, ah, yes, ah,
vrà, l'a-ni-ma tua do-vrà, i-vi pe-nar, pe-nar ed
call, thy im-pious spir-it call, to end-less fire thy spir-it
8

sì, v'è Dio pei mi - se - rì, e Di - o ti pu - ni -
fall, there is a pit - ying God, and His wrath on thee shall
vrà, pie - na ven - det - ta a - vrà, pie - na ven - det - ta a -
ware, thou guilt - y sor - c'ress, be-ware, thou sor-cer - ess, be -
ar - de - re l'a - ni - ma tuo do - vrà, l'a - ni - ma tua do -
call, to end - less fire thy spir - it call, thy im-pious spir - it
vrà, pe - nar l'a - ni - ma tua do - vrà, l'a - ni - ma tua do -
yes, to end - less fire thy spir - it call, thy im-pious spir - it
ar - de - re l'a - ni - ma tua do - vrà, l'a - ni - ma tua do -
call, to end - less fire thy spir - it call, thy im-pious spir - it
8
ff
rà, sì, pu - ni - rà, ti pu - ni - rà, ti pu-ni -
fall, His wrath shall fall, His wrath shall fall, ah, yes, His
vrà, pie - na ven-det-ta a - vrà, pie - na ven-det-ta a-vrà, ven-det-ta a -
ware, thou sor-cer-ess, be - ware, thou sor-cer-ess, be-ware, thou guilty
vrà, pe - nar, pe-nar do - vrà, pe - nar, pe-nar do - vrà, pe-nar do -
call, thy impious spir-it call, thy impious spir-it call, to end-less
vrà, pe - nar do - vrà, pe - nar do - vrà, pe-nar do -
call, thy spir - it call, thy spir - it call, to end-less
vrà, pe - nar do - vrà, pe - nar do - vrà, pe-nar do -
call, thy spir - it call, thy spir - it call, to end-less
8

rà, ti pu - ni - ra!
wrath on thee shall fall!
vrà, ven - det - ta a - vrà!
sor - cer - ess, be - ware!
vrà, pe - nar do - vrà!
fire thy spir - it call!
vrà, pe - nar do - vrà!
fire thy spir - it call!
vrà, pe - nar do - vrà!
fire thy spir - it call!
At a sign from the Count, Azucena is led
8
sempre ff
Brass
off by the Guards, while he enters his tent, followed by Ferrando.
8
8

Nº 18. "Ah sì, ben mio.,,

Recitative and Air.

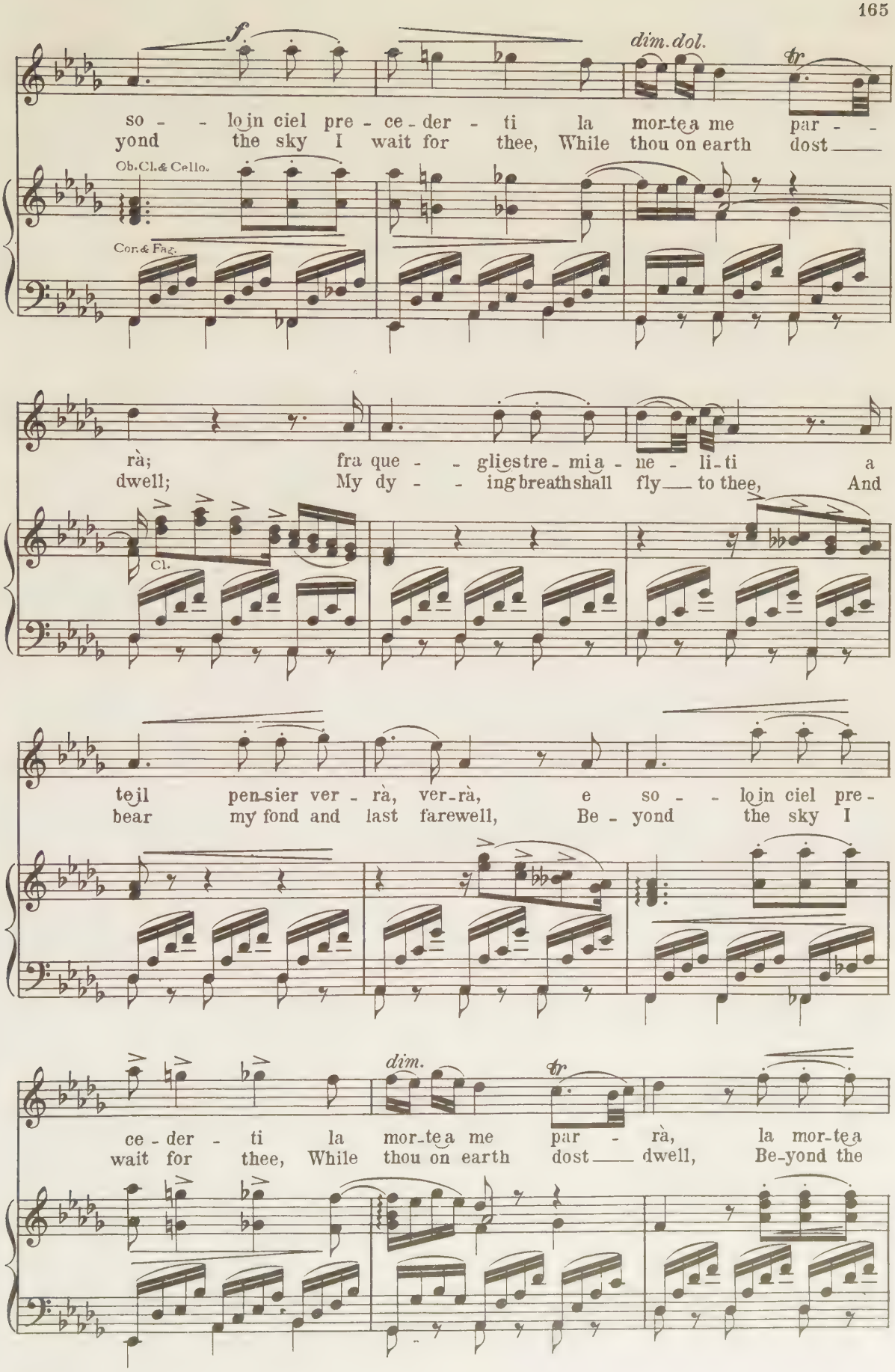
A hall adjacent to the chapel in Castellor; a balcony at the back.

Allegro assai vivo. (𝅗𝅥 = 88.)
Piano.
Strings.
f
pp
Allegro.
Leonora.
Manrico.
Qua - le d'ar - mi fra - gor po - c'an - zi in - te - si? Al - to è il pe -
Doth the clam - or of war e'en here pur - sue us? Dan - ger sur -
ri - glio!— Va - no dis - si - mu - lar - lo fo - ra! Al - la no - vel - la au -
rounds us,— vain - ly I would conceal it from thee! Day - light will see the
Leonora.
Manrico.
ro - ra as - sa - li - ti sa - re - mo. Ahimè! che di - ci? Ma de' no - stri ne -
foe at our gates, to re - take them. A - las, what tur - moil! Fear thou not, for our

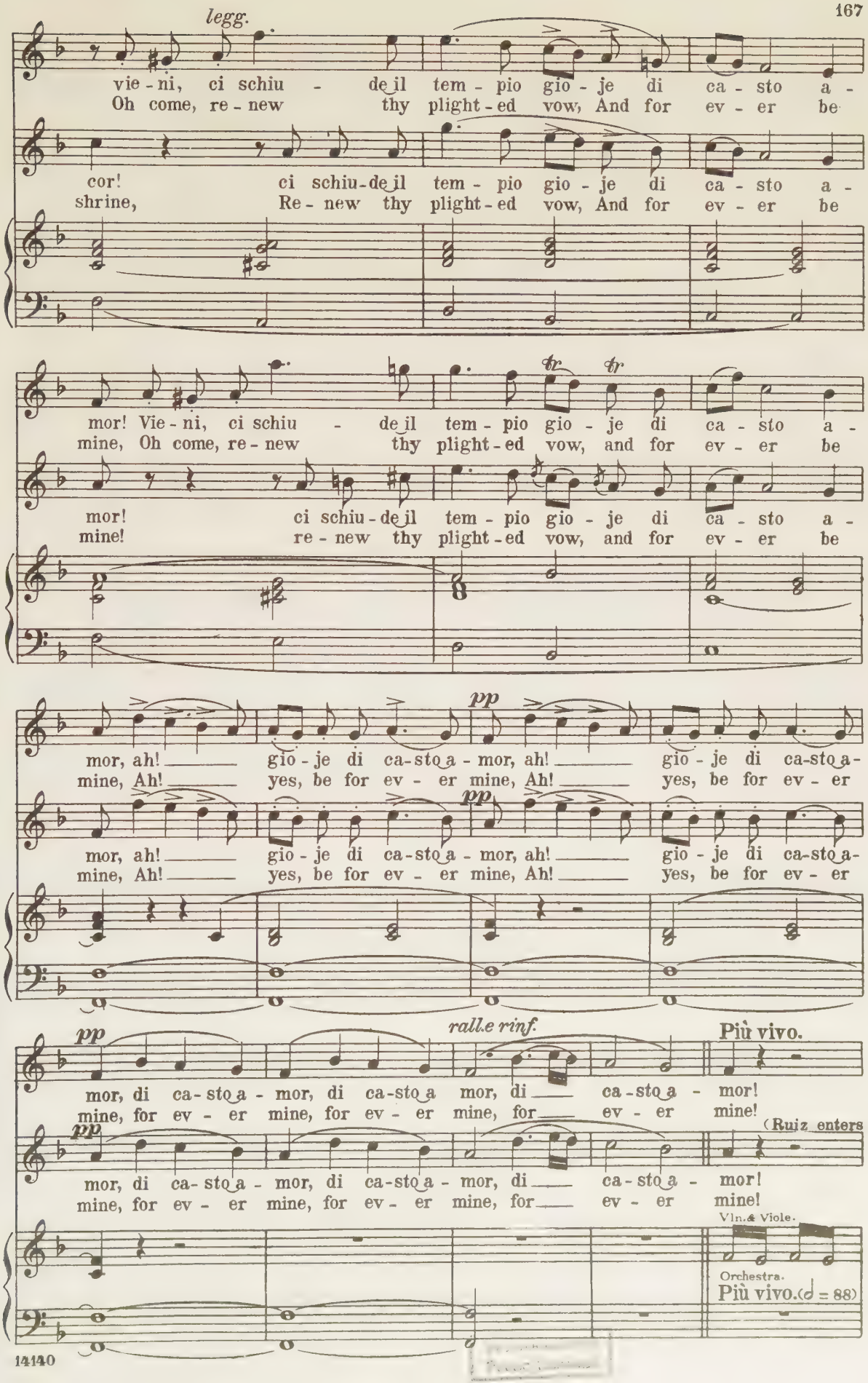
mi - ci a-vrem vit - to - ria — Pa-ri ab-bia-mo al lo - ro ar - dir, brando e co -
troops will be vic - to-rious, they are brave and full of zeal, and I shall
mf
(to Ruiz.)
rag-gio. Tu va — le bel - li - che o-pre, nell'as-sen-za mia bre-ve, a te com-
lead them. Go thou, prepare the soldiers for a stormy en-counter. Let all be
met - to. Che nul - la manchi!
read - y. I soon shall fol-low.
(Exit Ruiz.)
Leonora.
Di qual te - tra
Oh what gloomy
Adagio.
Basso.
pp
Manrico.
dolce
lu - ce — il nostro i-men ri - splende! Il presa-gio fu - ne-sto, deh! sperdi o
pre - sage — on our es-pou-sal darkens! Cast away thoughts of sorrow, oh, my be-
Strgs.
pp
Lento.
Leonora.
Manrico.
ca - - ra! E il pos-so? A - mor, su-bli-me a - mo - re, in ta - le i-
lov'd — one! How can I? The love · that hath u - nit - ed our hearts for
pp
pp

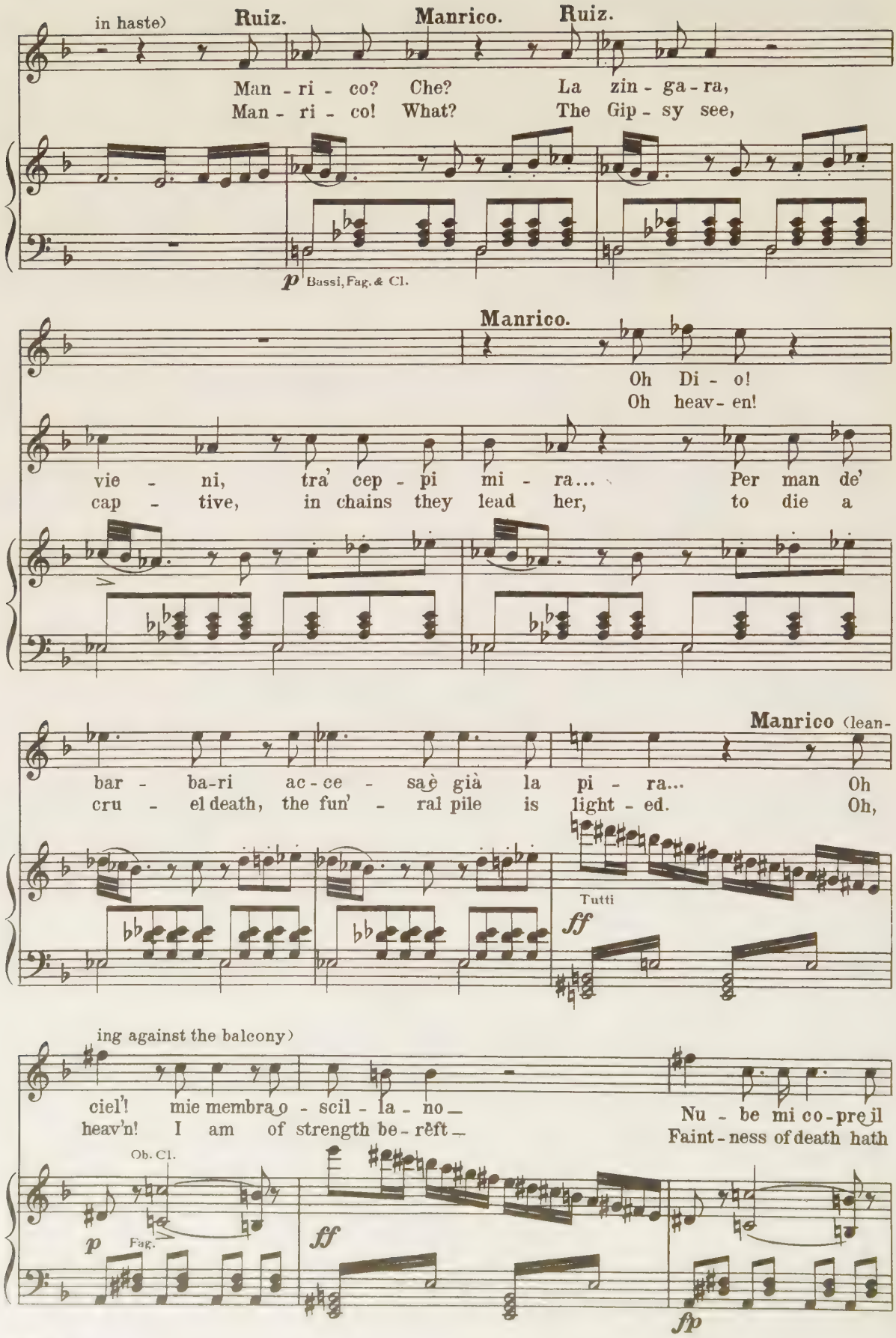
Adagio.
stante ti fa-vel-li al co-re.
ev-er, shallsustainand in-spire us.
col canto
a tempo
Fl.
Cl.
p
rall.
Adagio. (♩ = 50.) Manrico. cantabile con espress.
Ah sì, ben mio; col-l'es-se-re io
Oh come, let links e-ter-nal bind the
Strings.
p
tuo, tu mia con-sor-te, a-vrò più l'al-ma in-
vows we fond-ly plight-ed, My soul is strong to
Viole.
ff
con
tre-pi-da il brac-cio a-vrò più for-te. Ma
dare ev-'ry foe, with thee u-nit-ed; And
Wood.
p
dolore
pur, se nel-la pa-gi-na de' miei de-sti-ni è
if upon the scroll of fate My name hath been re-
Cor.

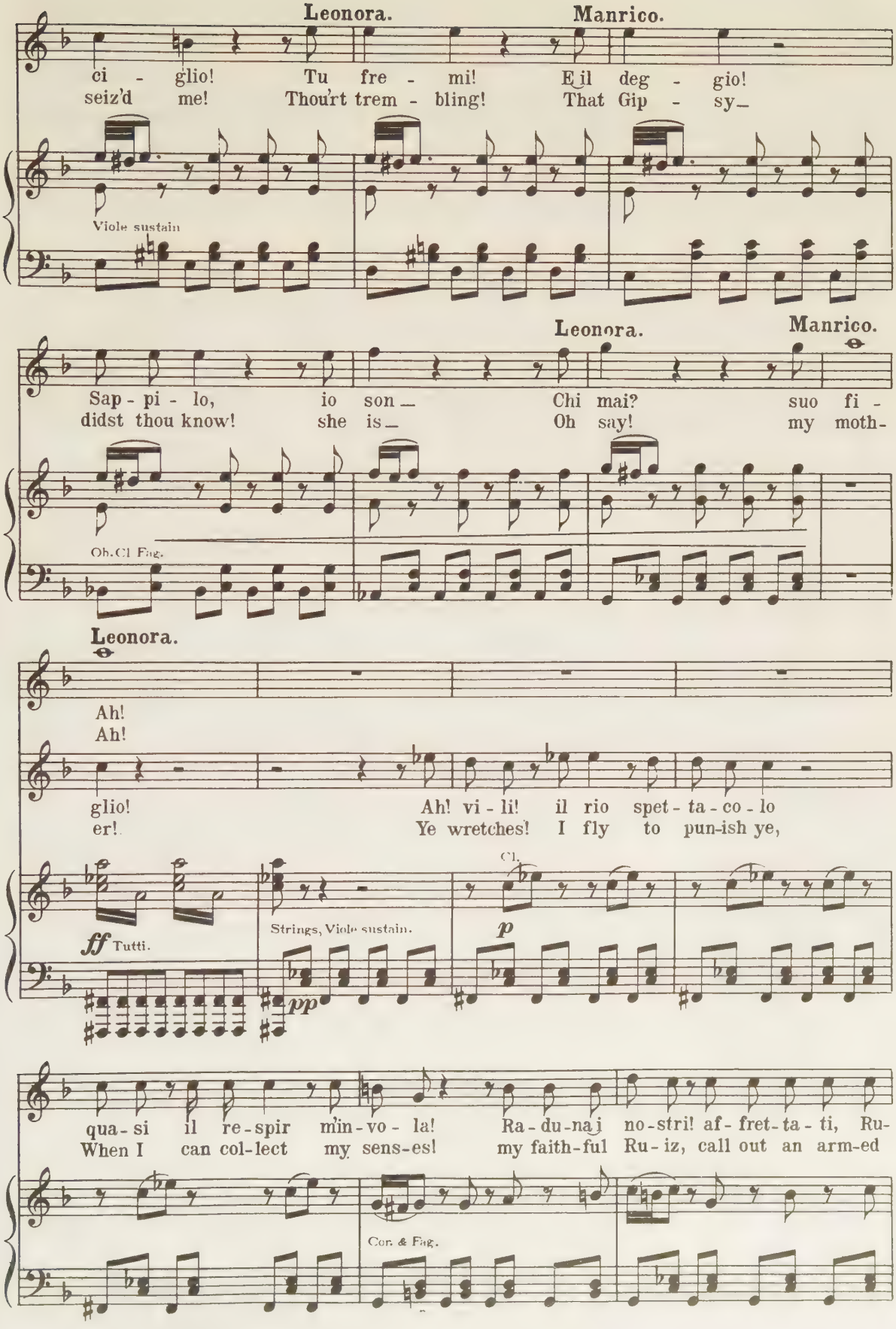
scrit - to, ch'io re - - sti fra le vit - ti-me, dal
cord - ed, As one of those who fall to-day, 'Twas
Cl.
Fag.
con forza
fer - - - ro o - stil tra - fit - - to, ch'io re - sti fra le
thy dear fate I guard - ed: Ah yes, if I must
dim.
vit - ti - me, dal fer-ro o-stil tra - fit - to, fra que - glie-stre-mia-
fall to day, 'twas thy dear fate I guard - ed. My dy - ing breath shall
ne - li - ti a te il pen-sier ver - rà, ver-ra, e
fly to thee, And bear my fond and last farewell, Be-
Cl.


f
dim. dol.
tr
so - - lo-in ciel pre - ce - der - ti la mor-te-a me par - -
yond the sky I wait for thee, While thou on earth dost ——
Ob. Cl. & Cello.
Con. & Fag.
rà; fra que - - gliestre - mia - ne - li - ti a
dwell; My dy - - ing breath shall fly —— to thee, And
Cl.
te-il pen-sier ver - rà, ver-rà, e so - - lo-in ciel pre -
bear my fond and last farewell, Be - yond the sky I
dim.
tr
ce - der - ti la mor-te-a me par - rà, la mor-te-a
wait for thee, While thou on earth dost —— dwell, Be-yond the

me, a me par - rà, e so-lo in ciel, e so-lo in ciel prece - der-ti
sky I wait for thee, beyond the sky, beyond the sky I wait for thee,
la morte a me par-rà, la morte a me par-rà!
While thou on earth dost dwell, while thou on earth dost dwell.
Allegro. (𝅗𝅥 = 80.)
Leonora.
p
L'on - da de' suo - ni
The temple's mys - tic
Organ in the adjacent chapel.
pp
mis - ti - ci pu - ra di-scen-da al cor, al cor!
har-mo-ny Doth summon us be - fore the shrine,
Manrico.
L'on - da de' suo - ni mis-ti - ci pu - ra di-scen-da al
The temple's mys-tic har-mo-ny Summons us to the


legg.
vie - ni, ci schiu - de il tem - pio gio - je di ca - sto a -
Oh come, re - new thy plight - ed vow, And for ev - er be
cor! ci schiu - de il tem - pio gio - je di ca - sto a -
shrine, Re - new thy plight - ed vow, And for ev - er be
tr tr
mor! Vie - ni, ci schiu - de il tem - pio gio - je di ca - sto a -
mine, Oh come, re - new thy plight - ed vow, and for ev - er be
mor! ci schiu - de il tem - pio gio - je di ca - sto a -
mine! re - new thy plight - ed vow, and for ev - er be
pp
mor, ah! gio - je di ca - sto a - mor, ah! gio - je di ca - sto a -
mine, Ah! yes, be for ev - er mine, Ah! yes, be for ev - er
pp
mor, ah! gio - je di ca - sto a - mor, ah! gio - je di ca - sto a -
mine, Ah! yes, be for ev - er mine, Ah! yes, be for ev - er
pp
rall.e rinf.
Più vivo.
mor, di ca - sto a - mor, di ca - sto a mor, di ca - sto a - mor!
mine, for ev - er mine, for ev - er mine, for ev - er mine!
pp
(Ruiz enters
mor, di ca - sto a - mor, di ca - sto a - mor, di ca - sto a - mor!
mine, for ev - er mine, for ev - er mine, for ev - er mine!
Vln.& Viole.
Orchestra.
Più vivo.(♩ = 88)


in haste)
Ruiz.
Manrico.
Ruiz.
Man - ri - co? Che? La zin - ga - ra,
Man - ri - co! What? The Gip - sy see,
p Bassi, Fag. & Cl.
Manrico.
Oh Di - o!
Oh heav - en!
vie - ni, tra' cep - pi mi - ra... Per man de'
cap - tive, in chains they lead her, to die a
Manrico (lean-
bar - ba-ri ac - ce - sa è già la pi - ra... Oh
cru - el death, the fun' - ral pile is light - ed. Oh,
Tutti
ff
ing against the balcony)
ciel! mie membra o - scil - la - no
heav'n! I am of strength be - rĕft
Nu - be mi co - pre il
Faint - ness of death hath
Ob. Cl.
p
Fag.
ff
fp


Leonora.
Manrico.
ci - glio! Tu fre - mi! E il deg - gio!
seiz'd me! Thou'rt trem - bling! That Gip - sy—
Viole sustain
Leonora.
Manrico.
Sap - pi - lo, io son— Chi mai? suo fi -
didst thou know! she is— Oh say! my moth-
Ob. Cl. Fag.
Leonora.
Ah!
Ah!
glio! Ah! vi - li! il rio spet - ta - co - lo
er! Ye wretches! I fly to pun-ish ye,
ff Tutti.
Strings, Viole sustain.
pp
Cl.
p
qua - si il re - spir m'in - vo - la! Ra - du - naj no - stri! af - fret - ta - ti, Ru-
When I can col-lect my sens-es! my faith-ful Ru - iz, call out an arm-ed
Cor. & Fag.

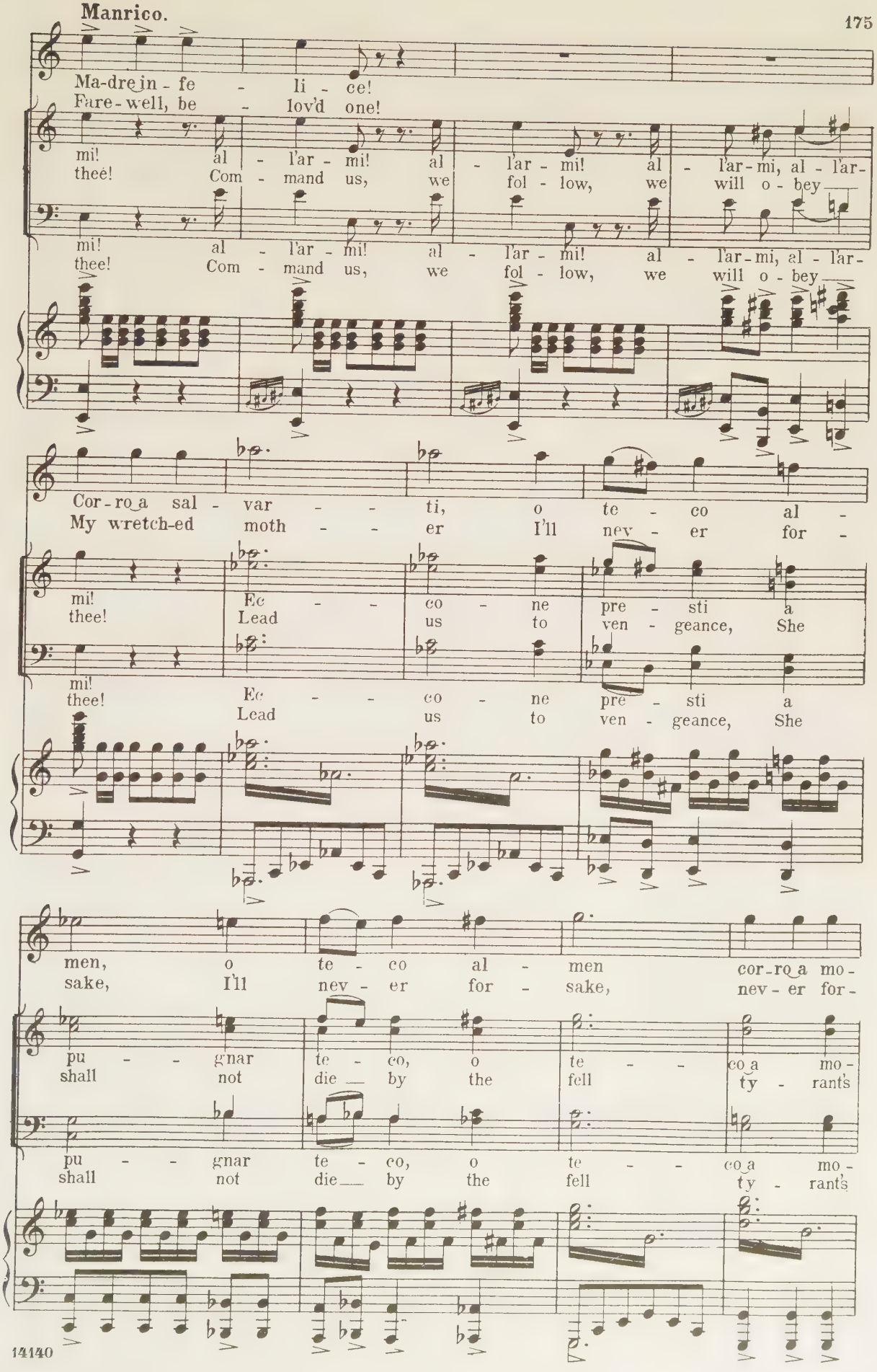
(Exit Ruiz in haste)
iz! va, va, tor-na, vo-la!
band, fly, fly, has-ten, has-ten!
cresc.sempre
Tutti
ff
Allegro. (♩ = 100)
Di quel-la
Trem-ble, ye
4 Corni, Viole & 2nd Violin
mf
Fag. & Basso pizz.
pi-ra l'or-ren-do fo-co tut-te le
ty-rants, I will chas-tise ye, My flam-ing
Wood.
p
1st Vln.
fi-bre m'ar-se, av-vam-pò! Em-pî, spe-
bea-con ye have up-rais'd! Yes, by that

gne - te - la, o ch'io fra po - co col san - gue
burn-ing pile My wrath de - fies__ye, Your blood I'll
Tromba.
f
vo - stro la spe - gne - rò! E - ra già
scat - ter where it hath blaz'd! She was my
p
fi - glio pri - ma da - mar - ti, non può fre -
moth - er ere I a - dor'd thee, I'll not de -
nar - mi il tuo mar - tir... Ma - dre in - fe -
sert__her, though my heart break. Fare - well, be -
f
li - ce, cor - ro a sal - var - ti, o te - co al -
lov'd__one, I, who im - plor'd__thee, My wretch-ed
p

Più vivo.
me - no cor- ro a mo - rir, o te - co al- men cor-ro a mo-
moth - er can - not for - sake, My moth - er I can - not for-
rir, o te - co al- men, o te - - - co a mo -
sake, my moth - er I can-not for -
Leonora.
rir! Non reg-go a col - pi tan-to fu - ne - sti... Oh quan - to
sake! Oh my be - lov - ed, and must thou leave me, Oh would in
Vln.
me - glio sa-ria mo - rir! Oh quan - to me - - glio sa-
death that I might a - wake! Oh would in death that I
ria mo - rir!
might a - wake!

Allegro. (♩ = 100)
Manrico.
Di quel - la pi - ra l'or - ren - do
Trem - ble, ye ty - rants, I will chas -
mf
p
fo - co tut - te le fi - bre m'ar - se, av - vam -
tise ye, My flam-ing bea - con ye have up -
pò!... Em - pî, spe - gne - te - la, o ch'io fra
rais'd. Yes, by that burn-ing pile, my wrath de -
con tutta forza
po - co col san - gue vo - stro la spe - gne -
fies ye, Your blood I'll scat - ter where it hath
f
p
rò! E - ra già fi - glio pri - ma d'a -
blazed! She was my moth - er ere I a -
p

mar - ti, non può fre - nar - mi il tuo mar -
dored thee, I'll not de - sert her, Though my heart
tir... Ma-dre in-fe - li - ce, cor-ro a sal - var - ti,
break, Fare-well, be - loved one, I, who im - plored thee,
Più vivo.
o te-co al - me - no cor-ro a mo - rir, o te - co al-
My wretch-ed moth - er can - not for - sake, my moth - er
men cor-ro a mo-rir, te - co al-men, o te - - co a mo-
I can - not for-sake, my moth - er I can-not for-
Poco più vivo.
Ruiz with TENORS. (Ruiz returns with Soldiers)
Chorus.
rir! Al - lar - mi! al - lar - mi! al - lar - mi! al - lar-
sake! Com - mand us, we fol - low, we will! o - bey
BASS.
Poco più vivo.
Al - lar - mi! al - lar - mi! al - lar - mi! al - lar-
Com - mand us, we fol - low, we will o - bey
sino alla fine


Manrico.
Ma-dre in - fe - li - ce!
Fare-well, be - lov'd one!
mi! al - l'ar - mi! al - l'ar - mi! al - l'ar - mi, al - l'ar-
thee! Com - mand us, we fol - low, we will o - bey
mi! al - l'ar - mi! al - l'ar - mi! al - l'ar - mi, al - l'ar-
thee! Com - mand us, we fol - low, we will o - bey
Cor-ro a sal - var - - ti, o te - co al -
My wretch-ed moth - - er I'll nev - er for -
mi! Ec - - co - ne pre - sti a
thee! Lead us to ven - geance, She
mi!
thee! Ec - - co - ne pre - sti a
Lead us to ven - geance, She
men, o te - co al - men cor-ro a mo-
sake, I'll nev - er for - sake, nev - er for-
pu - - gnar te - co, o te - - co a mo-
shall not die by the fell ty - rant's
pu - - gnar te - co, o te - - co a mo-
shall not die by the fell ty - rant's

rir!
sake.
rir! Al - l'ar - mi! al - l'ar - mi! al - l'ar - mi! al - l'ar -
stake. Com mand us, we fol - low, we will o - bey
rir! Al - l'ar - mi! al - l'ar - mi! al - l'ar - mi! al - l'ar -
stake. Com - mand us, we fol - low, we will o - bey
Ma-dre in - fe - li - ce!
Fare-well, be - lov'd one!
mi! al - l'ar - mi! al - l'ar - mi! al - l'ar - mi, al - l'ar -
thee! Com - mand us, we fol - low, we will o - bey
mi! al - l'ar - mi! al - l'ar - mi! al - l'ar - mi, al - l'ar -
thee! Com - mand us, we fol - low, we will o - bey
Cor-ro a sal - var - ti, o te - co al - men, o
My wretched moth - er I'll nev - er for - sake, I'll
mi! Ec - co - ne pre - sti a pu - gnar
thee! Lead us to ven - geance, She shall not
mi! Ec - co - ne pre - sti a pu - gnar
thee! Lead us to ven - geance, She shall not

te - co al - men cor-ro a mo-rir! Al-l'ar - mi! al-l'ar -
nev - er for - sake, nev-er for-sake. To arms then! to arms
unis
te - co, o te - co a mo - rir! Al - l'ar - mi! al -
die by the fell ty - rant's stake, Com - mand us, we
te - co, o te - co a mo - rir! Al - l'ar - mi! al -
die by the fell ty - rant's stake, Com - mand us, we
mi! al - l'ar - - - - - - - - mi!
then! to arms!
l'ar-mi! al - l'ar - mi! al-l'ar-mi! al-l'ar-mi! al-l'ar - - mi!
fol - low, to arms, to arms, to arms, to arms!
l'ar-mi! al - l'ar - mi! al-l'ar-mi! al-l'ar-mi! al-l'ar - - mi!
fol - low, to arms, to arms, to arms, to arms!

(Exit Manrico in haste, followed by Ruiz and the Soldiers, amid a din of arms, the trumpet calling to battle.)

End of Act III.

Act IV. The Torture.

Nº 19. "D'amor, sull' ali rosee.,,

Recitative and Aria.

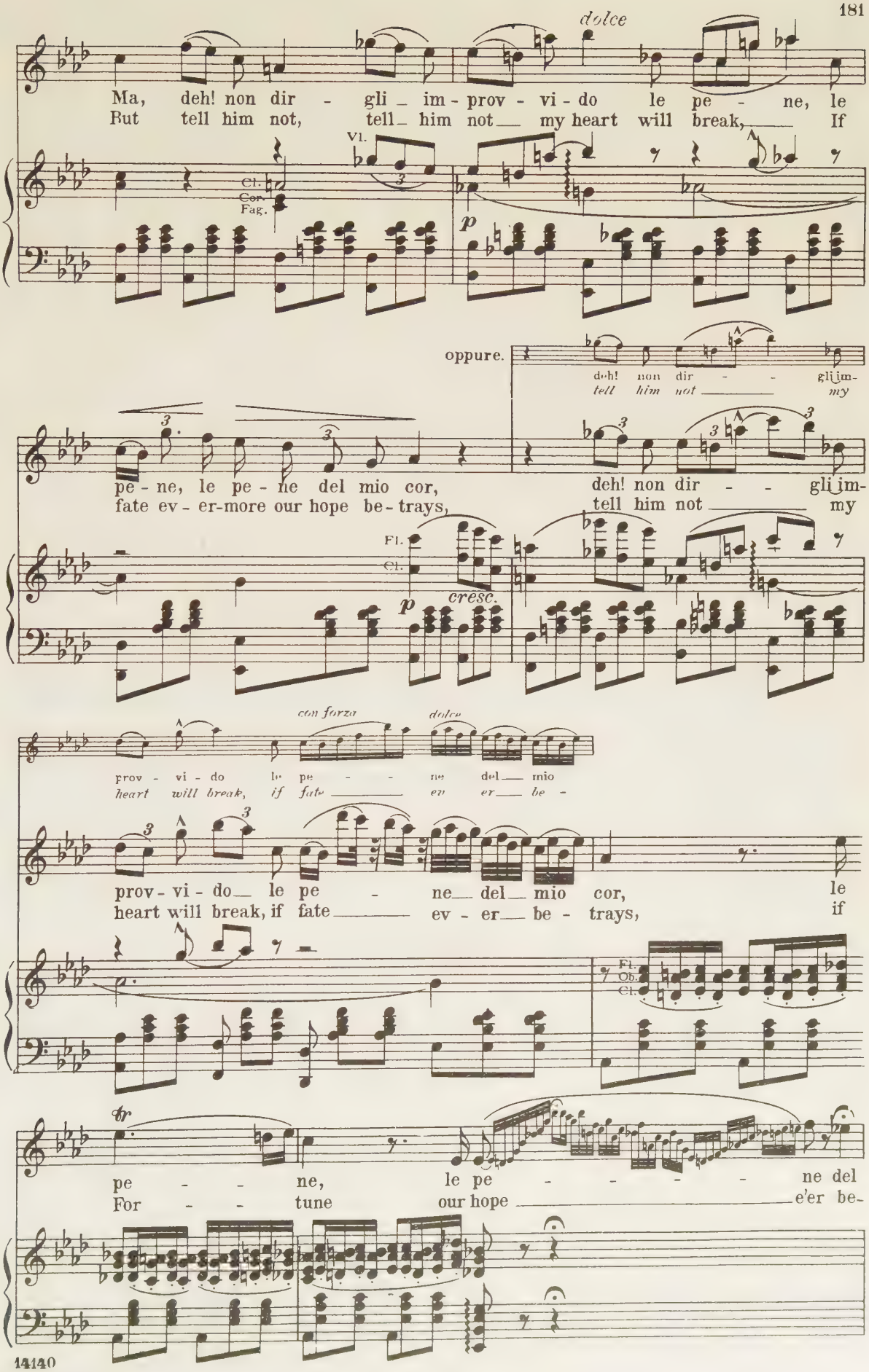
A wing of the Palace of Aliaferia; on one side a tower, with casements secured by iron-bars. Dark night.

Adagio. (♩ = 60)
Piano.
Cl.
pp
Fag.
(Enter Leonora and Ruiz enveloped in cloaks)
tr
allarg.
Ruiz (in a whisper)
Siam giun-ti; ec-co la tor-re, o-ve di Sta-to ge-mo-no i pri-gio-
No further; that is the tow-er, with-in whose dungeons pris-on-ers groan un-
Leonora.
nie-ri... Ah! l'ir-fe-li-ce i-vi fu trat-to! Van-ne... la-scia-mi,
heed-ed. Oh day un-hap-py, when here they bore him. Leave me, say no more.
Tempo I. (Ruiz retires)
nè ti-mor di me ti pren-da. Sal-var-lo io po-trò, for-se.
Here I would a-while be lone-ly; who knows but I may save him.

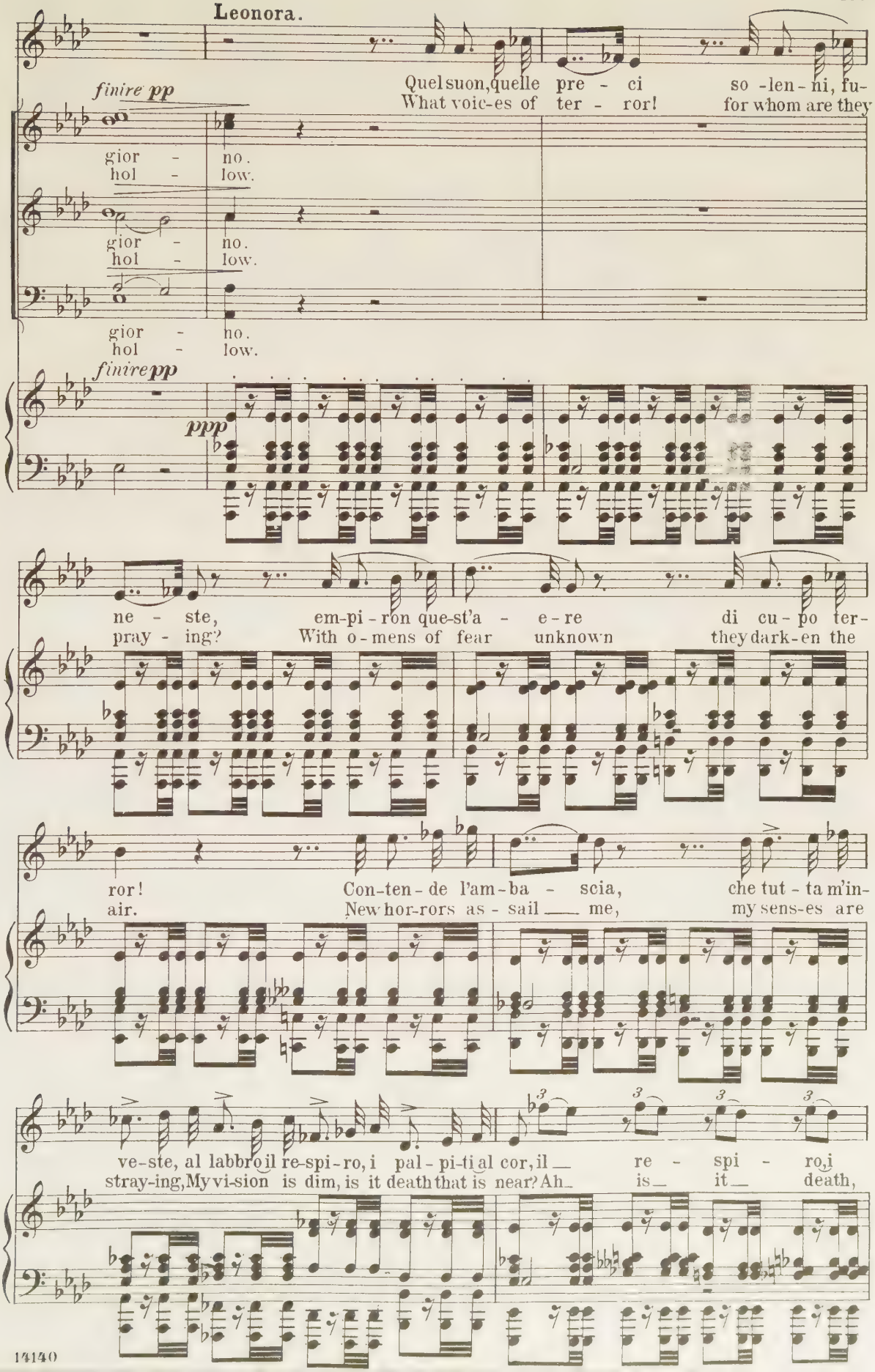
Printed in the U. S. A.

Ti - mor di me? Si - cu - ra, pre-sta è la mia di-
Why fear for me? my safe-guard, ev - er I have thee
Strings
pp
(Fixing her eyes upon a ring that she wears on her right hand)
fe - sa!
near me.
In que - sto scu - ra
The night is dark and
not - te rav-vol - ta, pres-so a te son i - o, e tu nol sa - i!
threat'ning, and here I wan - der near thy dungeon, oh my be-lov'd one!
Ge-men-te
Ye sigh-ing
ppp
au - ra, che in - tor - no spi - ri,
breez-es, I hear la-ment-ing,
deh, pi - e - to - sa,
oh fly and tell him,
deh, pi - e -
oh fly and
dolce
to - sa gli ar-re - ca i miei so - spi - ri!
tell him his love doth near him lin - ger!
ppp

Adagio. (♩ = 50)
pp con espress.
D'a-mor sull'a - li ro - se e van-ne, so-spir do-
Love, fly on ros - y pin - ions, Float in a dream a-
len - te; del pri-gio-nie - ro mi - se-ro con -
round him; Bear to the cap - tive some re-pose, Ah!
dolce
Fag.
for-ta le - gra men-te. Co-m'au - ra di spe - ran - za a -
with thy spell sur-round him. A breath of hope, oh send thou, His
Cl. Cor
Viole
pp
leg - gia in quel-la stan - za; lo de - sta al - le me -
lone - ly hours at - tend thou, In mem - o - ry, oh
Fl.
dolce secondando il canto
mo - rie, ai so - gni, ai so - gni del - l'a - mor!
waft him The vi - sions of our hap - py days.
Fag.


dolce
Ma, deh! non dir - gli _ im - prov - vi - do le pe - ne, le
But tell him not, tell _ him not __ my heart will break, __ If
Vl.
Cl.
Cor.
Fag.
p
oppure.
deh! non dir - - gli im-
tell him not ___ my
pe - ne, le pe - ne del mio cor,
fate ev - er-more our hope be - trays,
deh! non dir - - gli im-
tell him not ___ my
Fl.
Cl.
p
cresc.
con forza
dolce
prov - vi - do le pe - - ne del mio
heart will break, if fate ___ ev er be -
prov - vi - do __ le pe - ne __ del __ mio cor, le
heart will break, if fate ___ ev - er __ be - trays, if
Fl.
Ob.
Cl.
tr
pe - - ne, le pe - - - - - ne del
For - - tune our hope ___ e'er be-

Andante assai sostenuto. (♩ = 54)
cor!
trays.
Chorus. (behind the scenes.)
TENOR I. mezza voce.
Mi - se - re - re d'un' al - ma già vi -
TENOR II. Pray that peace may at - tend a soul de -
Mi - se - re - re d'un' al - ma già vi -
BAR. & BASS. Pray that peace may at - tend a soul de -
Mi - se - re - re d'un' al - ma già vi -
Pray that peace may at - tend a soul de -
p
(The death-bell tolls)
ci - na al - la par - ten - za che non ha ri - tor - no; mi - se -
part - ing, Whith - er no care or thought of earth can fol - low; Heav'n - ly
pp
re - re di lei, bon - tà di - vi - na, Pre - da non sia del - l'in - fer - nal sog -
mer - cy al - lays the pangs of part - ing, Look up, be - yond this life's de - lu - sions


Leonora.
Quel suon, quelle pre - ci so - len - ni, fu-
What voic-es of ter - ror! for whom are they
finire pp
gior - no.
hol - low.
gior - no.
hol - low.
gior - no.
hol - low.
finire pp
ppp
ne - ste, em-pi-ron que-st'a - e-re di cu-po ter-
pray - ing? With o-mens of fear unknown they dark-en the
ror! Con-ten-de l'am-ba - scia, che tut - ta m'in-
air. New hor-rors as - sail me, my sens-es are
ve-ste, al labbro il re-spi-ro, i pal - pi-ti al cor, il re - spi - ro, i
stray-ing, My vi-sion is dim, is it death that is near? Ah is it death,

pal - pi - ti - al - cor!
is't - death that is - near?
Troubadour (from the tower)
Ah! che la mor - te o-
Ah! send thy beams, Au-
Harp
gno - - ra è tar-da nel ve-
ro - - ra, Light me to ear - ly
nir a chi de - si - a, a chi de-sia mo-
death, Waft her my long - ing, Waft her my lat - est
Leonora.
Oh! ciel!
Oh heav'n!
ppp
rir! ad-di - - o, ad-dio, Leo-no - ra ad-di -
breath! I leave thee, Leo-no-ra, ah, I leave

Sen - to man-car - mi!
I am dis - tract-ed!
o!
thee.
Chorus.
TENOR I.
Mi - se - re - re d'un' al - ma già vi -
Pray that peace may at - tend a soul de -
TENOR II.
Mi - se - re - re d'un' al - ma già vi -
Pray that peace may at - tend a soul de -
BAR. & BASS.
Mi - se - re - re d'un' al - ma già vi -
Pray that peace may at - tend a soul de -
Strings
ci - na al - la par - ten - za che non ha ri - tor - no; mi - se -
part - ing, Whith - er no care or thought of earth can fol - low, Heav'n - ly
pp
Bell
re - re di lei, bon-tà di - vi - na, pre - da non sia del-l'in - fernal sog - gior -
mer - cy al-lays the pangs of part - ing, Look up, be - yond this life's delu-sions hol -

Sul-l'or - ri - da tor - re, ahi! par che la
Oh night full of an - guish, what will be thy
no.
low.
Mi - se - re - re!
Heav'n have mercy
no.
low.
Mi - se - re - re!
Heav'n have mercy
ppp Orchestra
mor - te, con a - li di te - ne-bre, libran - do si
end - ing? With low - er-ing pin - i - on destruction is
mi - se - re - re!
on thy spir-it!
mi - se - re - re!
heav'n have mer-cy
mi - se - re - re!
on thy spir-it!
mi - se - re - re!
heav'n have mer-cy
va _
near!
Ah! for - se di - schiu - se gli fian queste
Oh gloom-y fore - bod - ing, his doom is im-
mi - se - re - re!
on thy spir-it,
mi - se - re - re!
heav'n have mercy
mi - se - re - re!
on thy spir-it,
mi - se - re - re!
heav'n have mercy

por - te sol quan - do ca - da - ver già fred - do sa -
pend - ing, We meet not a - gain till his death - knell I
rà, quan - do ca - da - ver fred -
hear, not till his death - knell, his
Chorus.
mi - se - re -
on thy spir -
mi - se - re -
on thy spir -
dim.
- do sa - rà!
knell I hear.
Troubadour.
Scon - to col san - gue mi - o
Though here on earth we sev - er,
re!
it!
re!
it!
Harp.

l'a - mor che po - si in te! non ti scor-dar, non ti scor-dar di
Thou wilt re-mem-ber me: In realms a-bove, there I will wait for
Di te, di te scordarmi! di
For-get thee can I nev-er! I'm
me, Leo-no - ra, addio, Leo-no-ra, addio, ad-di - o! Scon-to col san-gue
thee, Leo-no - ra mine, We shall not part for ev - er! Tho' here on earth we
Chorus.
Mi - se - re - re!
Heav'n have mercy
Mi - se - re - re!
Heav'n have mercy
Tutti.
pp
Harp.
te, di te scor-dar-mi! di te scor-dar-mi!
thine, I'm thine for ev - er, I'm thine for ev - er,
mi - o l'a - mor che po - si in te! Non ti scor -
sev - er, Thou wilt re-mem - ber me, In realms a -
mi - se - re - re!
on thy spir - it,
mi - se -
heav'n have
mi - se - re - re!
on thy spir - it,
mi - se -
heav'n have
Harp. & Strings. pizz.

di te scor-dar-mi!
I'm thine for ev-er,
Sen-to man-car - mi!
ev-ermore I'm ___ thine,
Di
For-
dar, non ti scor-dar di me,
bove, there I will wait for thee,
ad - dio Leo-no-ra, ad-di -
We part, but not for ev -
re - re!
mer - cy
mi - se - re -
on thy spir -
te, di te scordar-mi!
get thee can I nev-er!
di te, di te scordar-mi!
I'm thine, I'm thine for ev-er,
o! Scon-to col san-gue mi o l'a-mor che po - siin
er, Tho' here on earth we sev - er, Thou wilt re-mem-ber
re! mi - se - re - re!
it, Heav'n have mer-cy
mi - se - re - re!
on thy spir - it,

di te scordar-mi! di te scordar-mi! Sen-to man-car -
I'm thine for ev-er, I'm thine for ev-er, ev-er-more I'm
te! Non ti scordar, non ti scordar di me, ad - dio, Leo-
me! In realms a-bove, there I will wait for thee, we part, but
mi - se - re - re! mi - se -
Heav'n have mer - cy on thy
mi - se - re - re! mi - se -
Heav'n have mer - cy on thy
mi - se - re - re! mi - se -
Heav'n have mer - cy on thy
mi, di te scordar-mi! di te, di te scor-dar-mi! di
thine, I'm thine for ev-er, I'm thine, I'm thine for ev-er, I'm
no - ra, ad-di - o, Leo - no - ra, ad -
not for ev - er, Leo - no - ra
re - re! mi - se - re - re! mi - se -
spir - it, heav'n have mer - cy on thy
re - re! mi - se - re - re! mi - se -
spir - it, heav'n have mer - cy on thy
re - re! mi - se - re - re! mi - se -
spir - it, heav'n have mer - cy on thy

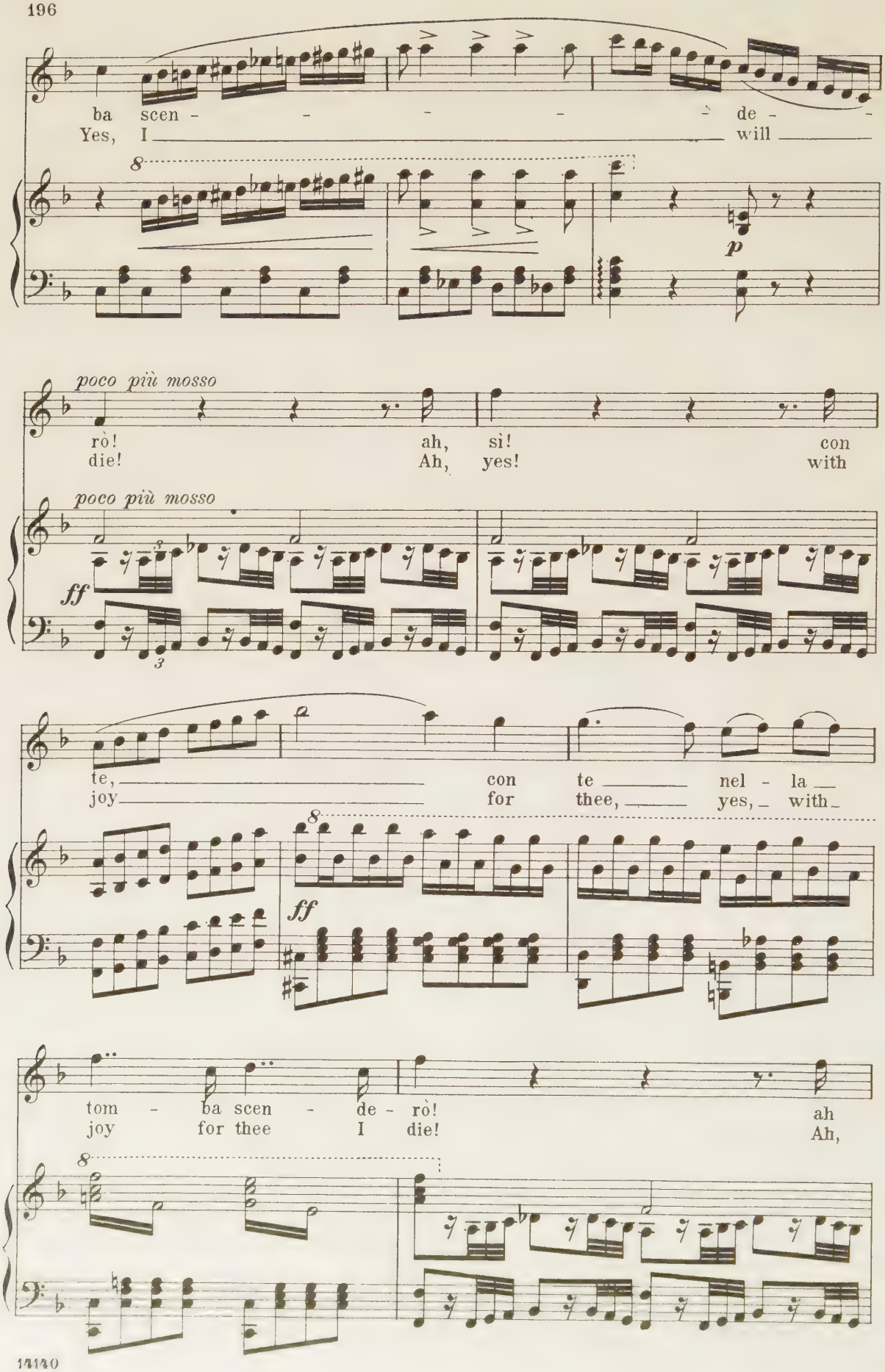
a piacere
te!
thine,
di te!
I'm thine!
di te!
I'm thine!
scor-dar-mi di
For ev-er I'm
di - - o!
mine!
re - - re!
soul!
re - - re!
soul!
re - - re!
soul!
Tutti
Strings
pp colla parte
Allegro agitato (♩ = 116)
sottovoce ed agitato
te!
thine!
Tu ve-drai chea-mo-re in
Thee I love with love e-
ter-ra mai del mio non fu più for-te; vin-se il fa-to in a-spra
ter-nal, Death it-self shall not di-vide us, In this hour of doom su-
guer-ra, vin-ce-rà la stes-sa mor-te: O col prez-zo di mia
per-nal, That one boon is not de-nied us; One more ef-fort yet to

vi - ta la tua vi - ta sal - ve - rò, o con te per sem - pre u -
save thee, And per - chance with thee to fly, Or I seal the love I
Fl.
Cl.
Fag.
ni - ta nel - la tom - ba scen - de - rò, con te per sem - pre uni -
gave thee, And with joy for thee I die, I'll seal the love I gave
allarg.
Cl.
allarg. colla parte
Fag.
ta, sì, nel - la tom - ba scen - de - rò! O col prez - zo di mia
thee, With joy, with joy for thee I die: One more ef - fort yet to
a tempo
a tempo
vi - ta la tua vi - ta sal - ve - rò, o con te u -
save thee, And per - chance with thee to fly, Or the love I
Fl.
Cl.
Vln. Ob.
ni - ta nel - la tom - ba scen - de - rò! o con te per sem - pre u -
gave thee, I will seal, and for thee die, I will seal the love I
Fl.
Cl.

ni - ta nel - la tom-ba scen-de - rò! con te per sempre, per sem-pre u -
gave thee And with joy for thee I die, for thee, for thee, for thee I
Vln.
ni - ta nel - la tom - ba scen -
die, for thee I die, Yes, I
8
Fl.
Ob.
Cl.
cresc.
de - rò!
will die!
8
p
Tutti
ff
sottovoce
Tu ve -
Thee I

drai che a-mo - re in ter-ra mai del mio non fu più for-te; vin-se il
love with love e - ter-nal, Death it - self shall not di-vide us, In this
pp
fa - to in a - spra guer-ra, vin - ce-rà la stes-sa mor-te. O col
hour of doom su - per-nal That one boon is not de - nied us; One more
prez - zo di mia vi-ta la tua vi - ta sal - ve-rò, o con
ef - fort yet to save thee, And per-chance with thee to fly, Or I
allarg.
te per sem-pre u - ni-ta nel - la tom - ba scen-de-rò! con te per
seal the love I gave thee, And with joy for thee I die! I'll seal the
allarg.
colla parte
a tempo
sem - pre u-ni - - ta, sì, nel - la tom - ba scen - de - rò! O col
love I gave thee, With joy, with joy for thee I die! One more

prez - zo di mia vi - ta, la tua vi - ta sal - ve - ro, o con
ef - fort yet to save thee, And per - chance with thee to fly, Or the
pp
te u - ni - ta nel - la tom - ba scen - de - rò, o con
love I gave thee, I will seal and for thee die, I will
8
te per sem - preu - ni - ta nel - la tom - ba scen - de - rò! con te per
seal the love I gave thee, And with joy for thee I die! for thee, for
sem - pre, per sem - pre u - ni - ta nel - la tom -
thee, for thee I die, for thee I die!


ba scen - - - - de - -
Yes, I will
8
p
poco più mosso
rò! ah, sì! con
die! Ah, yes! with
poco più mosso
ff
3
te, con te nel - la
joy for thee, yes, with
8
ff
tom - ba scen - de - rò! ah
joy for thee I die! Ah,
8

sì!
yes!
con te,
with joy
con te nel - la tom - ba scen - de-
for thee, yes, with joy for thee I
ff
rò, scen - de - rò, scen - de - rò, scen - - -
die, yes, for thee I will die, I
- - - de - rò!
will die!

Nº 20. "Mira, di acerbe lagrime."

Recit. and Duet.

Scene. A door opens, from which enters the Count, followed by attendants; Leonora stands aside.

Count (to his attendants).

Voice. U - di - ste? Co-me al-beg-gi, la scu-re al fi - glio, ed al - la ma-dre il
You mark me? When 'tis dawn, on this spot be-head him. Burn at the stake his

Piano.

Allegro. (The attendants enter the tower)

ro - go. A - bu - so
moth - er. If I ex -

Strings *ff*

for - se quel po-ter che pie - no in me trasmi-se il pren-ce! A tal mi
ceed my pow'r for life and jus-tice the Prince to me con - fid - ed, 'tis love im -

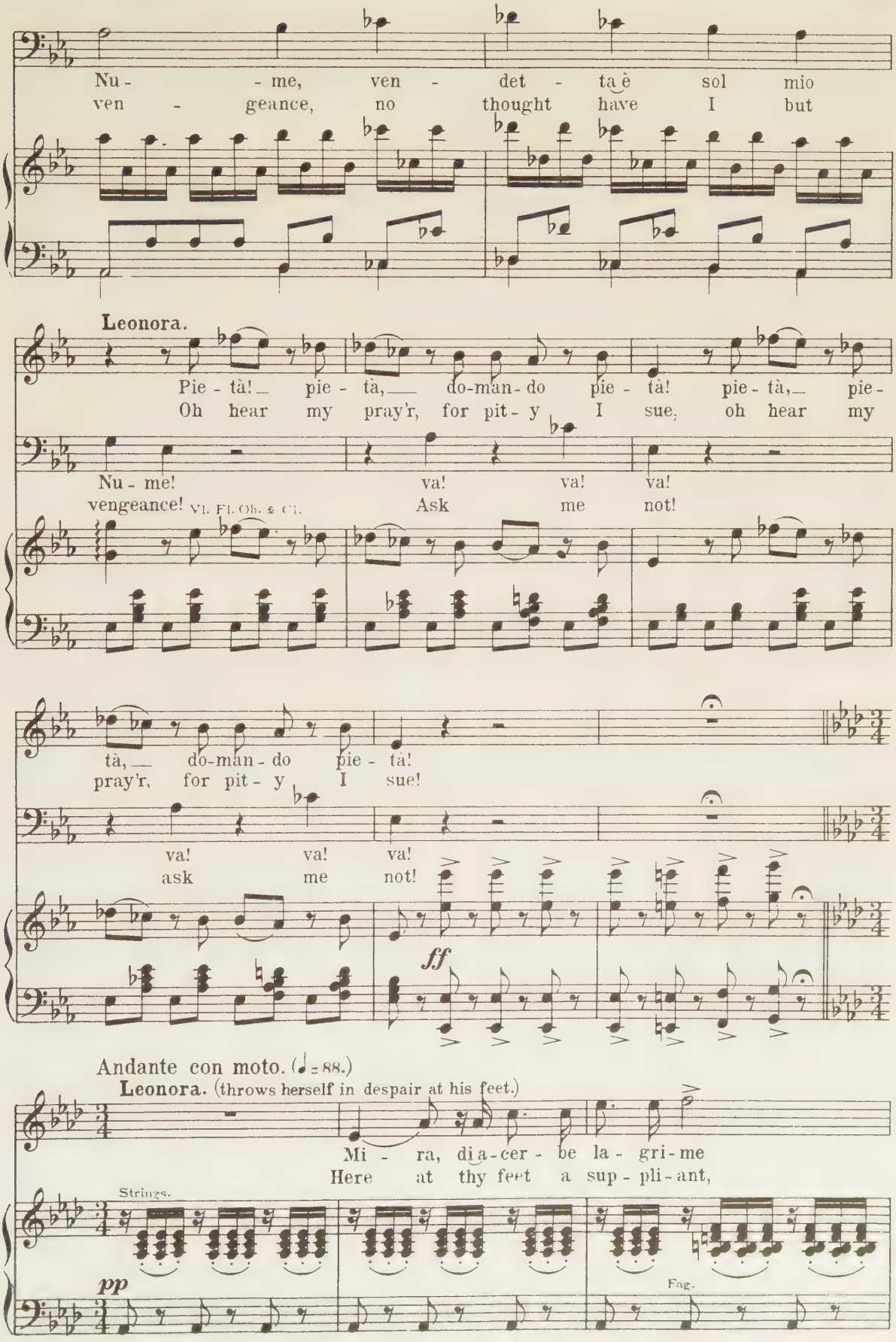
trag-gi, donna per me fu - ne - sta! O - v'el - la è ma - i?
pels me, it is her fa - tal beau-ty! And have I lost her?

pp

Ri - pre - so Ca-stel - lor, di lei con-tez - za non eb - bi, e fu - ro in -
Since Castel-lor hath fall'n, of her no ti - dings have reach'd me; in vain I've

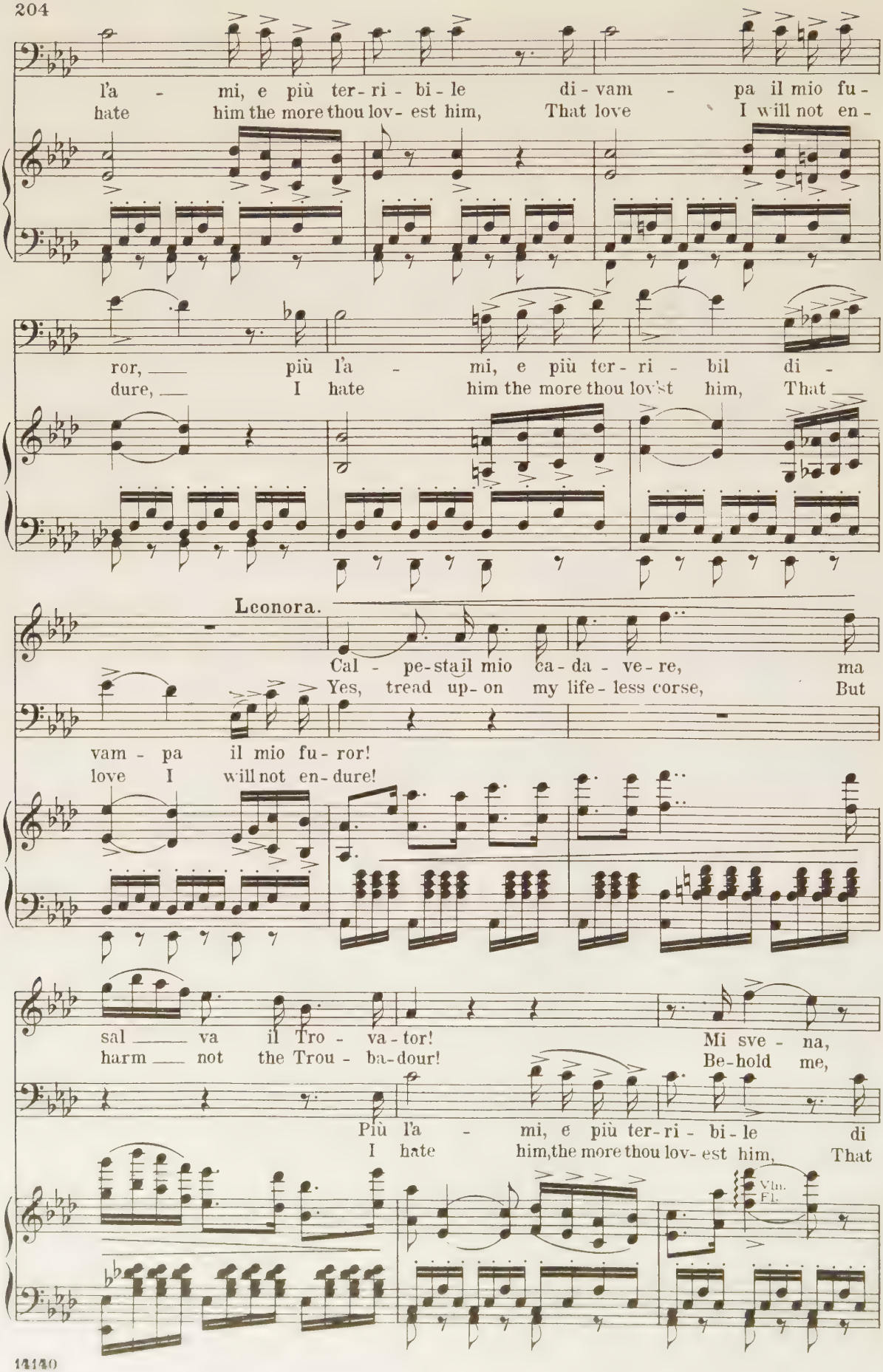
con forza
dar-no tan - te ri - cer-che e tan - te!
question'd, vain - ly have striv'n to find her!
Ah, do - ve sei, cru -
Ah, cru - el maid, where
Leonora. (coming forward)
Allegro vivo. (♩ = 88)
Count.
Leonora.
de - le? A te da - van - te. Qual vo - ce,
art thou? I'm here, be - side thee. Those ac-cents,
co - me! tu, don-na? Il
thou here! and wherefore! Be-
Vln. Fl. Ob. & Cl.
f
Count.
Leonora.
ve - di. A che ve - ni - sti? E-gli è già pres - so al-l'o - - ra e -
hold me. 'Mid strife and tur-moil. When thou hast doom'd him to de -
Count.
Leonora.
stre - ma, e tu lo chie - di? O - sar po - tre - sti? Ah sì, per
struc - tion, how canst thou ask me? The trai - tor name not. It is for
Count.
es - so pie - tà, pie - tà do - man - do! Che? tu de -
him I am come to ask for mer - cy! Go, thou art

Leonora.
Pie-tà! Pie-tà!
Ah no! Ah no!
li - ri! Tu de - li - ri! Ah! ic del ri - val sen - tir pie-
rav - ing, thou art rav-ing! Ah! I to show pit - y to my
Fl. Cl.
ppp
Cle - men-te Nu-me a te l'i - spi - ri—
Move thou his heart, oh heav'n, to mer - cy!
tà? Io del ri - val sen - tir pie-
foe? I to show pit - y to my
Vl. Ob.
Fl. Cl.
Cle - men - te Nu - me a te l'i - spi - ri—
Move thou his heart, oh heav'n, to mer - cy!
tà? E sol ven -
foe? No, naught shall
Vl.
det - - ta mio Nu - - me, ven - det - ta è sol mio
move— me but ven - geance, no thought have I but


Nu - me, ven - det - ta è sol mio
ven - geance, no thought have I but
Leonora.
Pie - tà! pie - tà, do-man-do pie - tà! pie - tà, pie -
Oh hear my pray'r, for pit - y I sue, oh hear my
Nu - me! va! va! va!
vengeance! Vl. Fl. Ob. & Cl. Ask me not!
tà, do-man-do pie - tà!
pray'r, for pit - y I sue!
va! va! va!
ask me not!
ff
Andante con moto. (♩= 88.)
Leonora. (throws herself in despair at his feet.)
Mi - ra, di a-cer - be la - gri-me
Here at thy feet a sup - pli-ant,
Strings.
pp
Fag.

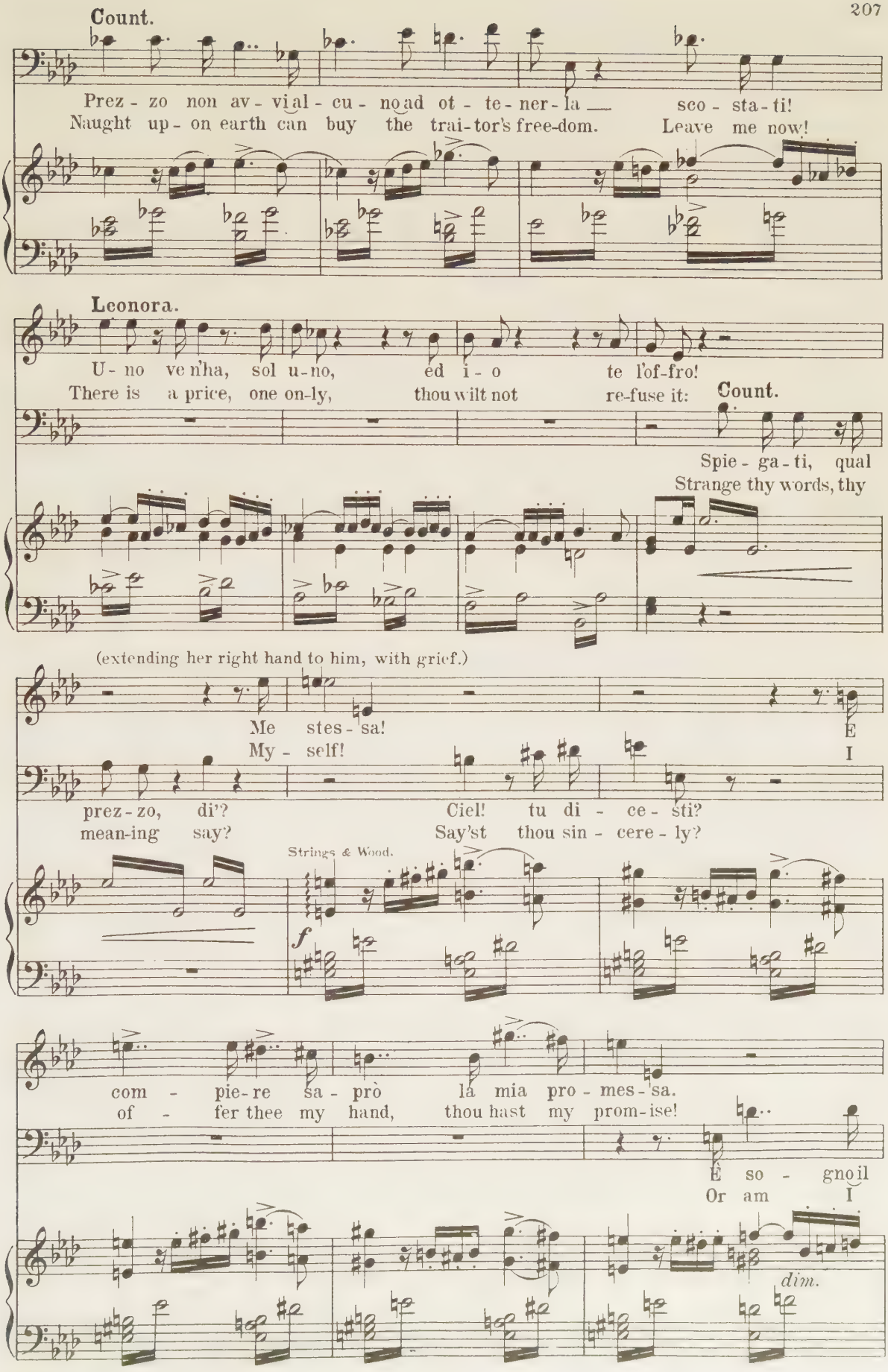
spar - go al tuo pie - de un ri - o! non ba-sta il pian-to?
Oh, let my tears im-plore thee! If nei-ther tears nor
Ob. Vln.
portando la voce
sve-na-mi, ti be - vi il san-gue mi - o
pray'rs a-vail My life - blood I'll pour be-fore thee.
Vl. Fl.
Fag.
sve - na-mi, sve - na-mi, ti be - vi il san - gue
Let me die, let me die, if vain - ly I kneel be-
Vln.
Ob. Fag.
mi - o cal - pe-sta il mio ca-da - ve - re, ma
fore thee, Then tread up-on my life-less corse But

sal - va il Tro - va - tor!
harm ___ not the Trou - ba - dour!
Count.
Ah! del - l'in - de - gno
Oh! would that with a
Ob. Cl.
Tromba, Cor. & Fag.
Str., Cor. pp, & Bassi pizz.
ren - de - re vor - - rei peg - gior la
thou - sand deaths I could pro - long his
sor - te, fra mil - le a - tro - ci spa - si - mi
an - guish, E'en with the pangs that rend my heart,
Leonora.
Sve - na - mi!
Let me die!
cen - - tu - pli - car sua mor - te ___ Più
Thus I would have him lan - guish; I


l'a - mi, e più ter - ri - bi - le di - vam - pa il mio fu -
hate him the more thou lov - est him, That love I will not en -
ror, — più l'a - mi, e più ter - ri - bil di -
dure, — I hate him the more thou lov'st him, That —
Leonora.
Cal - pe-stail mio ca-da - ve-re, ma
Yes, tread up-on my life-less corse, But
vam - pa il mio fu - ror!
love I will not en-dure!
sal — va il Tro - va-tor!
harm — not the Trou - ba-dour!
Mi sve - na,
Be-hold me,
Più l'a - mi, e più ter-ri - bi-le di
I hate him,the more thou lov-est him, That
Vln.
Fl.

mi sve - na, cal - pe - sta il mi - o
a sup - pliant, be - hold me a sup - pliant,
vam - pa il mio fu - ro - re, più l'a - mi, e più ter -
love I will not en - dure, I hate him, the more thou
ca - da - ver, ma sal - va, sal - va, deh!
Oh, let me im - plore thee, spare him, oh,
ri - bil di - vam - pa il mio fu - ror!
lov'st him, that love I will not en - dure.
sal - va, sal - va il Tro - va - tor!
spare thou, spare the Trou - ba - dour!
E più ter
No, no, that
Ob. Cl. & Cello.

Lo sal - va,
Oh, spare him,
ri - - bi - le di - vam - pa il mio fu - ror! Più
love I'll not en-dure, I'll not en - dure. I
Vl. & Fl.
lo sal - va, lo sal - va, lo sal - va! Cal-
oh, spare him, oh, spare him, oh, spare him. Yes,
l'a - mi, e più ter-ri - bi-le di-vam - pa il mio fu-ror! Più
hate him, the more thou lov-est him, that love I will not en-dure. I
Più mosso.
ppp
cresc.
pe - sta il mio ca - da - ve - re, ma sal - va il Tro - va - tor!
tread thou up - on my life-less corse, but harm not the Trou-ba - dour!
ppp
cresc.
l'a mi, e più ter - ri - bi - le di - vam - pa il mio fu - ror!
hate him, the more thou lov - est him, that love I will not en - dure!
Più mosso. (♩ = 104.)
ff
Allegro assai vivo. (𝅗𝅥 = 84.)
Leonora. (the Count is going, but Leonora clings to him.)
Count.
Leonora.
Con - te! Nè ces-si? Gra-zia!
Hear me! Re-lease me! Mer - cy!
Strings pp


Count.
Prez - zo non av - vial - cu - noad ot - te - ner - la sco - sta - ti!
Naught up - on earth can buy the trai-tor's free-dom. Leave me now!
Leonora.
U - no ve n'ha, sol u - no, ed i - o te l'of-fro!
There is a price, one on-ly, thou wilt not re-fuse it:
Count.
Spie - ga - ti, qual
Strange thy words, thy
(extending her right hand to him, with grief.)
Me stes - sa!
My - self!
E
I
prez - zo, di'?
mean-ing say?
Ciel! tu di - ce - sti?
Say'st thou sin - cere - ly?
Strings & Wood.
f
com - pie - re sa - prò là mia pro - mes - sa.
of - fer thee my hand, thou hast my prom-ise!
È so - gnoil
Or am I
dim.

Di-schiu - di-mi la via fra quel - le
Un - bar those gates, and to his dun-geon
mi-o?
dreaming?
ppp
mu - ra: Ch'ei m'o-da, che la vit-ti-ma fug-ga, e son
lead me, And let me bear him tidings of freedom, And I'm
Count.
Leonora.
tu-a. Lo giu-ra. Lo giu-roa Di - o, che l'a-ni-ma tut-ta mi
thine. Oh swear it. I swear by heav-en, who knows my in - most
Tutti
ff
Count. (A Guard appears, to whom the Count whispers.)
ve-de!
purpose!
O - là!
Hol - la!
p
ff (Leonora takes poison from the ring.)
Leonora.
(M'a-vrai, ma fred-da, e-sa - ni - me
(I shall be thine, but mute, cold and

(to Leonora, turning around.) (aside, with joy.) **Allegro brillante.** (♩ = 132.) **Leonora.** (gazing upward with eyes filled with tears of joy.)

Count. *molto vivace*

spoglia.) Co-lui vi-vrà. (Vi - vrà! Con-ten-de il giu-bi-lo i
life-less.) I spare his life. (Oh joy! he's sav'd, my beat-ing heart with

Fl. Cl.

p

det - tia me, Si-gno - re, ma coi fre-quen-ti
thanks to heav'n o'er-flow - eth, The pow - er that on

Vln. Fl. Cl. Ob.

brillante

pal - pi-ti mer-cè ti ren-de il co - re! Or
high doth reign a-lone my pur-pose know-eth; Oh

Vln. &c.

brillante

il mio fi - ne, im pa-vi-da, pie-na di gio - ja at-ten - do, po-
death, come on, I fear thee not, joy-ous-ly I a-wait thee, I'll

trò dir-gli, mo-ren - do, sal - vo tu sei per
tell him with my dy - ing breath that through me he's

Count.

me!) Fra te che par - li? Vol - gi - mi, mi
sav'd!) Oh turn on me those beam - ing eyes, re -

Fl. Ob. Cl.

Cello pizz.

vol - gi - il det - to an - co - ra, o mi par-ra de -
peat those words of heav - en, Tell me I was not

Leonora.

(Vi - vrà!)
(He's sav'd,)

li - rio quanto as-col-ta - i fi - no - ra! Tu mia! tu mia! fi -
dream-ing, that thou thy faith hast giv - en! She's mine, she's mine, oh

Cor.

Cor. & Fag.

pe - ti - lo, il dub - bio cor se - re - na.
bliss di - vine, Ah, scarce can I be - lieve it,

Cor.

Vln.

Cor. & Fag.

Ah! ch'io lo cre-do ap - pe - na u - den - do - lo da te! ah!
Joy - ous - ly I re - ceive it, The boon for which I crav'd, Ah!

(Vi-vrà! con-ten- de il
(Oh joy! he's sav'd, my

— io lo cre- do ap- pe - na, u- den - do- lo da te!
— I can scarce-ly be- lieve - it, The boon — for which I crav'd!

Fl. Cl. Cor. & Strings

giu- bi- lo i det- ti a me, Si- gno - re. Po- trò — dir- gli, mo-
beat- ing heart with thanks to — heav'n o'er- flow - eth, I'll tell — him with my

Fag.

Poco più mosso.

ren - do, sal - vo — tu — sei — per — me! sal- vo tu
dy - ing breath — that — through me — he's — sav'd! Ah, he is

Count.

Tu mia, tu mi - -
Can I be-lieve

Poco più mosso. (♩=144.)

Cl. Vln. & Ob.

p

sei, tu sei per me! — ah! sal- vo tu sei — per —
sav'd, ah, he is sav'd, ah! — he's sav'd, 'tis thro' me — he's —

a, tu mia, tu mi - a, ah! — tu mi - a, ah! chio lo cre- do ap-
it, can I believe it? ah! — re-peat, oh repeat that word of

F.

me, tu sei per me! sal-vo tu sei, tu sei per me!
sav'd, thro' me he's sav'd, ah, he is sav'd, ah, he is sav'd,
pe-na, ap-pe-na! tu mia, tu mi-a, tu mia, tu mi-a, ah!
heav-en, re-peat it, can I believe it, can I believe it? ah,
ah! sal-vo tu sei per me, tu sei per
he's sav'd, 'tis thro' me he's sav'd, thro' me he's
tu mi-a, ah! ch'io lo cre-do ap-pe-na, ap-pe-
re-peat, ah, re-peat that word of heav-en, re-peat
me!) An-diam! An-diam! È sa-cra la mia
sav'd.) A-way, a-way, Thou hast my plight-ed
na! Giu-ra-sti! Pen-sa-ci!
it. Thy prom-ise, oh repeat!
Tutti
fè! (Vi-vrà! Con-ten-de il giu-bi-lo i det-i a me, Si-
word! (Oh joy, he's sav'd! my beat-ing heart with thanks to heav'n o'er-
Tu mia! tu mia! ri-pe-ti-lo, il dub-bio cor se-
She's mine, she's mine, oh bliss di-vine, ah, scarce can I be-
f

gno - re. Po - tro dir - gli, mo - ren - do, sal -
flow - eth, I'll tell him with my dy - ing breath,
re - na, lo cre - do ap - pe - na, u -
lieve it, I scarce be - lieve it, this
vo tu sei per me, ah! sal-vo tu sei per me, ah! sal-vo tu sei per
that through me he's sav'd, yes, I'll tell him he is sav'd, yes, I'll tell him he is
den - do - lo da te, sì, u-den-do-lo da te, sì, u-den-do-lo da
boon for which I crav'd, ah the boon for which I crav'd, ah, the boon for which I
ff
(they enter the tower.)
me, tu sei per me, tu sei per me!)
sav'd, thro' me he's sav'd, thro' me he's sav'd!)
te, da te, da te, da te, da te!
crav'd, for which I crav'd, for which I crav'd!

Nº 21. "Sì, la stanchezza m'opprime, o figlio.,,

Finale IV. — Duet.

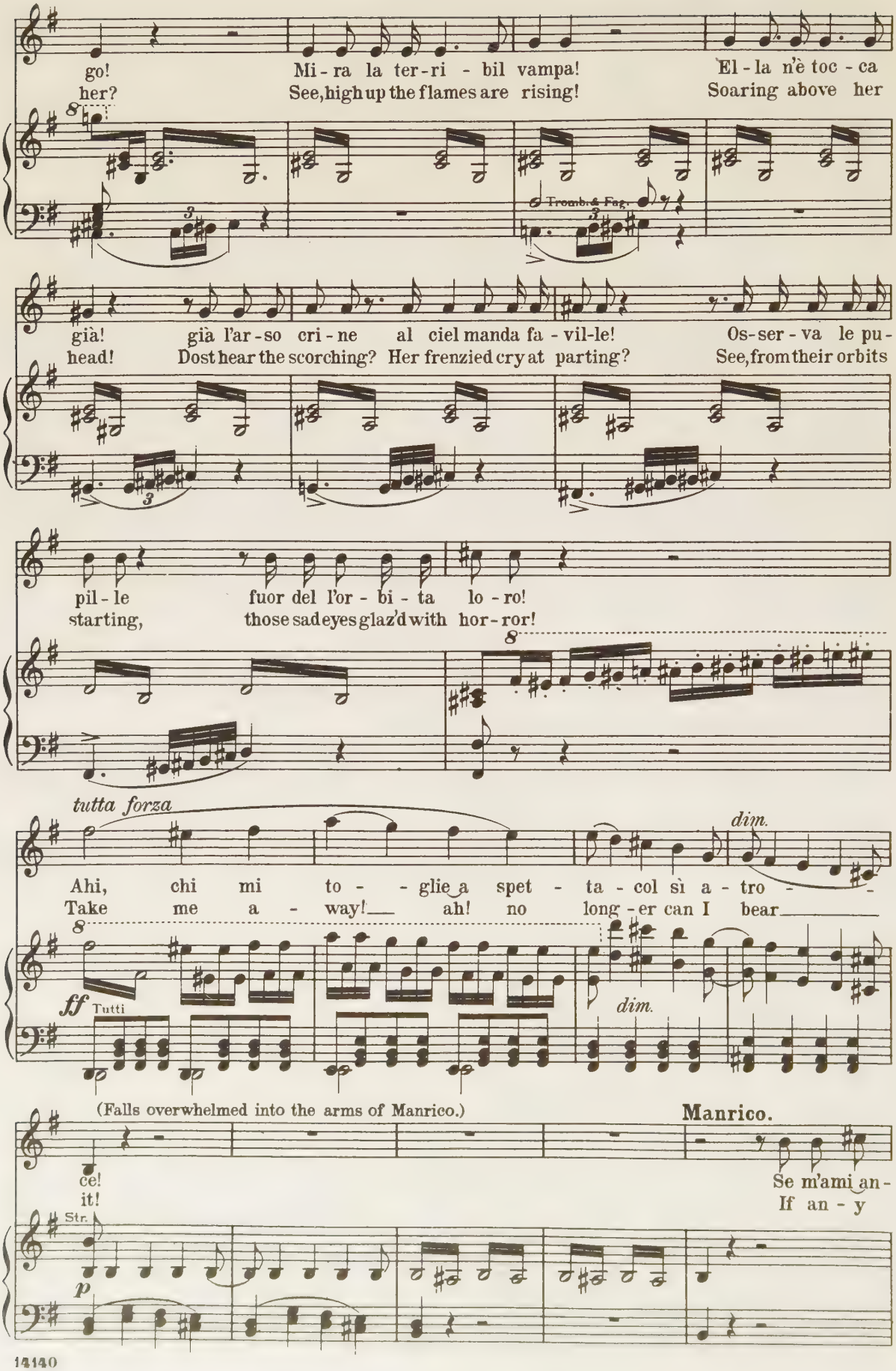
A gloomy dungeon; in one corner, a barred window; door at back; a dimly burning lamp hangs from the ceiling. Azucena is lying on a rough pallet, Manrico seated near her.

Largo. (♩ = 60.)
Piano.
ppp
sempre pp
Manrico. Recit.
Azucena.
Ma-dre, non dor-mi? L'in-vo-cai, più vol-te, ma fugge il son-no a que-ste
Moth-er, thou'rt waking? Would that I could slumber! Vain-ly I close my wea-ry
Strings
Manrico.
lu-ci! Pre-go. L'au-ra fred-da è mo-le-sta a-le tue mem-bra
eye-lids! Raise me. 'Tis the damp air of night with-in this dun-geon
Azucena.
for-se? No; da que-sta tom-ba di vi-vi so-lo fug-gir vor-
chills thee. Ah! from out this tomb of the liv-ing, would that we were in
Manrico. (wringing his hands.)
Azucena. (rising.)
re-i, per-chè sen-to il re-spi-ro sof-fo-car-mi. Fug-gir! Non at-tri-
safe-ty! In this dun-geon the air I breathe doth choke me. A-las! Oh son, de-

Largo.
star-ti: Far di me strazio non po-tran-no j cru-di!
spair not; it is not fa-ted that our foe de - stroy us.
Manrico.
Ahi, co-me?
Ah, why not?
Largo.
Vlns. & Cl.
Azucena.
Ve - di? le sue fosche im-pronte m'ha già segnato in fronte il di - to del - la
Why not? with a veil of darkness, with cold and warning finger the hand of death is
sf
sf
(speaking.)
morte! Tro - ve - ranno un ca - da-ve - re,
on me! When they find me, I shall be a corpse,
Manrico.
Ahi!
Ah!
Fag & Basso.
pausa lunga
(with fierce exultation.)
mu-to, ge-li-do! an - zi u - no sche-le-tro! Non
i - cy, motionless! Ty - rants, I fear ye not! Oh
Ces - sa!
Moth-er!

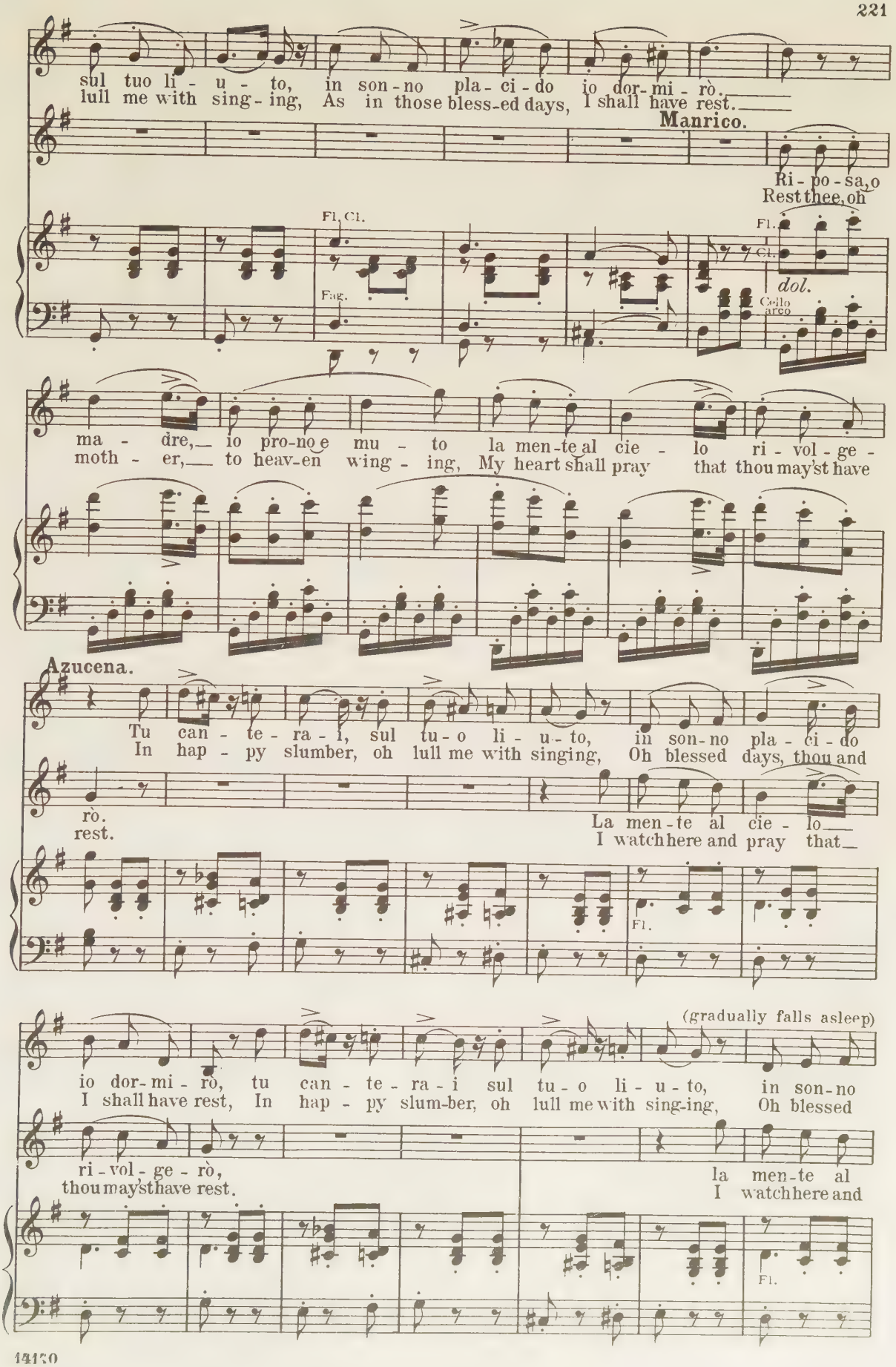
Allegro. (♩=84)
cresc. e string.
o - di? gente ap - pressa,... i car-ne - fi - ci son... vo - gliono al ro - go
listen! They are coming! 'Tis the hour of my doom,— See, where the stake is
p Str.
cresc.
sf
trarmi! Di - fen - di la tua ma-dre!
burning! Oh save— me, save thy mother!
f
ff
Andante. (♩=66.)
Manrico.
Al - cu - no, ti ras - si -
There's no one, cast off thy
p
Azucena (paying no attention to him.)
(with terror.)
cresc.
Il ro - go! Il ro - go! il
I hear them! The torture, the
cu - ra, al - cu - no — qui non vol - ge.
ter - rors, there's no one,— oh be - lieve me.

ro-go! il ro - go!.. pa-ro - la or - ren - da!
fire! 'tis light - ed! Oh doom of ter - ror!
Manrico.
Oh ma-dre, oh ma-dre!
Oh mother, poor mother!
Allegretto. (♩.=60.)
Fl. & Cl.
pp
Str.
Azucena.
Un
My
Fag.
gior - no tur - ba fe - ro - ce l'a - - - va
moth - er, did they not drag her from her
Allegro animato.
tu - a con - dus - se al ro - - - - - -
dun - geon with curs - es, and burn
Tutti
ff


go! Mi - ra la ter - ri - bil vampa! El - la n'è toc - ca
her? See, high up the flames are rising! Soaring above her
8
Trombe & Fag.
già! già l'ar - so cri - ne al ciel manda fa - vil-le! Os-ser - va le pu -
head! Dost hear the scorching? Her frenzied cry at parting? See, from their orbits
pil - le fuor del l'or - bi - ta lo - ro!
starting, those sad eyes glaz'd with hor - ror!
8
tutta forza
dim.
Ahi, chi mi to - - glie a spet - ta - col sì a - tro - -
Take me a - way! ah! no long - er can I bear
8
ff Tutti
dim.
(Falls overwhelmed into the arms of Manrico.)
Manrico.
ce!
it!
Se m'ami an -
If an - y
Str.
p

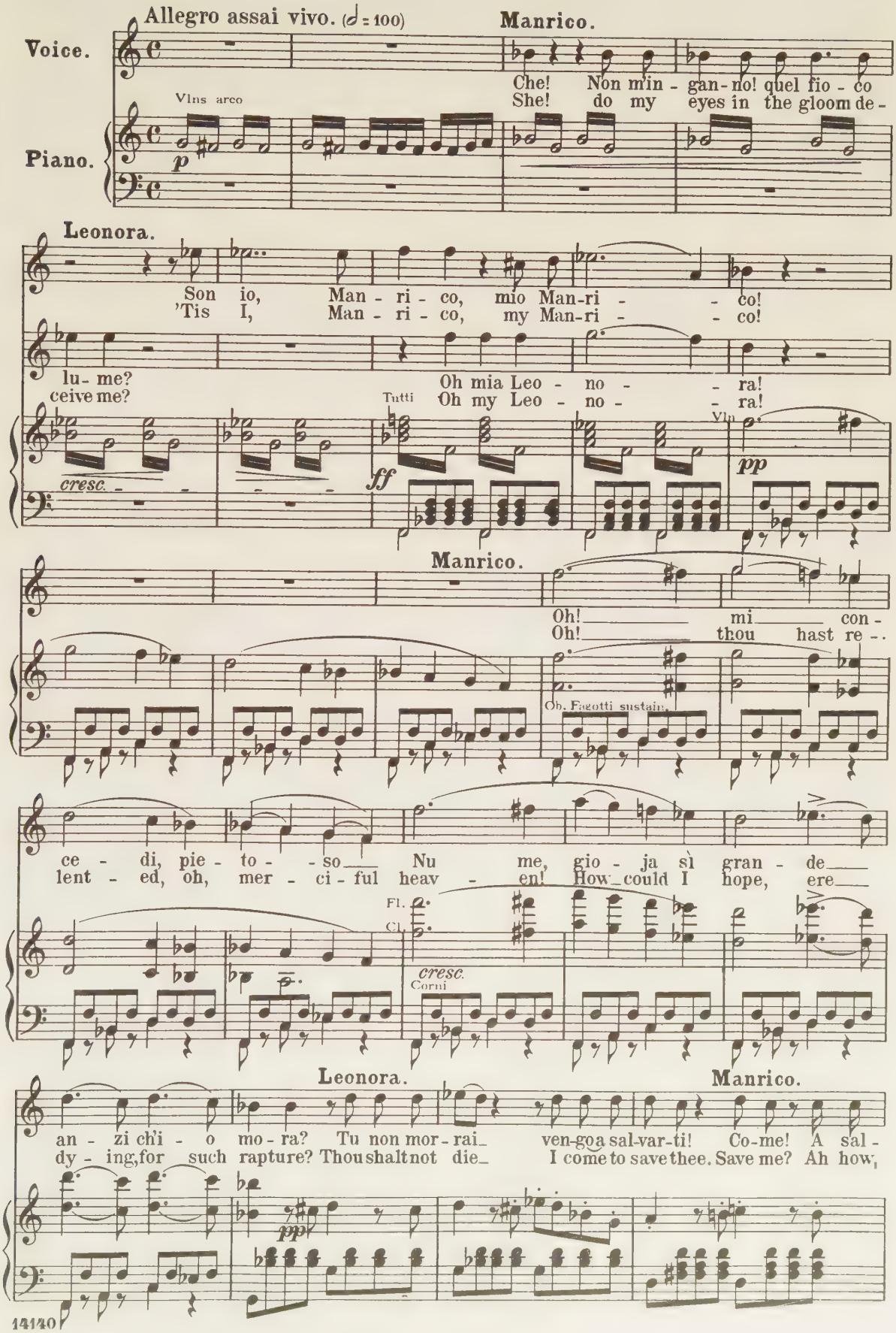
cor, se vo - ce di fi - glio ha pos-sa d'u - na ma - dre in se - no, ai ter -
love remains in thy bos - om, if thou art yet my moth - er, oh hear me; Cease thy
'Cello
allarg.
ro - ri del l'al - ma o - bli - o cer - ca nel son - no, e po - sa e cal -
ter - rors to number, And seek re - pose from thy sor - rows in soothing slum
tutto a mezza voce
(conducts her to the couch.)
Azucena.
ma.
ber.
Sì, la stan-chez-za m'op - prime, o fi - glio, ...
Yes, I will rest, for my soul is wea - ry,
Andantino. (♪=72.)
Strings pizz.
al - la qui - e - te io chiu - do il ci - glio, ma se del ro - go
Let me for - get that the past is drear-y, But if the vis - ions
Ob. Cl. Fag.
f
p
ar - der si ve - da l'or - ri - da fiamma, de - stami al - lor.
fear - ful that haunt me Dark - en my slumber, wake me, my son.
Ob. Cl. Fag.
f

Manrico.
Ri - po - sa, o ma - - dre, Id - di - o con - ce - - da
Sleep, oh my moth - - er, And may heav - en grant thee
Fl.
Cl.
pp leggierissimo
Str. arco
men tri - sti im - ma - - gi - ni al tuo cor.
rest from thy sor - - rows ere day is done.
Cl.
Fag.
f
pp
Vls.
Azucena (between sleeping and waking.)
Ai no-stri mon - ti ri - tor - ne -
Home to our mountains thou yet shalt
Str. pizz.
re - mo, l'an - ti - ca pa - ce i - vi go - dre - mo!.. Tu can-te - ra - i...
take me, No fear or sor - row there shall o'er-take thee; In happy slum-ber

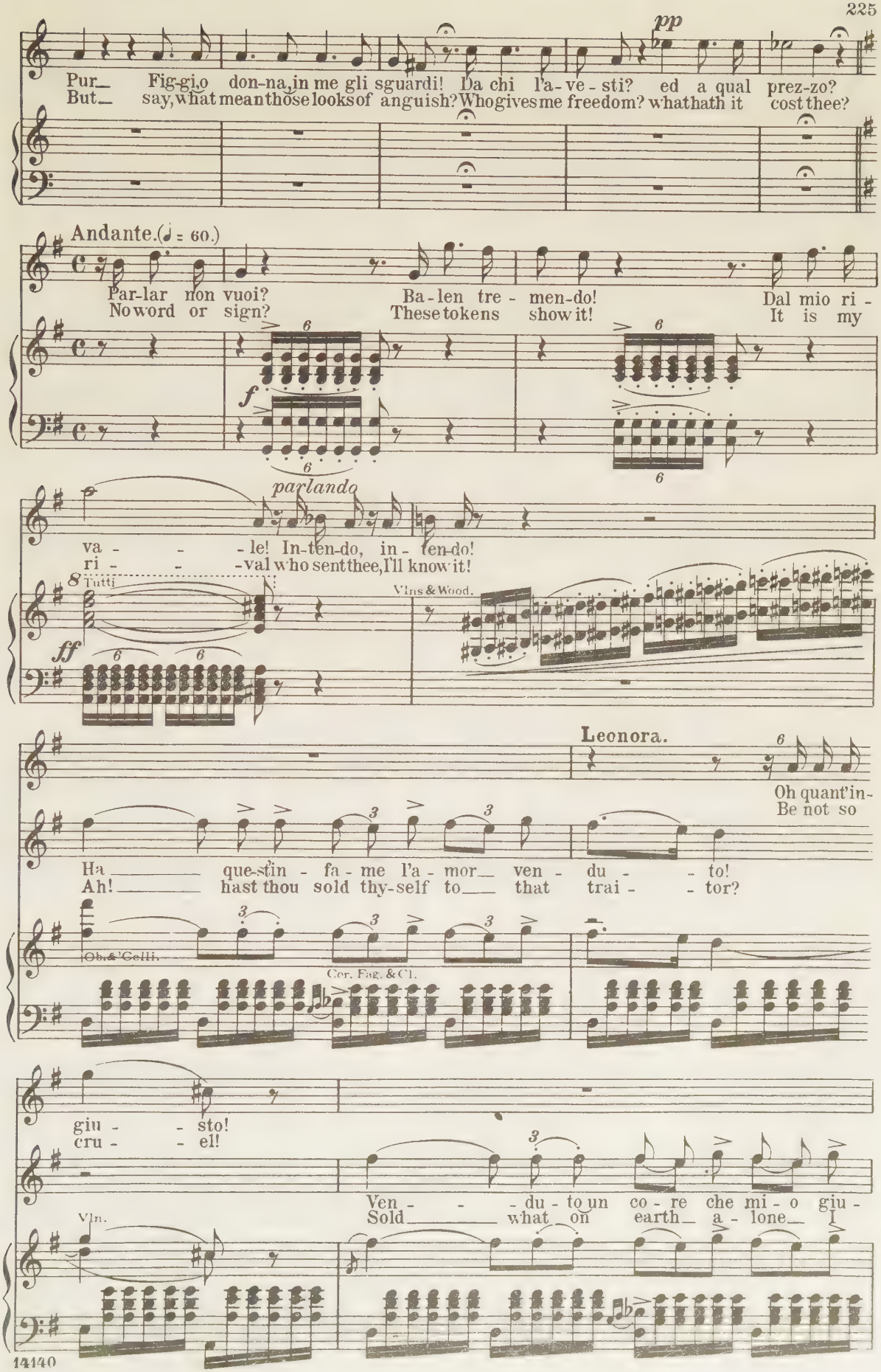

sul tuo li - u - to, in son-no pla-ci-do io dor-mi-rò.
lull me with sing-ing, As in those bless-ed days, I shall have rest.
Manrico.
Ri-po-sa, o
Rest thee, oh
Fl, Cl.
Fag.
Fl.
Cl.
dol.
Cello arco
ma - dre, io pro-no e mu - to la men-te al cie - lo ri-vol-ge-
moth - er, to heav-en wing - ing, My heart shall pray that thou may'st have
Azucena.
Tu can - te - ra - i, sul tu-o li - u-to, in son-no pla - ci - do
In hap - py slumber, oh lull me with singing, Oh blessed days, thou and
rò.
rest.
La men-te al cie - lo
I watch here and pray that
Fl.
(gradually falls asleep)
io dor-mi - rò, tu can - te - ra - i sul tu - o li - u - to, in son-no
I shall have rest, In hap - py slum-ber, oh lull me with sing-ing, Oh blessed
ri - vol - ge - rò,
thou may'st have rest.
la men-te al
I watch here and
Fl.

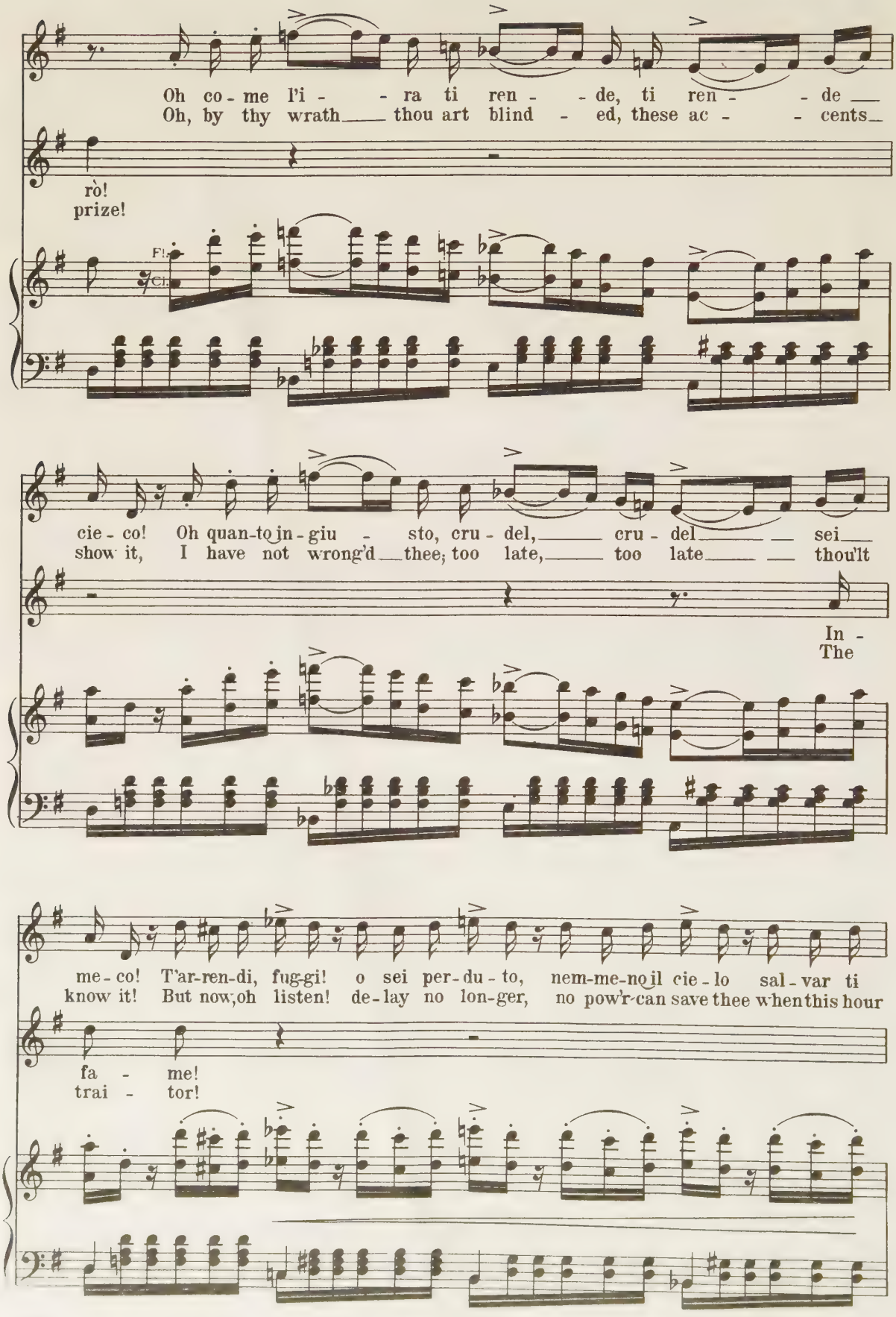
pla - ci - do io dor - mi - rò, io dor - mi - rò,
days, thou and I shall have rest, Oh bless - ed days,
cie - lo ri - vol - ge - rò. Ri - po - sa, o
pray that thou may'st have rest. Then rest thee, oh
Vln & Viole divisi, con sordini.
io dor - mi - ro, io dor - mi - rò, io dor - mi -
we shall have rest, Oh bless - ed days, we shall have
ma - dre, ri - po - sa, o ma -
moth - er, Then rest thee, oh moth -
allarg.
rò, io dor - mi - rò, io dor - mi - rò.
rest, we shall have rest, we shall have rest.
allarg.
(Manrico remains kneeling beside her.)
dre, la men-te al ciel ri - vol - ge - rò.
er, thou shalt have rest, thou shalt have rest.
allarg. a poco a poco
morendo

Nº 22. "Parlar non vuoi?,,
Recitative and Trio.
(The door opens, enter Leonora.)


Allegro assai vivo. (♩ = 100)
Manrico.
Voice.
Piano.
Vlns arco
p
Che! Non m'in - gan - no! quel fio - co
She! do my eyes in the gloom de -
Leonora.
Son io, Man - ri - co, mio Man-ri - - co!
'Tis I, Man - ri - co, my Man-ri - - co!
lu - me?
ceive me?
Oh mia Leo - no - - ra!
Tutti
Oh my Leo - no - - ra!
Vln
cresc.
ff
pp
Manrico.
Oh! mi con -
Oh! thou hast re -
Ob. Fagotti sustain.
ce - di, pie - to - - so Nu me, gio - ja sì gran - de
lent - ed, oh, mer - ci - ful heav - en! How could I hope, ere
Fl.
Cl.
cresc.
Corni
Leonora.
Manrico.
an - zi ch'i - o mo - ra? Tu non mor - rai ven-goa sal-var-ti! Co-me! A sal -
dy - ing, for such rapture? Thou shalt not die I come to save thee. Save me? Ah how,
pp

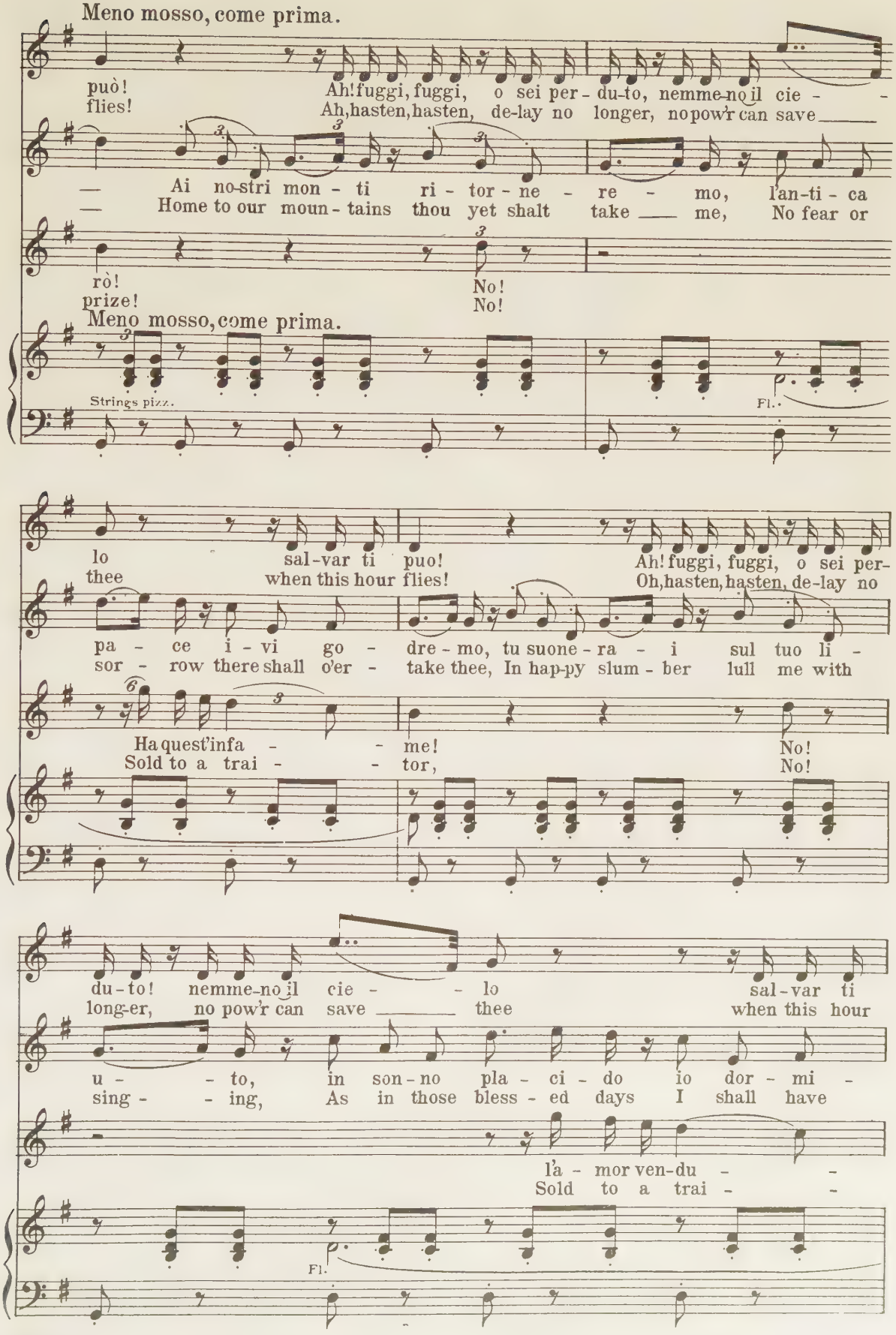
Leonora.
(pointing at the door.)
var-mi? fia ve-ro! Ad-di-o! Tron-ca o-gn'in-du-gio! t'af-fret-ta!
canst thou? Who sent thee? Oh, leave me, stay not a mo-ment! oh hast-en!
Leonora.
par-ti! Re-star deg-g'i-o! Deh!
hasten! I must remain here! Fly,
Manrico.
E tu non vie-ni? Re-star!
I go with-out thee? Remain!
(Rushing to the door.)
fug-gi! Guai! se tar-di! La tua vi-ta!
hasten! Thou wilt perish if thou linger!
No, No! Io la di-
No, No! for death I
Cor. sustain
Par-ti, par-ti! La tua vi-ta!
Go, I pray thee, I en-treat thee!
sprezzo! No! Io la di-sprez-zo!
care not, No, for death I care not!
Tutti.
ff


pp
Pur_ Fig-gi,o don-na,in me gli sguardi! Da chi l'a-ve-sti? ed a qual prez-zo?
But_ say,what meanthose looksof anguish?Whogivesme freedom? whathath it costthee?
Andante.(♩ = 60.)
Par-lar non vuoi? Ba-len tre-men-do! Dal mio ri-
Noword or sign? Thesetokens showit! It is my
f
parlando
va-le! In-ten-do, in-ten-do!
ri-val who sentthee,I'll knowit!
8 Tutti
Vlns & Wood.
ff
Leonora.
Oh quant'in-
Be not so
Ha que-st'in-fa-me l'a-mor ven-du-to!
Ah! hast thou sold thy-self to that trai-tor?
Ob.& 'Celli.
Cor. Fag. & Cl.
giu-sto!
cru-el!
Ven-du-to un co-re che mi-o giu-
Sold what on earth a-lone I
Vln.


Oh co - me l'i - - ra ti ren - - de, ti ren - - de
Oh, by thy wrath thou art blind - ed, these ac - - cents
rò!
prize!
Fl.
Cl.
cie - co! Oh quan-to jn - giu - sto, cru - del, cru - del sei
show it, I have not wrong'd thee, too late, too late thou'lt
In -
The
me - co! T'ar-ren-di, fug-gi! o sei per-du - to, nem-me-no il cie - lo sal - var ti
know it! But now, oh listen! de - lay no lon-ger, no pow'r can save thee when this hour
fa - me!
trai - tor!

può!
flies!
Ha quest'in - fa-me l'a - mor ven-
Ah, hast thou sold thy-self to that
Vlns. Fl. Ob. Cl. & Cello.
Fl. Ob. Trombe & Cello
Cl. Cor. Fag.
Oh, co-me l'i - ra ti ren - de, ti ren - de cie-co!
Oh, by thy wrath thou art blind - ed, these ac - cents show it!
du - - - to!
trai - - - tor!
Ven - - - du-to un
Sold what on
Fl. Cl.
Fl. Ob. Tr. Cello
Oh co-me l'i - ra ti ren - de, ti ren - de
I have not wrong'd thee, too late, ah, too late thou it
co-re, che mi-o giu - rò!
earth a - lone I prize!
In -
The
Fl. Cl.
Cor. Fag.

cie - co! Oh quanto in - giu - - sto, cru - del, — cru - del, — sei -
know it, I have not wrong'd — thee, too late, — too late — thou'lt
fa - - me!
trai - - tor!
ha
thou'st
Vl. Fl. Ob. Cl.
me - co! T'ar-ren - di, fug-gi, o sei per-du - to! nem-me-no il cie - lo sal - var ti
know it! But now, oh, hasten, de-lay no longer, no pow'r can save thee, when this hour
que - - - - - - - st'in -
sold — to a
dim.
può, nem-me-no il ciel sal-var ti puo, nemme-no il ciel sal-var ti
flies! De-lay no more de-lay no more, no pow'r can save when this hour
Azucena (dreaming)
Ah! —
Ah! —
fa - me ven-du - - to un cor che mio giu -
trai - tor the heart on earth that most I
Cor. & Viole

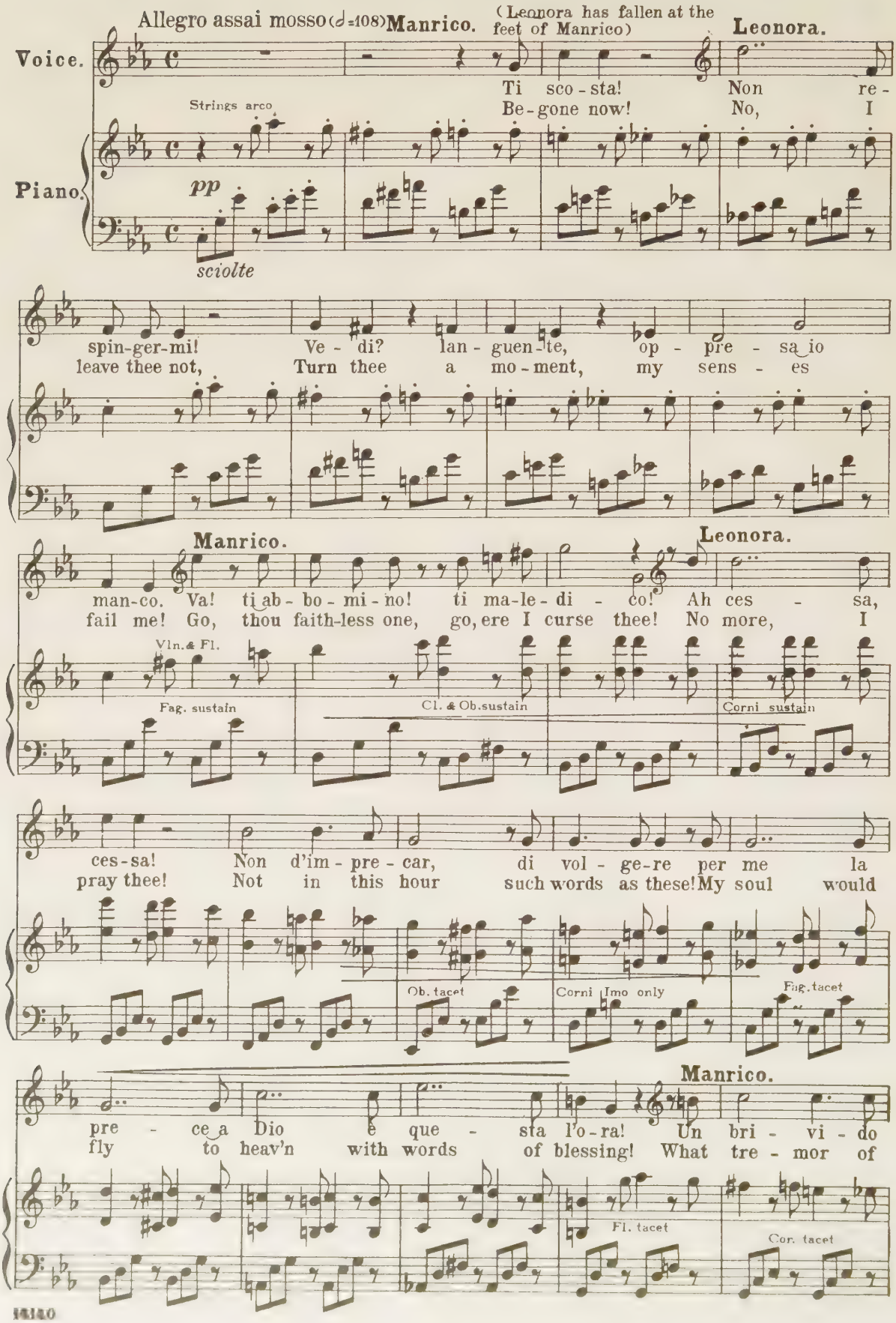

Meno mosso, come prima.
può!
flies!
Ah! fuggi, fuggi, o sei per - du-to, nemme-no il cie -
Ah, hasten, hasten, de-lay no longer, no pow'r can save
— Ai no-stri mon - ti ri - tor - ne - re - mo, l'an-ti - ca
— Home to our moun - tains thou yet shalt take me, No fear or
rò!
prize!
No!
No!
Meno mosso, come prima.
Strings pizz.
Fl.
lo sal-var ti puo!
thee when this hour flies!
Ah! fuggi, fuggi, o sei per-
Oh, hasten, hasten, de-lay no
pa - ce i - vi go - dre - mo, tu suone - ra - i sul tuo li -
sor - row there shall o'er - take thee, In hap-py slum - ber lull me with
Ha quest'infa - - me!
Sold to a trai - - tor,
No!
No!
du - to! nemme-no il cie - - lo sal-var ti
long-er, no pow'r can save thee when this hour
u - - to, in son - no pla - ci - do io dor - mi -
sing - - ing, As in those bless - ed days I shall have
l'a - mor ven-du - -
Sold to a trai - -
Fl.

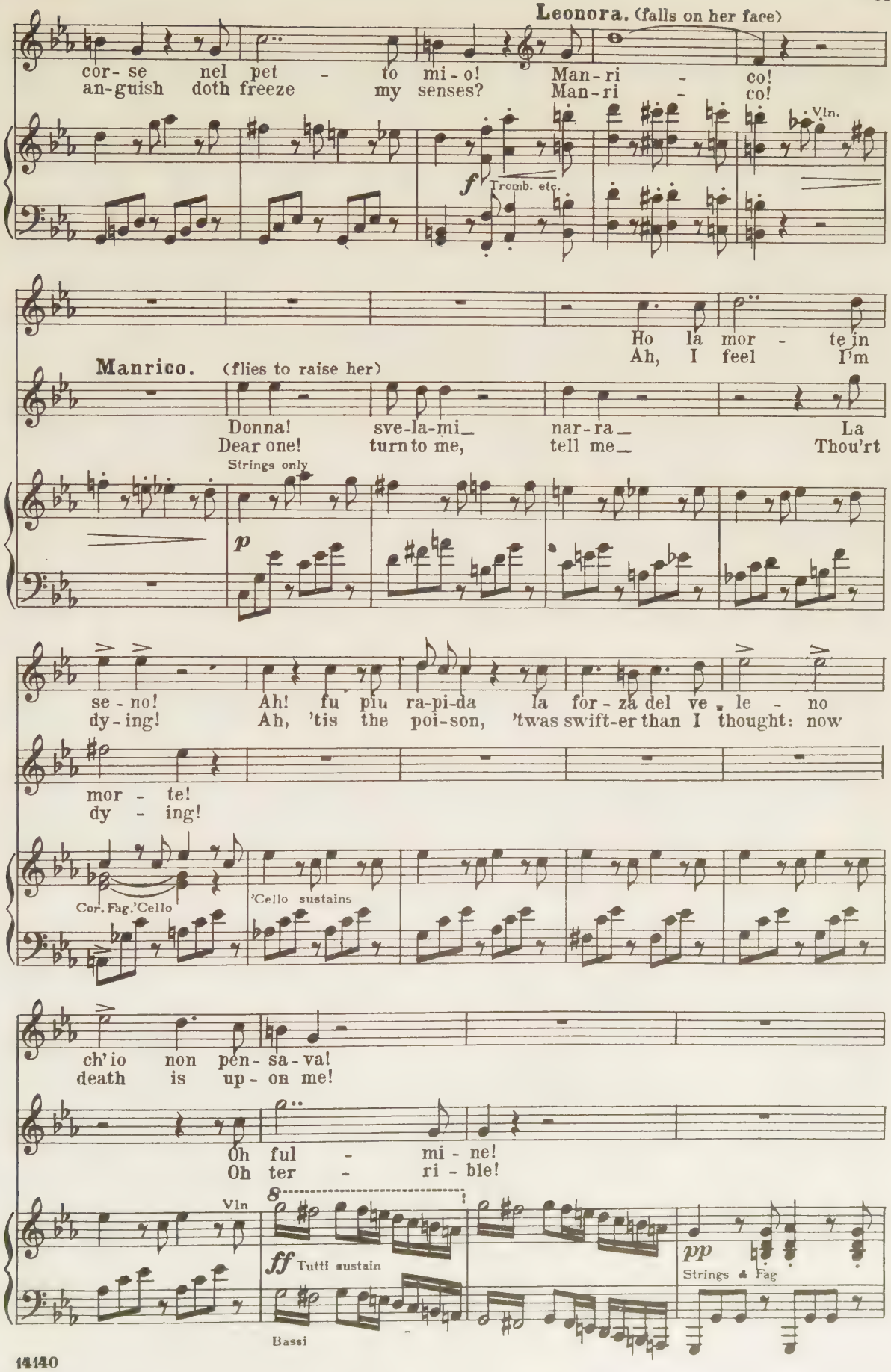
può; Ah! fug-gi, fug - gi,o sei per-du - to, nemme-no il ciel sal-var ti
flies; Oh, has-ten, haste, de-lay no long-er, no pow'r can save when this hour
rò, in son - - no
rest. As in those
to.
tor!
Cl.
Fag.
può, — sal - - var ti
flies, — when this hour
pla - - ci - - do dor - mi -
bless - - ed days, I shall
Ven-du-to un cor che mi - o, che mio giu -
Ah, thou hast sold the heart — that a-lone I
può, ah! fug-gi, fug - gi,o sei per-du - to, nemme-no il ciel sal-var ti
flies, oh, hasten, haste, de-lay no long-er, no pow'r can save when this hour
rò, in son - - no
rest, as in those
rò!
prize!

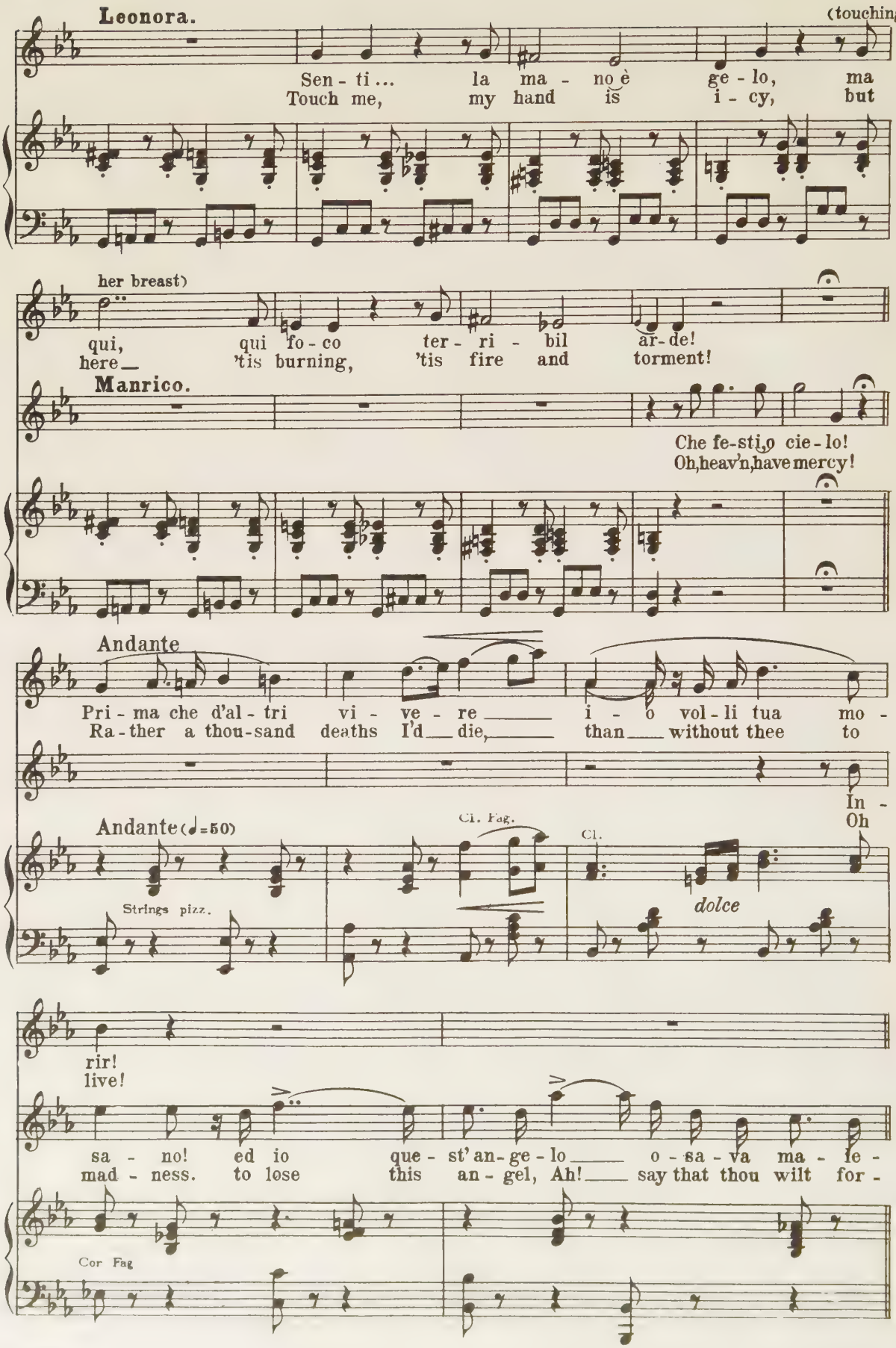
può, sal - - var ti
flies, when this hour
pla - - ci - - do dor - mi -
bless- - ed days, I shall
ven-du-to un cor che mi - o, che mio giu -
Ah, thou hast sold the heart that a-lone I
pp
può, sal - var ti puo, sal - var ti
flies, no pow'r can save, when this hour
rò, tu can-te-rai, ah! io dor-mi-rò,
rest, oh bless-ed days, ah! I shall have rest,
pp
rò, un cor, un cor, che mio giu -
prize, ah, thou hast sold the heart I
sempre più p
allarg. e morendo
puo, nemme-no il ciel sal-var ti puo, nemme-no il ciel sal-var ti puo!
flies no pow'r can save when this hour flies, no pow'r can save when this hour flies!
allarg. e morendo
ah, in son-no pla-ci-do io dor-mi - ro.
ah! as in those blessed days, I shall have rest.
allarg. e morendo
ro, ven-du-to un cor, che mio giu-rò! ven-du-to un cor, che mio giu - rò!
prize, yes, thou hast sold the heart I prize, yes, thou hast sold the heart I prize!
allarg. e morendo

Nº 23. "Prima che d'altri vivere,,

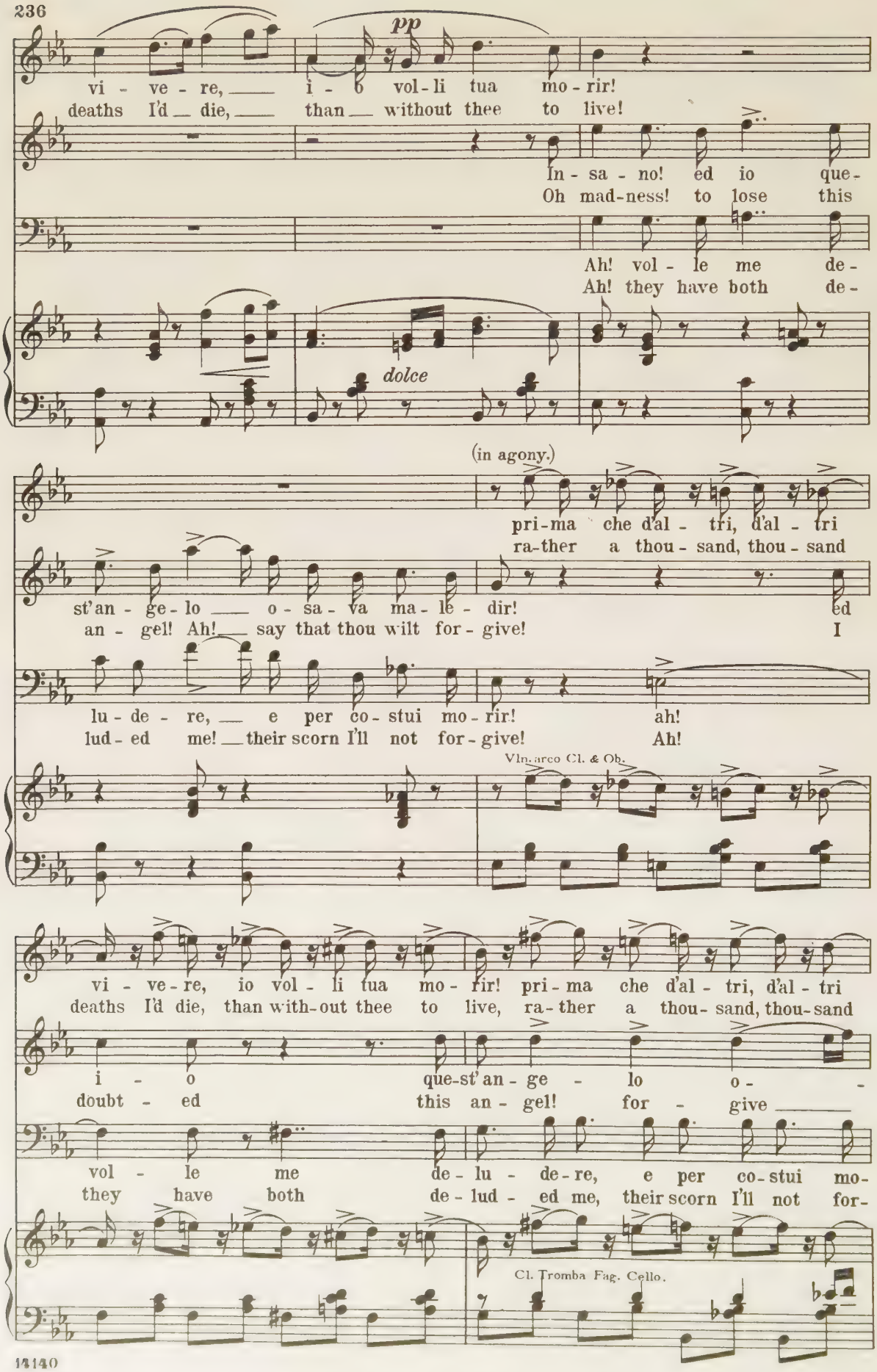
Finale IV. – Last Scene.

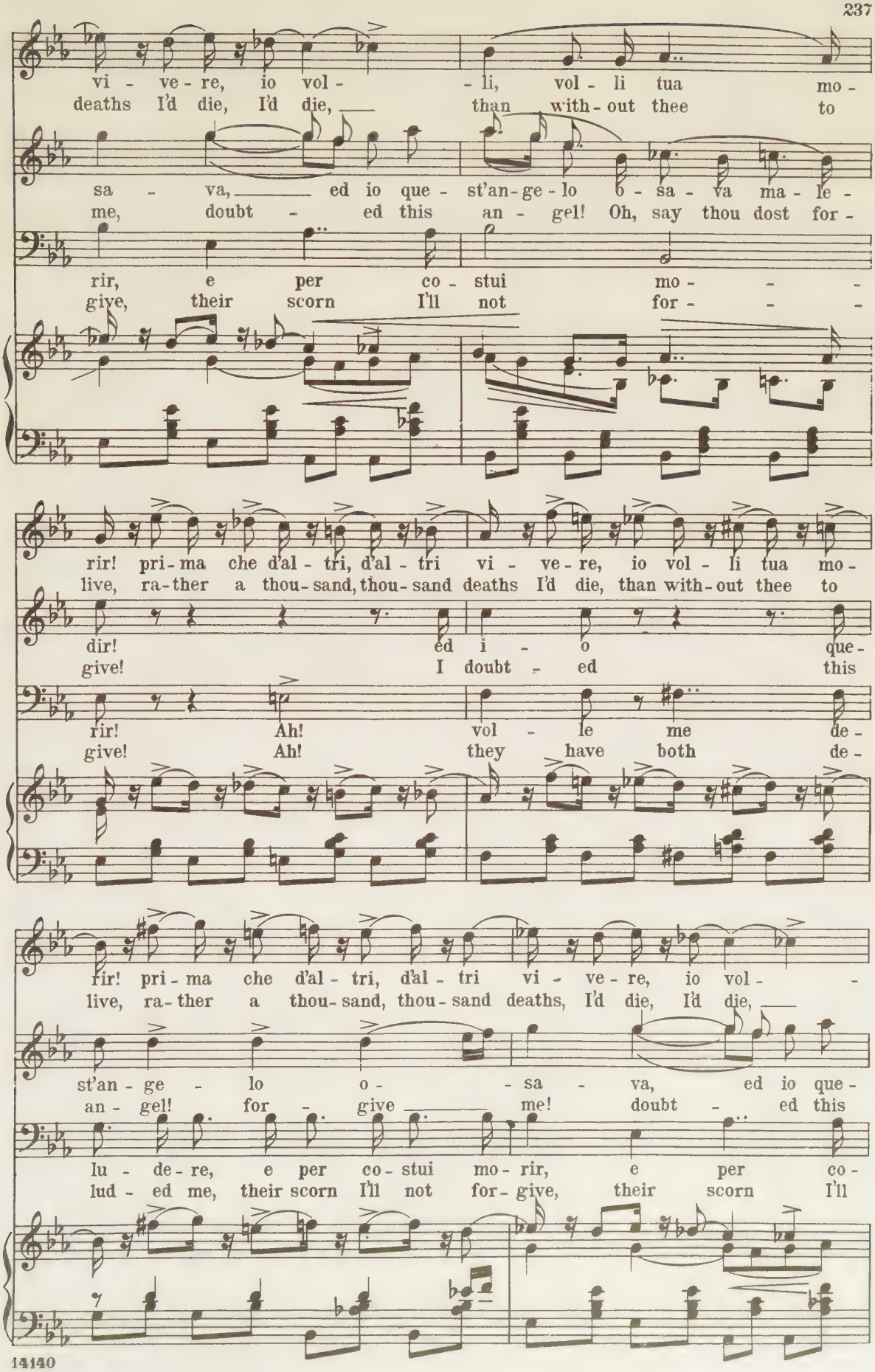



Leonora. (falls on her face)
cor- se nel pet - to mi - o! Man - ri - co!
an-guish doth freeze my senses? Man - ri - co!
Vln.
f
Tromb. etc.
Ho la mor - te in
Ah, I feel I'm
Manrico. (flies to raise her)
Donna! sve-la-mi_ nar-ra_ La
Dear one! turn to me, tell me_ Thou'rt
Strings only
p
se - no! Ah! fu piu ra-pi-da la for - za del ve - le - no
dy-ing! Ah, 'tis the poi-son, 'twas swift-er than I thought: now
mor - te!
dy - ing!
Cor. Fag. 'Cello
'Cello sustains
ch'io non pen - sa - va!
death is up - on me!
Oh ful - mi - ne!
Oh ter - ri - ble!
Vln
8
ff Tutti sustain
Bassi
pp
Strings & Fag


Leonora.
(touching
Sen - ti ... la ma - no è ge - lo, ma
Touch me, my hand is i - cy, but
her breast)
qui, qui fo - co ter - ri - bil ar - de!
here_ 'tis burning, 'tis fire and torment!
Manrico.
Che fe-sti,o cie-lo!
Oh,heav'n,have mercy!
Andante
Pri - ma che d'al - tri vi - ve - re _____ i - o vol - li tua mo -
Ra-ther a thou-sand deaths I'd _____ die, _____ than ____ without thee to
In -
Oh
Andante (♩=50)
Cl. Fag.
Cl.
Strings pizz.
dolce
rir!
live!
sa - no! ed io que - st' an - ge - lo _____ o - sa - va ma - le -
mad - ness. to lose this an - gel, Ah! _____ say that thou wilt for -
Cor Fag

Più mosso.
(the Count enters and stands on the threshold.)
Più non re - si - sto!
My sens - es van - ish,
Ec - co l'i - stan - te! io
death is up - on me, I'm
dir!
give!
Ahi mi - se - ra!
I doubt - ed thee!
Ob. Cl. Fag.
Più mosso.
(Pressing his hand in token of farewell.)
dolce
mo - ro Man-ri - co!
dy - ing, Man-ri - co!
Or la tua gra - zia, pa - dre del cie - lo, im -
An - gels of mer - cy, leave me not, I im -
Ciel!
Ah!
Count.
Ah!
Ah!
'Cello & Fag.
Tempo I.
plo - ro.
plore you!
Pri - ma che d'al - tri
Ra - ther a thou - sand
Count. (aside.)
Ah! vol - le me de - lu - de - re, e per costui mo - rir!
For this they have de - lud - ed me, Their scorn I'll not for - give.
Tempo I.
p


pp
vi - ve - re, i - o vol - li tua mo - rir!
deaths I'd die, than without thee to live!
In - sa - no! ed io que-
Oh mad-ness! to lose this
Ah! vol - le me de -
Ah! they have both de -
dolce
(in agony.)
pri-ma che d'al - tri, d'al - tri
ra-ther a thou - sand, thou - sand
st'an - ge - lo o - sa - va ma - le - dir!
an - gel! Ah! say that thou wilt for - give!
lu - de - re, e per co - stui mo - rir!
lud - ed me! their scorn I'll not for - give!
ah!
Ah!
Vln. arco Cl. & Ob.
vi - ve - re, io vol - li tua mo - rir! pri - ma che d'al - tri, d'al - tri
deaths I'd die, than with-out thee to live, ra - ther a thou - sand, thou-sand
i - o que-st'an - ge - lo o -
doubt - ed this an - gel! for - give
vol - le me de - lu - de - re, e per co-stui mo-
they have both de - lud - ed me, their scorn I'll not for-
Cl. Tromba Fag. Cello.


vi - ve - re, io vol - li, vol - li tua mo -
deaths I'd die, I'd die, than with - out thee to
sa - va, ed io que - st'an - ge - lo o - sa - va ma - le -
me, doubt - ed this an - gel! Oh, say thou dost for -
rir, e per co - stui mo - - -
give, their scorn I'll not for - - -
rir! pri - ma che d'al - tri, d'al - tri vi - ve - re, io vol - li tua mo -
live, ra - ther a thou - sand, thou - sand deaths I'd die, than with - out thee to
dir! ed i - o que -
give! I doubt - ed this
rir! Ah! vol - le me de -
give! Ah! they have both de -
rir! pri - ma che d'al - tri, d'al - tri vi - ve - re, io vol - -
live, ra - ther a thou - sand, thou - sand deaths, I'd die, I'd die,
st'an - ge - lo o - - sa - va, ed io que -
an - gel! for - give me! doubt - ed this
lu - de - re, e per co - stui mo - rir, e per co -
lud - ed me, their scorn I'll not for - give, their scorn I'll

li, vol - li tua mo - rir! Manri-co!
than with-out thee to live! Manri-co,
ff
ad - di - o, io mo -
Fare-well then, I leave_
pp
st'an-ge-lo o-sa-va ma-le-dir! Leo-no - ra!
an - gel, oh, say thou dost for-give! Leo-no - ra!
ah!_ ahi mi-se-
ah!_ for-give_
stui mo - - rir!
not for - - give!
ah!_ mo -
ah!_ she
pp colla parte
Allegro
(dies)
ro!
thee!
ra!
me!
(signing to the guards to lead away Manrico)
rir!
dies!
Sia trat - to al cep - po!
To death . ye lead him!
Allegro (♩=88)
ff Tutti
Manrico. (led off by guards)
Ma - dre! ah, ma - dre! ad - di - o!
Moth - er, fare-well, oh moth - er!
Azucena. (scarcely awake)
Man-
Man-
p
ff
Count.
ri - co!
ri - co!
Ov' è mio fi-glio?
My son, where art thou?
A mor - te
Up-on the
pp
ff
pp

Azucena.
(The Count drags Azucena to the window)
Count.
cor- re. Ah fer-ma! M'o - di!
scaffold! Oh stay them! Hear me!
Ve - di!
See him!
ff
Azucena. Count.
Azucena.
Cie - lo! E spen - to.
Stay them! He's pun - ish'd!
E -
Man-
ff
gl'e - ra tuo fra - tel - lo!
ri - co was thy broth-er!
Sei ven - di -
Thou art a -
Count.
Ei! qua - le or - ror!
Oh fear - ful day!
(sinks in front of the window)
ca - ta, o ma - dre!
veng'd, oh moth - er!
(horror-stricken)
E vi - vo an - cor!
And yet I live!
ff
End of Opera.

Riley Dunn & Wilson
CONSERVATORS & BOOKBINDERS

G. Schirmer Opera Score Editions

G. Schirmer paperback opera score editions are quality paperbacks designed to give you years of use. Each edition has smythe-sewn binding and quality cover and interior papers.

- Ludwig van Beethoven
  FIDELIO
  English version by Theodore Baker
- Vincenzo Bellini
  NORMA
  LA SONNAMBULA
  English version by Natalia MacFarren
- George Bizet
  CARMEN
  English version by Ruth and Thomas Martin
- Gaetano Donizetti
  THE ELIXIR OF LOVE
  (L'ELISIR D'AMORE)
  English version by Ruth and Thomas Martin
- Charles Gounod
  FAUST
  English version by Ruth and Thomas Martin
  ROMEO AND JULIET
  English version by Theodore Baker
- Engelbert Humperdinck
  HANSEL AND GRETEL
  English version by Constance Bache
  Revised by Hamilton Benz
- Ruggiero Leoncavallo
  I PAGLIACCI
  English version by Joseph Machlis
- Pietro Mascagni
  CAVALLERIA RUSTICANA
  English version by Joseph Machlis
- Jules Massenet
  MANON
  English version by George and Phyllis Mead
- Wolfgang Amadeus Mozart
  COSI FAN TUTTE
  English version by Ruth and Thomas Martin
  DON GIOVANNI
  English version by
  W. H. Auden and Chester Kallman
  THE MAGIC FLUTE
  (DIE ZAUBERFLOTE)
  English version by Ruth and Thomas Martin
  THE MARRIAGE OF FIGARO
  (LE NOZZE DI FIGARO)
  English version by Ruth and Thomas Martin
- Otto Nicolai
  THE MERRY WIVES OF WINDSOR
  English version by Joseph Blatt
- Jacques Offenbach
  THE TALES OF HOFFMANN
  (LES CONTES D'HOFFMANN)
  English version by Ruth and Thomas Martin
- Giacomo Puccini
  LA BOHÈME
  English version by Ruth and Thomas Martin
  MADAMA BUTTERFLY
  English version by John Gutman
  TOSCA
  English version by John Gutman
- Gioacchino Rossini
  THE BARBER OF SEVILLE
  (IL BARBIERE DI SIVIGLIA)
  English version by Ruth and Thomas Martin
  THE ITALIAN GIRL IN ALGIERS
  (L'ITALIANA IN ALGERI)
  English version by Ruth and Thomas Martin
- Camille Saint-Saëns
  SAMSON AND DELILAH
  English version by Walter Ducloux
- Frederick Smetana
  THE BARTERED BRIDE
  English version by Marian Farquhar
- Peter Ilyitch Tchaikovsky
  THE QUEEN OF SPADES
  (PIQUE DAME)
  English version by Rosa Newmarch
- Giuseppe Verdi
  AÏDA
  English version by Walter Ducloux
  A MASKED BALL
  (UN BALLO IN MASCHERA)
  English version by Peter Paul Fuchs
  DON CARLO
  English version by Walter Ducloux
  FALSTAFF
  English version by Walter Ducloux
  IL TROVATORE
  English version by Natalia MacFarren
  LA TRAVIATA
  English version by Ruth and Thomas Martin
  OTELLO
  English version by Walter Ducloux
  RIGOLETTO
  English version by Ruth and Thomas Martin

•

- Richard Wagner
  DAS RHEINGOLD
  English version by Frederick Jameson
  DIE MEISTERSINGER VON NURNBERG
  English version by Frederick Jameson
  GÖTTERDÄMMERUNG
  English version by Frederick Jameson
  LOHENGRIN
  English version by Stewart Robb
  SIEGFRIED
  English version by Frederick Jameson
  TRISTAN UND ISOLDE
  English version by Henry Grafton Chapman
  DIE WALKÜRE
  English version by Frederick Jameson

•

- Carl Maria von Weber
  DER FREISCHÜTZ
  English version by Natalia MacFarren

A 1305b

G. SCHIRMER / New York · London